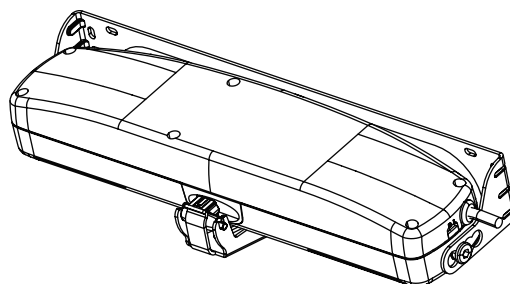


GIESSE VARIA EVO 230V

IT

ATTUATORE A CATENA PER AUTOMAZIONE FINESTRE



1 - GENERALITÀ

1.1 - AVVERTENZE GENERALI

- Prima di installare e utilizzare l'attuatore è obbligatorio che l'installatore e l'utilizzatore leggano e comprendano in tutte le sue parti il presente manuale. - Il presente manuale è parte integrante dell'attuatore e deve obbligatoriamente essere conservato per futuri riferimenti.
- Il fabbricante declina ogni **responsabilità** per eventuali danni a persone, animali e cose, causati dall'inosservanza delle norme descritte nel presente manuale.
- Per un corretto funzionamento dell'automazione, si consiglia di effettuare una manutenzione periodica della stessa, secondo quanto indicato al **par. 6.1** del presente manuale.
- La garanzia dell'attuatore decade qualora l'impiego dello stesso non sia conforme alle istruzioni e norme descritte nel presente manuale e qualora vengano utilizzati componenti, accessori, ricambi, centrali e sistemi di comando/alimentazione non originali. La garanzia decade automaticamente in caso di apertura dell'attuatore, manomissione, smontaggio o alterazione delle parti interne, non espressamente autorizzate dal costruttore.

1.2 - INSTALLATORE E UTILIZZATORE

- L'installazione dell'attuatore deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato in possesso dei requisiti tecnico professionali previsti dalla legislazione vigente nel paese di installazione.
- L'installatore sarà l'unico soggetto responsabile per l'errata installazione e per il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale. L'installatore risponderà pertanto in via esclusiva nei confronti dell'utente e/o di terzi per tutti i danni a cose e/o persone che dovessero derivare dall'errata installazione.
- L'utilizzazione dell'attuatore deve essere eseguita esclusivamente da un utilizzatore che agisca in conformità delle istruzioni riportate nel presente manuale e/o nel manuale del dispositivo di comando dell'attuatore (es.: unità di comando).

1.3 - ASSISTENZA TECNICA

Contattare Servizio Assistenza clienti Giesse.

1.4 - DIRITTI RISERVATI

I diritti riservati riguardanti questo manuale "Istruzioni per l'installazione e l'uso" rimangono in possesso del Fabbricante. Ogni informazione (testo, disegni, schemi, ecc.) qui riportata è riservata. Nessuna parte del presente manuale deve essere riprodotta e diffusa (completamente o parzialmente) con un

qualsiasi mezzo di riproduzione, (fotocopie, microfilm o altro) senza l'autorizzazione scritta da parte del Fabbricante.

1.5 - DESCRIZIONE DEL PERSONALE

Gli utilizzatori non devono eseguire operazioni riservate ai manutentori o ai tecnici specializzati. Il costruttore non risponde di danni derivati dalla mancata osservanza di questo divieto.

Tecnico specializzato elettricista:

Il tecnico specializzato deve essere in grado di installare l'attuatore, di metterlo in opera e di effettuare la manutenzione; è abilitato a tutti gli interventi di natura elettrica e meccanica di regolazione e di manutenzione. È in grado di operare in presenza di tensione all'interno di armadi elettrici e scatole di derivazione.

Utilizzatore:

Il personale in grado di comandare l'attuatore, in condizioni normali, attraverso l'uso dei comandi preposti. Deve essere in grado di effettuare operazioni semplici di manutenzione ordinaria (pulizia), avviamento o ripristino dell'attuatore in seguito ad un'eventuale sosta forzata.

2 - DESCRIZIONE TECNICA

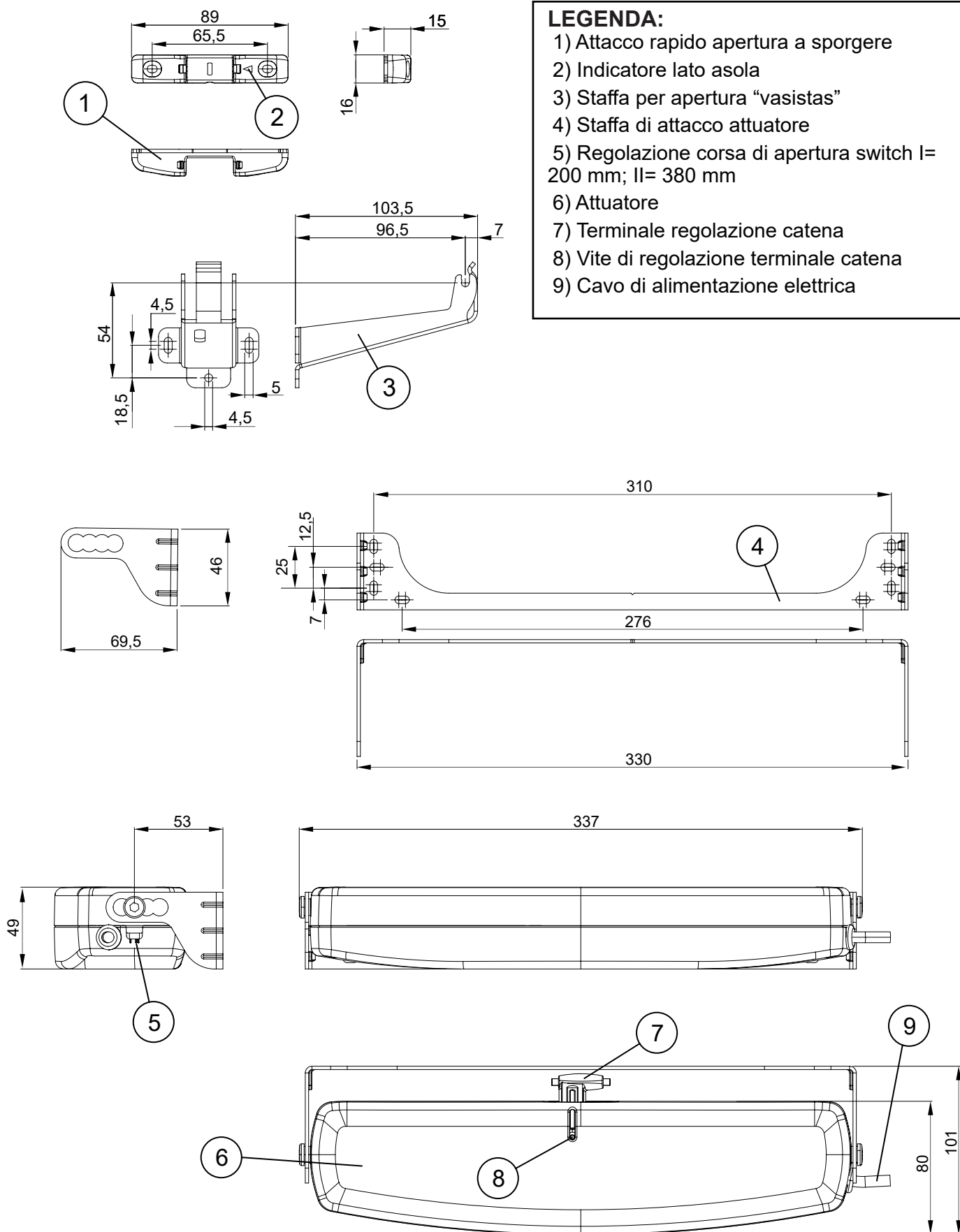
La marcatura CE attesta la conformità della macchina ai requisiti essenziali di sicurezza e di salute previsti dalla Direttive Europee di prodotto. È costituita da una targhetta adesiva in poliestere, serigrafata colore nero, delle seguenti dimensioni: L= 50 mm - H= 36 mm. È applicata esternamente sull'attuatore. Nella targhetta sono indicati in modo leggibile ed indelebile i seguenti dati:

- il logo e l'indirizzo del fabbricante
- il tipo e il modello
- la tensione di alimentazione elettrica (V-A)
- la potenza elettrica assorbita P (W)
- la forza di spinta e trazione F (N)
- il tipo di servizio S2 (min)
- la velocità di traslazione a vuoto (mm/s)
- il grado di protezione (IP)
- la marcatura CE
- il simbolo Direttiva "RAEE" 2012/19/UE
- il simbolo del doppio isolamento
- il numero di serie

2 - DESCRIZIONE TECNICA

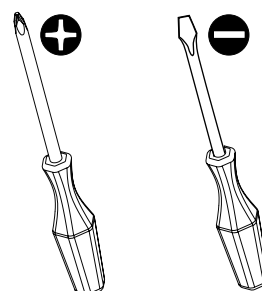
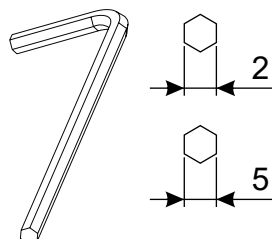
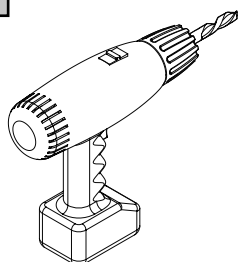
2.2 - DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI E DIMENSIONI

Fig. 2 Dimensioni in mm



2.3 - DATI TECNICI

TAB. 1			GIESSE VARIA EVO 230 V			
Tensione d'alimentazione			230 Vac ~ 50 Hz			
Assorbimento			0,26 A			
Potenza assorbita a carico			60 W			
Carico massimo applicabile in spinta			300 N			
Carico massimo applicabile in trazione			300 N			
Velocità di traslazione a vuoto			37 mm/s			
Durata della corsa massima a vuoto			11 s			
Fine corsa selezionato a mm					200	380
Altezza H minima (mm) dell'anta	Posizione montaggio staffe (1)	0	Sporgere	250	400	
			Vasistas	500	1300	
		1	Sporgere	250	400	
		2	Sporgere	350	500	
		3	Vasistas	500	1300	
Fine corsa selezionabile a (2)			200 / 380 mm			
Protezione contro scosse elettriche			Classe II			
Tipo di servizio S2 (3)			4 min			
Temperatura di funzionamento			-5°C +50°C			
Grado di protezione dispositivi elettrici			IP 30			
Regolazione dell'attacco al serramento			0÷22,5 mm (Vasistas) 0÷30 mm (Sporgere)			
Collegamento in parallelo di più attuatori su finestre diverse			Sì (vedi schema elettrico)			
Peso apparecchio completo di staffe			1,1 kg			
Peso lordo			1,5 kg			
Elettronica con avvisatore acustico per segnalazione utente montaggio errato (4)						
(1) Per la posizione montaggio staffe vedere FIG. 7						
(2) Tolleranza sulla precisione dell'intervento del fine corsa in uscita: ± 10 mm						
(3) Servizio di durata limitata secondo EN 60034						
(4) Il dispositivo “buzzer” si attiva automaticamente emettendo un “bip” continuo, fintantoché l'attuatore è alimentato, per ulteriori dettagli sul funzionamento vedi par. 4.6						

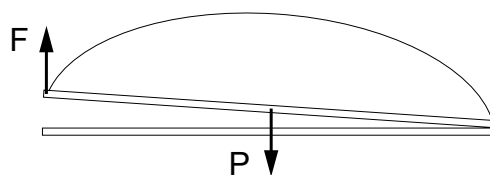
Attrezzi


2.4 - FORMULE PER IL CALCOLO DELLA FORZA DI SPINTA O TRAZIONE

Fig. 3 CUPOLE O LUCERNARI ORRIZZONTALI

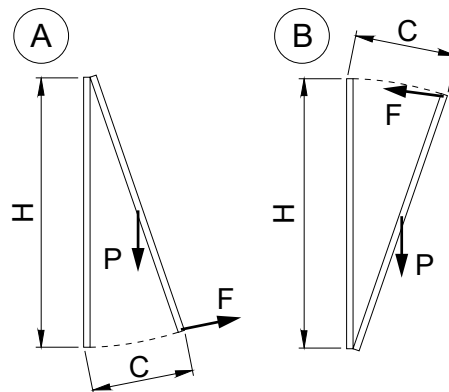
F = Forza necessaria per l'apertura o chiusura
P = Peso del lucernario o cupola (solo parte mobile)

$$F = 0,54 \times P$$


Fig. 4 FINESTRE A SPORGERE (A) O A VASISTAS (B)

F = Forza necessaria per l'apertura o chiusura
P = Peso della finestra (solo parte mobile)
C = Corsa di apertura della finestra
H = Altezza della finestra (solo parte mobile)

$$F = (0,54 \times P) \times (C/H)$$



2.5 - DESTINAZIONE D'USO

L'attuatore è stato progettato e realizzato esclusivamente per effettuare, tramite un dispositivo di comando, l'apertura e la chiusura di finestre a sporgere, a vasistas e di lucernari.

2.6 - LIMITI D'USO

L'attuatore è stato progettato e realizzato esclusivamente per la destinazione d'uso riportata al par. 2.5, pertanto è assolutamente vietato ogni altro tipo di impiego e utilizzo, al fine di garantire in ogni momento la sicurezza dell'installatore e dell'utilizzatore e l'efficienza dell'attuatore stesso. Tutte le condizioni ambientali (temperatura, umidità, vento, neve, presenza di agenti chimici dell'aria, ecc.) e di installazione (disallineamenti nei fissaggi tra le staffe e attacchi, attriti dovuti alle cerniere o guarnizioni, presenza di braccetti autobilancianti, ecc.) devono essere attentamente valutate allo scopo di non superare le prestazioni dell'attuatore indicate in tab.1. In caso contrario individuare l'attuatore alternativo più adatto ai fini del corretto utilizzo.

- È assolutamente vietato l'impiego e l'utilizzo dell'attuatore per usi impropri, diversi da quello previsto dal fabbricante (v. Par. 2.5).
- È assolutamente vietato installare l'attuatore sulla parte esterna del serramento soggetto agli agenti atmosferici (pioggia, neve, ecc...).
- È assolutamente vietata la messa in servizio dell'attuatore in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.
- È obbligatorio tenere la confezione e l'attuatore fuori dalla portata dei bambini.

2.7 - CONFEZIONE

Ogni confezione standard del prodotto (scatola in cartone) contiene (Fig. 5):

- N.1 Attuatore completo di cavo di alimentazione elettrica (Rif. A);
- N.1 Staffa di attacco al telaio (Rif. B);
- N.1 Staffa per apertura "vasistas" (Rif. C);
- N.1 Staffa per apertura a sporgere (Rif. D);
- N.1 Chiave a brugola da 2 mm (Rif. E);
- N.1 Confezione minuteria (Rif. F);
- N.1 Dima di foratura (Rif. G);
- N.1 Targa di sicurezza (Fig. 6).

- Assicurarsi che i componenti sopra descritti siano presenti all'interno della confezione e che l'attuatore non abbia subito danni durante il trasporto.

- Qualora si riscontrassero delle anomalie, è vietato installare l'attuatore, ed è obbligatorio chiedere all'assistenza tecnica. Le viti in confezione sono idonee per applicazione su serramenti in alluminio, per fissaggi su materiali diversi è obbligatorio consultare l'assistenza tecnica.

- I materiali che costituiscono la confezione (carta, plastica, ecc...). Devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni legislative vigenti.

Fig. 5

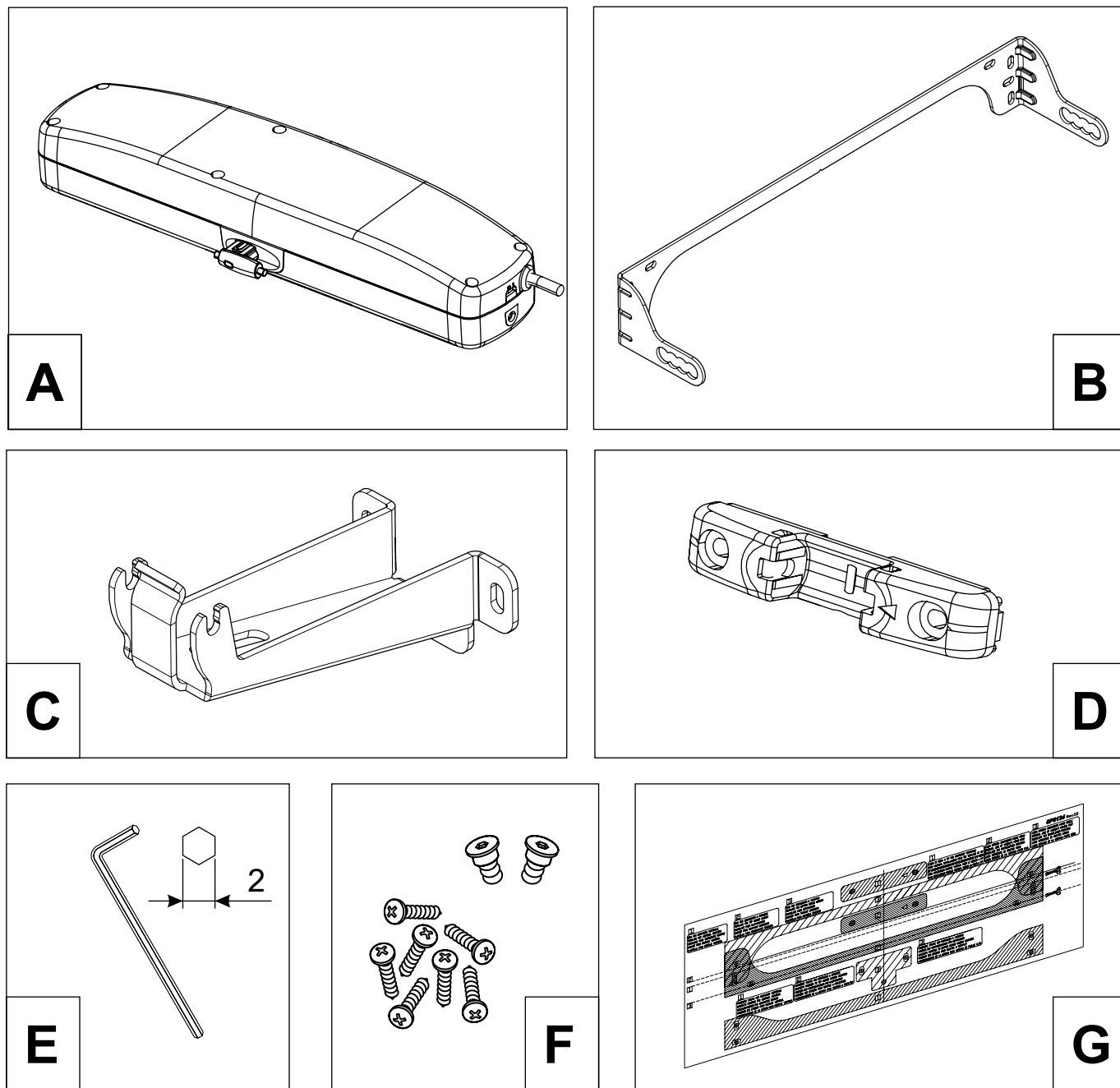


Fig. 6



**MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC MACHINE**



**PRIMA DI INSTALLARE E UTILIZZARE L'ATTUATORE È OBBLIGATORIO CHE L'INSTALLATORE E
L'UTILIZZATORE LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL MANUALE
THE INSTALLER AND USER MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL BEFORE
INSTALLING AND USING THE ACTUATOR.**



**PERICOLO ATTENZIONE ALLE MANI
BEWARE OF YOUR HANDS**



**ATTENZIONE MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO CON COMANDO A DISTANZA
ATTENTION! AUTOMATIC MACHINE WITH REMOTE CONTROL DEVICE**

IT

EN

3 - SICUREZZA

3.1 - AVVERTENZE GENERALI

- Il personale operativo deve essere messo al corrente sui rischi di incidente, sui dispositivi di sicurezza per gli operatori, le norme generali di prevenzione degli incidenti previste dalle direttive internazionali e dalla legge vigente nel paese di utilizzo dell'attuatore. Il comportamento del personale operativo deve in ogni caso rispettare scrupolosamente le norme sulla prevenzione degli incidenti vigenti nel paese di utilizzo dell'attuatore.
- Durante la movimentazione e l'installazione dei componenti, il personale deve essere dotato degli idonei dispositivi di protezione individuale (dpi) per eseguire in totale sicurezza le operazioni richieste.
- Non rimuovere o alterare le targhe apposte dal costruttore sull'attuatore.
- Nel caso in cui il serramento sia accessibile, o installato ad una altezza da terra minore di 2,5 m, nell'eventualità possa essere comandato da personale utilizzatore non addestrato o da comando remoto, dotare il sistema di un arresto di emergenza, che intervenga automaticamente per evitare il rischio di schiacciamento o di trascinamento di parti del corpo inserite tra la parte mobile e la parte fissa del serramento stesso.
- Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria che prevedono lo smontaggio anche parziale dell'attuatore, devono essere effettuate solo dopo aver interrotto l'alimentazione dell'attuatore stesso.
- Qualunque manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti o componenti dell'attuatore, l'utilizzo di accessori e materiale di consumo diversi dagli originali, può rappresentare un rischio di incidente e solleva il costruttore da qualunque responsabilità civile e penale.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

3.2 - DISPOSITIVI DI PROTEZIONE CONTRO IL PERICOLO ELETTRICO:

L'attuatore è protetto contro il pericolo elettrico da contatti diretti e indiretti. Le misure di protezione contro i contatti diretti hanno lo scopo di proteggere le persone dai pericoli derivanti dal contatto con parti attive, normalmente in tensione, mentre quelle contro i contatti indiretti hanno lo scopo di proteggere le persone dai pericoli derivanti dal contatto con parti conduttrici normalmente isolate, ma che potrebbero andare in tensione a causa di guasti (cedimento dell'isolamento).

Le misure di protezione adottate sono le seguenti:

- 1) Isolamento delle parti attive con un corpo in materiale plastico;
- 2) Involucro con adeguato grado di protezione;
- 3) L'attuatore **GIESSE VARIA EVO 230V** dotato di protezione contro le scosse elettriche: protezione di tipo passivo che consiste nell'impiego di componenti a doppio isolamento detti anche componenti di classe II o a isolamento equivalente.

3.3 - TARGHE RELATIVE ALLA SICUREZZA

È vietato togliere, spostare, deteriorare o rendere in generale poco visibili le targhe relative alla sicurezza dell'attuatore. Il mancato rispetto di quanto riportato può causare gravi danni a persone e cose. Il costruttore si ritiene completamente sollevato da qualsiasi danno causato dal mancato rispetto di tale avvertenza. In **Fig. 6** viene riportata la targa relativa alla sicurezza: essa deve essere applicata direttamente sulla parte esterna dell'attuatore o in prossimità dello stesso e, in ogni caso, in posizione visibile all'installatore e/o all'operatore.

3.4 - RISCHI RESIDUI

Si informano l'installatore e l'utilizzatore che dopo l'installazione dell'attuatore sul serramento, l'azionamento dello stesso può accidentalmente generare il seguente rischio residuo:

Rischio residuo: Pericolo di schiacciamento o trascinamento di parti del corpo inserite tra la parte mobile e la parte fissa del serramento.

Frequenza di esposizione: Accidentale e quando l'installatore o l'utilizzatore decida di compiere un'azione volontaria scorretta.

Dimensione del danno: Lesioni leggere (normalmente reversibili).

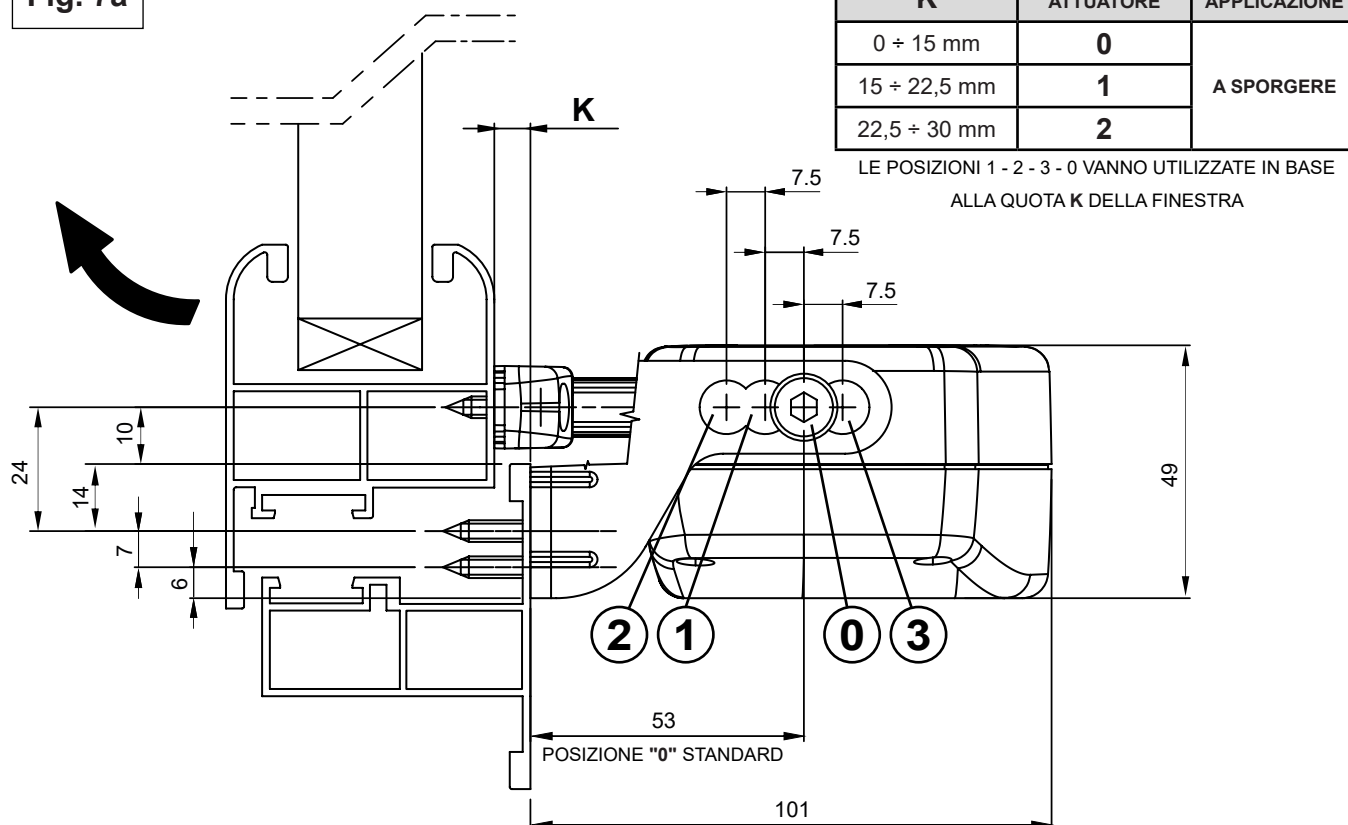
Provvedimenti adottati: Obbligo, prima dell'avviamento, di accertarsi che nelle vicinanze del serramento non vi siano persone, animali o cose la cui incolumità accidentalmente possa essere compromessa. Obbligo, durante l'azionamento dell'attuatore, di trovarsi nella postazione di comando sicura che garantisca il controllo visivo della movimentazione del serramento.

4 - INSTALLAZIONE

4.1 - AVVERTENZE GENERALI

- L'installazione dell'attuatore deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato in possesso dei requisiti tecnico professionali previsti dalla legislazione vigente nel paese di installazione.
- Le prestazioni dell'attuatore devono essere sufficienti alla corretta movimentazione del serramento; è obbligatorio verificare la forza di spinta o trazione in base al tipo e al peso del serramento (**par. 2.4**) è vietato superare i limiti riportati nella **tab. 1** relativa ai dati tecnici (**par. 2.3**).
- L'installazione dell'attuatore deve essere eseguita esclusivamente con la finestra o il lucernario in posizione di chiusura.
- Prima di eseguire l'installazione dell'attuatore su finestre con apertura a vasistas, verificare che su entrambi i lati della finestra siano montati bracci o sistemi di sicurezza alternativi onde evitare la caduta accidentale della finestra.
- Per il corretto funzionamento dell'attuatore, il serramento deve avere una altezza minima (distanza dall'attuatore alla cerniera di apertura del serramento) pari ai valori riportati in **tab. 1**.
- Verificare che la distanza "K" tra il telaio del serramento (su cui è previsto il fissaggio dell'attuatore) e l'anta del serramento (su cui è previsto il fissaggio della staffa) sia compresa tra 0 mm e 30 mm per il montaggio a sporgere (**v. Fig. 7a**) e tra 0 mm e 22,5 mm per il montaggio a vasistas (**v. Fig. 7b**).
- La superficie di fissaggio dell'attacco rapido deve essere perfettamente piana e/o livellata.
- La struttura ed il materiale di cui è costituito l'infisso della finestra dovrà essere idoneo per il fissaggio dell'attuatore e dovrà garantire un buon supporto dell'assieme attuatore-finestra durante la movimentazione del serramento.

Fig. 7a



- LA POSIZIONE DI FISSAGGIO VA VERIFICATA E VALUTATA IN BASE AL PROFILO/ LARGHEZZA DELL'ANTA/TELAIO E ALTEZZA ANTA.

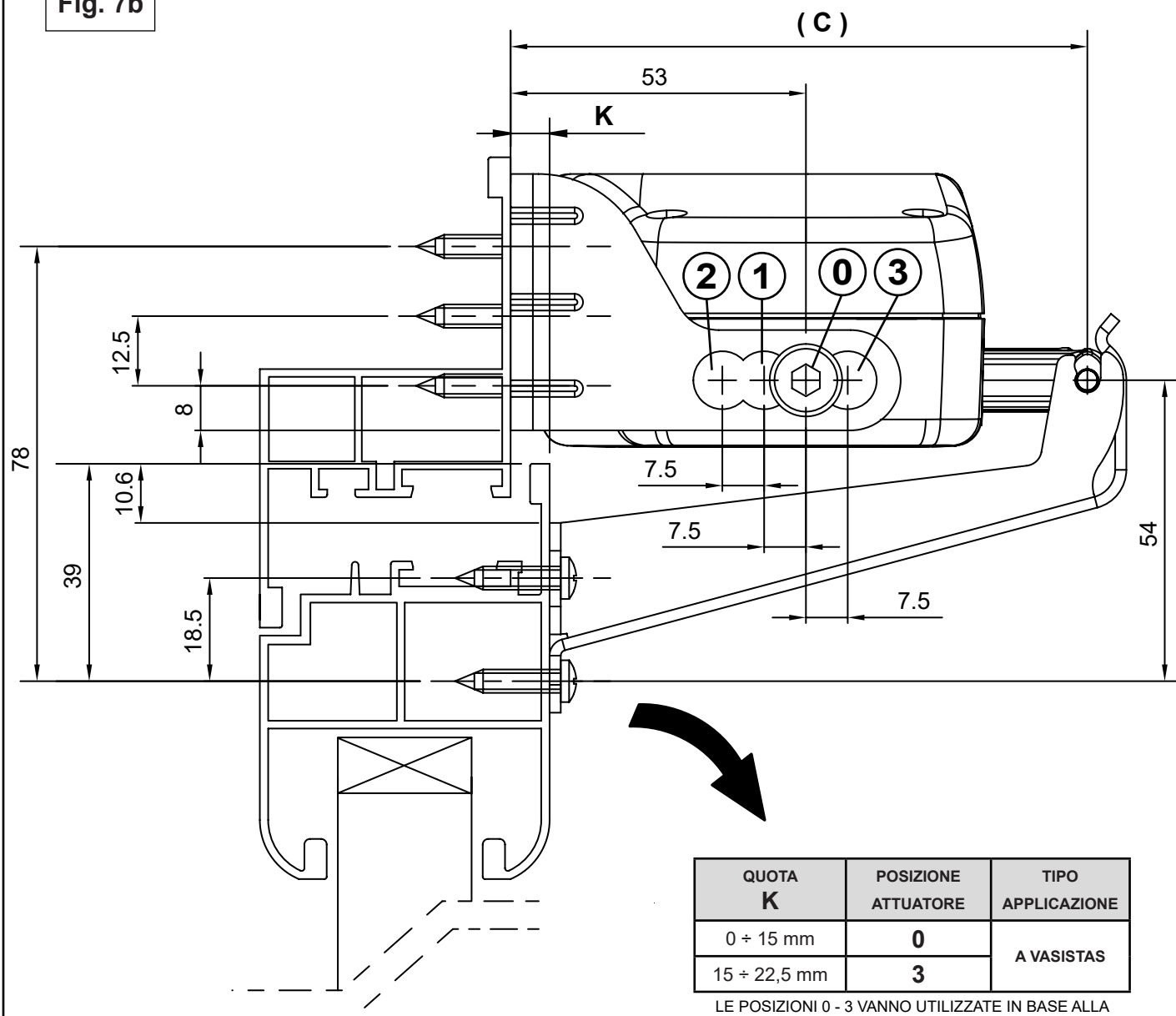
- PER FINESTRE AVENTI ALTEZZA ANTA INFERIORE A 400 mm SI CONSIGLIA DI REGOLARE LA CORSA A 200 mm (SWITCH POS.I).

- QUALORA SI DOVESSE RISCONTRARE UNA CHIUSURA NON PERFETTA, UTILIZZARE UNA POSIZIONE DIVERSA DELL'ATTUATORE E REGOLARE IL TERMINALE CATENA (0,1,2,3).

- SEGUIRE QUANTO INDICATO NEL PUNTO 4.6 DEL PRESENTE MANUALE.



Fig. 7b



- LA QUOTA (C) È COMPRESA TRA 96,6 mm E 119,1 mm.
- LA POSIZIONE DI FISSAGGIO VA VERIFICATA E VALUTATA IN BASE AL PROFILO/ LARGHEZZA DELL'ANTA/TELAIO E ALTEZZA ANTA.
- QUALORA SI DOVESSE RISCONTRARE UNA CHIUSURA NON PERFETTA, UTILIZZARE UNA POSIZIONE DIVERSA DELL'ATTUATORE E REGOLARE IL TERMINALE CATENA (0,3).
- SEGUIRE QUANTO INDICATO NEL PUNTO 4.6 DEL PRESENTE MANUALE.



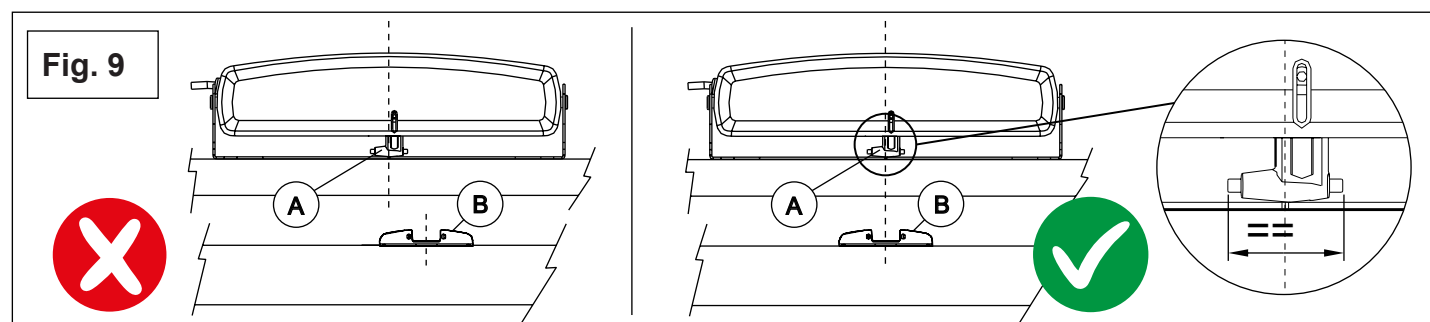
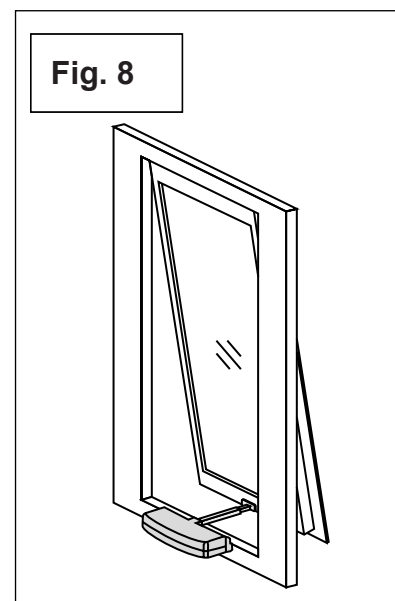
4.2 - FINESTRE A SPORGERE (Fig. 8 - 9 e Fig. 14 ÷ 21)

- 1) Aprire la confezione (par. 2.7) ed estrarre i vari componenti;
- 2) Fig. 14 - Tracciare con una matita la mezzeria "X" del serramento;
- 3) Fig. 15 - Applicare la dima al serramento allineandola alla mezzeria "X" tracciata in precedenza;

ATTENZIONE: PER SERRAMENTI NON COMPLANARI È NECESSARIO TAGLIARE LA DIMA INTERESSATA ED APPLICARLA AL SERRAMENTO AVENDO CURA DI MANTENERLA NELLA STESSA POSIZIONE DI RIFERIMENTO.

- 4) Fig. 16 - Con trapano idoneo, eseguire nel serramento i fori indicati sulla dima diam. Ø 3,8 mm;
- 5) Fig. 17/18 - Fissare con apposite viti l'attacco rapido e la staffa di attacco al serramento;
- 6) Fig. 19 - Allentare la vite di regolazione del terminale catena (Rif. 1) e agganciare l'attuatore all'attacco rapido, inserendo il terminale regolazione catena prima al punto di aggancio SX (Rif. 2) e poi al punto di aggancio DX (Rif. 3);

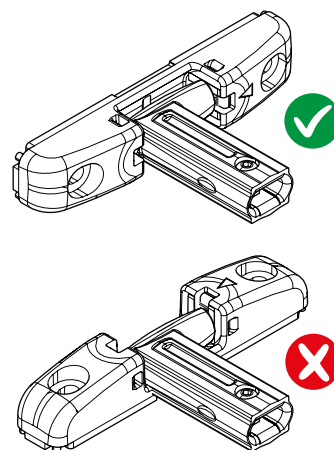
VERIFICARE CHE IL TERMINALE DI REGOLAZIONE CATENA (FIG. 9 - Rif. A) SIA IN ASSE CON L'ATTACCO RAPIDO (FIG. 9 - Rif. B). IN CASO CONTRARIO RIPETERE LE OPERAZIONI E POSIZIONARE CORRETTAMENTE; LA MANCATA COASSIALITÀ PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'ATTUATORE E AL SERRAMENTO (FIG. 9).



- 7) Fig. 20 - Fissare con le due viti in dotazione (Rif. 1) l'attuatore alla staffa di attacco al serramento nella posizione più idonea in base al valore del gradino K (v. Fig. 7a) e fissare la vite di regolazione del terminale catena (Fig. 19 - Rif. 1);
- 8) Fig. 21 - Regolare la corsa di apertura tramite lo switch (Rif. 1) posto sul lato DX dell'attuatore in base all'apertura dell'anta;

PER MODIFICARE LA CORSA DI APERTURA UTILIZZARE UN CACCIAVITE (FIG. 21) CON PUNTA IDONEA AVENDO CURA DI INSERIRLO FINO ALLA BASE DELLO SWITCH, SPOSTANDOLO COMPLETAMENTE. UNA POSIZIONE INTERMEDIA (NON CORRETTA) PROVOCA IL BLOCCO DELL'ATTUATORE.

- 9) Effettuare i collegamenti elettrici in conformità a quanto prescritto al par. 4.4. e in riferimento allo schema elettrico.



LA SELEZIONE DELLA CORSA DEVE ESSERE EFFETTUATA AD ATTUATORE SPENTO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE TECNICO COMPETENTE E QUALIFICATO. ATTENZIONE: VERIFICARE CHE LA CORSA SELEZIONATA SIA INFERIORE DI QUALCHE CENTIMETRO ALLA CORSA EFFETTIVA CONSENTITA DA FERMI MECCANICI, SISTEMI DI SICUREZZA O IMPEDIMENTI ALL'APERTURA DELL'ANTA. PER UNA CORRETTA REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA DEL SERRAMENTO VEDI LE INDICAZIONI RIPORTATE AL PAR. 4.6.

INSTALLAZIONE FINESTRE A SPORGERE



Fig. 14

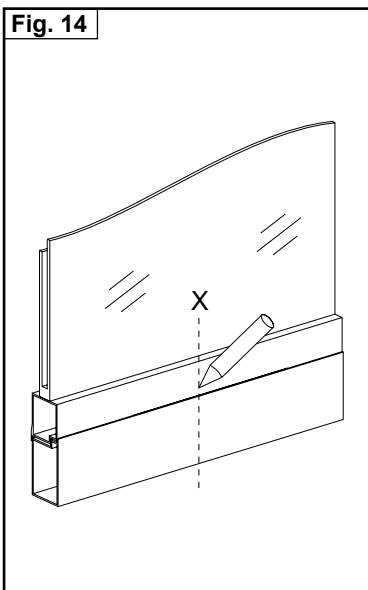


Fig. 15

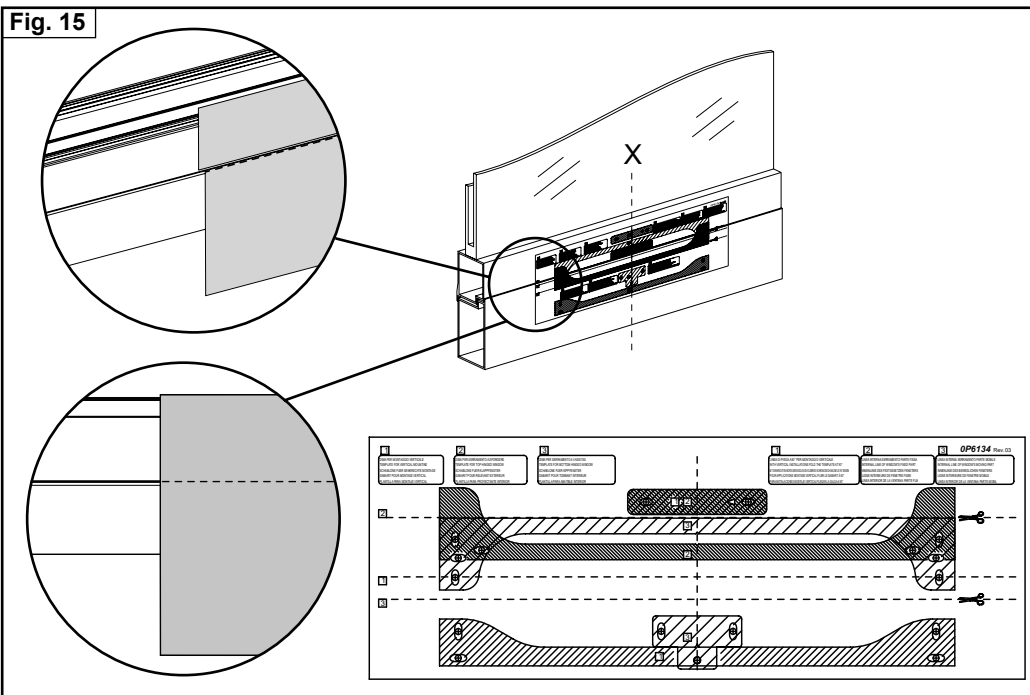


Fig. 16

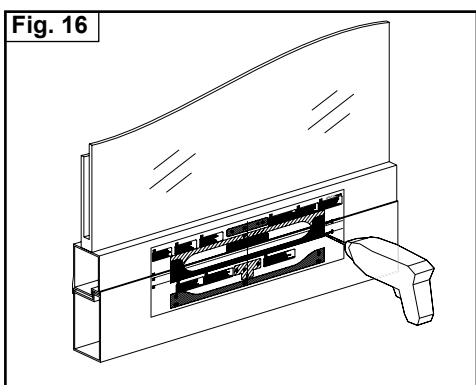


Fig. 17

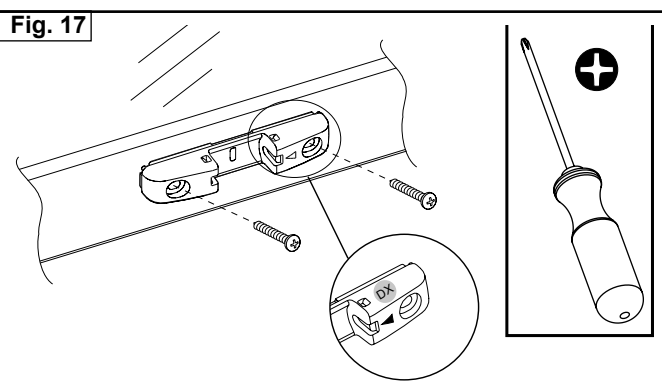


Fig. 18

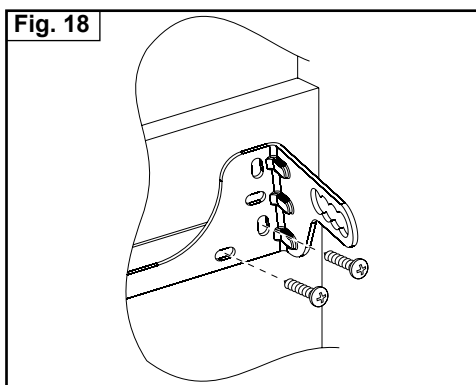


Fig. 19

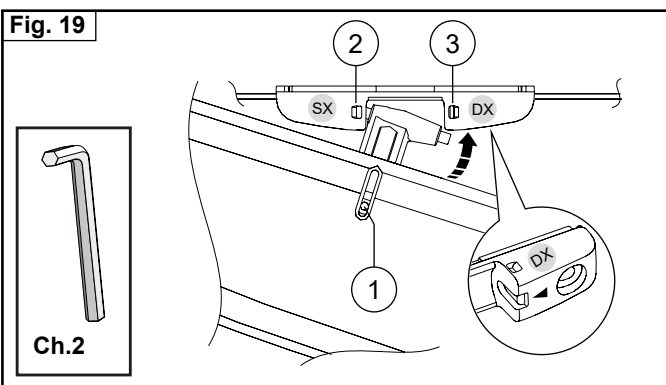


Fig. 20

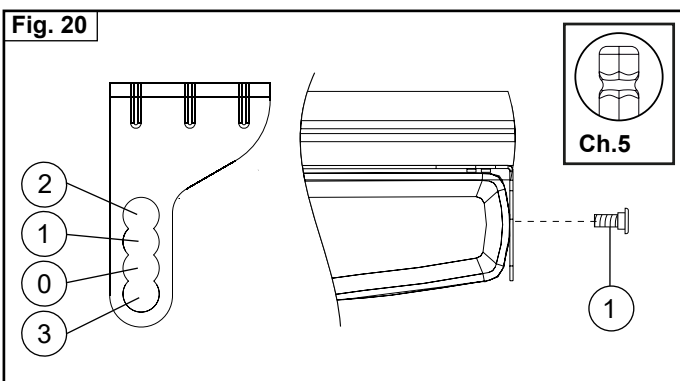
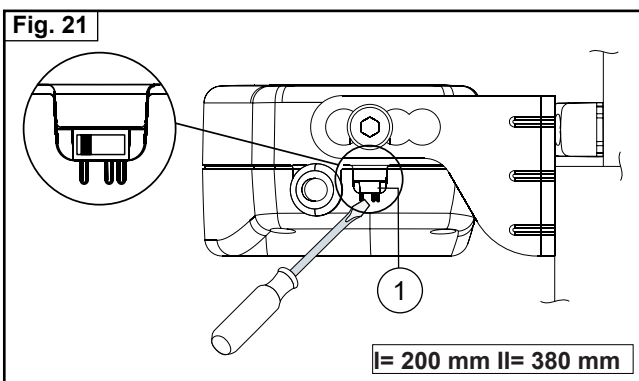


Fig. 21



4.3 - FINESTRE A VASISTAS (Fig. 10 e 22 ÷ 30)

- 1) Aprire la confezione (par. 2.7) ed estrarre i vari componenti;
- 2) Fig. 22 - Tracciare con una matita la mezzeria "Y" del serramento;
- 3) Fig. 23 - Applicare la dima al serramento allineandola alla mezzeria "Y" tracciata in precedenza;

ATTENZIONE: PER SERRAMENTI NON COMPLANARI È NECESSARIO TAGLIARE LA PARTE DI DIMA INTERESSATA ED APPLICARLA AL SERRAMENTO AVENDO CURA DI MANTENERLA NELLA STESSA POSIZIONE DI RIFERIMENTO.

- 4) Fig. 24 - Con un trapano idoneo, eseguire i fori indicati nella dima (diam Ø 3,8 mm);
- 5) Fig. 25/26 - Con apposite viti fissare la staffa vasistas e la staffa di attacco al serramento;
- 6) Fig. 27 - Fissare con le due viti in dotazione (Rif. 1) l'attuatore alla staffa di attacco al serramento nella posizione "0" (v. Fig. 7b) e svitare la vite di regolazione terminale catena (Rif. 2);
- 7) Fig. 28 - Scegliere la posizione dell'attuatore rispetto la staffa di attacco al serramento (v. Fig. 7b) e agganciare il terminale catena alla staffa per apertura vasistas;

- 8) Fig. 29/30 - Regolare la corsa di apertura tramite lo switch (Fig. 29 - Rif. 1), posto sul lato DX dell'attuatore, in base all'apertura dell'anta e fissare la vite di regolazione del terminale catena (Fig. 30 - Rif. 2);

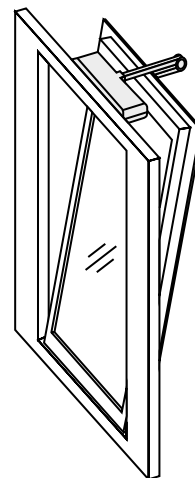
PER MODIFICARE LA CORSA DI APERTURA UTILIZZARE UN CACCIAVITE (FIG. 29) CON PUNTA IDONEA AVENDO CURA DI INSERIRLO FINO ALLA BASE DELLO SWITCH, SPOSTANDOLO COMPLETAMENTE. UNA POSIZIONE INTERMEDIA (NON CORRETTA) PROVOCA IL BLOCCO DELL'ATTUATORE.

- 9) Effettuare i collegamenti elettrici in conformità a quanto prescritto al par. 4.4 e in riferimento allo schema elettrico.

LA SELEZIONE DELLA CORSA DEVE ESSERE EFFETTUATA AD ATTUATORE SPENTO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE TECNICO COMPETENTE E QUALIFICATO.

ATTENZIONE: VERIFICARE CHE LA CORSA SELEZIONATA SIA INFERIORE DI QUALCHE CENTIMETRO ALLA CORSA EFFETTIVA CONSENTITA DA FERMI MECCANICI, SISTEMI DI SICUREZZA O IMPEDIMENTI ALL'APERTURA DELL'ANTA.

PER UNA CORRETTA REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA DEL SERRAMENTO VEDI LE INDICAZIONI RIPORTATE AL PAR. 4.6.

Fig. 7a

INSTALLAZIONE FINESTRE A VASISTAS



Fig. 22

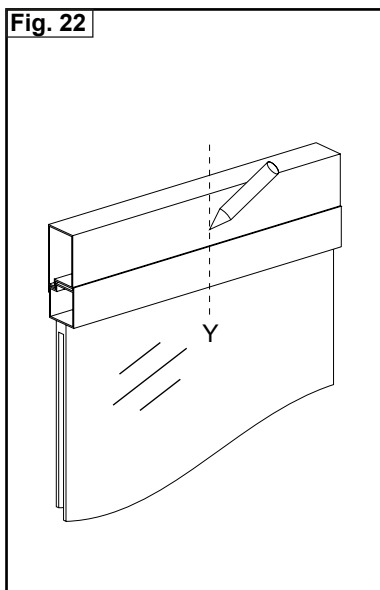


Fig. 23

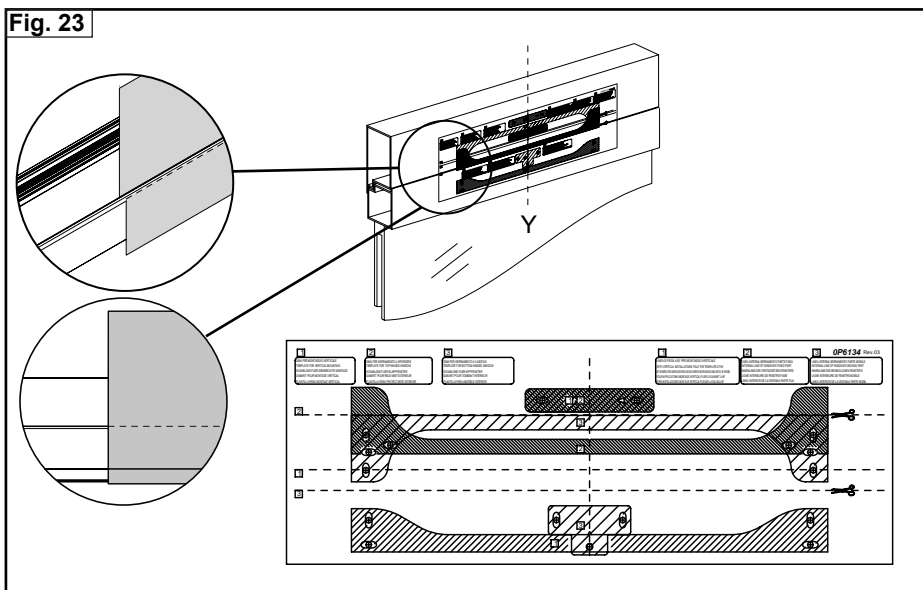


Fig. 24

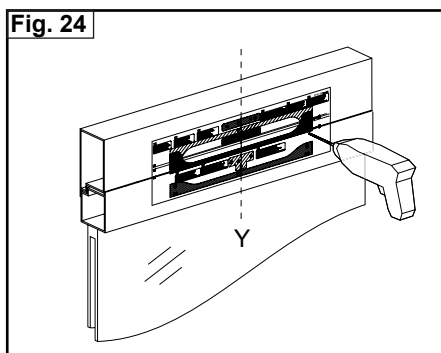


Fig. 25

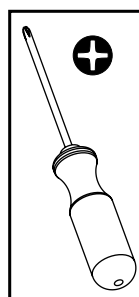
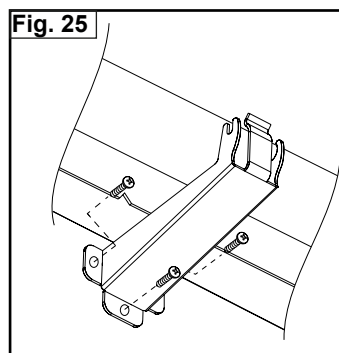


Fig. 26

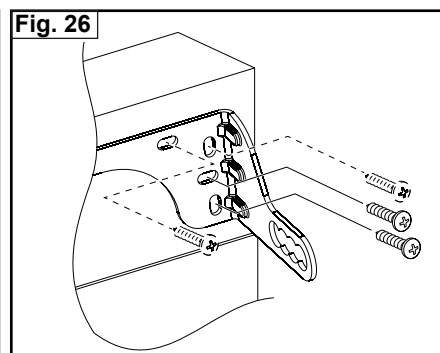


Fig. 27

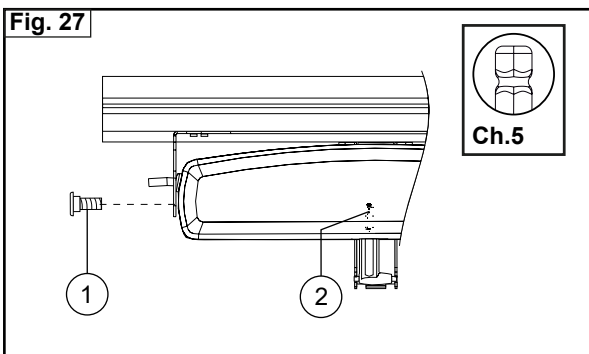


Fig. 28

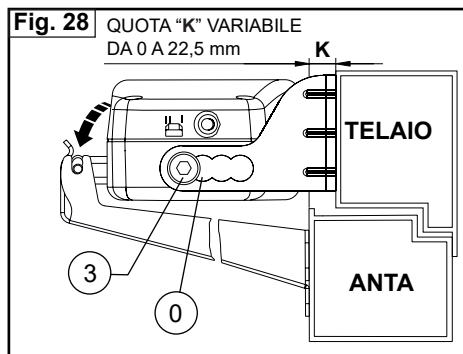


Fig. 29

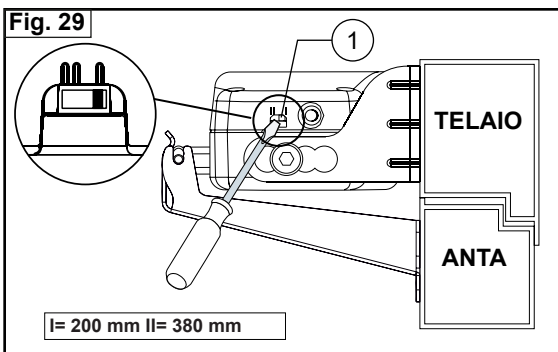
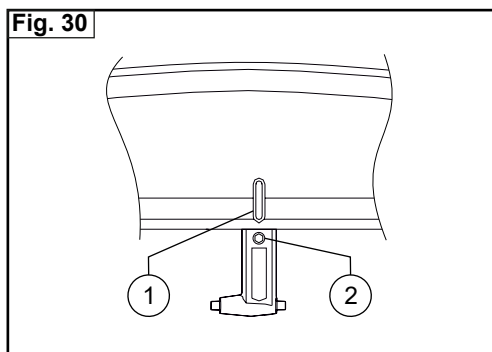
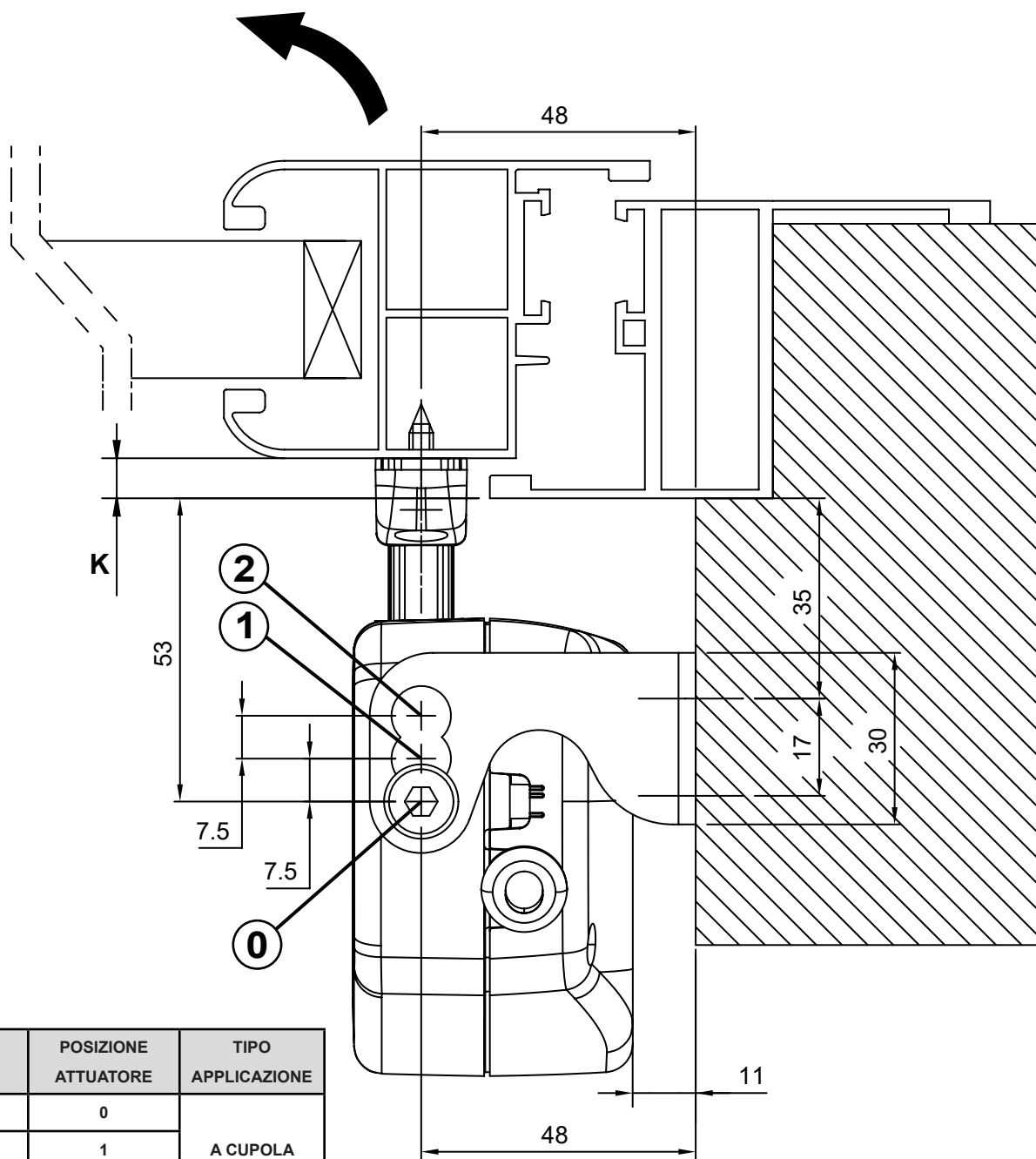


Fig. 30



STAFFA APPLICAZIONE CUPOLA / DAVANZALE OPTIONAL
Fig. 13


QUOTA K	POSIZIONE ATTUATORE	TIPO APPLICAZIONE
0 ÷ 15 mm	0	A CUPOLA
15 ÷ 22,5 mm	1	
22,5 ÷ 30 mm	2	

LE POSIZIONI 1 - 2 - 3 - 0 VANNO UTILIZZATE IN BASE ALLA QUOTA K DELLA FINESTRA

- QUALORA SI DOVESSE RISCONTRARE UNA CHIUSURA NON PERFETTA, UTILIZZARE UNA POSIZIONE DIVERSA DELL'ATTUATORE E REGOLARE IL TERMINALE CATENA (0,1,2).

SEGUIRE QUANTO INDICATO NEL PUNTO 4.6 DEL PRESENTE MANUALE.

- PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'ATTUATORE, "K" DEVE AVERE UN VALORE COMPRESO TRA 0 mm E 30 mm.



4.4 - COLLEGAMENTO ELETTRICO (Schema elettrico)



- Il collegamento elettrico dell'attuatore deve essere eseguito esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato in possesso dei requisiti tecnico professionali previsti dalla legislazione vigente nel paese di installazione che rilascia al cliente la dichiarazione di conformità del collegamento e/o dell'impianto realizzato.
- Prima di eseguire il collegamento elettrico dell'attuatore, verificare la corretta installazione sul serramento.
- La linea di alimentazione elettrica a cui viene collegato l'attuatore deve essere conforme ai requisiti previsti dalla legislazione vigente nel paese di installazione, soddisfare le caratteristiche tecniche riportate nella **tab. 1** e nella targa dati e marcatura "CE" (**par. 2.1**).
- La sezione dei cavi della linea di alimentazione elettrica deve essere opportunamente dimensionata in base alla potenza elettrica assorbita (vedi targa dati e marcatura "CE").
- Qualsiasi tipo di materiale elettrico (spina, cavo, morsetti, ecc...). Impiegato per il collegamento deve essere idoneo all'impiego, marcato "CE" e conforme ai requisiti previsti dalla legislazione vigente nel paese di installazione.
- Per assicurare una efficace separazione dalla rete elettrica di alimentazione, è obbligatorio installare a monte dell'apparecchio un interruttore momentaneo (pulsante) bipolare di tipo approvato. A monte della linea di comando è obbligatorio installare un interruttore generale di alimentazione bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Prima di eseguire il collegamento elettrico dell'attuatore verificare che il cavo di alimentazione elettrica non sia danneggiato. Nel caso in cui lo fosse, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica o comunque da operatori addetti.

4.5 - DISPOSITIVI DI COMANDO

I dispositivi di comando impiegati per azionare l'attuatore devono garantire le condizioni di sicurezza previste dalla legislazione vigente nel paese di utilizzazione.

A seconda delle diverse tipologie di installazione gli attuatori possono essere azionati dai seguenti dispositivi di comando:

1) PULSANTE MANUALE: Pulsante commutatore a due poli con posizione Off centrale, con comando di tipo "uomo presente";

2) OPZIONALE: UNITÀ DI COMANDO E

ALIMENTAZIONE: Centrali a microprocessore che comandano il singolo attuatore o simultaneamente più attuatori tramite uno o più pulsanti manuali, un telecomando a raggi infrarossi o un radiocomando a 433 Mhz. A queste centrali si possono collegare i sensori pioggia, il sensore vento ed il sensore luminosità.

PER GARANTIRE UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'ATTUATORE LE UNITÀ DI COMANDO E ALIMENTAZIONE EVENTUALMENTE UTILIZZATE DEVONO FORNIRE TENSIONE ALL'ATTUATORE PER MAX. 120 s.

4.6 - REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA DEL SERRAMENTO (Fig.30)

La corretta regolazione della chiusura del serramento garantisce la durata e la tenuta delle guarnizioni e il buon funzionamento dell'attuatore. Un buon metodo per eseguire un corretto montaggio, consiste nel verificare che dopo la chiusura dell'attuatore, le guarnizioni della finestra siano correttamente compresse. Se ciò non avvenisse, regolare nuovamente il terminale catena arretrandolo di quanto serve, eventualmente spostare l'attuatore sulle varie posizioni offerte dalla staffa e regolare il terminale catena (**v. Tab. 1**).



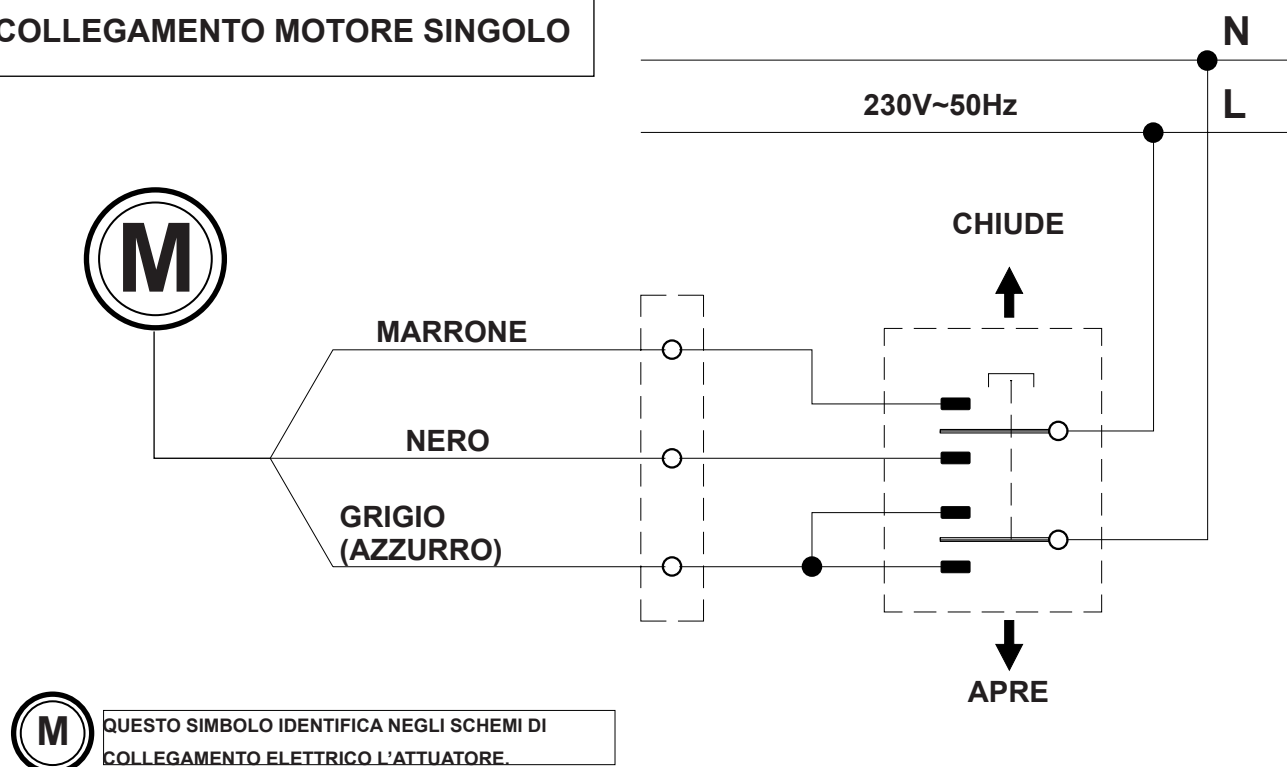
In caso di regolazione come indicato nella **Fig. 30**, nonostante la finestra sia chiusa, la vite di regolazione terminale catena (**Rif. 2**) si trova all'esterno della feritoia (**Rif. 1**) presente nel corpo attuatore, provocando quindi il mancato intervento del fine corsa relativo al rientro catena. In questo caso il motore dell'attuatore resterà in condizione di massimo sforzo, sino all'intervento della protezione elettronica ed **all'attivazione del "BUZZER"**.

Questo avvisatore acustico emetterà un "bip" continuo fintantoché l'attuatore sarà collegato all'alimentazione. È necessario procedere ad un nuovo fissaggio attuatore utilizzando le posizioni a disposizione sulla staffa d'attacco attuatore (0 - 1 - 2 - 3) e ripetere la chiusura finestra, verificando che non entri in azione il "BUZZER" di segnalazione anomalie.

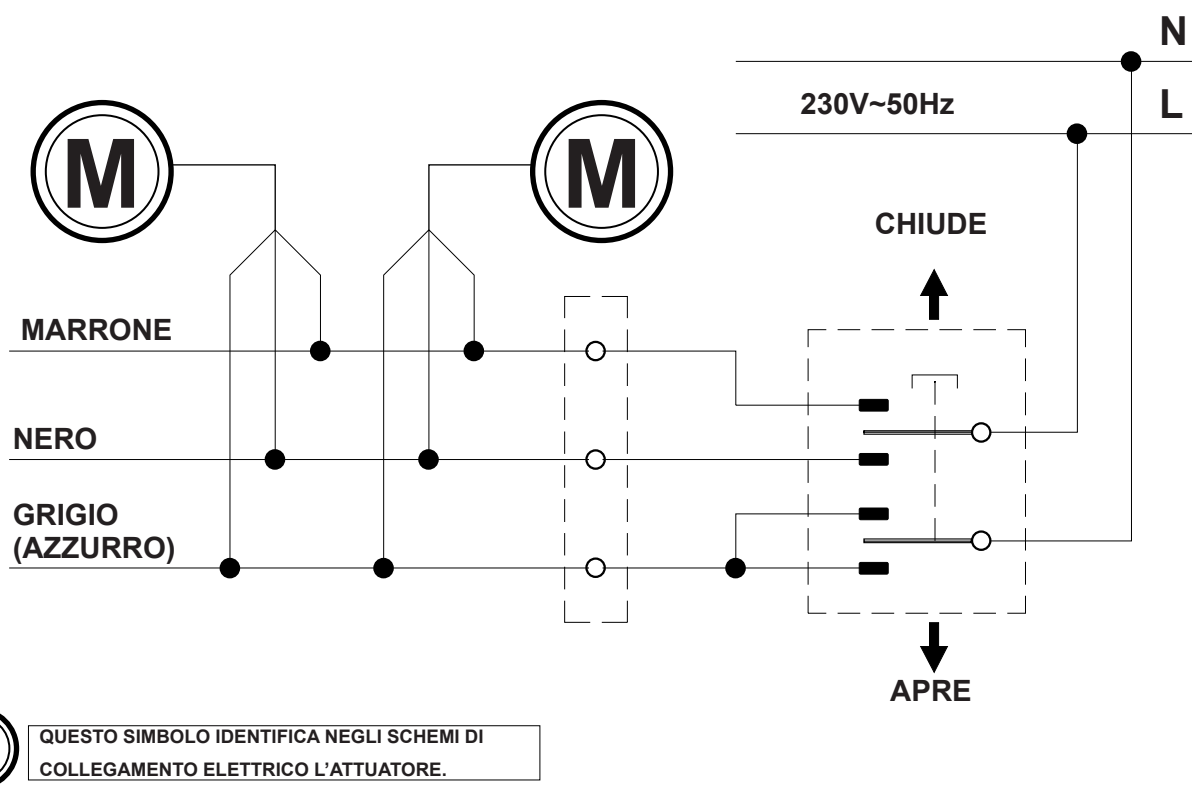
PREMESSO CHE QUESTO DISPOSITIVO DI SICUREZZA AGGIUNTIVO È STATO CONCEPITO CON L'INTENTO DI OFFRIRE UN SISTEMA RAPIDO PER RICONOSCERE UNA EVENTUALE ANOMALIA NEL MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO, PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO, È FATTO OBBLIGO L'OSSERVARE TUTTE LE PROCEDURE DI MONTAGGIO DESCRITTE NEL PRESENTE MANUALE.

SCHEMA ELETTRICO

COLLEGAMENTO MOTORE SINGOLO



**COLLEGAMENTO MOTORI IN PARALLELO SU FINESTRE DIVERSE
CONSENTITO PER UN MASSIMO DI 30 MOTORI**



4.7 - MANOVRE DI EMERGENZA

Nel caso si renda necessario aprire il serramento manualmente, per mancanza di energia elettrica o bloccaggio del meccanismo, seguire le seguenti istruzioni:

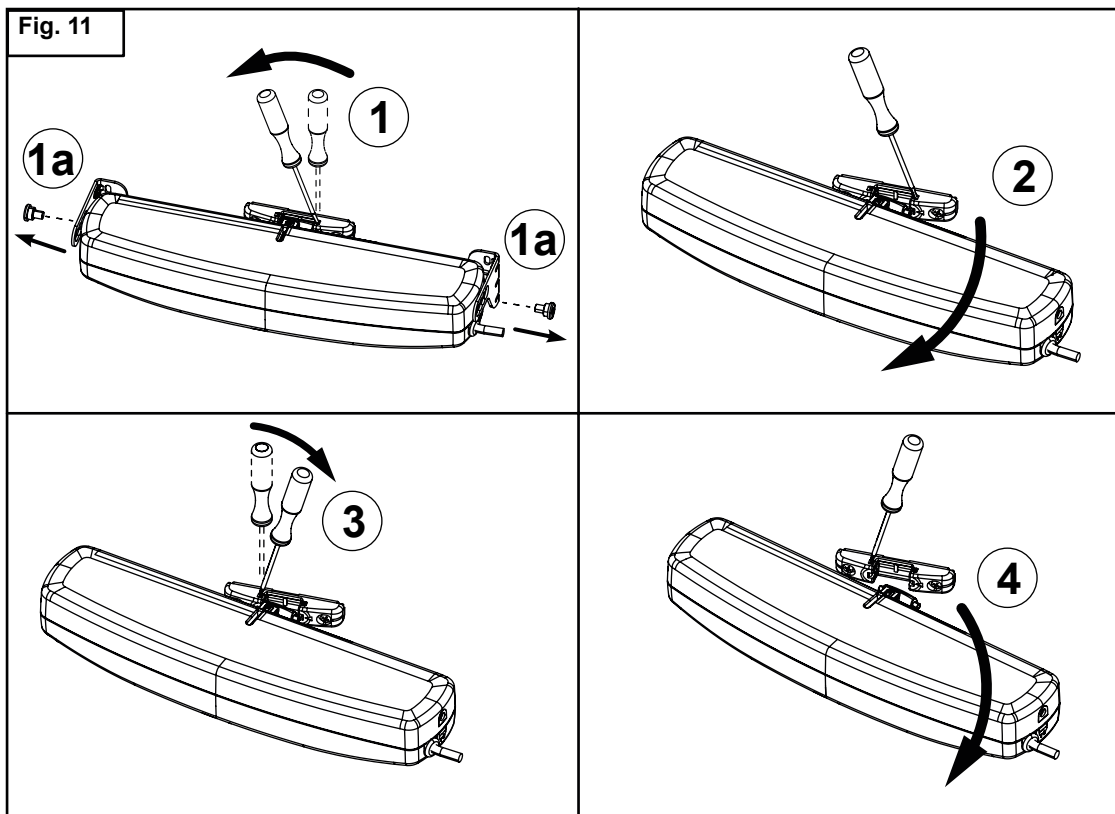


PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI TIPO DI INTERVENTO SULL'ATTUATORE E SUL SERRAMENTO È OBBLIGATORIO SEZIONARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DELL'ATTUATORE PORTANDO IN POSIZIONE "0" GLI EVENTUALI INTERRUTTORI DEI DISPOSITIVI DI COMANDO.

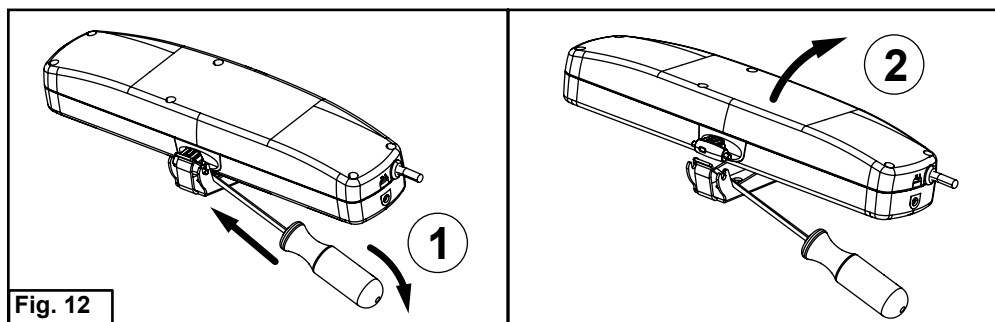
È OBBLIGATORIO LUCCHETTARE L'INTERRUTTORE GENERALE DEL DISPOSITIVO DI SEZIONAMENTO INSTALLATO NELLA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA, ONDE EVITARE L'AVVIO INATTESO; SE L'INTERRUTTORE GENERALE NON È LUCCHETTABILE, È OBBLIGATORIO ESPORRE UN CARTELLO CON DIVIETO DI AZIONAMENTO.

EVENTUALI ANOMALIE POSSONO COMPORTARE, IN ALCUNI CASI, IL BLOCCO DI TUTTI GLI ATTUATORI COLLEGATI IN PARALLELO, PER L'INDIVIDUAZIONE DELL'ATTUATORE CON IL PRESUNTO GUASTO, COMANDARE RIPETUTAMENTE LA CHIUSURA (CIRCA 10 AZIONAMENTI INTERVALLATI DA UN TEMPO DI 2 SECONDI L'UNO DALL'ALTRO) PER RIPRISTINARE IL RIAVVIO DEGLI ATTUATORI FUNZIONANTI.

• **Apertura a sporgere:** Fig. 11 - Smontare le viti (Rif. 1a) dalla staffa dell'attuatore. Agire con cacciavite piccolo a taglio sull'attacco a sporgere (Rif. 1) e inclinare l'attuatore (Rif. 2). Agire successivamente sul lato sinistro (Rif. 3) ed estrarre l'attuatore (Rif. 4).



• **Apertura a vasistas:** Fig. 12 - Inserire cacciavite (Rif. 1) e far ruotare l'attuatore verso l'alto fino al disimpegno dello stesso dalla staffa per apertura vasistas (Rif. 2).



5 - USO E FUNZIONAMENTO**5.1 - UTILIZZO DELL'ATTUATORE**

- L'utilizzazione dell'attuatore può essere eseguita esclusivamente da un utilizzatore che agisca in conformità delle istruzioni riportate nel presente manuale e/o nel manuale del dispositivo di comando dell'attuatore (es.: centrale vento e pioggia).
- Prima di utilizzare l'attuatore è obbligatorio che l'utilizzatore legga e comprenda in tutte le sue parti il presente manuale e l'eventuale manuale relativo al tipo dispositivo di comando installato.
- È obbligatorio che l'utilizzatore prima di azionare l'attuatore si accerti che vicino e/o sotto al serramento non ci sia la presenza di persone, animali e cose la cui incolumità accidentalmente possa essere compromessa (vedi par. 3.4).
- È obbligatorio che l'utilizzatore durante l'azionamento del dispositivo di comando dell'attuatore si trovi in una postazione di comando sicura che garantisca il controllo visivo della movimentazione del serramento.
- In presenza di neve, la finestra a cupola motorizzata non deve essere movimentata.
- È obbligatorio verificare costantemente nel tempo l'efficienza funzionale e le prestazioni nominali dell'attuatore, del serramento dove esso è installato e dell'impianto elettrico, effettuando quando necessario interventi di ordinaria o straordinaria manutenzione che garantiscano le condizioni di esercizio nel rispetto delle norme di sicurezza.
- Tutti gli interventi manutentrici sopra descritti devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato in possesso dei requisiti tecnico professionali previsti dalla legislazione vigente nel paese di installazione.



Per un corretto funzionamento della automazione, si consiglia l'utente di effettuare una manutenzione periodica della stessa, secondo quanto indicato al par 6.1.

GIESSE avvisa l'utente che, ai sensi dell'art. 8 del decreto ministeriale n. 38 del 22.1.2008, il proprietario dell'impianto deve adottare le misure necessarie per conservarne le caratteristiche di sicurezza previste dalla normativa vigente in materia, tenendo conto delle istruzioni per l'uso e la manutenzione predisposte dal fabbricante dell'apparecchiatura installata e dall'impresa installatrice. L'utilizzo dell'attuatore consente di comandare in automatico l'apertura e la chiusura del serramento in base al tipo di dispositivo di comando installato (vedi par. 4.5).

6 - MANUTENZIONE**6.1 - AVVERTENZE GENERALI**

Nel caso in cui l'attuatore presentasse delle anomalie di funzionamento, contattare il costruttore.



Qualsiasi intervento sull'attuatore (es. Cavo di alimentazione ecc...), o suoi componenti, deve essere fatto solo ed esclusivamente da tecnici qualificati dal costruttore. GIESSE non si assume alcuna responsabilità per interventi eseguiti da persone non autorizzate.

Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria che prevedono lo smontaggio anche parziale dell'attuatore, devono essere effettuate solo dopo aver interrotto l'alimentazione dell'attuatore stesso.

Il progetto dell'attuatore prevede l'utilizzo di componenti che non richiedono manutenzione periodica o straordinaria di rilevante importanza. L'attività di manutenzione consigliata deve prevedere in ogni caso l'effettuazione periodica (ogni 6 mesi) di almeno i seguenti interventi: la pulizia degli elementi facenti parte del gruppo di attuazione, la sostituzione di componenti che presentino segni di danneggiamento superficiale quali: lesioni, fessurazioni, scolorazioni, ecc., la tenuta dei sistemi di fissaggio (staffe e viti), l'eventuale deformazione del serramento e la conseguente tenuta delle guarnizioni, in fine controllare lo stato di cablaggi e connessioni.

Per ulteriori informazioni contattare Servizio Assistenza clienti Giesse.

**7 - RICAMBI ED ACCESSORI A RICHIESTA****7.1 - AVVERTENZE GENERALI**

È vietato l'impiego di ricambi ed accessori "non originali" che possono compromettere la sicurezza e l'efficienza dell'attuatore.

I ricambi e gli accessori originali devono essere richiesti esclusivamente al rivenditore di fiducia o al fabbricante comunicando il tipo, il modello, il numero di serie e l'anno di costruzione dell'attuatore.

DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ**DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE**

(All. IIB DIR. 2006/42/CE)

La Società

GIESSE S.p.A.Via Tubertini 1
40054 Budrio (BO)in qualità di **FABBRICANTE****DICHIARA CON LA PRESENTE CHE LA QUASI-MACCHINA**Designazione: **VARIA EVO**
Modello **VARIA EVO 230V****Il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportato sulla targhetta del prodotto**

Uso previsto: Attuatore elettromeccanico destinato all'automazione di infissi tipo a vasistas o a sporgere.

RISPETTA E APPLICA I SEGUENTI REQUISITI ESSENZIALI DELLA DIRETTIVA 2006/42/CE:

1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.10 – 1.5.11

LA QUASI-MACCHINA È CONFORME ALLE SEGUENTI ALTRE DIRETTIVE COMUNITARIE PERTINENTI:

- 2014/30/UE (Direttiva relativa alla Compatibilità Elettromagnetica)
- 2011/65/UE (Direttiva RoHS) e successive modifiche e integrazioni

LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE È STATA COMPILATA IN CONFORMITÀ ALLA PARTE B DELL'ALLEGATO VII**Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente, stabilità nella Comunità:**Alessandro Santini
Giesse S.p.A.
Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO)

Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non sia stata dichiarata in conformità, se del caso, con le disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE (pertanto la marcatura CE non viene apposta in riferimento a tale Direttiva).

La presente Dichiarazione di incorporazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Il fabbricante si impegna, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, a trasmettere informazioni pertinenti sulla quasi-macchina; tale impegno comprende le modalità di trasmissione e lascia impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Budrio, lì 02.02.2026

Legale rappresentante Giesse S.p.A.

Giovanni Liconti

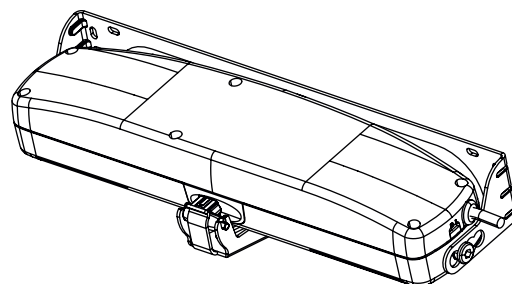
Firma



Pag. 1 di 1

GIESSE VARIA EVO 230V

EN CHAIN ACTUATOR FOR WINDOW AUTOMATION



1 - GENERAL INFORMATION

1.1 - GENERAL WARNINGS

- Before installing and using the actuator, it is compulsory that the installer and the user carefully read and understand this manual in all its parts. - This manual is integral part of the actuator and must compulsorily be preserved for future reference.
- The manufacturer has no **liability** for any eventual damage to persons, animals and things due to a failure to observe the prescriptions described in this manual.
- In order for the automation unit to operate correctly, we recommend carrying out periodical maintenance on it, as indicated in **par. 6.1** of this manual.
- The warranty on the actuator will be void if it is not installed or used in accordance with the instructions and regulations contained in this manual, or if non-original components, accessories, spare parts, or control/power units are used. The warranty shall automatically lapse in the event of the actuator being opened, tampered with, dismantled or altered in any way that has not been expressly authorised by the manufacturer.

1.2 - INSTALLER AND USER

- The actuator installation can be performed exclusively by competent and qualified technical personnel satisfying the professional and technical requirements foreseen by the laws in force in the country of installation.
- The installation technician shall accept full responsibility for any installation errors and for any failure to adhere to the instructions provided in this manual. The installation technician shall therefore be exclusively liable for any damages caused to users and/or third parties that may arise as a result of incorrect installation.
- The actuator must be used exclusively by a user acting in compliance with the instructions contained in this manual and/or in the manual of the actuator control device (e.g.: control unit).

1.3 - TECHNICAL SERVICE

Contact Giesse Customer Service.

1.4 - RESERVED RIGHTS

The reserved rights on this manual "Installation and use instructions" remain property of the Manufacturer. All information herein contained (text, drawings, diagrams, etc.) is reserved. No part of this manual can be reproduced and disclosed (totally or partially) by any reproduction means (photocopies, microfilms or other) without the written authorisation of the Manufacturer.

1.5 - DESCRIPTION OF PERSONNEL

Users must never perform operations reserved for maintenance people or specialised technicians. The manufacturer declines all liability for damage deriving failure to observe the above requirements.

Specialised electrician:

The specialised technician must be able to install the actuator, put it into operation and carry out maintenance; he/she is qualified to perform all electrical and mechanical adjustments and maintenance. This grade of operator is capable of working on electric cabinets and junction boxes when live.

User:

The specialised person capable of operating the actuator under normal conditions by using the relative controls. He/she must be able to perform simple routine maintenance operations (cleaning), and start or reset the actuator following an unscheduled stop.

2 - TECHNICAL ASSISTANCE

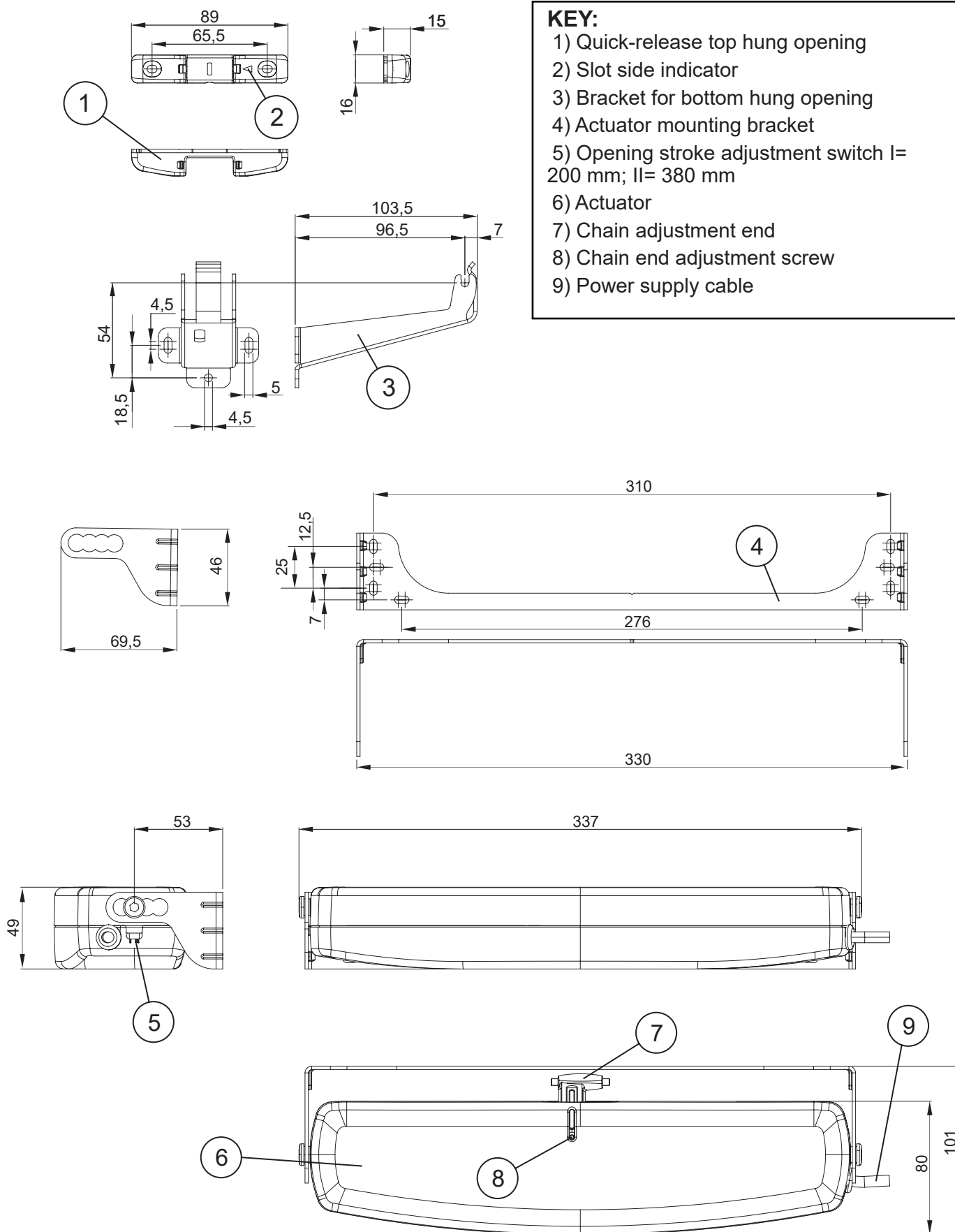
The "CE" marking certifies the compliance of the machine with the essential health and safety requirements foreseen by the product European Directives. The rating plate is an adhesive plate in polyester, silk-screen printed in black, having the following size: L= 50 mm - H= 36 mm. It is applied externally on the actuator. The plate bears in readable and indelible way the following data:

- logo and address of the manufacturer
- type and model
- voltage of power supply (V-A)
- absorbed electrical power P (W)
- thrust and traction force F (N)
- type of service S2 (min)
- idle translation speed (mm/s)
- protection degree (IP)
- "CE" marking
- symbol of "WEEE" Directive 2012/19/EU
- symbol of double insulation
- serial number

2 - TECHNICAL ASSISTANCE

2.2 - DENOMINATION OF THE COMPONENTS AND DIMENSIONS

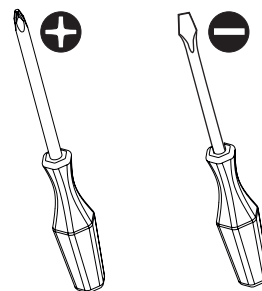
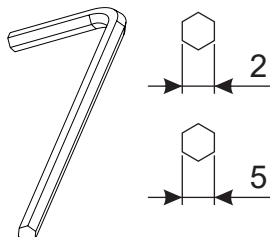
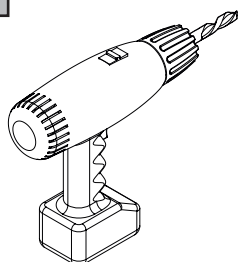
Fig. 2 Dimensions in mm



2.3 - TECHNICAL SPECIFICATION

TAB. 1			GIESSE VARIA EVO 230V			
Power supply voltage			230 Vac ~ 50 Hz			
Absorbed current			0.26A			
Absorbed power with load			60W			
Maximum applicable thrust load			300 N			
Maximum applicable tractive load			300 N			
Idle translation speed			37 mm/s			
Duration of maximum idle stroke			11 s			
End of stroke selected at mm					200	380
Minimum height H (mm) of the wing	Bracket mounting position (1)	0	Top hung	250	400	
			Bottom hung	500	1300	
		1	Top hung	250	400	
		2	Top hung	350	500	
		3	Bottom hung	500	1300	
End of stroke selectable at (2)			200 / 380 mm			
Protection against electric shocks			Class II			
Type of service S2 (3)			4 min			
Operating temperature			-5°C +50°C			
Protection degree of electric devices			IP 30			
Adjustment of the window frame connection			0÷22.5 mm (Top hung) 0÷30 mm (Bottom hung)			
Parallel connection of multiple actuators on different windows			Yes (see wiring diagram)			
Actuator weight with brackets			1.1 kg			
Gross weight			1.5 kg			
Electronics with warning horn to signal to the user the wrong assembling (4)						
(1) For the assembly position of the brackets see FIG. 7						
(2) Tolerance on the tripping precision of the limit switch at output: ± 10 mm						
(3) Service of limited duration according to EN 60034						
(4) The “buzzer” device enables automatically itself emitting a continuous “beep” as long as the actuator is supplied. For further details on how it works, see par. 4.6						

Tools



2.4 - FORMULAS FOR THE CALCULATION OF THRUST AND TRACTIVE FORCE OF HORIZONTAL

Fig. 3 DOME ROOF VENTS OR SKYLIGHTS

F = Force necessary for opening or closing
P = Weight of the skylight or dome (only movable part)

$$F = 0.54 \times P$$

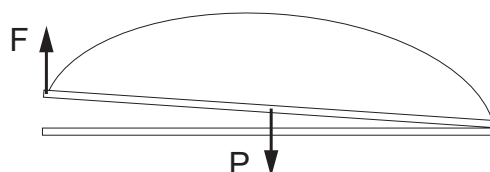
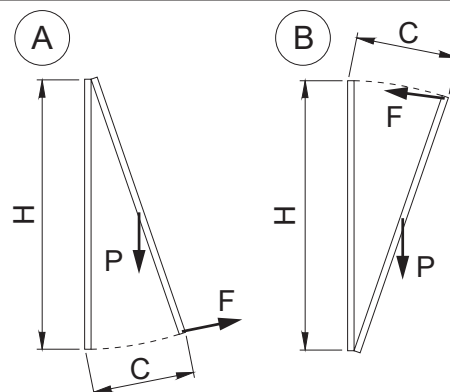


Fig. 4 TOP HUNG WINDOWS (A) OR BOTTOM HUNG WINDOWS (B)

F = Force necessary for opening or closing
P = Weight of the window (only movable part)
C = Window opening stroke
H = Window height (only movable part)

$$F = (0.54 \times P) \times (C/H)$$



2.5 - DESTINATION OF USE

The actuator has been exclusively designed and manufactured to perform, by means of a control device, the opening and closing of top hung windows, bottom hung windows and skylights.

2.6 - USE LIMITS

The actuator has been designed and manufactured exclusively for the destination of use given in par. 2.5, therefore, any other type of use is strictly forbidden in order to assure in any moment the safety of the installer and of the user, as well as the efficiency of the actuator itself. Check carefully all environmental conditions (temperature, humidity, wind, snow, potential chemical agents, etc.) and installation settings (misaligned fitting of brackets and attachment to the frame, frictions produced by hinges or gaskets, use of self-balancing window stays, etc.) it is recommended that they not exceed the actuator performances shown in tab.1. If they do, please find an alternative and more suitable product for your application.

- It is strictly forbidden to use the actuator for improper uses other than the one foreseen by the manufacturer (see par. 2.5).
- It is strictly forbidden to install the actuator on the external side of the window frame subject to atmospheric agents (rain, snow, etc.).
- The use of the actuator in environments with a potentially explosive atmosphere is strictly forbidden.
- It is compulsory to keep the package and the actuator out of reach of children.

2.7 - PACKAGE

Each standard package of the product (cardboard box) contains (Fig. 5):

- No.1 Actuator equipped with power supply cable; (**Ref. A**);
- No.1 Frame connection bracket (**Ref. B**);
- No.1 Bracket for bottom hung opening (**Ref. C**);
- No.1 Bracket for top hung opening (**Ref. D**);
- No.1 (2 mm) Allen wrench (**Ref. E**);
- No.1 Pack of small parts (**Ref. F**);
- No.1 Drilling template (**Ref. G**);
- No.1 Safety Plate (**Fig. 6**).

- Make sure that the above described components are contained in the package, as well as that the actuator has not been damaged during transport.
- If any anomalies are found, it is forbidden to install the actuator, and it is mandatory to contact technical support. The screws in the package are suitable for use on aluminium window and door frames. For fastening to other materials, it is essential to consult technical support.
- The packaging (paper, plastic, etc.). Must be disposed according to the laws in force.

Fig. 5

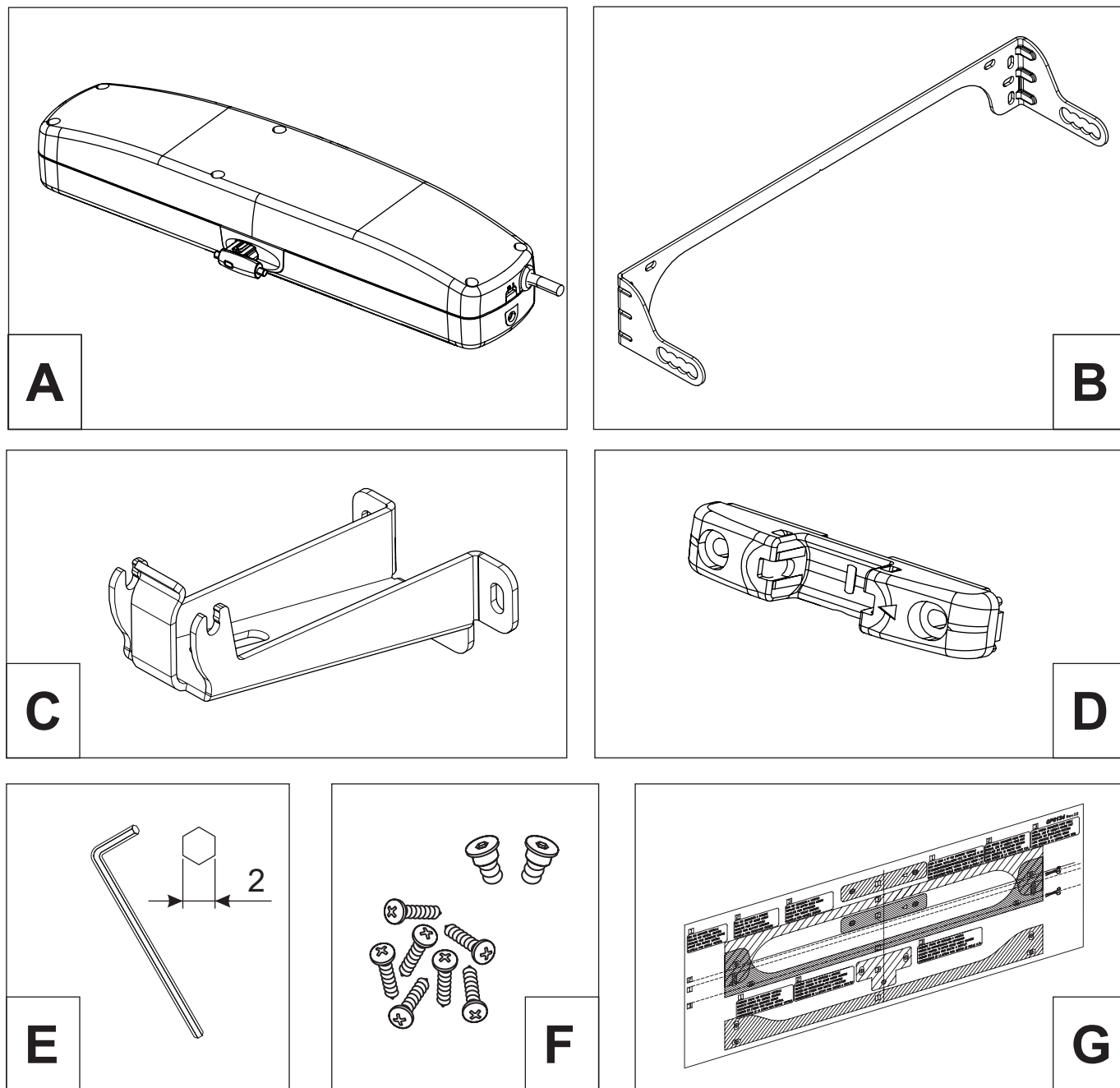


Fig. 6



**MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC MACHINE**



**PRIMA DI INSTALLARE E UTILIZZARE L'ATTUATORE È OBBLIGATORIO CHE L'INSTALLATORE E
L'UTILIZZATORE LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL MANUALE
THE INSTALLER AND USER MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL BEFORE
INSTALLING AND USING THE ACTUATOR.**



**PERICOLO ATTENZIONE ALLE MANI
BEWARE OF YOUR HANDS**



**ATTENZIONE MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO CON COMANDO A DISTANZA
ATTENTION! AUTOMATIC MACHINE WITH REMOTE CONTROL DEVICE**

IT

EN

3 - SAFETY

3.1 - GENERAL WARNINGS

- Operators must be informed of accident risks, safety devices and the general accident prevention regulations established by international directives and by the law in force in the country of use. All operators must strictly comply with the accident prevention regulations in force in the country of use.
- During handling and installation of the parts, the personnel shall be equipped with suitable personal protection equipment (ppe) so as to perform the works required under safe conditions.
- Do not remove or alter the plates placed on the actuator by the manufacturer.
- If the window frame is accessible from or installed at a height of less than 2.5 m from the ground, and if it can be commanded by an untrained user or with a remote control device, fit an emergency stop system which automatically cuts in to prevent the risk of crushing or dragging parts of the body inserted between the moving and fixed parts of the window frame.
- Extraordinary and routine maintenance operations involving the total or partial dismounting of the actuator may only be performed after disconnecting it from the power supply.
- Any unauthorised tampering with or replacement of one or more parts or components of the actuator, or the use of accessories and consumables other than the original ones, may pose a risk of accident and relieves the manufacturer of any civil and criminal liability.
- This appliance may not be used by persons (children included) with reduced physical, sensory or mental capacities, or inexperienced people, unless they are supervised and taught how to use it by a person responsible for their safety. Children must be controlled to make sure they do not play with the appliance.

3.2 - PROTECTIVE DEVICES AGAINST ELECTRICAL HAZARDS:

The actuator is protected against electric hazard due to direct and indirect contacts. The protection measures against direct contacts aim at protecting people against hazards due to contact with active parts, usually live parts; while the protection measures against indirect contacts aim at protecting people against hazards due to conducting part, which are usually insulated, but could become live in case of failure (insulation failure).

The adopted protection measures are the following:

- 1) Insulation of live parts by means of a plastic material body;
- 2) Enclosure with suitable protection degree;
- 3) The **GIESSE VARIA EVO** 230V actuator is provided with protection against electric shocks: Protection of passive type given by the use of components with double insulation, also called components of class II or with equivalent insulation.

3.3 - SAFETY PLATES

It is forbidden to remove, move, spoil or in anyway reduce the visibility of the safety plates. Failure to observe the above may cause serious harm to people and damage to property. The manufacturer declines all liability for any damage caused by the failure to observe the above requirement. **Fig. 6** illustrates the safety plate: this must applied directly to the outside of the actuator or near it and always in a position where it can be seen by the installer and/or operator.

3.4 - RESIDUAL RISKS

The installer and the user are herewith informed that after the actuator has been installed on the window, the actuator drive can accidentally generate the following residual risk:

Residual risk: Hazard of squashing or dragging of body parts inserted between the movable and the fix part of the window frame.

Exposure frequency: Accidental and when the installer or the user decides to perform a wrong voluntary action.

Severity of the damage: Light lesions (usually reversible).

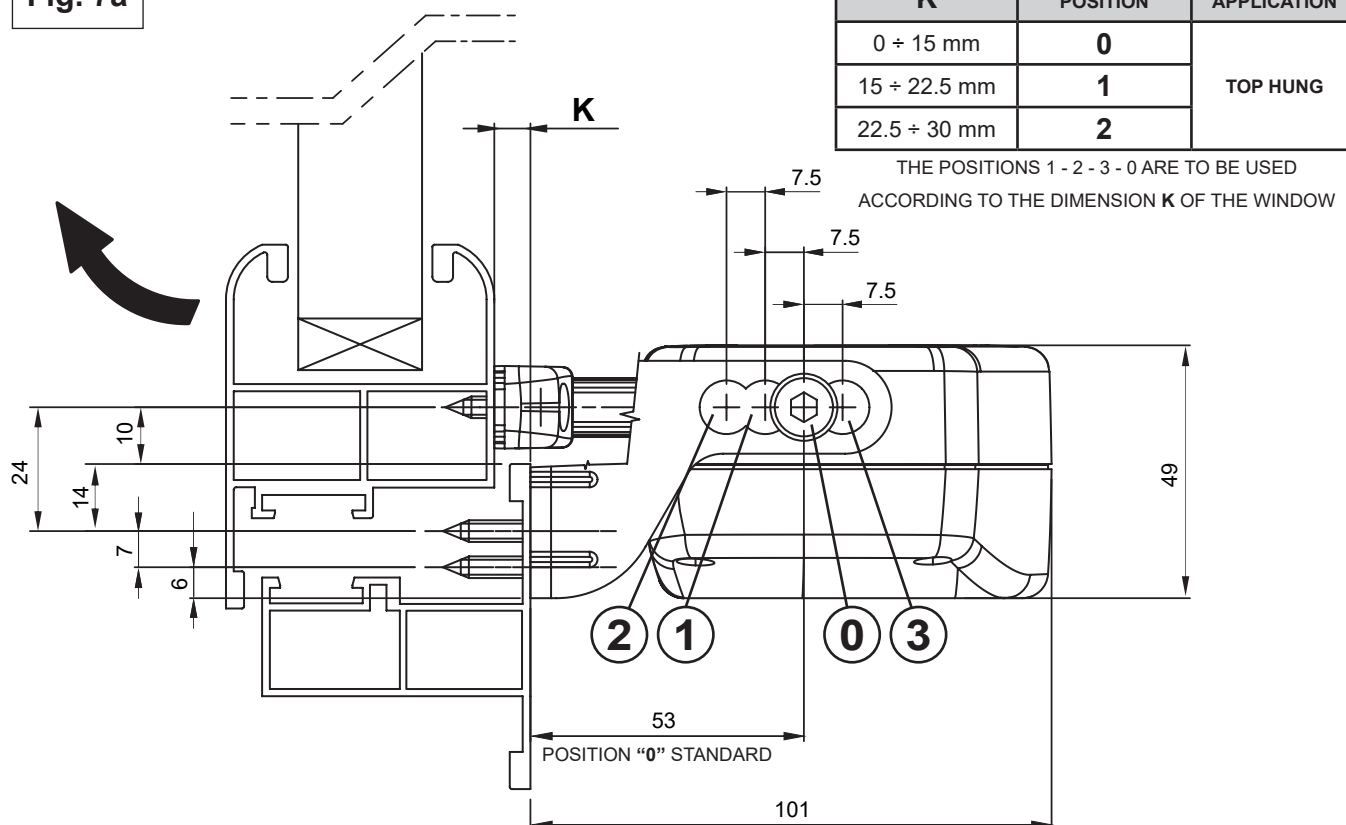
Adopted measures: Before enabling the device, it is compulsory to verify that near the window there are not persons, animals or things whose safety may be accidentally jeopardized. During actuator operation, it is compulsory to be in a safe control position assuring visual control on the window movement.

4 - INSTALLATION

4.1 - GENERAL WARNINGS

- The actuator installation can be performed exclusively by competent and qualified technical personnel satisfying the professional and technical requirements foreseen by the laws in force in the country of installation.
- The actuator's performance must be sufficient to ensure correct movement of the window or door; it is mandatory to check the thrust or tractive force based on the type and weight of the window or door (**par. 2.4**). It is forbidden to exceed the limits shown in **tab. 1** relating to technical data (**par. 2.3**).
- The actuator installation must be performed exclusively with closed window or skylight.
- Before performing the installation of the actuator on hopper windows, verify that on both sides of the window two compass stroke limit devices are installed in order to avoid the accidental fall of the window.
- For correct operation of the actuator, the window frame must have a minimum height (distance of the actuator from the window opening hinge) equal to the values quoted in **tab. 1**.
- Check that the distance "K" between the window frame (where the actuator is to be fixed) and the window sash (where the bracket is to be fixed) is between 0 mm and 30 mm for surface mounting (**see Fig. 7a**) and between 0 mm and 22.5 mm for bottom-hung mounting (**see Fig. 7b**).
- The fitting surface for the quick-release coupling device must be perfectly flat and/or smooth.
- Check the adequacy of the window and the suitability of the materials of the window and/or frame on which the actuator will be fastened. and it must ensure a good support of the actuator-window assembly during the movement.

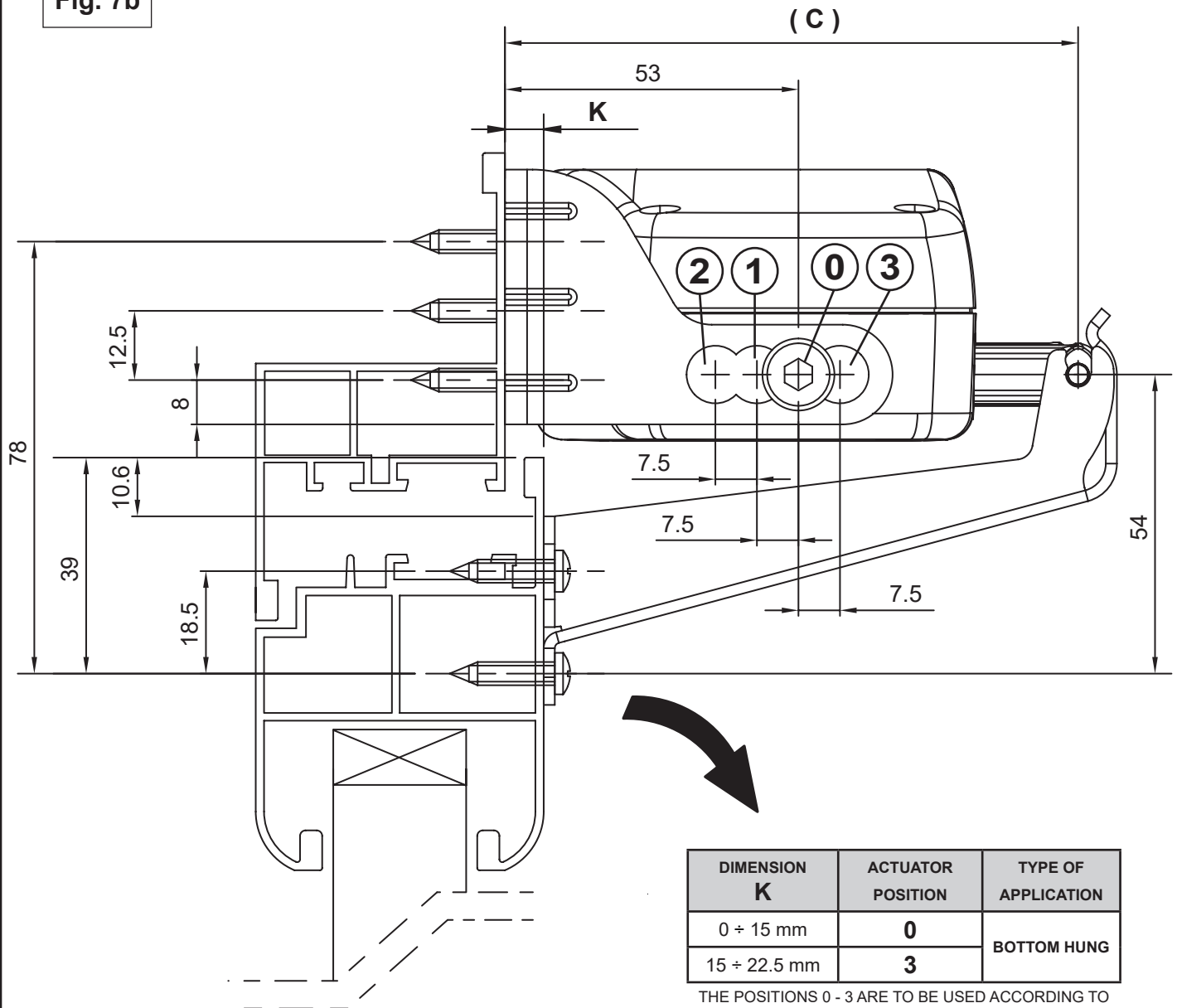
Fig. 7a



- THE FASTENING POSITION HAS TO BE VERIFIED AND EVALUATED ACCORDING TO THE PROFILE/LENGTH OF THE WING/FRAME AND THE WINDOW HEIGHT.
- FOR WINDOWS HAVING A WING HEIGHT LOWER THAN 400 mm, IT IS SUGGESTED TO ADJUST THE STROKE TO 200 mm (SWITCH POS.I).
- IF THE WINDOW DOES NOT CLOSE PERFECTLY, CHANGE THE ACTUATOR POSITION AND ADJUST THE CHAIN TERMINAL (0,1,2,3).
- FOLLOW CHAPTER 4.6 OF THIS MANUAL.



Fig. 7b



- THE DIMENSION (C) IS INCLUDED BETWEEN 96.6 mm AND 119.1 mm.
- THE FASTENING POSITION HAS TO BE VERIFIED AND EVALUATED ACCORDING TO THE PROFILE/LENGTH OF THE WING/FRAME AND THE WINDOW HEIGHT.
- IF THE WINDOW DOES NOT CLOSE PERFECTLY, CHANGE THE ACTUATOR POSITION AND ADJUST THE CHAIN TERMINAL (0.3).
- FOLLOW CHAPTER 4.6 OF THIS MANUAL.



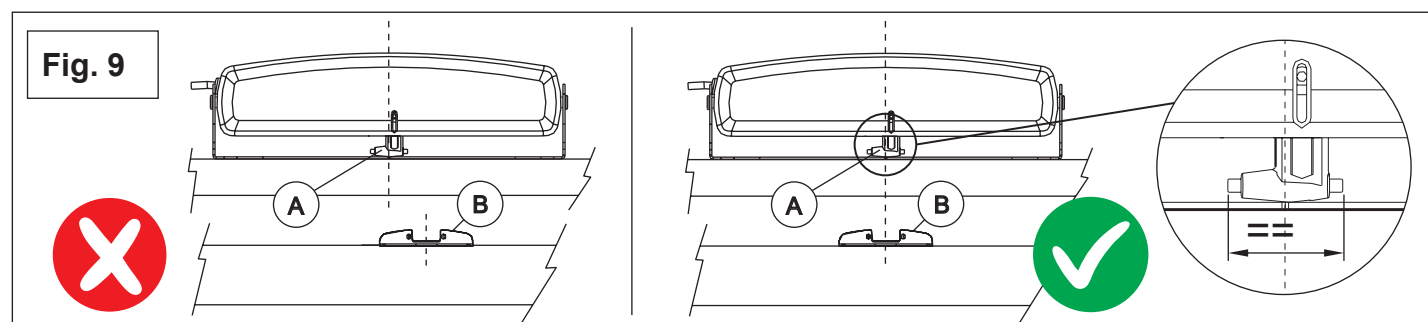
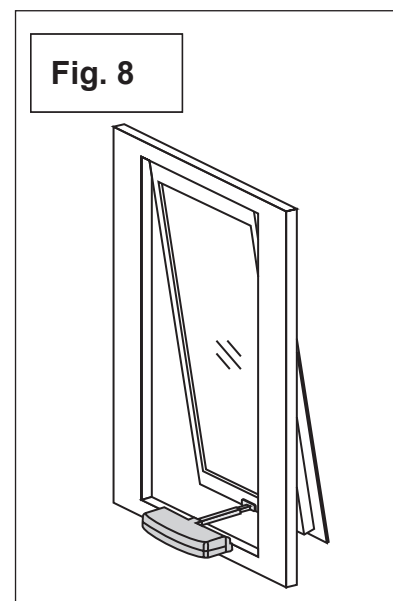
4.2 - TOP HUNG WINDOWS (Fig. 8 - 9 and Fig. 14 ÷ 21)

- 1) Open the package (par. 2.7) and extract the various components;
- 2) Fig. 14 - With a pencil draw the centre line "X" of the window frame;
- 3) Fig. 15 - Apply the template to the window frame, aligning it with the centre line "X" previously traced;

WARNING: FOR NON-COPLANAR WINDOW FRAMES, IT IS NECESSARY TO CUT THE TEMPLATE CONCERNED PART AND TO APPLY IT ON THE WINDOW FRAME PAYING ATTENTION TO KEEP IT IN THE SAME REFERENCE POSITION.

- 4) Fig. 16 - With a suitable drill, create on the window frame holes having the related diameter, given on the template diam. Ø 3.8 mm;
- 5) Fig. 17/18 - With the suitable screws tighten the bracket for window frame connection and the quick coupling;
- 6) Fig. 19 - Loosen the chain end adjustment screw (Ref. 1) and connect the actuator to the semi-automatic coupling inserting the chain adjustment end first of all in the left connection point (Ref. 2) and then in the right connection point (Ref. 3);

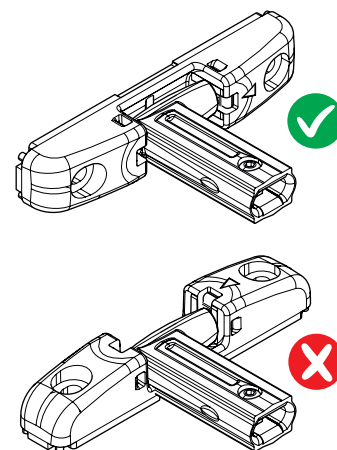
VERIFY THAT THE CHAIN ADJUSTMENT END (FIG. 9 - Ref. A) IS ON THE SAME AXIS OF THE QUICK COUPLING (FIG. 9 - Ref. B). OTHERWISE, REPEAT THE OPERATIONS AND POSITION CORRECTLY; WHEN THEY ARE NOT COAXIAL, THIS MAY DAMAGE THE ACTUATOR AND THE WINDOW FRAME (FIG. 9).



- 7) Fig. 20 - Using the two supplied screws (Ref. 1) tighten the actuator to the window frame connection bracket in the most suitable position according to the value of the overlap K (see Fig. 7a) and tighten the chain end adjustment screw (Fig. 19 - Ref. 1);
- 8) Fig. 21 - Adjust the opening stroke by means of the switch (Ref. 1) located in the right side of the actuator according to the wing opening;

TO CHANGE THE PRE-SET STROKE, USE A SCREWDRIVER (FIG. 21) WITH SUITABLE TIP. MAKE SURE TO INSERT THE TIP UP TO THE MICROSWITCH BASE AND TO SHIFT IT COMPLETELY. AN INCORRECT IN-BETWEEN POSITION STALLS THE ACTUATOR.

- 9) Perform the electric connections in compliance with the provisions of par. 4.4 and with reference to the wiring diagram.



THE SELECTION OF THE STROKE MUST BE PERFORMED WITH SWITCHED OFF ACTUATOR EXCLUSIVELY BY COMPETENT AND QUALIFIED TECHNICAL PERSONNEL.

WARNING: VERIFY THAT THE SELECTED STROKE IS SOME CENTIMETRES LOWER THAN THE STROKE EFFECTIVELY ALLOWED BY MECHANICAL LOCKS, SAFETY SYSTEMS OR WING OPENING HINDRANCES.

FOR A CORRECT ADJUSTMENT OF THE WINDOW FRAME CLOSING SEE THE INDICATIONS GIVEN IN PAR. 4.6.

INSTALLATION ON TOP HUNG WINDOWS



Fig. 14

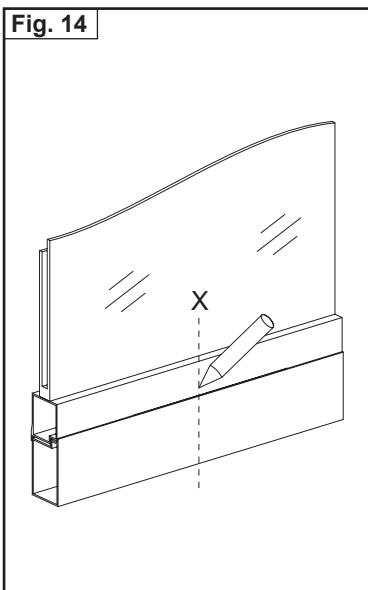


Fig. 15

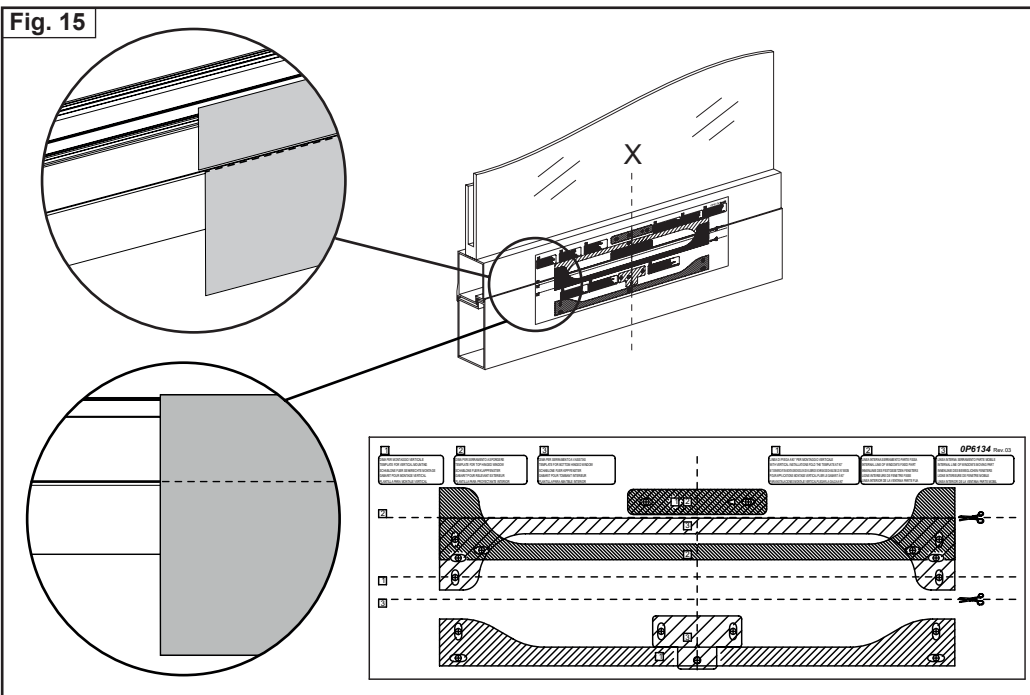


Fig. 16

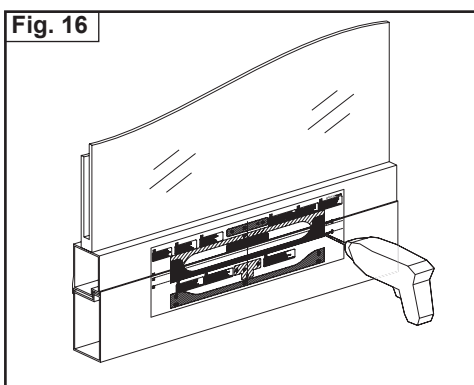


Fig. 17

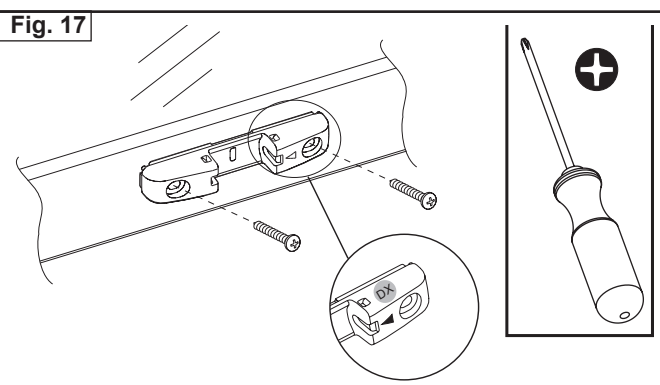


Fig. 18

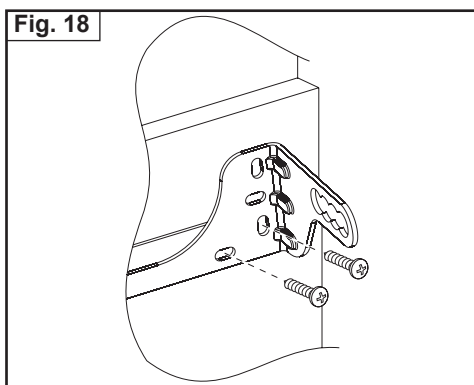


Fig. 19

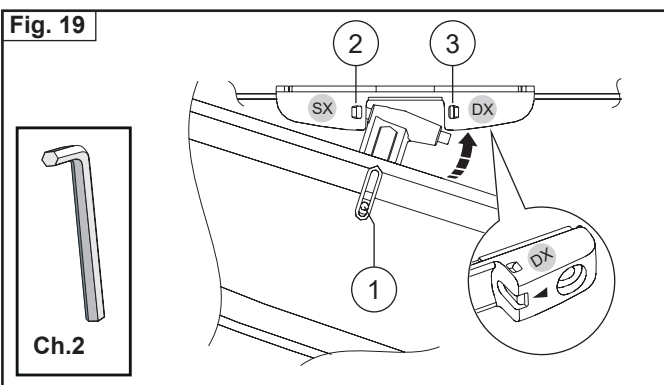


Fig. 20

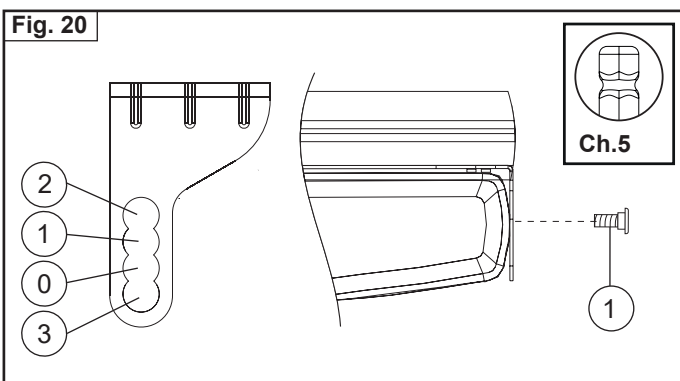
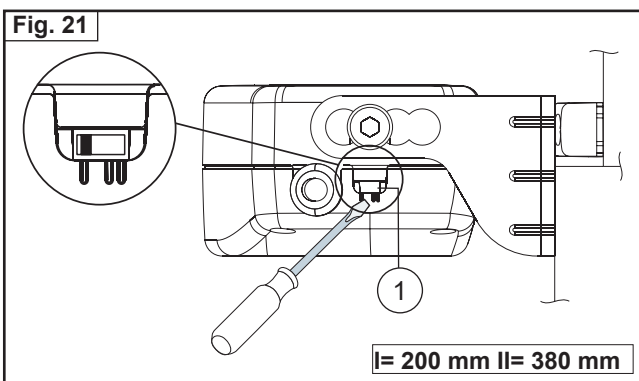


Fig. 21



4.3 - BOTTOM HUNG WINDOWS (Fig. 10 and Fig. 22 ÷ 30)

- 1) Open the package (par. 2.7) and extract the various components;
- 2) Fig. 22 - With a pencil draw the centre line "Y" of the window frame;
- 3) Fig. 23 - Apply the template to the window frame, aligning it with the centre line "Y" previously traced;

WARNING: FOR NON-COPLANAR WINDOW FRAMES, IT IS NECESSARY TO CUT THE PART OF THE TEMPLATE CONCERNED AND TO APPLY IT ON THE WINDOW FRAME PAYING ATTENTION TO KEEP IT IN THE SAME REFERENCE POSITION.

- 4) Fig. 24 - Using a suitable drill, drill the holes indicated on the template (diameter Ø 3.8 mm);

- 5) Fig. 25/26 - With the suitable screws tighten the bracket for window frame connection and the bottom hung opening bracket;

- 6) Fig. 27 - Tighten with the two standard supplied screws (Ref. 1) the actuator on the bracket connecting it to the window frame in the position "0" (see Fig. 7b) and unscrew the chain adjustment end screw (Ref. 2);

- 7) Fig. 28 - Select the position of the actuator with reference to the bracket connecting it to the window frame (see Fig. 7b) and connect the chain end to the bottom hung bracket;

- 8) Fig. 29/30 - Adjust the opening stroke by the switch (Fig. 29 - Ref. 1) located on the right side of the actuator according to the opening of the wing and tighten the chain end adjustment screw (Fig. 30 - Ref. 2);

TO CHANGE THE PRE-SET STROKE, USE A SCREWDRIVER (FIG. 29) WITH SUITABLE TIP. MAKE SURE TO INSERT THE TIP UP TO THE MICROSWITCH BASE AND TO SHIFT IT COMPLETELY. AN INCORRECT IN-BETWEEN POSITION STALLS THE ACTUATOR.

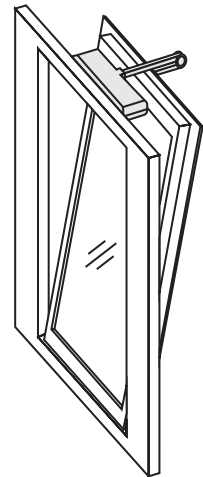
- 9) Perform the electric connections in compliance with the provisions of par. 4.4 and with reference to the wiring diagram.

THE SELECTION OF THE STROKE MUST BE PERFORMED WITH SWITCHED OFF ACTUATOR EXCLUSIVELY BY COMPETENT AND QUALIFIED TECHNICAL PERSONNEL.

WARNING: VERIFY THAT THE SELECTED STROKE IS SOME CENTIMETRES LOWER THAN THE STROKE EFFECTIVELY ALLOWED BY MECHANICAL LOCKS, SAFETY SYSTEMS OR WING OPENING HINDRANCES.

FOR A CORRECT ADJUSTMENT OF THE WINDOW FRAME CLOSING SEE THE INDICATIONS GIVEN IN PAR. 4.6.

Fig. 7a



INSTALLATION ON BOTTOM HUNG WINDOWS



Fig. 22

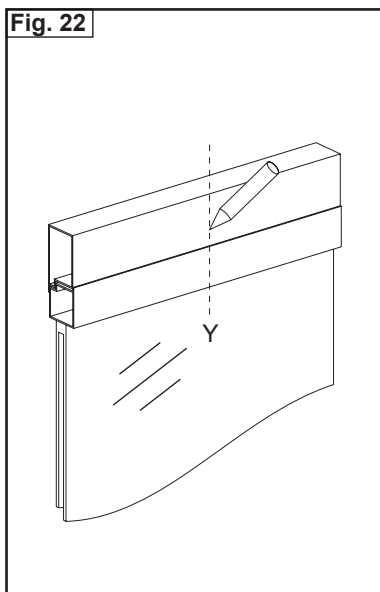


Fig. 23

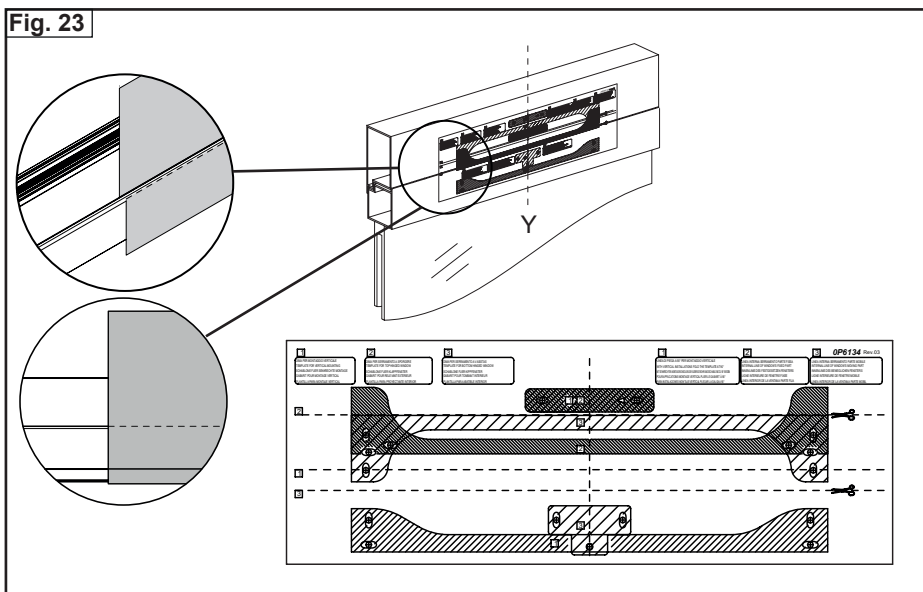


Fig. 24

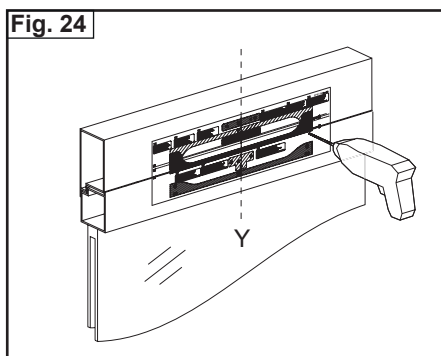


Fig. 25

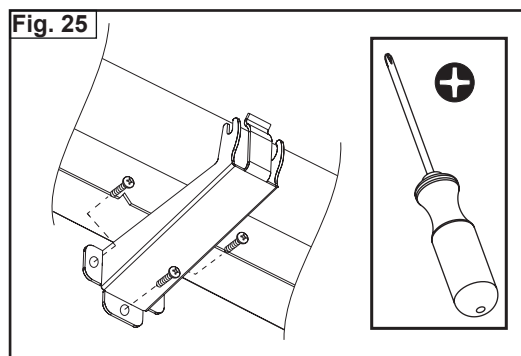


Fig. 26

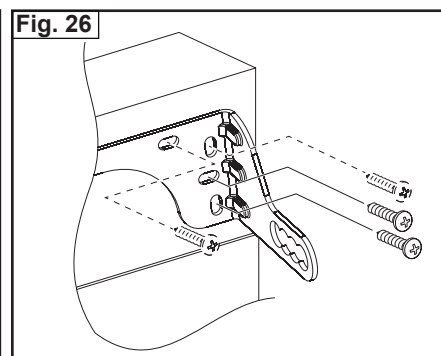


Fig. 27

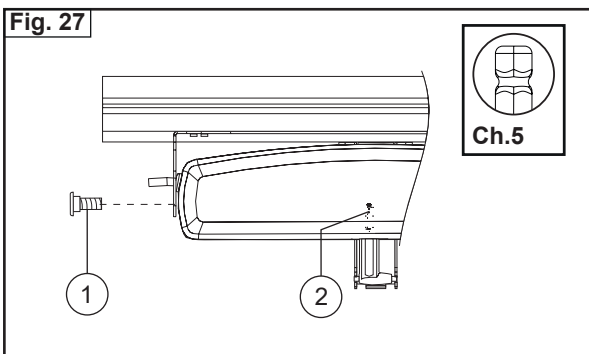


Fig. 28

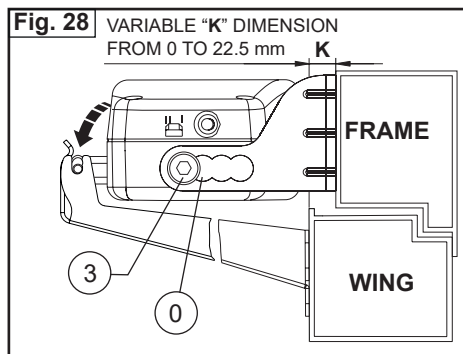


Fig. 29

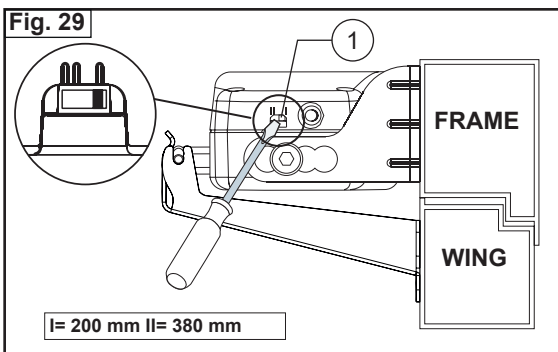
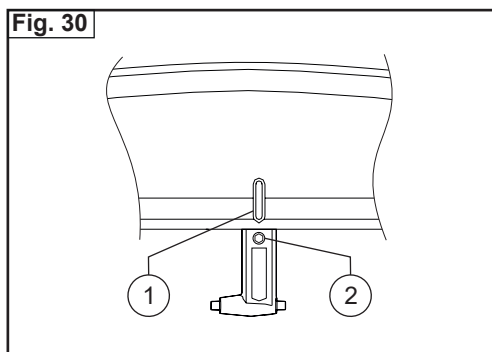
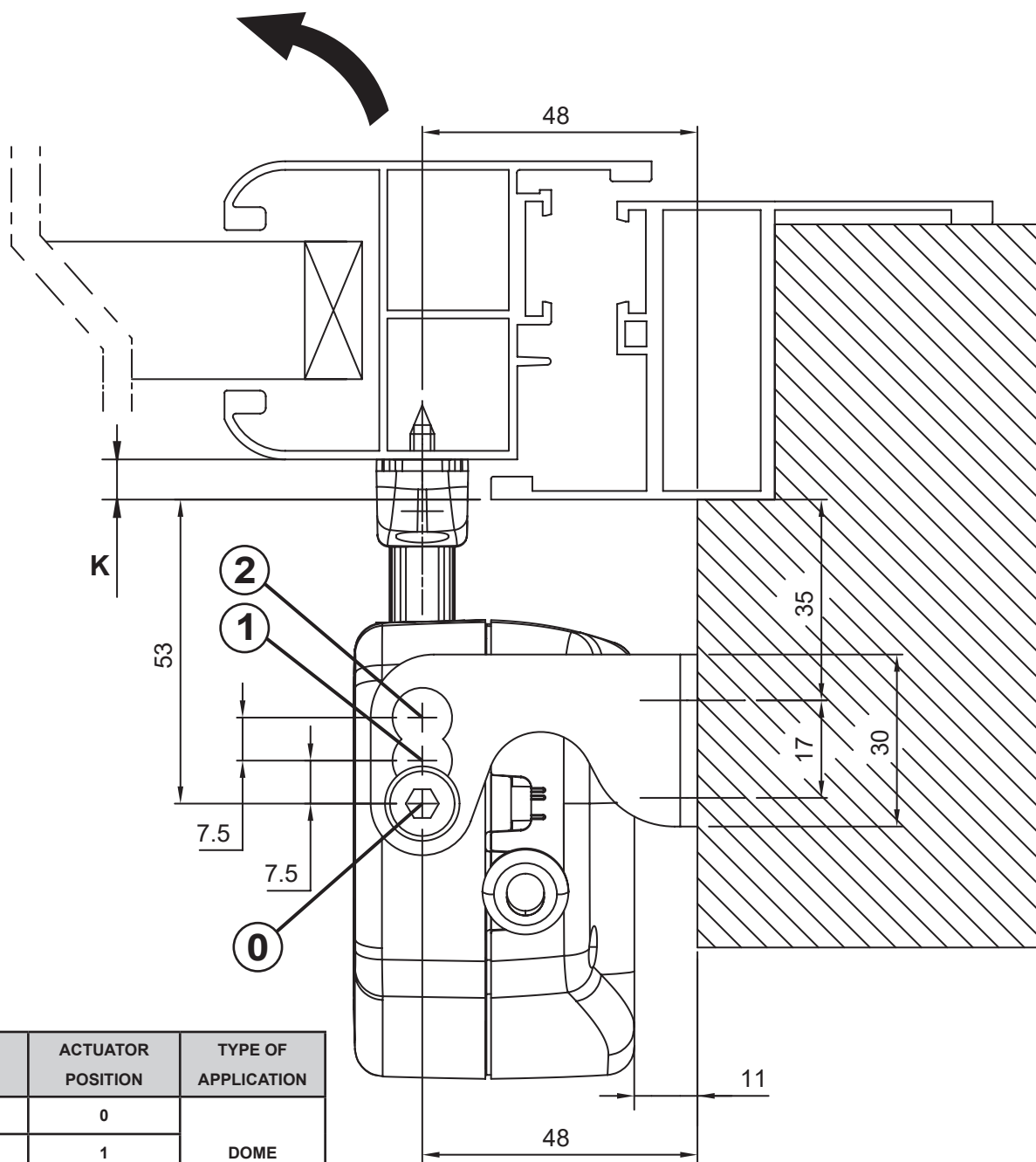


Fig. 30



DOME/WINDOW SILL APPLICATION BRACKET OPTIONAL

Fig. 13



DIMENSION K	ACTUATOR POSITION	TYPE OF APPLICATION
0 ÷ 15 mm	0	DOME
15 ÷ 22.5 mm	1	
22.5 ÷ 30 mm	2	

THE POSITIONS 1 - 2 - 3 - 0 ARE TO BE USED
ACCORDING TO THE DIMENSION K OF THE WINDOW

- IF THE WINDOW DOES NOT CLOSE PERFECTLY, CHANGE THE ACTUATOR POSITION AND ADJUST THE CHAIN TERMINAL (0,1,2). FOLLOW CHAPTER 4.6 OF THIS MANUAL.



- FOR A CORRECT OPERATION OF THE ACTUATOR, "K" MUST HAVE A VALUE INCLUDED BETWEEN 0 mm AND 30 mm.

4.4 - ELECTRICAL CONNECTION (Wiring diagram)



- The electric connection of the actuator must be performed only by competent and qualified technical personnel satisfying the technical and professional requirements foreseen by the law in force in the country of installation issuing to the customer a declaration of conformity for the connection and/or the plant performed.
- Before performing the electric connection of the actuator, verify the correct installation on the window.
- The power supply line to which the actuator is connected must comply with the requirements of the legislation in force in the country of installation, meet the technical characteristics shown in **Table 1** and on the data plate, and bear the "CE" marking (**par. 2.1**).
- The section of the mains cables must be properly sized according to the absorbed electric power (see rating plate and "CE" marking).
- Any type of electric material (plug, cable, terminals, etc.). Used for the connection must be suitable for the use, with "CE" marking and complying with the requirements foreseen by the laws in force in the country of installation.
- To assure a correct separation from the mains, it is compulsory to install upstream of the device a bipolar temporary switch (push-button) of approved type. Upstream of the control line, it is compulsory to install an unipolar cutout switch with contact opening of at least 3 mm.
- Before performing the electric connection of the actuator, verify that the power supply cable is not damaged. Should it be damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service or in any case by authorised operators.

4.5 - CONTROL DEVICES

The control devices used to drive the actuator must assure the safety conditions foreseen by the laws in force in the country of use.

According to the different type of installations, the actuators can be driven by the following control devices:

- 1) MANUAL PUSH-BUTTON:** Bipolar switch button with central OFF position, with biased-off switch;
- 2) OPTIONAL: CONTROL AND FEEDING UNIT:** Microprocessor control units controlling the single actuator or more than one actuator simultaneously by means of one or more manual push-buttons, an infrared remote control or a 433 Mhz radio control. To these control units, it is possible to connect the rain sensors, the wind sensor and the brightness sensor.

TO ENSURE CORRECT OPERATION OF THE ACTUATOR, ANY CONTROL AND POWER SUPPLY UNITS USED MUST SUPPLY POWER TO THE ACTUATOR FOR A MAXIMUM OF 120 seconds.

4.6 - ADJUSTMENT OF THE WINDOW FRAME CLOSING (Fig. 30)

The correct adjustment of the window frame closing assures the life and the tightness of the seals, as well as the good operation of the actuator.

A good method to perform a correct assembly, consists in verifying that after the disabling of the actuator, the window seals are correctly compressed. Should this not occur, adjust again the chain end by placing it back as needed and eventually by shifting the actuator on the various positions offered by the bracket and then by adjusting the chain end (**see Tab. 1**).



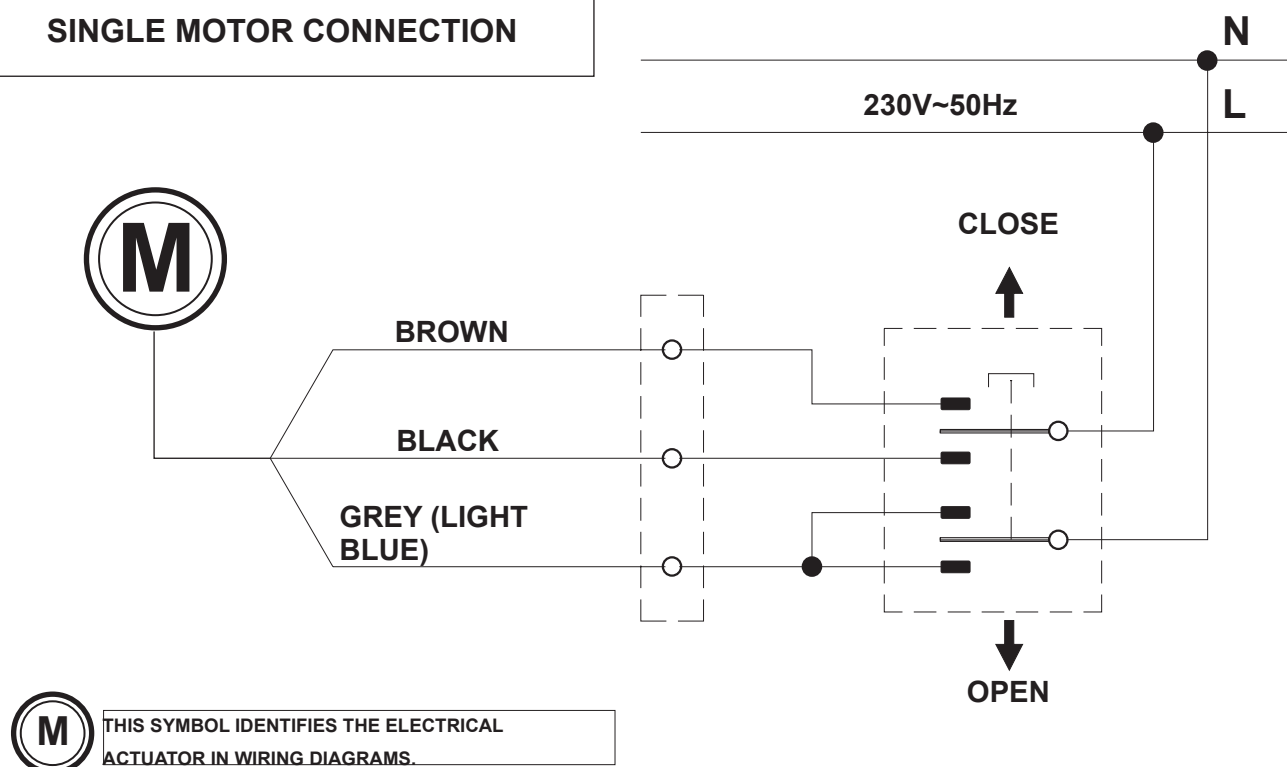
In the event of adjustment as shown in **Fig. 30**, although the window is closed, the chain end adjustment screw (**Ref. 2**) is located outside the slit (**Ref. 1**) located on the actuator body causing therefore the failed tripping of the limit switch related to the chain re-entering. In this case, the actuator motor will remain under maximum load until the electronic protection is triggered and the **"BUZZER"** is activated.

This acoustic warning device emits a continuous "beep" until the actuator is connected to the power supply. It is necessary to reattach the actuator using the positions available on the actuator mounting bracket (0 - 1 - 2 - 3) and repeat the window closure, checking that the fault warning "BUZZER" does not activate.

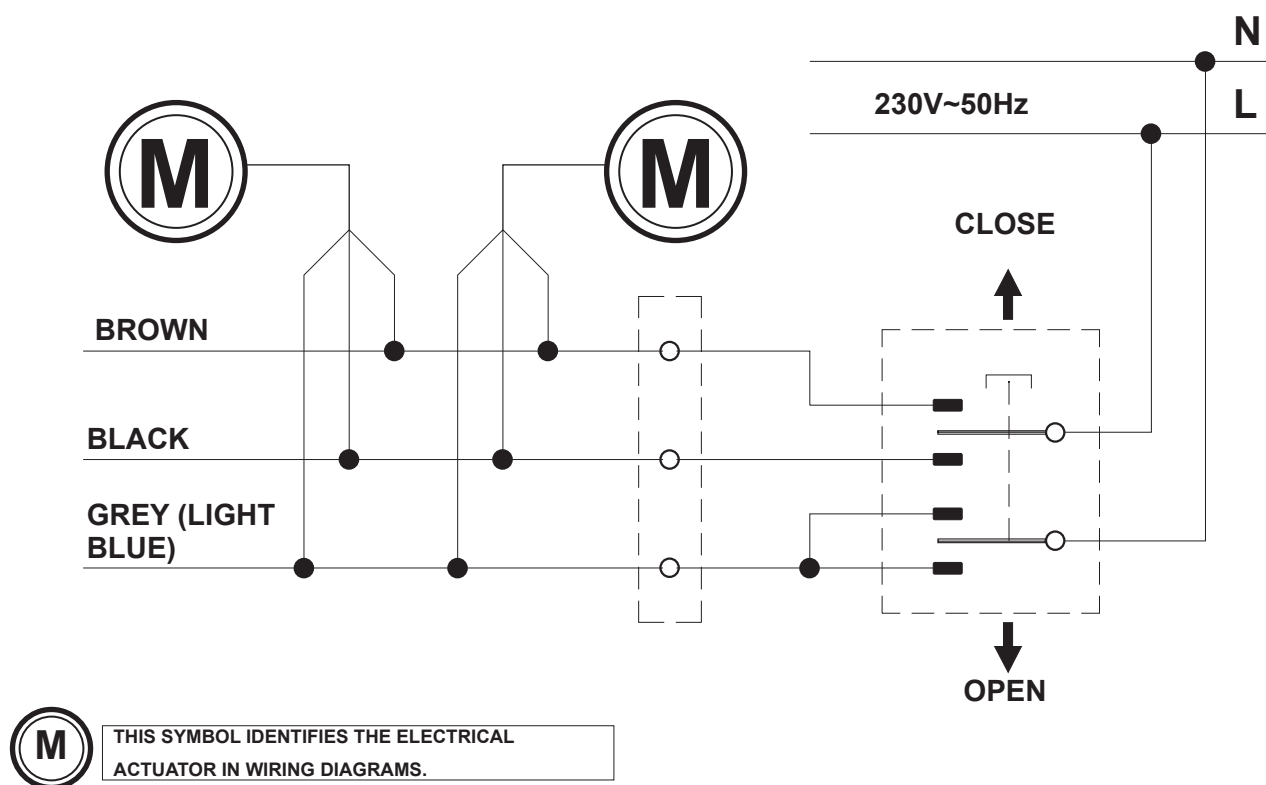
THIS ADDITIONAL SAFETY DEVICE HAS BEEN DEVELOPED TO PROVIDE A QUICK SYSTEM FOR DETECTING ANY ANOMALIES IN THE ASSEMBLY OF THE UNIT. FOR CORRECT PRODUCT INSTALLATION, IT IS MANDATORY TO FOLLOW ALL ASSEMBLY PROCEDURES DESCRIBED IN THIS MANUAL.

WIRING DIAGRAM

SINGLE MOTOR CONNECTION



PARALLEL MOTOR CONNECTION ON DIFFERENT WINDOWS PERMITTED FOR A MAXIMUM OF 30 MOTORS



4.7 - EMERGENCY MANOEUVRES

Should it be necessary to open the window manually due to power supply failure or mechanism block, follow these instructions:

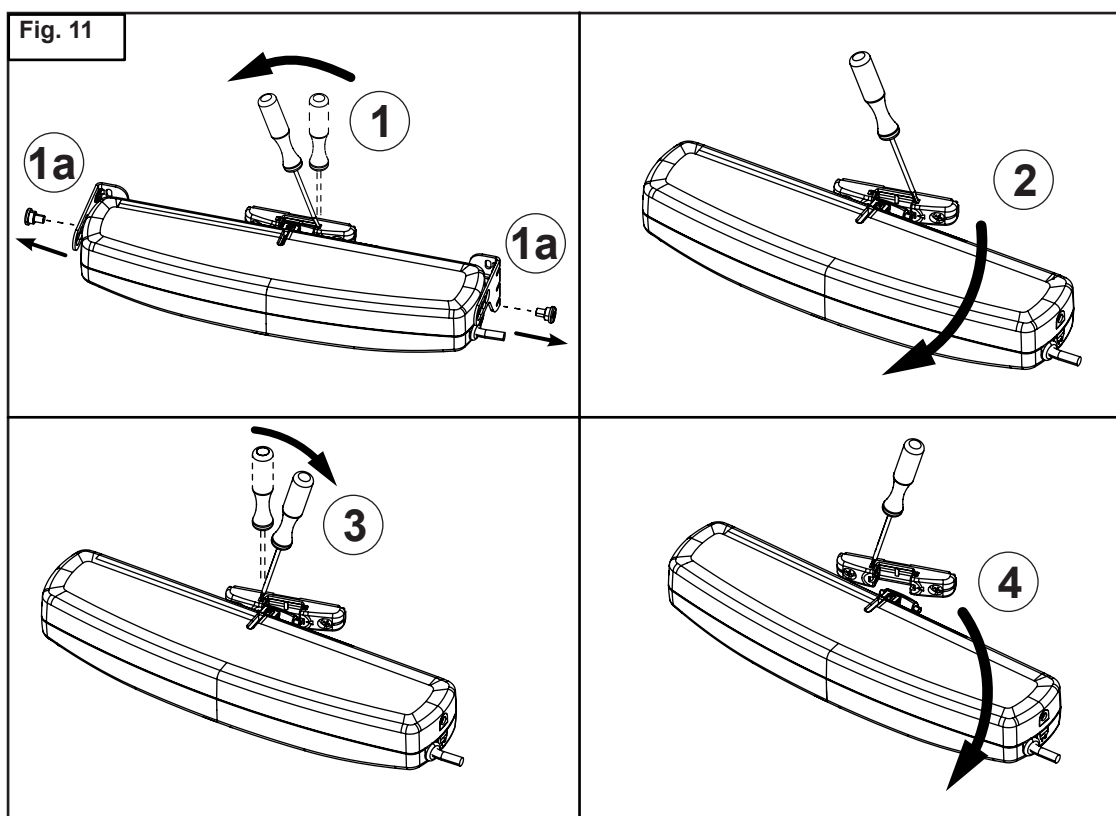


BEFORE PERFORMING ANY TYPE OF INTERVENTION ON THE ACTUATOR AND ON THE WINDOW, IT IS COMPULSORY TO DISCONNECT THE POWER SUPPLY OF THE ACTUATOR AND TO PUT ON "0" THE EVENTUAL SWITCHES OF THE CONTROL DEVICES.

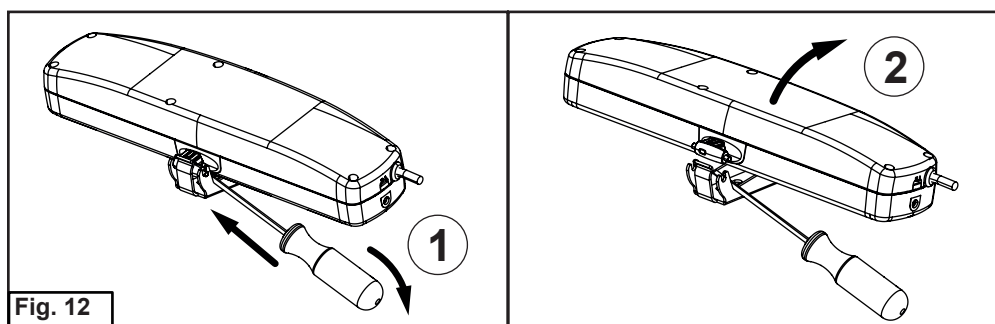
IT IS COMPULSORY TO PADLOCK THE MAIN SWITCH OF THE DISCONNECTION DEVICE INSTALLED ON THE MAINS IN ORDER TO AVOID ANY UNEXPECTED START. IF THE MAIN SWITCH CANNOT BE PADLOCKED, IT IS COMPULSORY TO PLACE A SIGN FORBIDDING THE ENABLING.

IN SOME CASES, THE EVENT OF POSSIBLE ANOMALIES MIGHT STALL ALSO OTHER ACTUATORS CONNECTED IN PARALLEL. TO FIND THE SUPPOSED MALFUNCTIONING ACTUATOR, RUN SOME CLOSING OPERATIONS IN SUCCESSION (ABOUT 10 OPERATIONS EVERY 2 SECONDS), TILL THE WORKING ACTUATORS START RUNNING AGAIN.

• **Top hung opening: Fig. 11** - Remove the screws (Ref. 1a) from the actuator bracket. Use a small flathead screwdriver on the protruding attachment (Ref. 1) and tilt the actuator (Ref. 2). Then proceed on the left side (Ref. 3) and remove the actuator (Ref. 4).



• **Bottom hung opening: Fig. 12** - Insert the screwdriver (Ref. 1) and rotate the actuator upwards until the same is removed from the bottom hung opening bracket (Rif. 2).



5 - USE AND OPERATION

5.1 - USE OF THE ACTUATOR

- The actuator must be used exclusively by a user acting in compliance with the instructions contained in this manual and/or in the manual of the actuator control device (e.g.: wind and rain control unit).
- Before using the actuator, it is compulsory for the user to read and understand in all its parts this manual, as well as the eventual manual of the installed control device type.
- Before operating the actuator, the user must compulsorily verify that near and/or under the window there are not any person, animal and thing whose safety may be accidentally jeopardised (see par. 3.4).
- During the operation of the actuator control device, the user has to compulsorily occupy a control position assuring visual control on the window movement.
- In the presence of snow, the motorised dome window must not be moved.
- The functional efficiency and rated performance of the actuator, the window on which it is installed, and the electrical system must be periodically checked. When necessary, routine or extraordinary maintenance shall be carried out to ensure operating conditions in compliance with safety regulations.
- All above mentioned maintenance interventions must be performed exclusively by technical competent and qualified technical personnel satisfying the technical and professional requirements foreseen by the law in force in the country of installation.



In order for the automation unit to operate correctly, we recommend carrying out periodical maintenance on it, as indicated in par. 6.1 of this manual.

GIESSE informs the user that, in accordance with Art. 8 of Ministerial Decree No. 38 of 22/1/2008, the owner of the system is responsible for adopting all necessary measures to maintain the safety features required by the applicable legislation. The owner must also observe the maintenance and operating instructions provided by both the device manufacturer and the company that carried out the installation. The use of the actuator allows to control automatically the opening and closing of the window according to the type of control device installed (see par. 4.5).

6 - MAINTENANCE

6.1 - GENERAL WARNINGS

If the actuator works incorrectly, contact the manufacturer.



Any work on the actuator (e.g. power cable, etc.) or its components must be carried out solely and exclusively by technicians qualified by the manufacturer. GIESSE declines all liability for work performed by unauthorised people.

Extraordinary and routine maintenance operations involving the total or partial dismounting of the actuator may only be performed after disconnecting it from the power supply.

The actuator incorporates components that do not require significant routine or extraordinary maintenance operations. The recommended maintenance activities should include performing the following operations at least every six months: ensure that the actuator assembly components are clean; replace any parts showing superficial damage such as scratches, cracks, or discolouration; check that brackets and screws are properly tightened, the window frame is not deformed and the seals are intact, and that cables and connectors are in good condition.

For further information, please contact Giesse Customer Service.



7 - SPARE PARTS AND ACCESSORIES ON REQUEST

7.1 - GENERAL WARNINGS

The use of “non-original” spare parts and accessories which may endanger the safety and the efficiency of the actuator is forbidden.

Original spare parts and accessories have to be requested exclusively to your dealer or to the manufacturer stating type, model, serial number, and year of construction of the actuator.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF INCORPORATION

(Annex IIB of Directive 2006/42/EC)

The Company

GIESSE S.p.A.Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO)in its capacity as **MANUFACTURER**,**HEREBY DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY**Designation: **VARIA EVO**
Model **VARIA EVO 230V****Serial number and year of construction are shown on the product nameplate**

Intended use: Electromechanical actuator intended for the automation of top-hung or projecting windows.

COMPLIES WITH AND IMPLEMENTS THE FOLLOWING ESSENTIAL REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 2006/42/EC:

1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.10 – 1.5.11

THE PARTLY COMPLETED MACHINERY COMPLIES WITH THE FOLLOWING OTHER RELEVANT EUROPEAN DIRECTIVES:

- 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility Directive)
- 2011/65/UE (ROHS Directive) and following modifications and integrations

THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION HAS BEEN DRAWN UP IN ACCORDANCE WITH PART B OF ANNEX VII**Person authorised to compile the relevant technical documentation, established in the Community:**Alessandro Santini
Giesse S.p.A.
Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO)

This partly completed machine must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity, where appropriate, with the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC (the CE mark required under this same directive is consequently not affixed).

This Declaration of incorporation is issued under the sole responsibility of the manufacturer. The manufacturer undertakes, in response to a reasoned request by the national authorities, to transmit relevant information on the partly completed machinery; such an undertaking includes the methods of transmission and shall be without prejudice to intellectual property rights owned by the manufacturer of the partly completed machinery.

Budrio, 02.02.2026

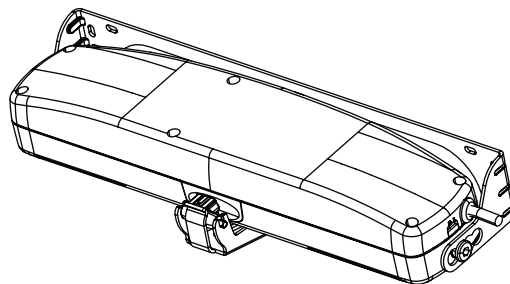
Legal representative of Giesse S.p.A.
Giovanni Liconti
Signature

Page 1 of 1

GIESSE VARIA EVO 230V

FR

**ACTIONNEUR À CHAÎNE POUR
L'AUTOMATISATION DE FENÊTRES**



1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Avant d'installer et d'utiliser l'actionneur, il est obligatoire pour l'installateur et l'utilisateur de lire et de comprendre l'intégralité du présent manuel. - Ce manuel fait partie intégrante de l'actionneur et doit obligatoirement être conservé pour toute référence ultérieure.
- Le fabricant décline toute **responsabilité** pour les dommages éventuels causés aux personnes, aux animaux et aux choses à la suite du non-respect des normes décrites dans le présent manuel.
- Pour un bon fonctionnement de l'automatisation, il est conseillé d'effectuer un entretien périodique de celle-ci, selon les indications du **par. 6.1** du présent manuel.
- La garantie de l'actionneur est annulée si l'utilisation du produit n'est pas conforme aux instructions et aux normes décrites dans le présent manuel et si des composants, accessoires, pièces détachées, boîtiers et systèmes de commande/alimentation non d'origine sont utilisés. La garantie est automatiquement annulée en cas d'ouverture de l'actionneur, de manipulation, de démontage ou d'altération des pièces internes, non expressément autorisés par le fabricant.

1.2 - INSTALLATEUR ET UTILISATEUR

- L'installation de l'actionneur doit être réalisée exclusivement par du personnel technique compétent et qualifié, possédant les compétences techniques et professionnelles prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation.
- L'installateur sera le seul responsable en cas d'erreur d'installation et de non-respect des instructions figurant dans le présent manuel. - L'installateur sera donc le seul responsable envers l'utilisateur et/ou des tiers en cas de dommages aux choses et/ou aux personnes pouvant résulter d'une installation incorrecte.
- L'utilisation de l'actionneur doit être effectuée exclusivement par un utilisateur agissant conformément aux instructions figurant dans le présent manuel et/ou dans le manuel du dispositif de commande de l'actionneur (par exemple, l'unité de commande).

1.3 - ASSISTANCE TECHNIQUE

Contactez le Service d'assistance clients Giesse.

1.4 - DROITS RÉSERVÉS

Les droits réservés concernant ce manuel d'« Instructions pour l'installation et l'utilisation » restent la propriété du fabricant. Toute information (texte, dessins, schémas, etc.) contenue dans ce document

est confidentielle. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite et diffusée (en tout ou en partie) par quelque moyen que ce soit (photocopies, microfilm ou autres) sans l'autorisation écrite de la part du fabricant.

1.5 - DESCRIPTION DU PERSONNEL

Les utilisateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens de maintenance ou aux techniciens spécialisés. Le fabricant ne répond pas des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

Technicien spécialisé électricien :

Le technicien spécialisé doit être à même d'installer l'actionneur, de le mettre en service et d'effectuer l'entretien ; il est habilité à effectuer toutes les interventions de nature électrique et mécanique de réglage et d'entretien. Il est en mesure de travailler sous tension dans les armoires électriques et les boîtes de dérivation.

Utilisateur :

Le personnel capable de commander l'actionneur, dans des conditions normales, en utilisant les commandes prévues. Il doit être à même d'effectuer des opérations simples d'entretien ordinaire (nettoyage), de mise en marche ou de remise en service de l'actionneur suite à un éventuel arrêt forcé.

2 - DESCRIPTION TECHNIQUE

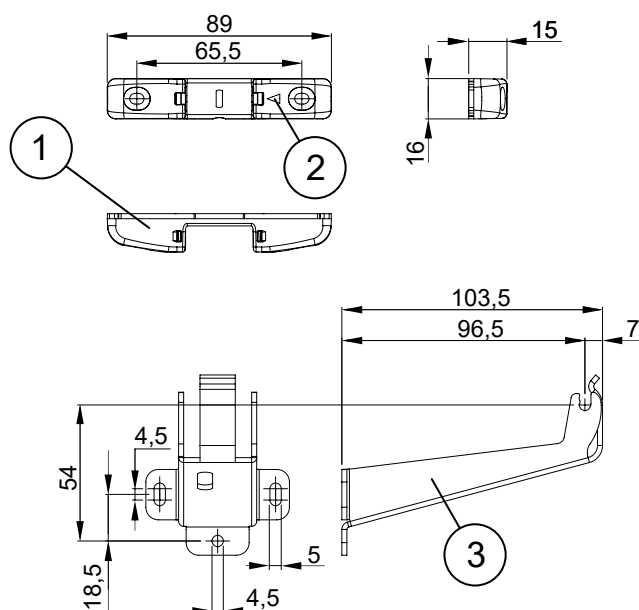
Le marquage CE certifie la conformité de la machine aux exigences essentielles en matière de sécurité et de santé prévues par les directives européennes de produit. Il se compose d'une plaquette adhésive en polyester, sérigraphiée en noir, avec les dimensions suivantes : L = 50 mm - H = 36 mm. Elle est appliquée à l'extérieur sur l'actionneur. Les données suivantes sont indiquées de manière lisible et non effaçable sur la plaquette :

- le logo et l'adresse du fabricant
- le type et le modèle
- la tension d'alimentation électrique (V - A)
- la puissance électrique absorbée P (W)
- la force de poussée et de traction F (N)
- le type de service S2 (min)
- la vitesse de translation à vide (mm/s)
- l'indice de protection (IP)
- le marquage CE
- le symbole Directive « RAEE » 2012/19/UE
- le symbole de la double isolation
- le numéro de série

2 - DESCRIPTION TECHNIQUE

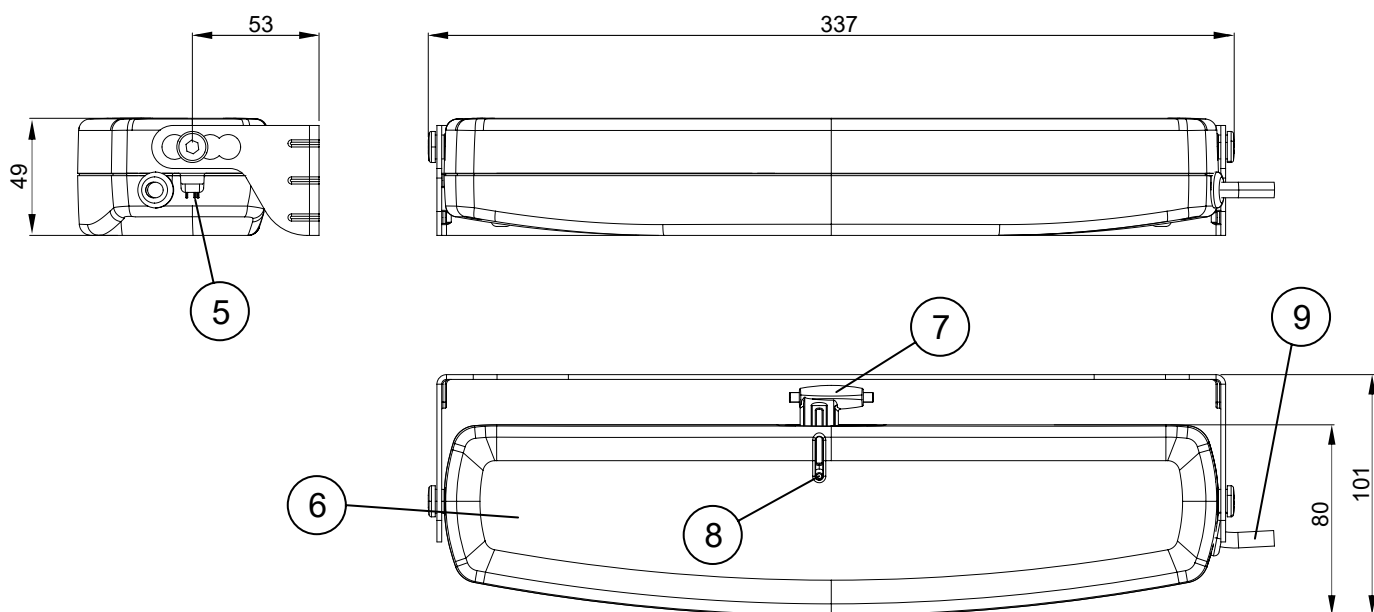
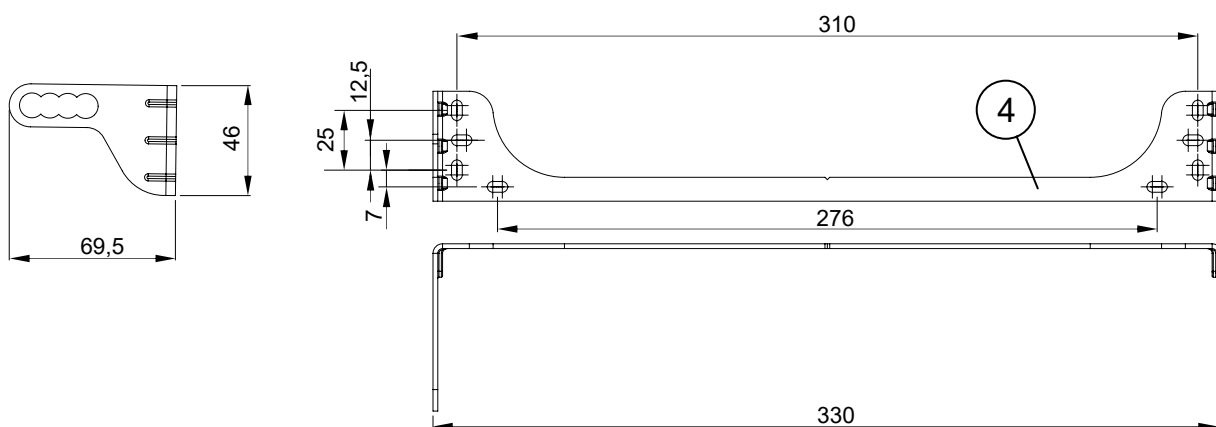
2.2 - DÉNOMINATION DES COMPOSANTS ET DIMENSIONS

Fig. 2 Dimensions en mm



LÉGENDE :

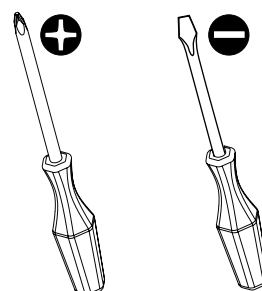
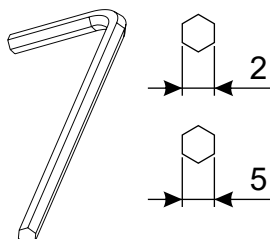
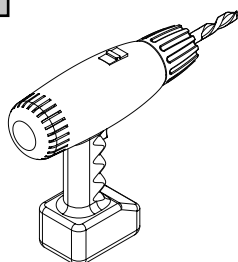
- 1) Connexion rapide ouverture à projection
- 2) Indicateur côté orifice
- 3) Bride pour ouverture « vasistas »
- 4) Bride de connexion actionneur
- 5) Réglage course d'ouverture switch I = 200 mm ; II = 380 mm
- 6) Actionneur
- 7) Terminal réglage chaîne
- 8) Vis de réglage terminal chaîne
- 9) Câble d'alimentation électrique



2.3 - DONNÉES TECHNIQUES

TAB. 1			GIESSE VARIA EVO 230V			
Tension d'alimentation			230 Vca ~ 50 Hz			
Absorption			0,26 A			
Puissance absorbée à charge			60 W			
Charge maximum applicable en poussée			300 N			
Charge maximum applicable en traction			300 N			
Vitesse de translation à vide			37 mm/s			
Durée de la course maximum à vide			11 s			
Fin de course sélectionné à mm					200	380
Hauteur H minimum (mm) de la fenêtre	Position montage brides (1)	0	À projection	250	400	
			Vasistas	500	1300	
		1	À projection	250	400	
		2	À projection	350	500	
		3	Vasistas	500	1300	
Fin de course sélectionnable à (2)			200 / 380 mm			
Protection contre décharges électriques			Classe II			
Type de service S2 (3)			4 min			
Température de fonctionnement			-5°C +50°C			
Indice de protection dispositifs électriques			IP 30			
Réglage de la connexion à la fenêtre			0÷22,5 mm (vasistas) 0÷30 mm (à projection)			
Connexion en parallèle de plusieurs actionneurs sur des fenêtres différentes			Oui (voir schéma électrique)			
Poids de l'appareil avec brides			1,1 kg			
Le poids brut			1,5 kg			
Électronique avec avertisseur sonore pour signaler à l'utilisateur un montage incorrect (4)						
(1) Pour la position montage des brides, voir fig. 7						
(2) Tolérance sur la précision de l'intervention du fin de course en sortie : ± 10 mm						
(3) Service de durée limitée selon EN 60034						
(4) Le dispositif « buzzer » s'active automatiquement en émettant un « bip » continu, tant que l'actionneur est alimenté. Pour plus de détails sur le fonctionnement, voir par. 4.6						

Outils



2.4 - FORMULES POUR LE CALCUL DE LA FORCE DE POUSSÉE OU DE TRACTION

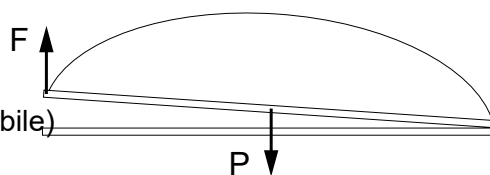
Fig. 3

COUPOLES OU DES FENÊTRES DE TOIT HORIZONTALES

F = Force nécessaire pour l'ouverture ou la fermeture

P = Poids de la fenêtre de toit ou coupole (seulement partie mobile)

$$F = 0,54 \times P$$


Fig. 4

FENÊTRES À PROJECTION (A) OU À VASISTAS (B)

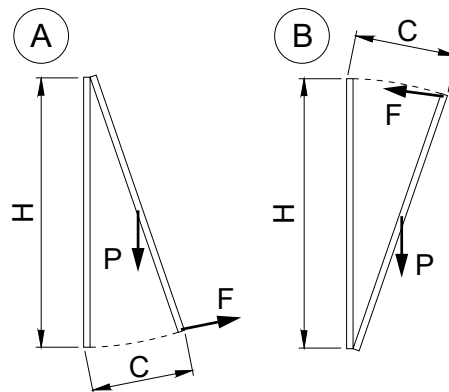
F = Force nécessaire pour l'ouverture ou la fermeture

P = Poids de la fenêtre (seulement partie mobile)

C = Course d'ouverture de la fenêtre

H = Hauteur de la fenêtre (seulement partie mobile)

$$F = (0,54 \times P) \times (C/H)$$



2.5 - UTILISATION PRÉVUE

L'actionneur a été conçu et réalisé exclusivement pour effectuer, à l'aide d'un dispositif de commande, l'ouverture et la fermeture de fenêtres à projection, à vasistas et fenêtres de toit.

2.6 - LIMITES D'UTILISATION

L'actionneur a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation prévue indiquée au par. 2.5. Il est donc strictement interdit de l'utiliser à d'autres fins, afin de garantir à tout moment la sécurité de l'installateur et de l'utilisateur, ainsi que l'efficacité de l'actionneur lui-même. Toutes les conditions environnementales (température, humidité, vent, neige, présence d'agents chimiques dans l'air, etc.) et d'installation (désalignement dans les fixations entre les brides et les connexions, frottements dus aux paumelles ou aux joints, présence de compas auto-équilibrants, etc.) doivent être soigneusement évaluées afin de ne pas dépasser les performances de l'actionneur indiquées dans le tab.1. Dans le cas contraire, identifier l'actionneur alternatif et plus approprié pour une installation correcte.

- Il est strictement interdit d'utiliser l'actionneur pour des fins autres que celles prévues par le fabricant (voir par. 2.5).
- Il est strictement interdit d'installer l'actionneur sur la partie extérieure de la fenêtre exposée aux agents atmosphériques (pluie, neige, etc.).
- Il est strictement interdit de mettre en service l'actionneur dans des environnements présentant une atmosphère potentiellement explosive.
- Il est obligatoire de garder l'emballage et l'actionneur hors de la portée des enfants.

2.7 - EMBALLAGE

Chaque emballage standard du produit (boîte en carton) contient (fig. 5) :

- N° 1 Actionneur avec câble d'alimentation électrique (réf. A) ;
- N° 1 Bride de connexion au dormant (réf. B) ;
- N° 1 Bride pour ouverture à « vasistas » (réf. C) ;
- N° 1 Bride pour ouverture à projection (réf. D) ;
- N° 1 Clé six-pans mâle de 2 mm (réf. E) ;
- N° 1 Emballage de petites pièces (réf. F) ;
- N° 1 Gabarit de perçage (réf. G) ;
- N° 1 Plaque de sécurité (fig. 6).

- S'assurer que les composants décrits ci-dessus sont présents à l'intérieur de l'emballage et que l'actionneur n'a pas subi de dommages lors du transport.

- Si des anomalies sont constatées, il est interdit d'installer l'actionneur et il est obligatoire de contacter le service d'assistance technique. Les vis fournies dans l'emballage sont adaptées pour l'application sur des fenêtres en aluminium. Pour les fixations sur d'autres matériaux, il est obligatoire de consulter le service d'assistance technique.

- Les matériaux qui composent l'emballage (papier, plastique, etc.). Doivent être éliminés conformément aux dispositions législatives en vigueur.

Fig. 5

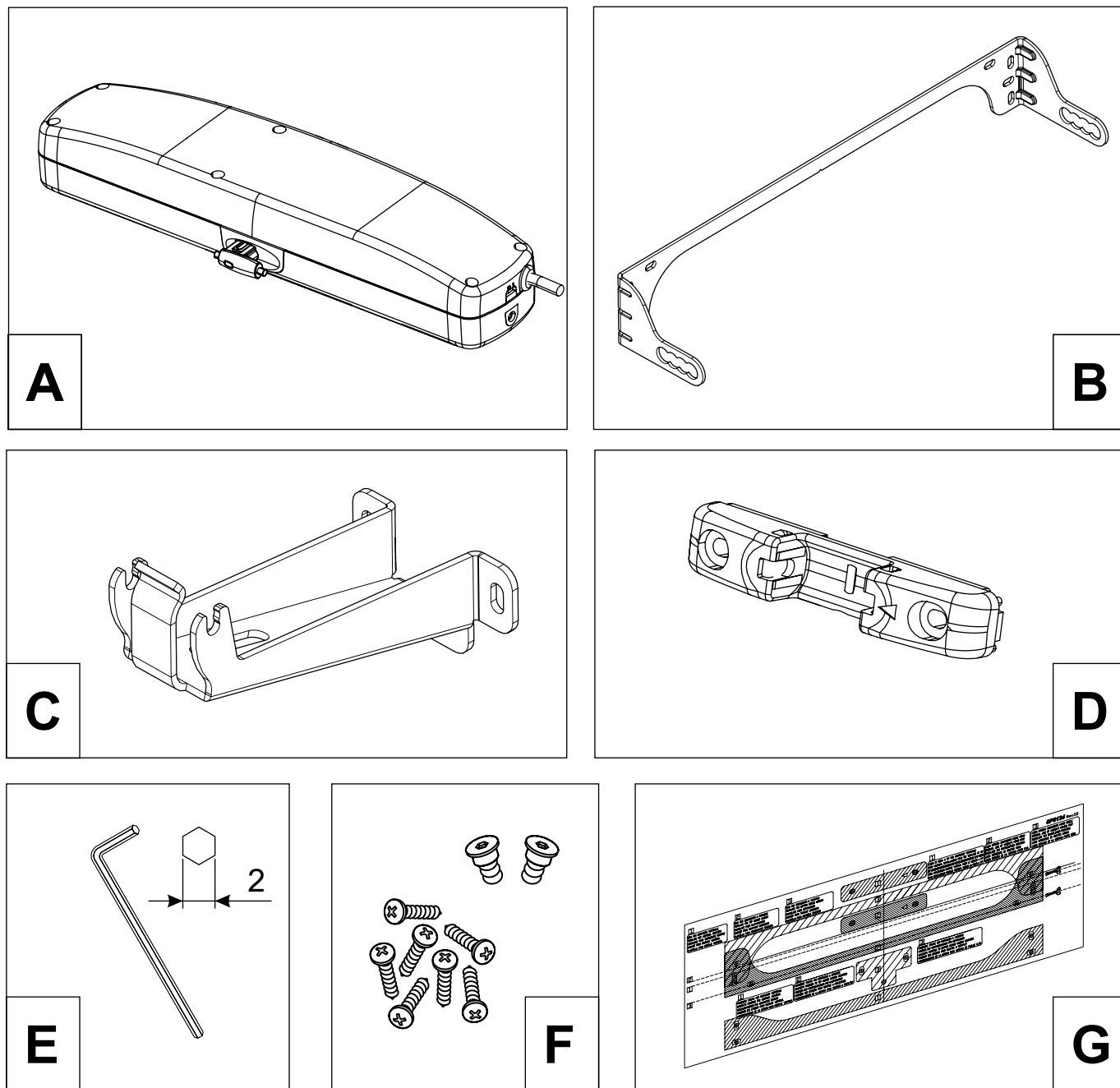


Fig. 6



**MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC MACHINE**



**PRIMA DI INSTALLARE E UTILIZZARE L'ATTUATORE È OBBLIGATORIO CHE L'INSTALLATORE E
L'UTILIZZATORE LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL MANUALE
THE INSTALLER AND USER MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL BEFORE
INSTALLING AND USING THE ACTUATOR.**



**PERICOLO ATTENZIONE ALLE MANI
BEWARE OF YOUR HANDS**



**ATTENZIONE MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO CON COMANDO A DISTANZA
ATTENTION! AUTOMATIC MACHINE WITH REMOTE CONTROL DEVICE**

IT

EN

3 - SÉCURITÉ

3.1 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Le personnel opérationnel doit être informé des risques d'accident, des équipements de protection pour les opérateurs, des normes générales en matière de prévention des accidents, prévues par les directives internationales et par les lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'actionneur. - Le comportement du personnel opérationnel doit dans tous les cas respecter scrupuleusement les normes en matière de prévention des accidents, en vigueur dans le pays d'utilisation de l'actionneur.

- Durant la manutention et l'installation des composants, le personnel doit être équipé des équipements de protection individuelle (ÉPI) appropriés pour effectuer les opérations requises en toute sécurité.

- Ne pas retirer ni détériorer les plaquettes apposées sur l'actionneur par le fabricant.

- Si la fenêtre est accessible ou installée à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol, dans le cas où elle pourrait être commandée par un utilisateur non formé ou au moyen d'une télécommande, le système doit être équipé d'un arrêt d'urgence qui se déclenche automatiquement pour éviter le risque d'écrasement ou d'entraînement de parties du corps coincées entre la partie mobile et la partie fixe de la fenêtre elle-même.

- Les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire prévoyant le démontage, même partiel, de l'actionneur, doivent être effectuées uniquement après avoir coupé l'alimentation de l'actionneur.

- Toute manipulation ou remplacement non autorisé d'une ou plusieurs pièces ou composants de l'actionneur, l'utilisation d'accessoires et de consommables autres que les pièces d'origine, peut représenter un risque d'accident et dégage le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou inexpérimentées, sauf si elles sont supervisées et instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

3.2 - ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION CONTRE LE DANGER ÉLECTRIQUE :

L'actionneur est protégé contre le danger électrique de contacts directs et indirects. Les mesures de protection contre les contacts directs ont pour but de protéger les personnes contre les dangers dérivant du contact avec des parties actives, normalement sous tension, tandis que celles contre les contacts indirects ont pour but de protéger les personnes contre les dangers dérivant du contact avec des parties conductrices normalement isolées, mais qui pourraient être mises sous tension à la suite d'une panne (perte de l'isolation).

Les mesures de protection adoptées sont les suivantes :

- 1) Isolation des parties actives avec un corps en matière plastique ;
- 2) Enveloppe avec un indice de protection approprié ;
- 3) L'actionneur **GIESSE VARIA EVO 230V**, équipé de protection contre les chocs électriques : protection de type passif qui consiste en l'utilisation de composants à double isolation, dits également composants de classe II ou à isolation équivalente.

3.3 - PLAQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Il est interdit d'enlever, de déplacer, de détériorer ou, de manière générale, de rendre peu visibles les plaquettes relatives à la sécurité de l'actionneur. Le non-respect de cette interdiction peut provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses. Le fabricant se considère entièrement déchargé de toute responsabilité pour tout dommage causé par le non-respect de cette mise en garde. La **Fig. 6** représente la plaquette relative à la sécurité : elle doit être appliquée directement sur la partie externe de l'actionneur ou à proximité de ce dernier et, dans tous les cas, dans une position visible par l'installateur et/ou par l'opérateur.

3.4 - RISQUES RÉSIDUELS

L'installateur et l'utilisateur sont informés qu'après l'installation de l'actionneur sur la fenêtre, son activation peut accidentellement engendrer le risque résiduel suivant :

Risque résiduel : Danger d'écrasement ou entraînement des parties du corps introduites entre la partie mobile et la partie fixe de la fenêtre.

Fréquence d'exposition : Accidentelle et quand l'installateur ou l'utilisateur décide de réaliser une action volontaire incorrecte.

Ampleur du dommage : Blessures légères (normalement réversibles).

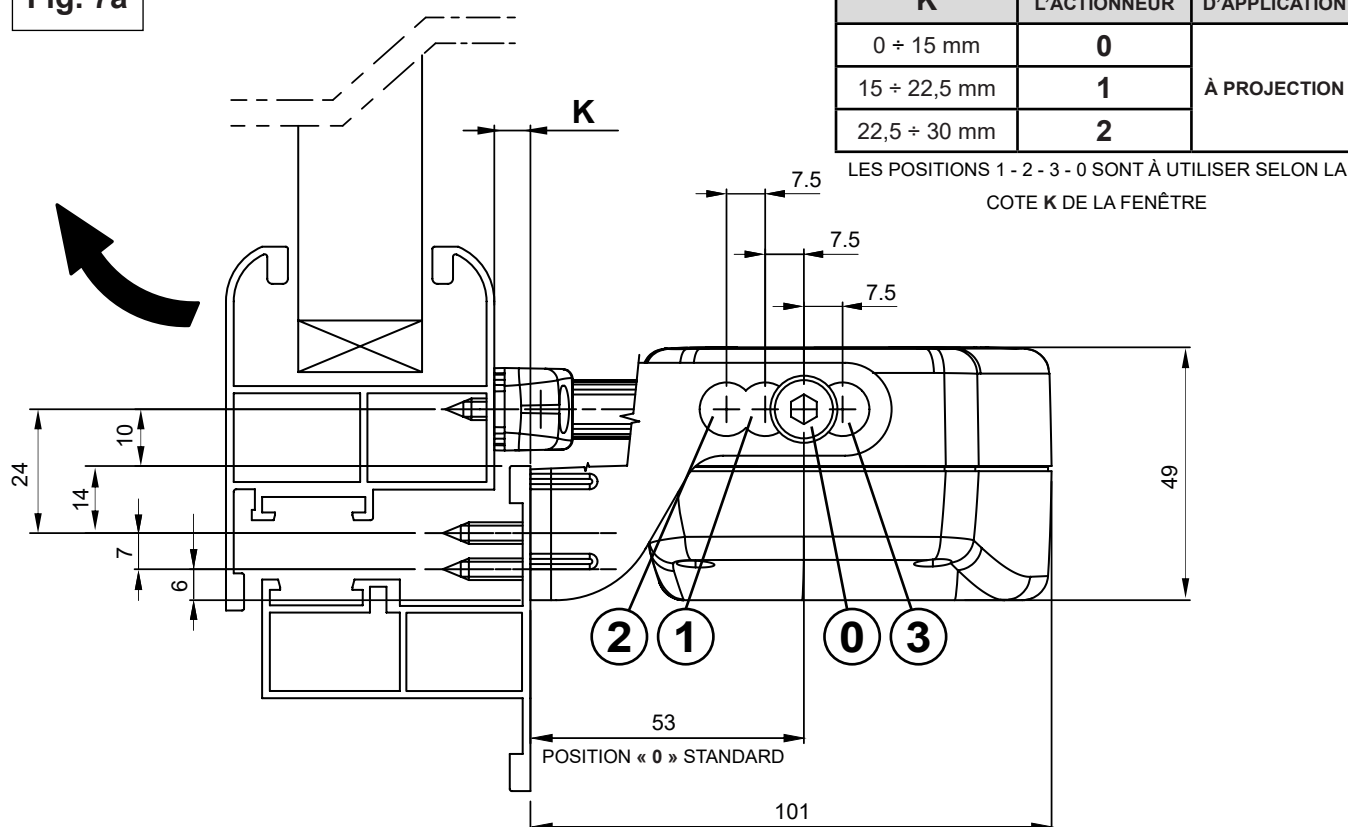
Mesures adoptées : Obligation, avant la mise en marche, de s'assurer qu'il n'y a pas de personnes, d'animaux ou de choses à proximité de la fenêtre dont la sécurité pourrait être accidentellement compromise. Obligation, pendant l'actionnement de l'actionneur, de se trouver dans le poste de commande sûr qui garantit le contrôle visuel du mouvement de la fenêtre.

4 - INSTALLATION

4.1 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- L'installation de l'actionneur doit être réalisée exclusivement par du personnel technique compétent et qualifié, possédant les compétences techniques et professionnelles prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation.
- Les performances de l'actionneur doivent être suffisantes pour assurer le bon fonctionnement de la fenêtre ; il est obligatoire de vérifier la force de poussée ou de traction en fonction du type de la fenêtre et de son poids (**par. 2.4**). Il est interdit de dépasser les limites indiquées dans le **tab. 1** relatif aux données techniques (**par. 2.3**).
- L'installation de l'actionneur doit être réalisée exclusivement avec la fenêtre ou la fenêtre de toit en position de fermeture.
- Avant d'effectuer l'installation de l'actionneur sur des fenêtres avec ouverture à vasistas, vérifier que des compas ou des systèmes de sécurité alternatifs sont installés des deux côtés de la fenêtre de manière à éviter toute chute accidentelle de la fenêtre.
- Pour le bon fonctionnement de l'actionneur, la fenêtre doit avoir une hauteur minimale (distance de l'actionneur à la paumelle d'ouverture de la fenêtre) égale aux valeurs indiquées dans le **tab. 1**.
- Vérifier que la distance « K » entre le dormant de la fenêtre (sur lequel est prévue la fixation de l'actionneur) et le vantail de la fenêtre (sur lequel est prévue la fixation de la bride) est comprise entre 0 mm et 30 mm pour le montage à projection (**voir fig. 7a**) et entre 0 mm et 22,5 mm pour le montage à vasistas (**voir fig. 7b**).
- La surface de fixation de la connexion rapide doit être parfaitement plate et/ou nivelée.
- La structure et le matériau dont est constitué le châssis de la fenêtre doivent être adaptés à la fixation de l'actionneur et garantir un bon maintien de l'ensemble actionneur-fenêtre lors du mouvement de la menuiserie.

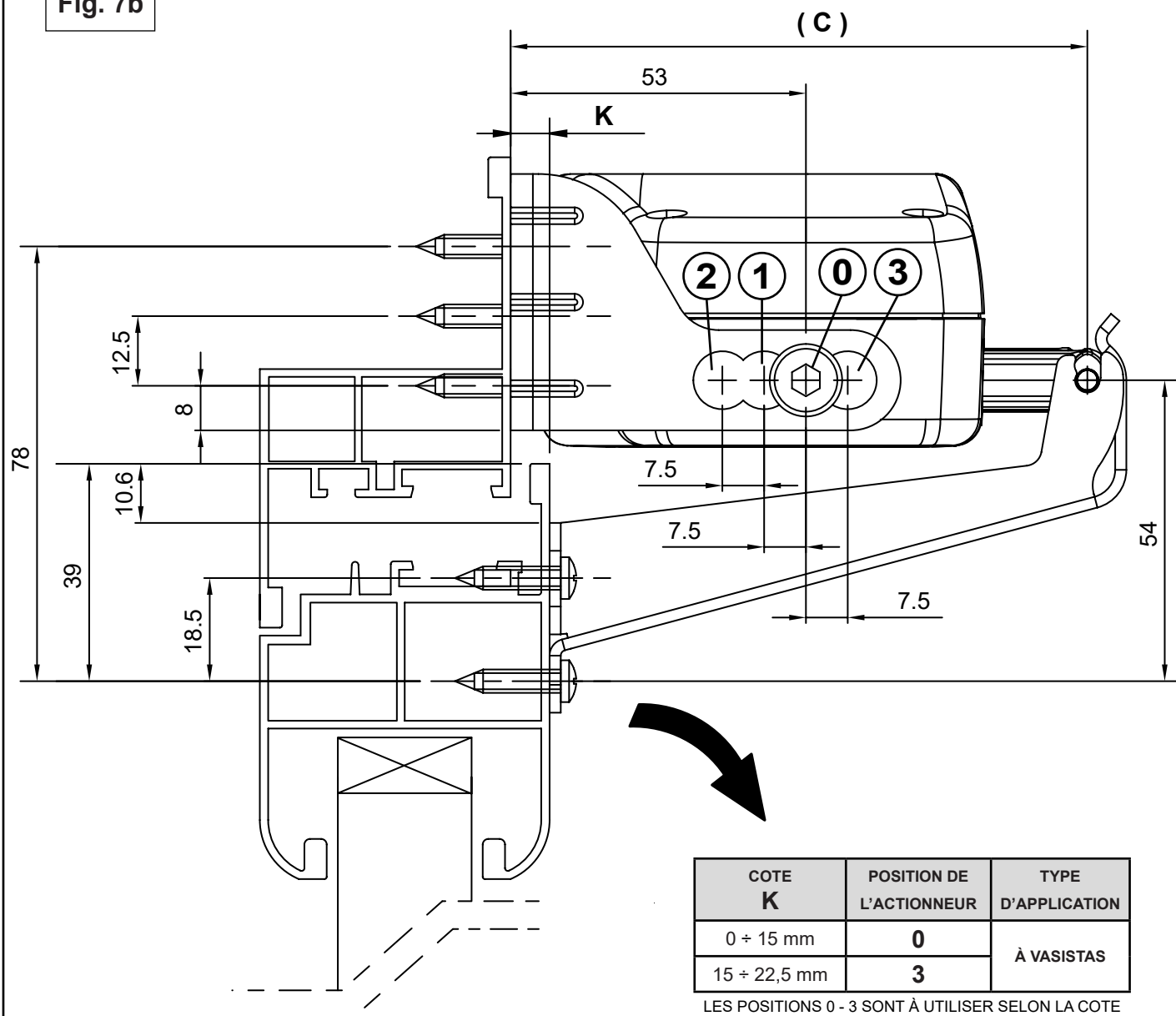
Fig. 7a



- LA POSITION DE FIXATION DOIT ÊTRE VÉRIFIÉE ET ÉVALUÉE SELON LE PROFIL/ LARGEUR DE LA FENÊTRE/DORMANT ET LA HAUTEUR DE LA FENÊTRE.
- POUR LES FENÊTRES AYANT UNE HAUTEUR DE FENÊTRE INFÉRIEURE 400 mm, IL EST CONSEILLÉ DE RÉGLER LA COURSE À 200 mm (SWITCH POS. I).
- SI LA FENÊTRE NE SE FERME PAS PARFAITEMENT, CHANGER LA POSITION DE L'ACTIONNEUR ET RÉGLER LE TERMINAL DE LA CHAÎNE (0, 1, 2, 3).
- SUIVRE LES INSTRUCTIONS DU PAR. 4.6 DE CE MANUEL.



Fig. 7b



- LA COTE (C) EST COMPRISE ENTRE 96,6 mm ET 119,1 mm.
- LA POSITION DE FIXATION DOIT ÊTRE VÉRIFIÉE ET ÉVALUÉE SELON LE PROFIL/ LARGUEUR DE LA FENÊTRE/DORMANT ET LA HAUTEUR DE LA FENÊTRE.
- SI LA FENÊTRE NE SE FERME PAS PARFAITEMENT, CHANGER LA POSITION DE L'ACTIONNEUR ET RÉGLER LE TERMINAL DE LA CHÂÎNE (0, 3).
- SUIVRE LES INSTRUCTIONS DU PAR. 4.6 DE CE MANUEL.



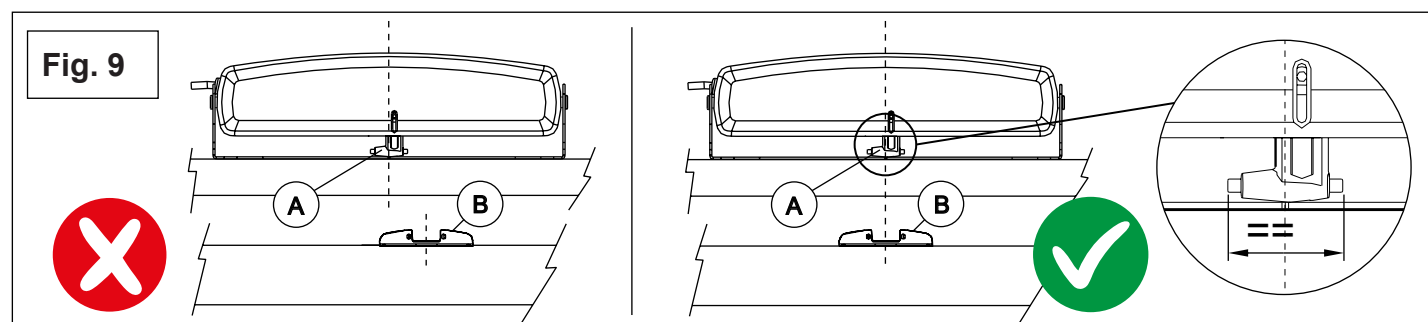
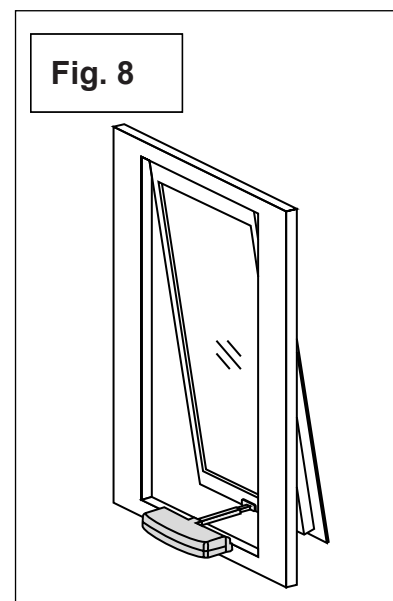
4.2 - FENÊTRES À PROJECTION (fig. 8 - 9 et fig. 14 ÷ 21)

- 1) Ouvrir l'emballage (par. 2.7) et extraire les composants ;
- 2) Fig. 14 - Tracer avec un crayon la ligne médiane « X » de la fenêtre ;
- 3) Fig. 15 - Appliquer le gabarit à la fenêtre en le centrant sur la ligne médiane « X » tracée précédemment ;

ATTENTION : POUR LES FENÊTRES NON COPLANAIRES, IL EST NÉCESSAIRE DE DÉCOUPER LE GABARIT CONCERNÉ ET DE L'APPLIQUER SUR LA FENÊTRE EN AYANT SOIN DE LA MAINTENIR DANS LA MÊME POSITION DE RÉFÉRENCE.

- 4) Fig. 16 - Avec une perceuse appropriée, réaliser sur la fenêtre les trous ayant un diamètre de Ø 3,8 mm, indiqués sur le gabarit ;
- 5) Fig. 17/18 - Fixer avec les vis appropriées la connexion rapide et la bride de connexion à la fenêtre ;
- 6) Fig. 19 - Desserrer la vis de réglage du terminal de la chaîne (réf. 1) et accrocher l'actionneur à la connexion rapide, en introduisant le terminal de réglage de la chaîne d'abord au point d'accrochage GAUCHE (réf. 2) et ensuite au point d'accrochage DROIT (réf. 3) ;

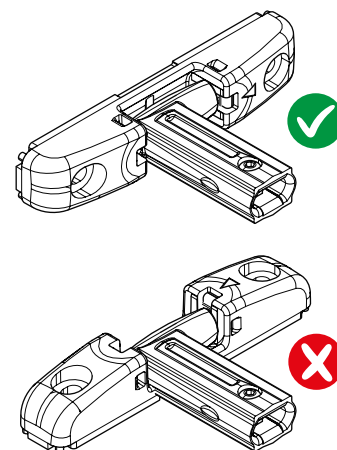
VÉRIFIER QUE LE TERMINAL DE RÉGLAGE DE LA CHAÎNE (FIG. 9 - réf. A) EST DANS L'AXE AVEC LA CONNEXION RAPIDE (FIG. 9 - réf. B). DANS LE CAS CONTRAIRE, RÉPÉTER LES OPÉRATIONS ET POSITIONNER CORRECTEMENT ; UN MANQUE DE COAXIALITÉ PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES À L'ACTIONNEUR ET À LA FENÊTRE (FIG. 9).



- 7) Fig. 20 - Fixer à l'aide des deux vis en dotation (réf. 1) l'actionneur à la bride de connexion à la fenêtre dans la position la plus appropriée selon la valeur du ressaut K (voir fig. 7a) et fixer la vis de réglage du terminal de la chaîne (fig. 19 - réf. 1) ;
- 8) Fig. 21 - Régler la course d'ouverture à l'aide du switch (réf. 1), situé sur le côté DROIT de l'actionneur, selon l'ouverture du vantail ;

POUR MODIFIER LA COURSE D'OUVERTURE, UTILISER UN TOURNEVIS (FIG. 21) AVEC LA POINTE APPROPRIÉE. S'ASSURER D'INSÉRER LA POINTE JUSQU'À LA BASE DU SWITCH QUI DOIT ÊTRE DÉPLACÉ COMPLÈTEMENT. UNE POSITION INTERMÉDIAIRE (INCORRECTE) PROVOQUE LE BLOCAGE DE L'ACTIONNEUR.

- 9) Effectuer les connexions électriques conformément au par. 4.4 et en référence au schéma électrique.



LA SÉLECTION DE LA COURSE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC L'ACTIONNEUR ÉTEINT, EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE COMPÉTENT ET QUALIFIÉ. ATTENTION : VÉRIFIER QUE LA COURSE SÉLECTIONNÉE EST INFÉRIEURE DE QUELQUES CENTIMETRES À LA COURSE EFFECTIVE AUTORISÉE PAR LES ARRÊTOIRS MÉCANIQUES, LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ OU LES EMPÊCHEMENTS À L'OUVERTURE DE LA FENÊTRE. POUR UN RÉGLAGE CORRECT DE LA FERMETURE DE LA FENÊTRE, VOIR LES INDICATIONS DU PAR. 4.6.

INSTALLATION FENÊTRES À PROJECTION



Fig. 14

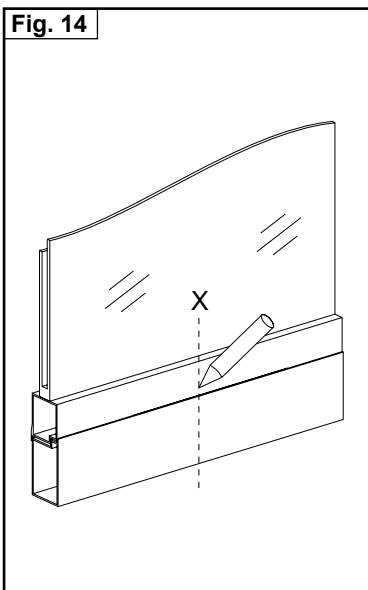


Fig. 15

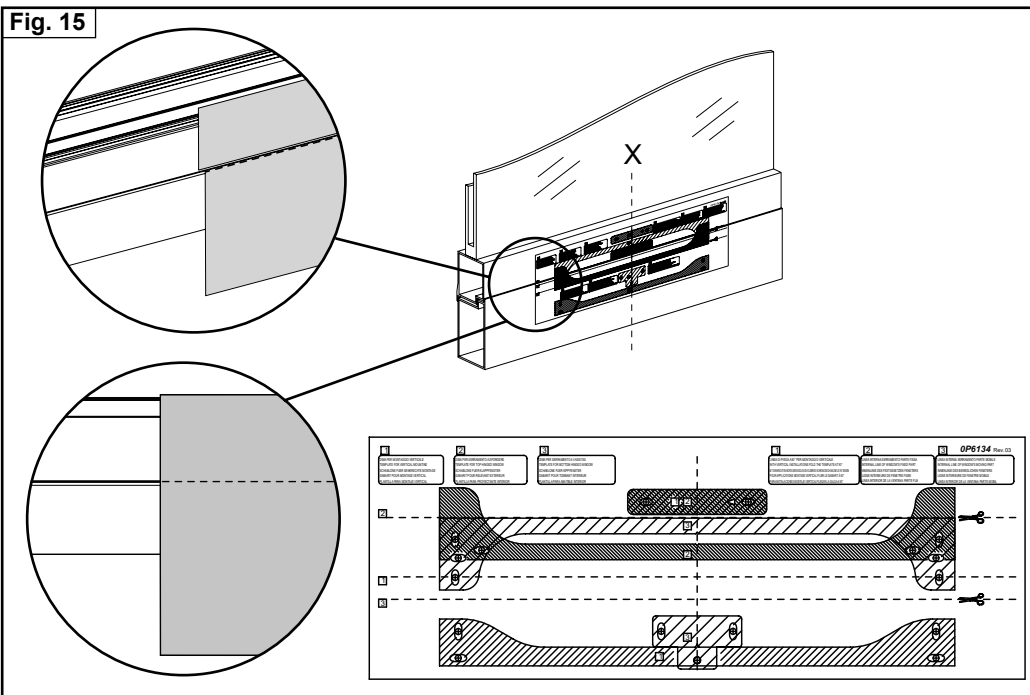


Fig. 16

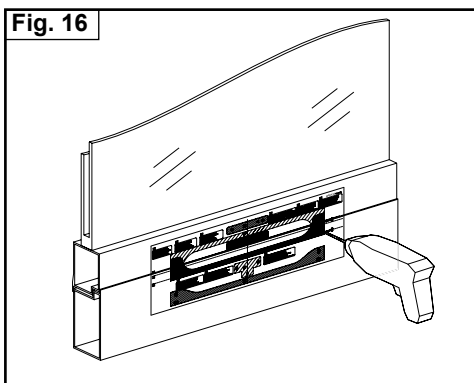


Fig. 17

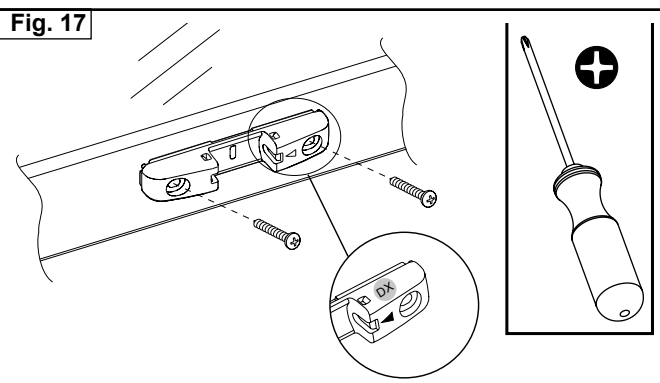


Fig. 18

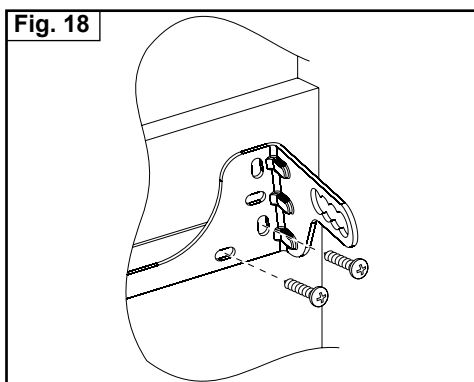


Fig. 19

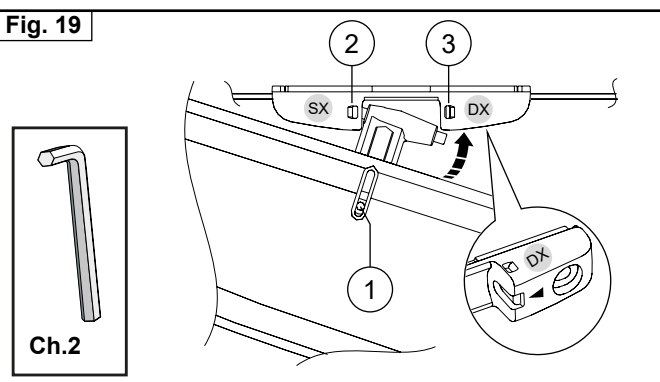


Fig. 20

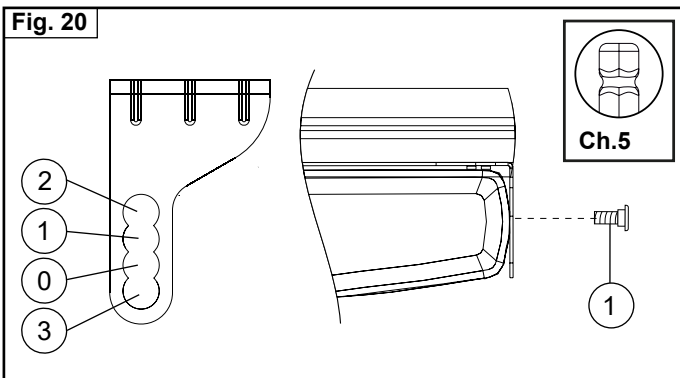
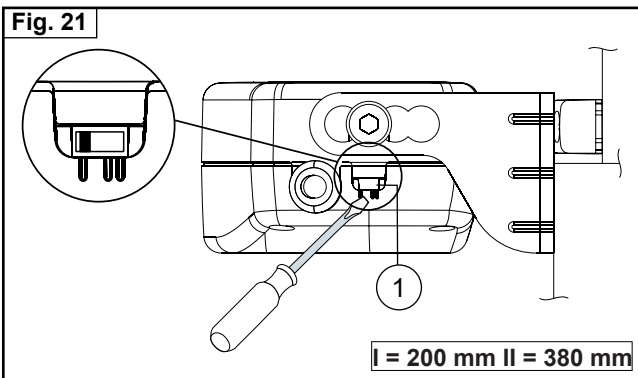


Fig. 21



4.3 - FENÊTRES À VASISTAS (fig. 10 et 22 ÷ 30)

- 1) Ouvrir l'emballage (par. 2.7) et extraire les composants ;
- 2) Fig. 22 - Tracer avec un crayon la ligne médiane « Y » de la fenêtre ;
- 3) Fig. 23 - Appliquer le gabarit à la fenêtre en le centrant sur la ligne médiane « Y » tracée précédemment ;

ATTENTION : POUR LES FENÊTRES NON COPLANAIRES, IL EST NÉCESSAIRE DE DÉCOUPER LA PARTIE DE GABARIT CONCERNÉE ET DE L'APPLIQUER SUR LA FENÊTRE EN AYANT SOIN DE LA MAINTENIR DANS LA MÊME POSITION DE RÉFÉRENCE.

4) Fig. 24 - Avec une perceuse appropriée, réaliser les trous indiqués sur le gabarit (diamètre Ø 3,8 mm) ;

5) Fig. 25/26 - À l'aide des vis prévues à cet effet, fixer la bride de vasistas et la bride de connexion à la menuiserie ;

6) Fig. 27 - Fixer par les deux vis en dotation (réf. 1) l'actionneur à la bride de connexion à la menuiserie dans la position « 0 » (voir fig. 7b) et dévisser de réglage du terminal de la chaîne (réf. 2) ;

7) Fig. 28 - Choisir la position de l'actionneur par rapport à la bride de connexion à la menuiserie (voir fig. 7b) et accrocher le terminal de la chaîne à la bride pour l'ouverture du vasistas ;

8) Fig. 29/30 - Régler la course d'ouverture par le biais du switch (fig. 29 - réf. 1) placé sur le côté DROIT de l'actionneur selon l'ouverture du vantail et fixer la vis de réglage du terminal de la chaîne (fig. 30 - réf. 2) ;

POUR MODIFIER LA COURSE D'OUVERTURE, UTILISER UN TOURNEVIS (FIG. 29) AVEC LA POINTE APPROPRIÉE. S'ASSURER D'INSÉRER LA POINTE JUSQU'À LA BASE DU SWITCH QUI DOIT ÊTRE DÉPLACÉ COMPLÈTEMENT. UNE POSITION INTERMÉDIAIRE (INCORRECTE) PROVOQUE LE BLOCAGE DE L'ACTIONNEUR.

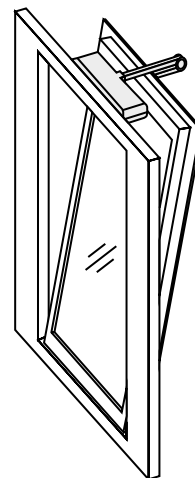
9) Effectuer les connexions électriques conformément au par. 4.4 et en référence au schéma électrique.

LA SÉLECTION DE LA COURSE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC L'ACTIONNEUR ÉTEINT, EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE COMPÉTENT ET QUALIFIÉ.

ATTENTION : VÉRIFIER QUE LA COURSE SÉLECTIONNÉE EST INFÉRIEURE DE QUELQUES CENTIMETRES À LA COURSE EFFECTIVE AUTORISÉE PAR LES ARRÊTOIRS MÉCANIQUES, LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ OU LES EMPÊCHEMENTS À L'OUVERTURE DE LA FENÊTRE.

POUR UN RÉGLAGE CORRECT DE LA FERMETURE DE LA FENÊTRE, VOIR LES INDICATIONS DU PAR. 4.6.

Fig. 7a



INSTALLATION FENÊTRES À VASISTAS



Fig. 22

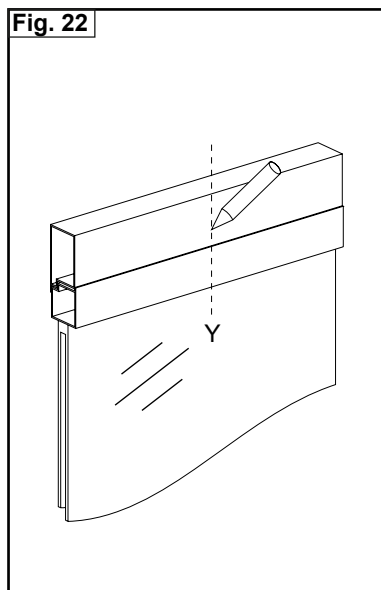


Fig. 23

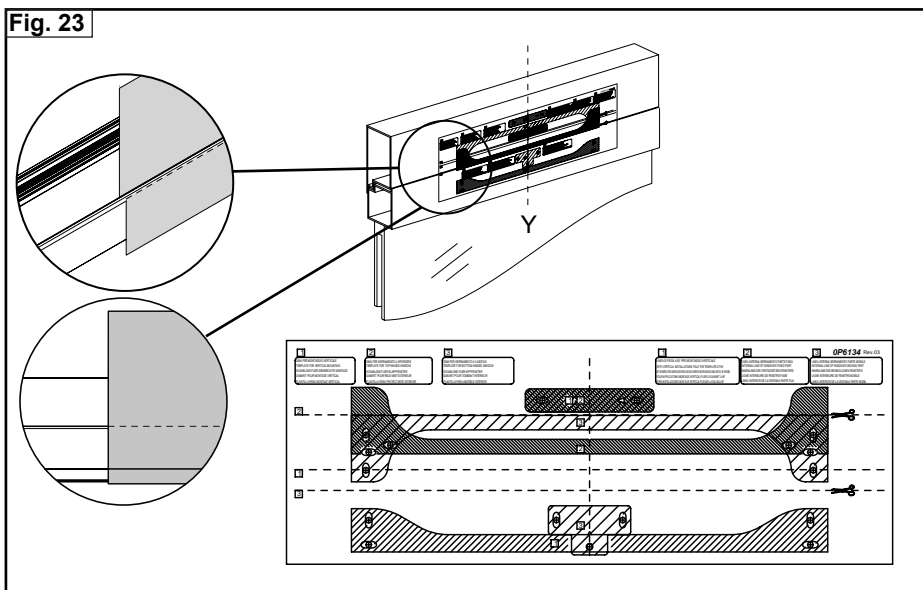


Fig. 24

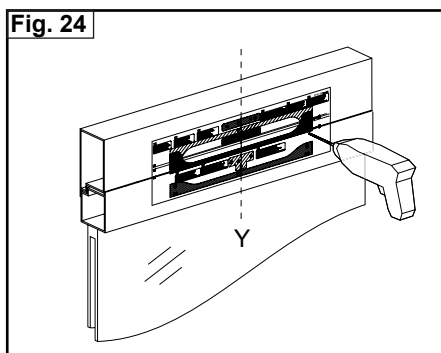


Fig. 25

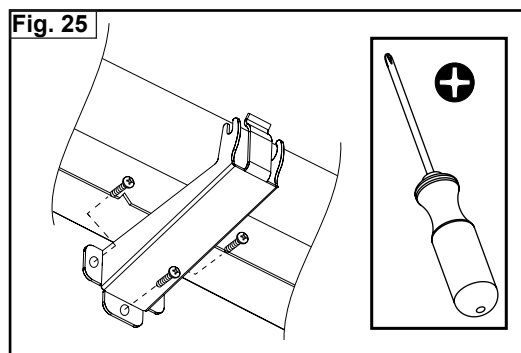


Fig. 26

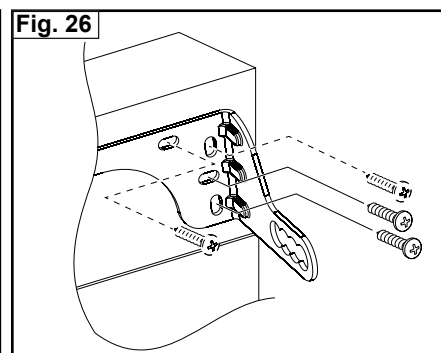


Fig. 27

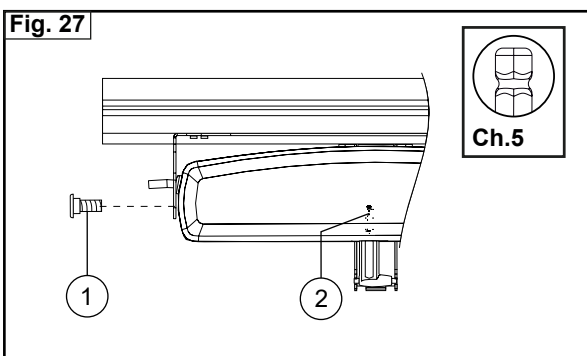


Fig. 28

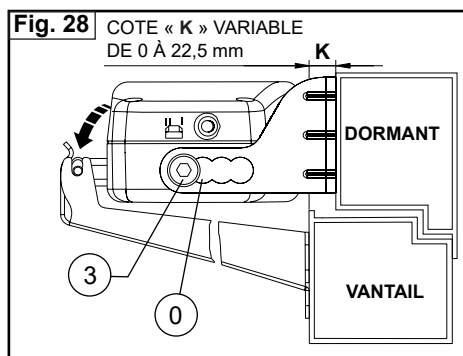


Fig. 29

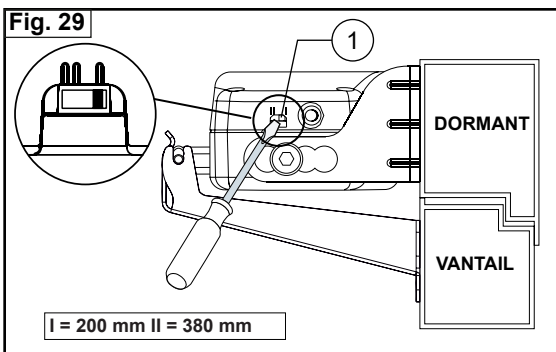
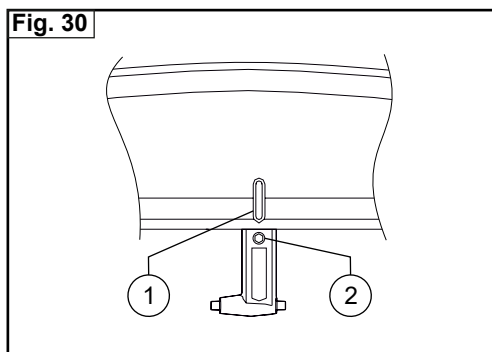
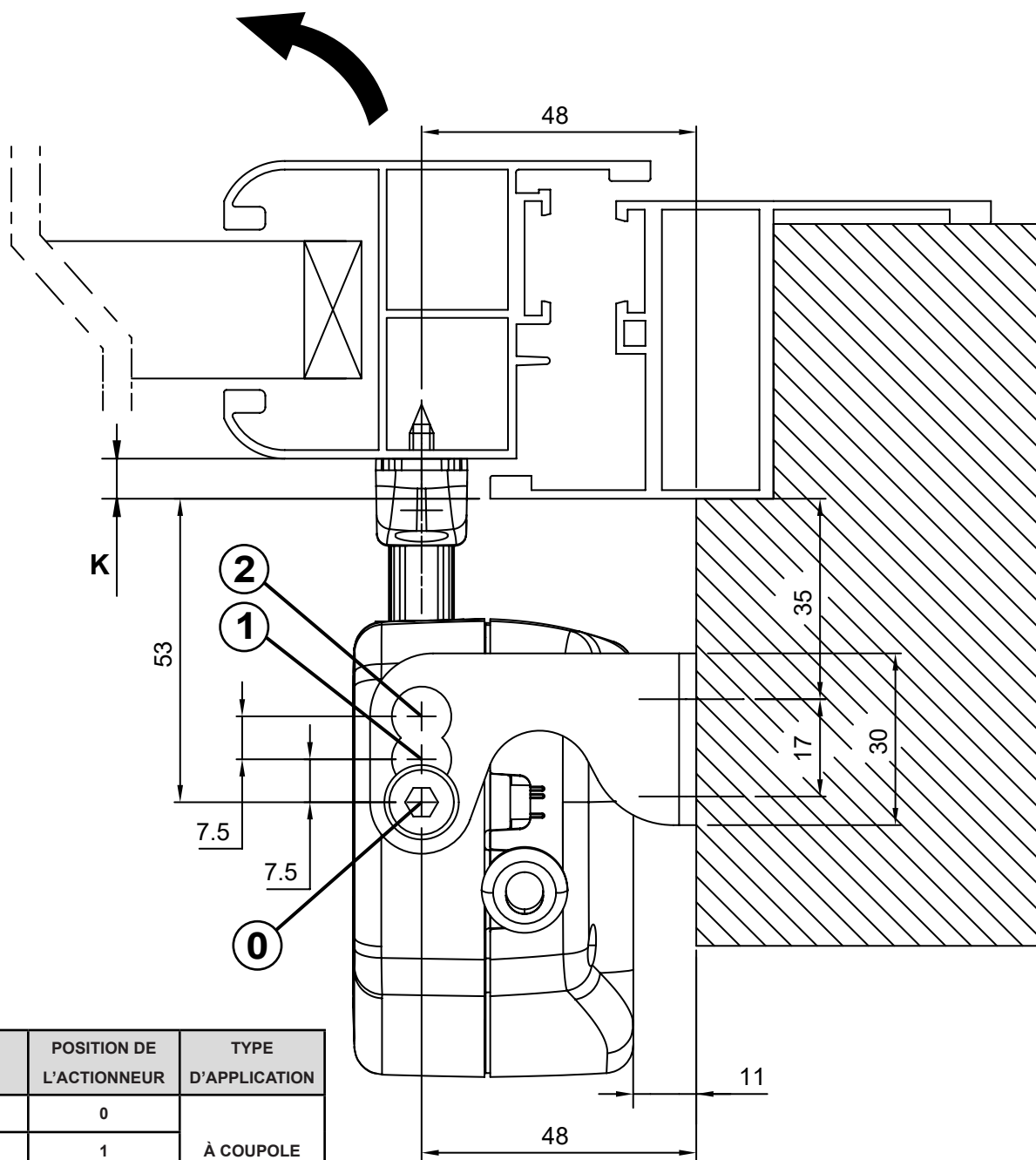


Fig. 30



BRIDE D'APPLICATION DE LA COUPOLE / REBORD DE FENÊTRE EN OPTION
Fig. 13


COTE K	POSITION DE L'ACTIONNEUR	TYPE D'APPLICATION
0 ÷ 15 mm	0	À COUPOLE
15 ÷ 22,5 mm	1	
22,5 ÷ 30 mm	2	

LES POSITIONS 1 - 2 - 3 - 0 SONT À UTILISER SELON LA COTE K DE LA FENÊTRE

- SI LA FENÊTRE NE SE FERME PAS PARFAITEMENT, CHANGER LA POSITION DE L'ACTIONNEUR ET RÉGLER LE TERMINAL DE LA CHÂÎNE (0, 1, 2).

SUIVRE LES INSTRUCTIONS DU PAR. 4.6 DE CE MANUEL.

- POUR UN BON FONCTIONNEMENT DE L'ACTIONNEUR, « K » DOIT AVOIR UNE VALEUR COMPRISE ENTRE 0 mm ET 30 mm.



4.4 - CONNEXION ÉLECTRIQUE (Schéma électrique)



- La connexion électrique de l'actionneur doit être réalisée exclusivement par du personnel technique compétent et qualifié, possédant les compétences techniques et professionnelles prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation, qui délivre au client la déclaration de conformité de la connexion et/ou de l'installation réalisée.
- Avant de réaliser la connexion électrique de l'actionneur, vérifier qu'il est installé correctement sur la menuiserie.
- La ligne d'alimentation électrique à laquelle l'actionneur est raccordé doit être conforme aux exigences prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation et satisfaire aux caractéristiques techniques indiquées dans le **tab. 1**, sur la plaque de données et le marquage « CE » (**par. 2.1**).
- La section des câbles de la ligne d'alimentation électrique doit être dimensionnée de manière appropriée, selon la puissance électrique absorbée (voir la plaque des données et le marquage « CE »).
- Tout type de matériau électrique (fiche, câble, bornes, etc.). Employé pour la connexion doit être approprié pour l'emploi, marqué « CE » et conforme aux exigences prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation.
- Pour assurer une séparation efficace du réseau électrique d'alimentation, il est obligatoire d'installer en amont de l'appareil un interrupteur momentané (bouton) bipolaire de type homologué. En amont de la ligne de commande, il est obligatoire d'installer un interrupteur général d'alimentation bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de réaliser la connexion électrique de l'actionneur, vérifier que le câble de l'alimentation électrique est en bon état. S'il est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par le service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par les opérateurs préposés.

4.5 - DISPOSITIFS DE COMMANDE

Les dispositifs de commande utilisés pour actionner l'actionneur doivent garantir les conditions de sécurité prévues par la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

Selon les différents types d'installation, les actionneurs peuvent être actionnés par les dispositifs de commande suivants :

- 1) **BOUTON MANUEL** : Bouton commutateur bipolaire avec position OFF centrale, avec commande de type « homme présent » ;
- 2) **EN OPTION : UNITÉ DE COMMANDE ET ALIMENTATION** : Boîtiers à microprocesseur qui commandent un seul actionneur ou plusieurs actionneurs simultanément à l'aide d'un ou de plusieurs boutons manuels, d'une télécommande à rayons infrarouges ou bien d'une radiocommande à 433 Mhz. Ces boîtiers de commande peuvent être connectés à des capteurs de pluie, un capteur de vent et un capteur de luminosité.

POUR ASSURER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'ACTIONNEUR, LES UNITÉS DE COMMANDE ET D'ALIMENTATION ÉVENTUELLEMENT UTILISÉES DOIVENT ALIMENTER L'ACTIONNEUR EN TENSION PENDANT 120 s MAXIMUM.

4.6 - RÉGLAGE DE LA FERMETURE DE LA MENUISERIE (fig. 30)

Le réglage correct de la fermeture de la menuiserie garantit la durée et l'étanchéité des joints ainsi que le bon fonctionnement de l'actionneur.

Une bonne méthode pour réaliser un montage correct consiste à vérifier qu'après la fermeture de l'actionneur, les joints de la fenêtre sont comprimés correctement. Si tel n'est pas le cas, régler à nouveau le terminal de la chaîne en le poussant en arrière autant que nécessaire ; déplacer éventuellement l'actionneur sur les différentes positions proposées par la bride et régler le terminal de la chaîne (**voir tab. 1**).



En cas de réglage, comme le montre la **fig. 30**, bien que la fenêtre soit fermée, la vis de réglage du terminal de la chaîne (**réf. 2**) se trouve à l'extérieur de la fente (**réf. 1**) présente dans le corps de l'actionneur, ce qui empêche le déclenchement du fin de course du retour de la chaîne.

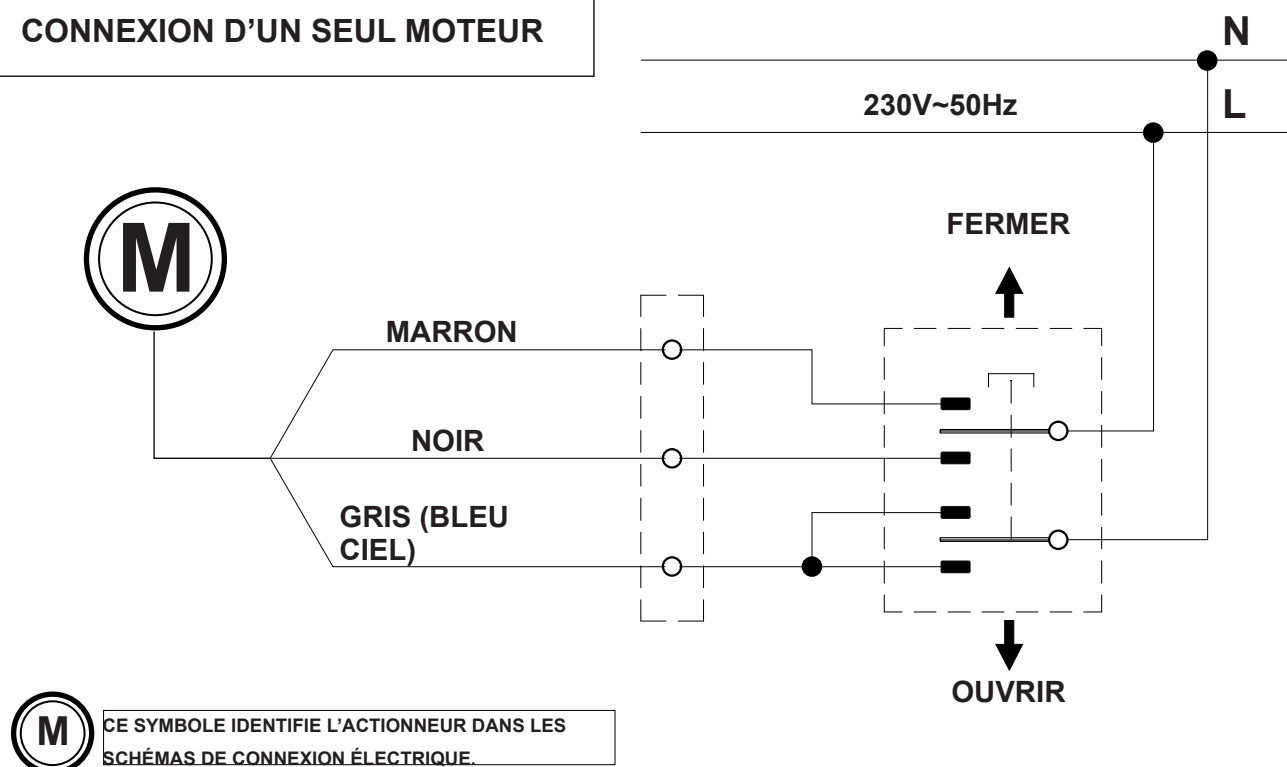
Dans ce cas, le moteur de l'actionneur reste en condition d'effort maximum, jusqu'au déclenchement de la protection électronique et à l'**activation du « BUZZER »**.

Cet avertisseur sonore émettra un « bip » continu tant que l'actionneur sera connecté à l'alimentation électrique. Il est nécessaire de procéder à une nouvelle fixation de l'actionneur en utilisant les positions disponibles sur la bride de connexion de l'actionneur (0 - 1 - 2 - 3) et de répéter la fermeture de la fenêtre, en vérifiant que le « BUZZER » de signalisation des anomalies ne se déclenche pas.

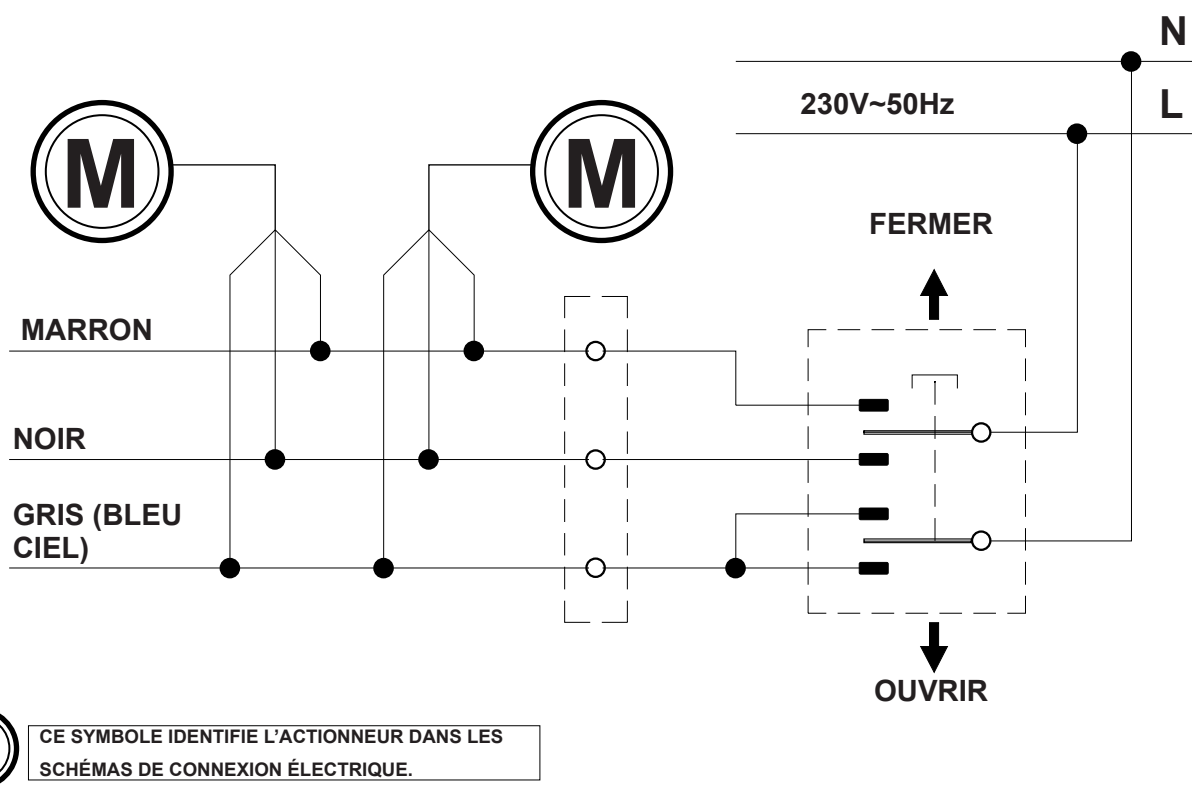
ÉTANT DONNÉ QUE CE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE A ÉTÉ CONÇU DANS LE BUT D'OFFRIR UN SYSTÈME RAPIDE POUR DÉTECTER UNE ÉVENTUELLE ANOMALIE DANS LE MONTAGE DE L'APPAREIL, POUR UNE INSTALLATION CORRECTE DU PRODUIT, IL EST OBLIGATOIRE DE RESPECTER TOUTES LES PROCÉDURES DE MONTAGE DÉCRITES DANS LE PRÉSENT MANUEL.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

CONNEXION D'UN SEUL MOTEUR



CONNEXION DE MOTEURS EN PARALLÈLE SUR DIFFÉRENTES FENÊTRES, AUTORISÉE POUR UN MAXIMUM DE 30 MOTEURS



4.7 - MANŒUVRES D'URGENCE

S'il s'avère nécessaire d'ouvrir manuellement la fenêtre, en raison d'une coupure de courant électrique ou d'un blocage du mécanisme, suivre les instructions suivantes :

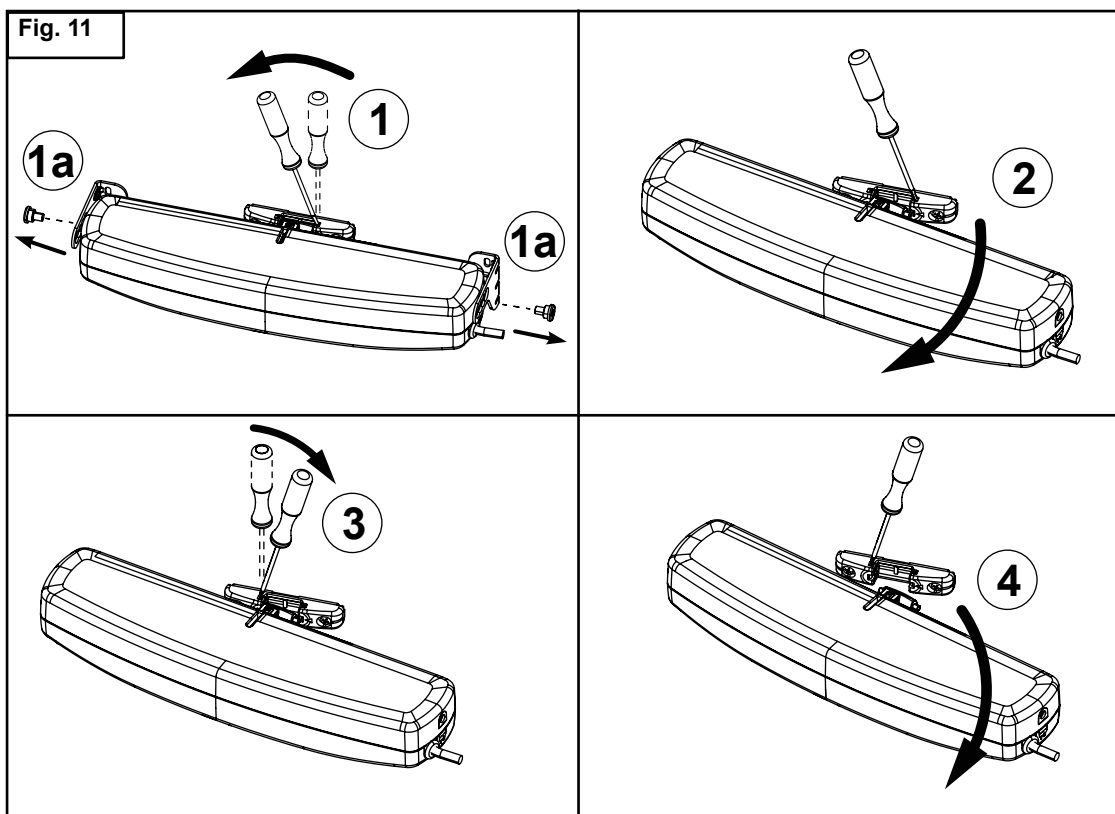


AVANT DE RÉALISER TOUT TYPE D'INTERVENTION SUR L'ACTIONNEUR ET SUR LA MENUISERIE, IL EST OBLIGATOIRE DE SECTIONNER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'ACTIONNEUR EN PLAÇANT LES INTERRUPTEURS ÉVENTUELS DES DISPOSITIFS DE COMMANDE EN POSITION « 0 ».

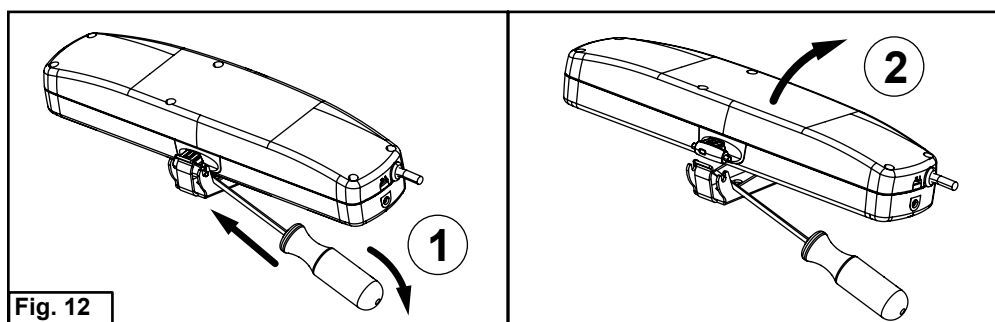
IL EST OBLIGATOIRE DE VERROUILLER L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL DU DISPOSITIF DE SECTIONNEMENT INSTALLÉ SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, AFIN D'ÉVITER TOUT DÉMARRAGE INOPINÉ ; SI L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL N'EST PAS VERROUILLABLE, IL EST OBLIGATOIRE D'EXPOSER UN PANNEAU INTERDISANT SON ACTIONNEMENT.

DES ANOMALIES ÉVENTUELLES POURRAIENT, DANS CERTAINS CAS, BLOQUER AUSSI TOUS LES AUTRES ACTIONNEURS CONNECTÉS EN PARALLÈLE. POUR LOCALISER L'ACTIONNEUR PRÉSUMÉ DÉFECTUEUX, COMMANDER À PLUSIEURS REPRISES LA FERMETURE (ENVIRON 10 ACTIONNEMENTS À UN INTERVALLE DE 2 SECONDES L'UN DE L'AUTRE) À FIN DE REDÉMARRER LES ACTIONNEURS QUI FONCTIONNENT.

• **Ouverture à projection : Fig. 11** - Déposer les vis (réf. 1a) de la bride de l'actionneur. À l'aide d'un petit tournevis plat, agir sur la connexion à projection (réf. 1) et incliner l'actionneur (réf. 2). Puis, agir sur le côté gauche (réf. 3) et extraire l'actionneur (réf. 4).



• **Ouverture à vasistas : Fig. 12** - Insérer le tournevis (réf. 1) et faire tourner l'actionneur vers le haut jusqu'à ce qu'il se désengage de la bride pour ouverture à vasistas (réf. 2).



5 - UTILISATION ET FONCTIONNEMENT**5.1 - UTILISATION DE L'ACTIONNEUR**

- L'utilisation de l'actionneur peut être effectuée exclusivement par un utilisateur agissant conformément aux instructions figurant dans le présent manuel et/ou dans le manuel du dispositif de commande de l'actionneur (par exemple, boîtier de commande capteurs vent et pluie).

- Avant d'utiliser l'actionneur, l'utilisateur doit obligatoirement lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité, ainsi que tout autre manuel relatif au type de dispositif de commande installé.

- Avant d'actionner l'actionneur, l'utilisateur doit impérativement s'assurer qu'aucune personne, aucun animal et aucun objet, dont la sécurité pourrait être accidentellement compromise ne se trouve à proximité et/ou sous la fenêtre (voir par. 3.4).

- Lorsque l'utilisateur actionne le dispositif de commande de l'actionneur, il doit obligatoirement se trouver dans un poste de commande sûr lui garantissant un contrôle visuel du mouvement de la fenêtre.

- En présence de neige, la fenêtre à coupole motorisée ne doit pas être actionnée.

- Il est obligatoire de vérifier régulièrement l'efficacité fonctionnelle et les performances nominales de l'actionneur, de la fenêtre où il est installé et du circuit électrique, en effectuant si nécessaire des interventions d'entretien ordinaire ou extraordinaire de manière à garantir des conditions de fonctionnement dans le respect des normes de sécurité.

- Toutes les interventions d'entretien décrites ci-dessus doivent être réalisées exclusivement par du personnel technique compétent et qualifié, possédant les compétences techniques et professionnelles prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation.

Pour un bon fonctionnement de l'automatisation, il est conseillé à l'utilisateur d'effectuer un entretien périodique de celui-ci, selon les indications du par 6.1.

GIESSE informe l'utilisateur que, conformément à l'art. 8 du décret ministériel n° 38 du 22.1.2008, le propriétaire de l'installation doit prendre les mesures nécessaires pour en préserver les caractéristiques de sécurité prévues par la réglementation en vigueur en la matière, compte tenu des instructions d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant de l'appareil installé et par l'entreprise chargée de l'installation. L'utilisation de l'actionneur permet de commander en mode automatique l'ouverture et la fermeture de la fenêtre en fonction du type de dispositif de commande installé (voir par. 4.5).

**6 - ENTRETIEN****6.1 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

Si l'actionneur présente des dysfonctionnements, veuillez contacter le fabricant.



Toute intervention sur l'actionneur (par exemple, câble d'alimentation, etc.), ou sur ses composants, doit être effectuée uniquement et exclusivement par des techniciens qualifiés par le fabricant. GIESSE décline toute responsabilité pour les interventions effectuées par des personnes non autorisées.

Les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire prévoyant le démontage, même partiel, de l'actionneur, doivent être effectuées uniquement après avoir coupé l'alimentation de l'actionneur.

La conception de l'actionneur prévoit l'utilisation de composants qui ne requièrent aucune opération d'entretien périodique ni extraordinaire importante. L'activité d'entretien conseillée doit prévoir, dans tous les cas, au moins les interventions périodiques (tous les 6 mois) suivantes : le nettoyage des éléments constituant le groupe d'actionnement, le remplacement des composants présentant des signes de détérioration superficielles tels que : des fissures, des décolorations, etc., la tenue des systèmes de fixation (brides et vis), l'éventuelle déformation de la fenêtre et l'étanchéité des joints qui en résulte ; contrôler enfin l'état des câblages et des connexions.

Pour plus d'informations, veuillez contacter le Service d'assistance clients Giesse.

**7 - PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES SUR DEMANDE****7.1 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

L'utilisation de pièces détachées et d'accessoires « non d'origine » susceptibles de compromettre la sécurité et l'efficacité de l'actionneur est interdite.

Les pièces détachées et les accessoires d'origine doivent être demandés exclusivement auprès du revendeur de confiance ou du fabricant en indiquant le type, le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication de l'actionneur.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ**DÉCLARATION D'INCORPORATION**

(Ann. IIB DIR. 2006/42/CE)

La Société

GIESSE S.p.A.
Via Tubertini 1
40054 Budrio (BO) -
Italie

en qualité de **FABRICANT****DÉCLARE, PAR LA PRÉSENTE, QUE LA QUASI-MACHINE**

Désignation : **VARIA EVO**
Modèle **VARIA EVO 230V**

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaquette du produit

Utilisation prévue : Actionneur électromécanique destiné à l'automatisation de fenêtres à
vasistas ou à projection.

RESPECTE ET APPLIQUE LES EXIGENCES ESSENTIELLES SUIVANTES DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE :

1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.10 – 1.5.11

LA QUASI-MACHINE EST CONFORME AUX AUTRES DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES PERTINENTES SUIVANTES :

- 2014/30/UE (Directive relative à la compatibilité électromagnétique)
- 2011/65/UE (Directive RoHS) et modifications et intégrations ultérieures

LA DOCUMENTATION TECHNIQUE PERTINENTE A ÉTÉ RÉDIGÉE CONFORMÉMENT À LA PARTIE B DE L'ANNEXE VII**Personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente, établie dans la Communauté :**

Alessandro Santini
Giesse S.p.A.
Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO) - Italie

Cette quasi-machine ne doit pas entrer en service avant que la machine finale sur laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme, le cas échéant, aux dispositions de la Directive machines 2006/42/CE (par conséquent, le marquage CE n'est pas apposé en référence à cette directive).

La présente déclaration d'incorporation est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. Le fabricant s'engage, en réponse à une demande dûment motivée des autorités nationales, à transmettre les informations pertinentes sur la quasi-machine ; cet engagement comprend les modalités de transmission et ne porte pas atteinte aux droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Budrio, le 02.02.2026

Représentant légal Giesse S.p.A.
Giovanni Liconti
Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Giovanni Liconti".

Page 1 de 1

GIESSE VARIA EVO 230V

DE KETTENANTRIEB FÜR FENSTERAUTOMATISIERUNG

1 - ALLGEMEINES

1.1 - ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Vor der Installation und Inbetriebnahme des Antriebs müssen der Installateur und der Benutzer dieses Handbuch vollständig lesen und verstanden haben. - Dieses Handbuch ist integraler Bestandteil des Antriebs und muss für spätere Referenzzwecke aufbewahrt werden.

- Der Hersteller lehnt jede **Haftung** für Personen-, Tier- und Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch beschriebenen Vorschriften entstehen.

- Für den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatisierung wird empfohlen, diese regelmäßig gemäß den Angaben in **Abschnitt 6.1** dieses Handbuchs zu warten.

- Die Garantie für den Antrieb erlischt, wenn dieser entgegen den in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen und Vorschriften verwendet wird und wenn nicht originale Komponenten, Zubehörteile, Ersatzteile, Steuerungen und Steuerungs-/Versorgungssysteme verwendet werden. Die Garantie erlischt automatisch, wenn der Antrieb geöffnet, manipuliert, zerlegt oder die inneren Teile verändert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurde.

1.2 - INSTALLATEUR UND BENUTZER

- Die Installation des Antriebs ist ausschließlich von kompetentem und qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen, das über die im Installationsland geltenden technischen und beruflichen Anforderungen verfügt.

- Der Installateur ist als Einziger für die fehlerhafte Installation und die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen verantwortlich.

- Der Installateur haftet daher einzig und allein gegenüber dem Benutzer und/oder Dritten für alle Sach- und/oder Personenschäden, die durch eine fehlerhafte Installation entstehen könnten.

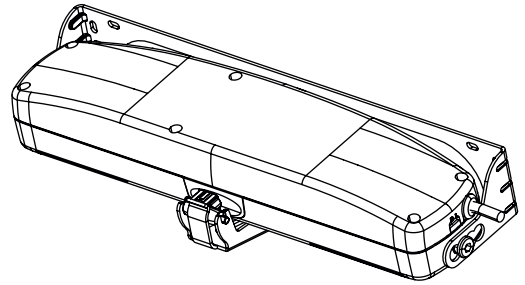
- Die Verwendung des Antriebs ist ausschließlich durch einen Benutzer zulässig, der gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch und/oder im Handbuch des Steuergeräts des Antriebs (z.B. Steuereinheit) handelt.

1.3 - KUNDENDIENST

Wenden Sie sich an den Kundendienst von Giesse.

1.4 - VORBEHALTENE RECHTE

Die Eigentumsrechte an diesem Handbuch „Anweisungen für die Installation und Verwendung“ verbleiben beim Hersteller. Alle hier aufgeführten Informationen (Texte, Zeichnungen, Schemata usw.) sind vertraulich. Es ist untersagt, Teile dieses



Handbuchs ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers mit beliebigen Mitteln (Fotokopien, Mikrofilme oder andere) ganz oder teilweise zu vervielfältigen und zu verbreiten.

1.5 - BESCHREIBUNG DES PERSONALS

Benutzer dürfen keine Arbeiten ausführen, die Wartungstechnikern oder Fachtechnikern vorbehalten sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Verbots entstehen.

Fachmann für Elektrotechnik:

Der qualifizierte Techniker muss in der Lage sein, den Antrieb zu installieren, in Betrieb zu nehmen und zu warten. Er ist für alle elektrischen und mechanischen Einstellungs- und Wartungsarbeiten qualifiziert. Er ist in der Lage, auch bei Spannung in Schaltschränken und Abzweigdosen zu arbeiten.

Benutzer:

Das Personal, das in der Lage ist, den Antrieb unter normalen Bedingungen mithilfe der dafür vorgesehenen Bedienelemente zu steuern. Es muss in der Lage sein, einfache routinemäßige Wartungsarbeiten (Reinigung), Inbetriebnahme oder Wiederherstellung des Antriebs nach einer eventuellen Zwangspause durchzuführen.

2 - TECHNISCHE BESCHREIBUNG

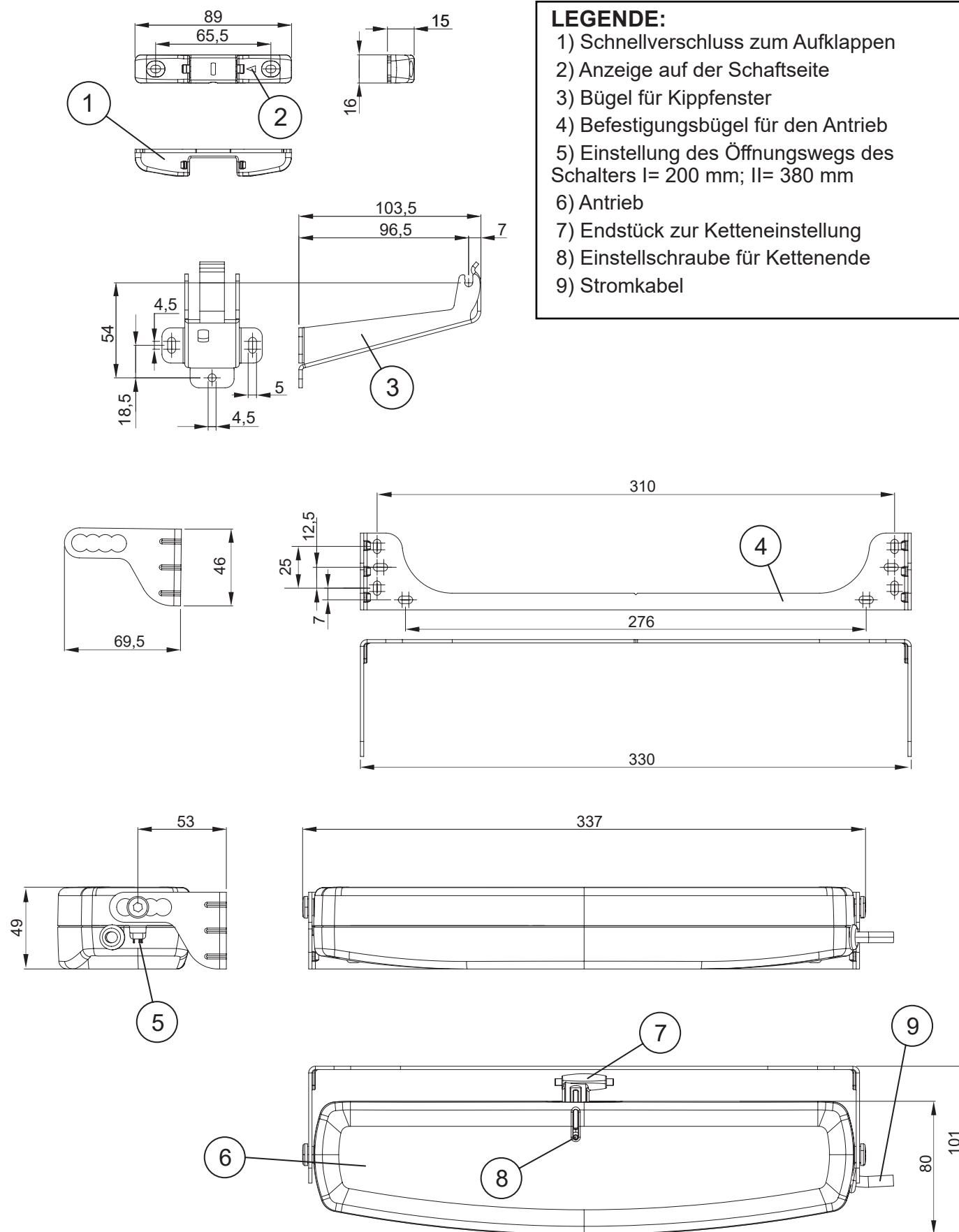
Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Konformität der Maschine mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der europäischen Produktrichtlinien. Es besteht aus einem selbstklebenden Polyester-Schild mit schwarzem Siebdruck in folgenden Abmessungen: L= 50 mm - H= 36 mm. Es ist außen am Stellantrieb angebracht. Auf dem Schild sind folgende Angaben lesbar und unauslöschlich angegeben:

- Logo und Anschrift des Herstellers
- Typ und Modell
- die Versorgungsspannung (V-A)
- die aufgenommene Leistung P (W)
- die Schub- und Zugkraft F (N)
- der Leistungstyp S2 (min)
- die Leerlaufgeschwindigkeit (mm/s)
- die Schutzart (IP)
- die CE-Kennzeichnung
- das Symbol der Richtlinie RAEE 2012/19/EU
- das Symbol für doppelte Isolierung
- die Seriennummer

2 - TECHNISCHE BESCHREIBUNG

2.2 - BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN UND ABMESSUNGEN

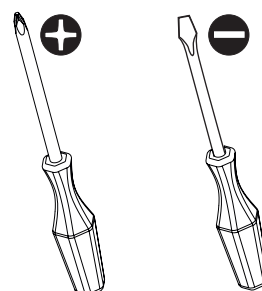
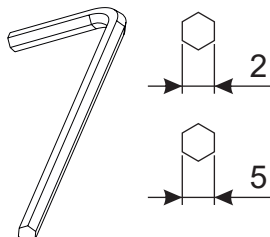
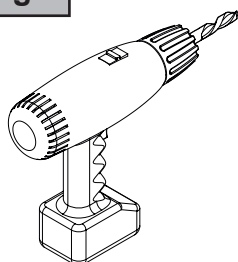
Abb. 2 Abmessungen in mm



2.3 - TECHNISCHE DATEN

TAB. 1
GIESSE VARIA EVO 230V

Versorgungsspannung		230 Vac ~ 50 Hz			
Stromaufnahme		0,26 A			
Aufnahmeleistung bei Belastung		60 W			
Maximal zulässige Schubkraft		300 N			
Maximal zulässige Zugkraft		300 N			
Leerlaufgeschwindigkeit		37 mm/s			
Maximale Leerlaufzeit		11 s			
Ausgewählter Endanschlag in mm				200	380
Mindesthöhe H (mm) des Flügels	Montageposition der Halterungen (1)	0	Klappfenster	250	400
			Kippfenster	500	1300
		1	Klappfenster	250	400
		2	Klappfenster	350	500
		3	Kippfenster	500	1300
Ausgewählter Endanschlag bei (2)		200 / 380 mm			
Schutz vor Stromschlägen		Klasse II			
Diensttyp S2 (3)		4 min			
Betriebstemperatur		-5°C +50°C			
Schutzart elektrischer Geräte		IP 30			
Einstellung der Befestigung am Fenster		0÷22,5mm (Kippfenster) 0÷30mm (Klappfenster)			
Paralleler elektrischer Anschluss mehrerer Antriebe an unterschiedlichen Fenstern		Ja (Siehe Schaltplan)			
Gewicht des Geräts einschließlich Halterungen		1,1 kg			
Bruttogewicht		1,5 kg			
Elektronik mit akustischem Signal, um den Benutzer auf eine fehlerhafte Montage hinzuweisen (4)					
(1) Die Position der Halterungen ist in ABB. 7 dargestellt					
(2) Toleranz hinsichtlich der Genauigkeit des Endschalterauslösers: ± 10 mm					
(3) Begrenzter Betrieb gemäß EN 60034					
(4) Der Summer wird automatisch aktiviert und gibt einen kontinuierlichen Piepton ab, solange der Antrieb mit Strom versorgt wird. Weitere Details zur Funktionsweise finden Sie in Abschnitt 4.6					

Werkzeuge


2.4- FORMELN ZUR BERECHNUNG DER SCHUB- ODER ZUGKRAFT

Abb. 3 VON KUPPELN ODER HORIZONTALLEN DACHFENSTERN

F = Erforderliche Kraft zum Öffnen oder Schließen
P = Gewicht des Dachfensters oder der Kuppel
 (nur beweglicher Teil)

$$F = 0,54 \times P$$

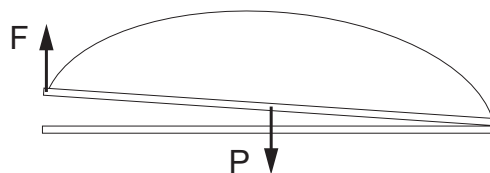
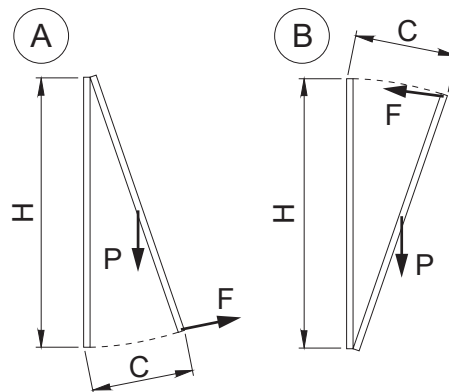


Abb. 4 KLAPPFENSTER (A) ODER KIPPFENSTER (B)

F = Erforderliche Kraft zum Öffnen oder Schließen
P = Gewicht des Fensters (nur beweglicher Teil)
C = Öffnungsweg des Fensters
H = Höhe des Fensters (nur beweglicher Teil)

$$F = (0,54 \times P) \times (C/H)$$



2.5 - VERWENDUNGSZWECK

Der Antrieb wurde ausschließlich dafür entwickelt und hergestellt, um über eine Steuervorrichtung das Öffnen und Schließen von Klappfenstern, Kippfenstern und Dachfenstern zu ermöglichen.

2.6 - NUTZUNGSGRENZEN

Der Antrieb wurde ausschließlich für den in Abschnitt 2.5 angegebenen Verwendungszweck entwickelt und hergestellt und jede andere Art der Verwendung und Nutzung ist daher strengstens untersagt, um jederzeit die Sicherheit des Installateurs und des Benutzers sowie die Effizienz des Antriebs selbst gewährleisten zu können. Alle Umgebungsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit, Wind, Schnee, Vorhandensein von chemischen Stoffen in der Luft usw.) und Installationsbedingungen (Fehlansrichtungen bei den Befestigungen zwischen Halterungen und Anschlüssen, Reibungen aufgrund von Scharnieren oder Dichtungen, Vorhandensein von selbstausgleichenden Armen usw.) müssen sorgfältig bewertet werden, um die in Tabelle 1 angegebenen Leistungen des Antriebs nicht zu überschreiten. Andernfalls ist der für den vorgesehenen Einsatzzweck am besten geeignete alternative Antrieb zu ermitteln.

- Es ist strengstens verboten, den Antrieb für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke zu verwenden (siehe Abschnitt 2.5).
- Es ist strengstens verboten, den Antrieb an der Außenseite des Fensters oder der Tür zu installieren, wo er Witterungseinflüssen (Regen, Schnee usw.) ausgesetzt ist.
- Es ist strengstens verboten, den Antrieb in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre in Betrieb zu nehmen.
- Verpackung und Antrieb müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

2.7 - VERPACKUNG

Jede Standardverpackung des Produkts (Karton) enthält (**Abb. 5**):

- Nr.1 Antrieb einschließlich Stromkabel (**Ref. A**);
- Nr.1 Befestigungsbügel am Rahmen (**Ref. B**);
- Nr.1 Haltebügel für Kippfenster (**Ref. C**);
- Nr.1 Haltebügel für Klappfenster (**Ref. C**);
- Nr.1 Inbusschlüssel 2 mm (**Ref. E**);
- Nr.1 Verpackung mit Kleinteilen (**Ref. F**);
- Nr.1 Bohrschablone (**Ref. G**);
- Nr.1 Sicherheitsschild (**Abb 6**).

- Vergewissern Sie sich, dass die oben beschriebenen Komponenten im Lieferumfang enthalten sind und dass der Antrieb während des Transports nicht beschädigt wurde.

- Sollten Abweichungen festgestellt werden, ist es verboten, den Antrieb zu installieren, und Sie müssen den technischen Kundendienst kontaktieren. Die Schrauben in der Verpackung sind für die Anbringung an Aluminiumfenstern und -türen geeignet. Für die Befestigung an anderen Materialien ist es erforderlich, den technischen Kundendienst zu konsultieren. Die Materialien, aus denen die Verpackung besteht (Papier, Kunststoff usw.). Müssen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Abb. 5

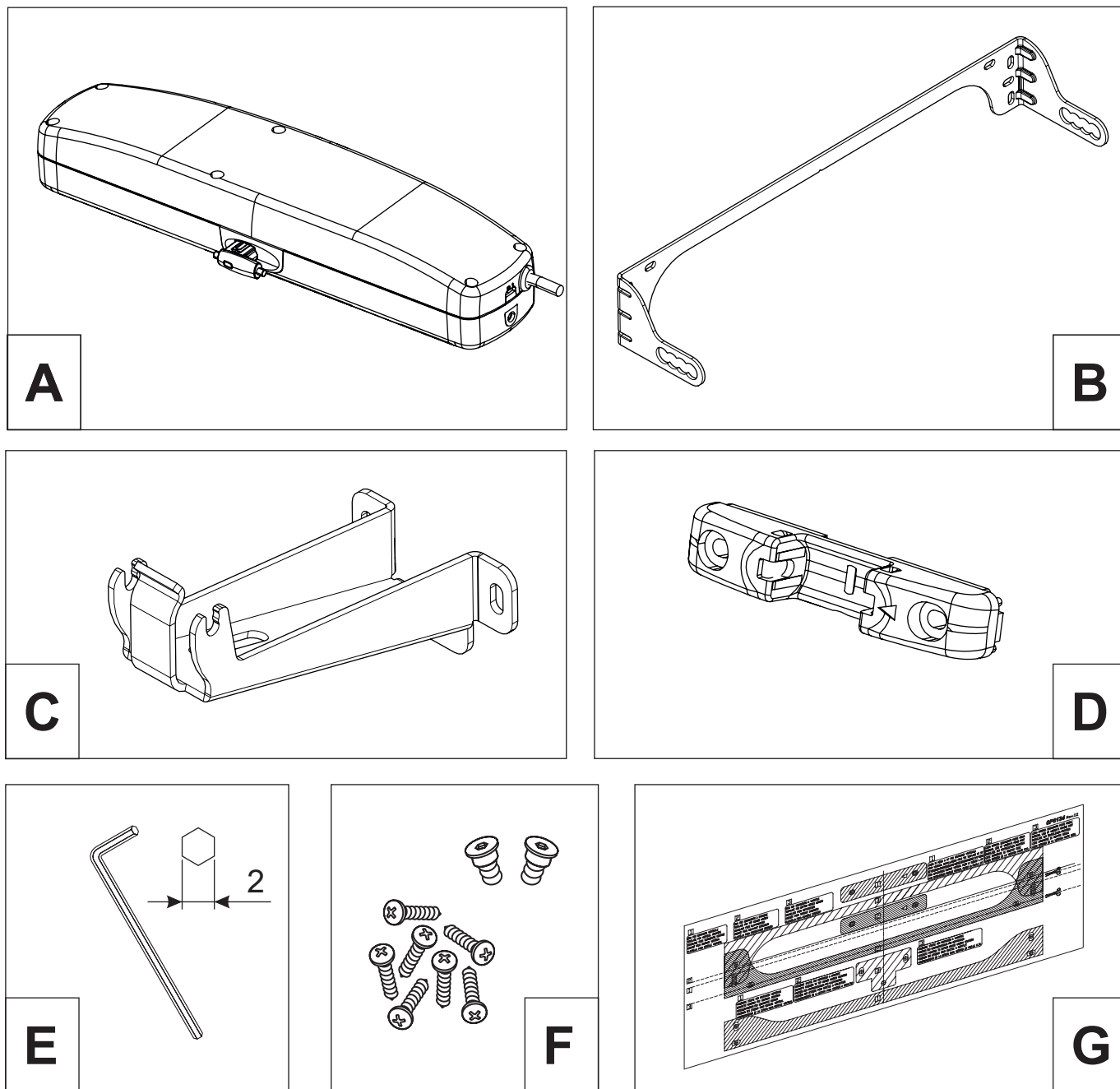


Abb. 6



MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC MACHINE



PRIMA DI INSTALLARE E UTILIZZARE L'ATTUATORE È OBBLIGATORIO CHE L'INSTALLATORE E L'UTILIZZATORE LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL MANUALE
THE INSTALLER AND USER MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL BEFORE INSTALLING AND USING THE ACTUATOR.



PERICOLO ATTENZIONE ALLE MANI
BEWARE OF YOUR HANDS



ATTENZIONE MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO CON COMANDO A DISTANZA
ATTENTION! AUTOMATIC MACHINE WITH REMOTE CONTROL DEVICE

IT
EN

3 - SICHERHEIT

3.1 - ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Das Einsatzpersonal muss über Unfallrisiken, Sicherheitsvorrichtungen für Bediener und allgemeine Unfallverhütungsvorschriften gemäß der internationalen Richtlinien und der geltenden Gesetzgebung des Landes, in dem der Antrieb eingesetzt wird, informiert werden. Das Verhalten des Einsatzpersonals muss in jedem Fall die im Land des Einsatzes des Antriebs geltenden Unfallverhütungsvorschriften strikt einhalten.
- Während der Handhabung und Installation der Komponenten muss das Personal mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA) ausgestattet sein, um die erforderlichen Arbeiten in völliger Sicherheit ausführen zu können.
- Bitte entfernen oder verändern Sie nicht die vom Hersteller am Antrieb angebrachten Typenschilder.
- Falls das Fenster zugänglich ist oder in einer Höhe von weniger als 2,5 m über dem Boden installiert ist und von nicht geschultem Personal oder per Fernbedienung bedient werden kann, muss das System mit einer Not-Aus-Vorrichtung ausgestattet sein, die automatisch aktiviert wird, um das Risiko des Quetschens oder Mitreißens von Körperteilen zu vermeiden, die zwischen den beweglichen und festen Teilen des Fensters geraten sind.
- Die regelmäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten, die eine auch nur teilweise die Demontage des Antriebs erfordern, dürfen nur durchgeführt werden, nachdem die Stromversorgung des Antriebs unterbrochen wurde.
- Jede unbefugte Manipulation oder jeder unbefugte Austausch eines oder mehrerer Teile oder Komponenten des Antriebs sowie die Verwendung von nicht Original-Zubehör und -Verbrauchsmaterialien kann ein Unfallrisiko darstellen und entbindet den Hersteller von jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

3.2 - SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE GEFAHREN:

Der Antrieb ist gegen elektrische Gefahren durch direkten und indirekten Kontakt geschützt. Die Maßnahmen zum Schutz vor direktem Kontakt dienen dazu, Personen vor Gefahren zu schützen, die durch den Kontakt mit normalerweise unter Spannung stehenden aktiven Teilen entstehen, während die Maßnahmen zum Schutz vor indirektem Kontakt dazu dienen, Personen vor Gefahren zu schützen, die durch den Kontakt mit normalerweise isolierten leitenden Teilen entstehen, die jedoch aufgrund von Fehlern (Isolationsausfall) unter Spannung stehen können.

Es wurden folgende Schutzmaßnahmen getroffen:

- 1) Isolierung der aktiven Teile durch ein Kunststoffgehäuse;
- 2) Gehäuse mit ausreichendem Schutzgrad;
- 3) Der Antrieb **GIESSE VARIA EVO** 230V ist gegen Stromschläge geschützt: Es handelt sich um einen passiven Schutz, der durch die Verwendung von doppelt isolierten Bauteilen, auch als Bauteile der Klasse II oder mit Gleichwertisolierung bezeichnet, gewährleistet wird.

3.3 - SICHERHEITSSCHILDER

Es ist untersagt, die Sicherheitsschilder des Antriebs zu entfernen, zu verschieben, zu beschädigen oder generell unkenntlich zu machen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Warnung entstehen. In **Abb. 6** ist das Sicherheitsschild abgebildet: Es muss direkt an der Außenseite des Antriebs oder in dessen Nähe angebracht werden und in jedem Fall für den Installateur und/oder Bediener gut sichtbar sein.

3.4 - RESTRISIKEN

Der Installateur und der Benutzer werden darauf hingewiesen, dass die Betätigung des Antriebs nach dessen Installation am Fenster oder an der Tür versehentlich das folgende Restrisiko verursachen kann:

Restrisiko: Gefahr des Quetschens oder Mitreißens von Körperteilen, die zwischen den beweglichen und festen Teilen des Fensters oder der Tür geraten sind.

Expositionshäufigkeit: Unbeabsichtigt und wenn der Installateur oder Benutzer sich zu einer vorsätzlichen Fehlhandlung entschließt.

Ausmaß des Schadens: Leichte Verletzungen (in der Regel reversibel).

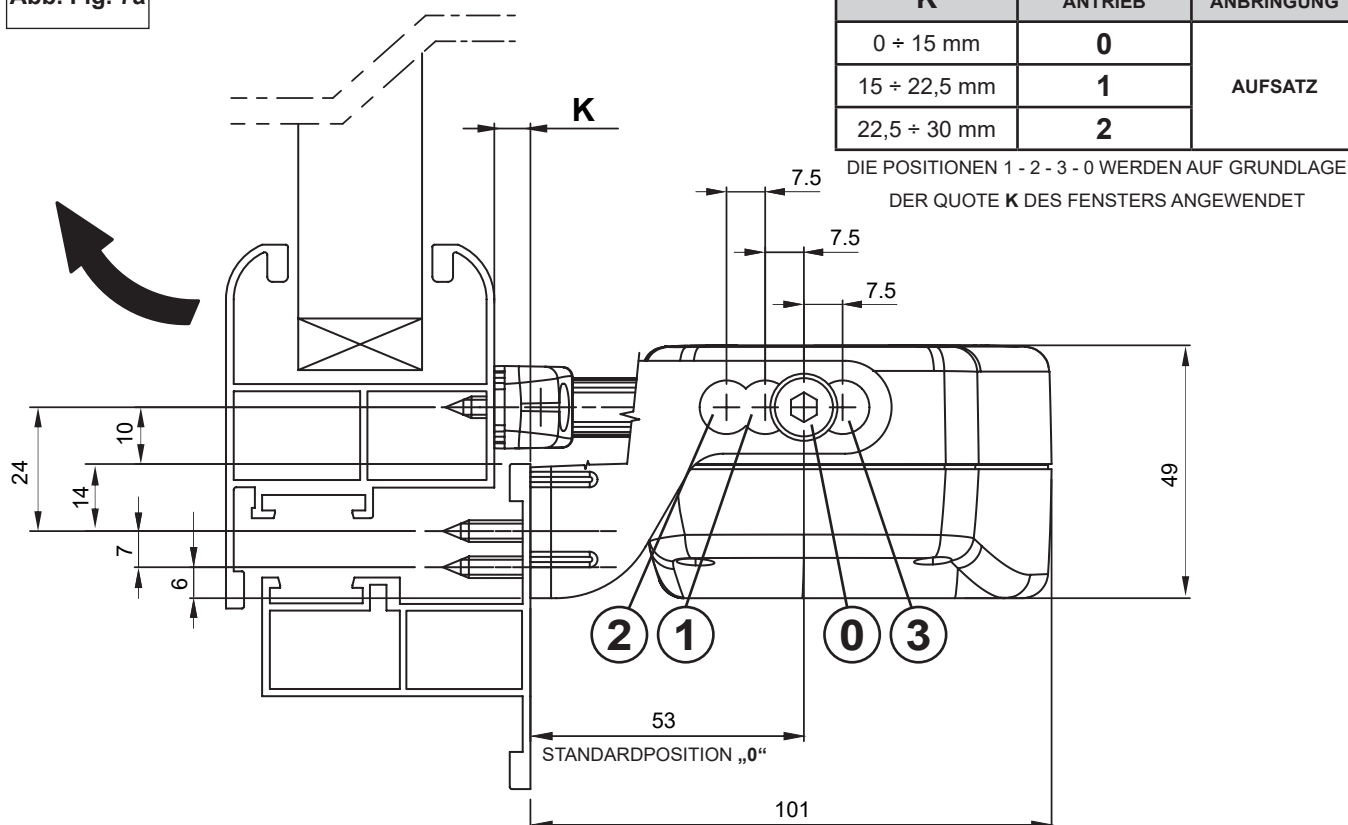
Getroffene Maßnahmen: Es ist absolut erforderlich, vor dem Start sicherzustellen, dass sich in der Nähe des Fensters keine Personen, Tiere oder Gegenstände befinden, deren Sicherheit versehentlich beeinträchtigt werden könnte. Während des Betriebs des Antriebs ist es zwingend erforderlich, sich an einem sicheren Steuerungsstandort aufzuhalten, der die Sichtkontrolle der Fensterbewegung gewährleistet.

4 - INSTALLATION

4.1 - ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Die Installation des Antriebs ist ausschließlich von kompetentem und qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen, das über die im Installationsland geltenden technischen und beruflichen Anforderungen verfügt.
- Die Leistung des Antriebs muss ausreichend sein, um das Fenster korrekt zu bewegen. Die Druck- oder Zugkraft muss entsprechend dem Fenstertyp und -gewicht überprüft werden (**Abs. 2.4**). Die in **Tabelle 1** aufgeführten Grenzwerte für die technischen Daten (**Abs. 2.3**) dürfen nicht überschritten werden.
- Die Installation des Antriebs darf nur bei geschlossenem Fenster oder Dachfenster erfolgen.
- Bevor Sie den Antrieb an Kippfenstern installieren, vergewissern Sie sich bitte, dass auf beiden Seiten des Fensters Armstützen oder alternative Sicherheitssysteme angebracht sind, um ein versehentliches Herunterfallen des Fensters zu verhindern.
- Für die korrekte Funktion des Antriebs muss das Fenster eine Mindesthöhe (Abstand vom Antrieb zum Öffnungsscharnier des Fensters) aufweisen, die den in **Tabelle 1** angegebenen Werten entspricht.
- Bitte überprüfen Sie, dass der Abstand „K“ zwischen dem Fensterrahmen (an dem der Antrieb befestigt werden soll) und dem Fensterflügel (an dem die Halterung befestigt werden soll) bei einer Klappfenstermontage zwischen 0 mm und 30 mm (**siehe Abb. 7a**) und bei einer Kippfenstermontage zwischen 0 mm und 22,5 mm liegt (**siehe Abb. 7b**).
- Die Befestigungsfläche der Schnellkupplung muss vollkommen eben und/oder waagrecht sein.
- Die Struktur und das Material, aus denen der Fensterrahmen besteht, müssen für die Befestigung des Antriebs geeignet sein und eine gute Abstützung der Baugruppe Antrieb-Fenster während der Bewegung des Fensters gewährleisten.

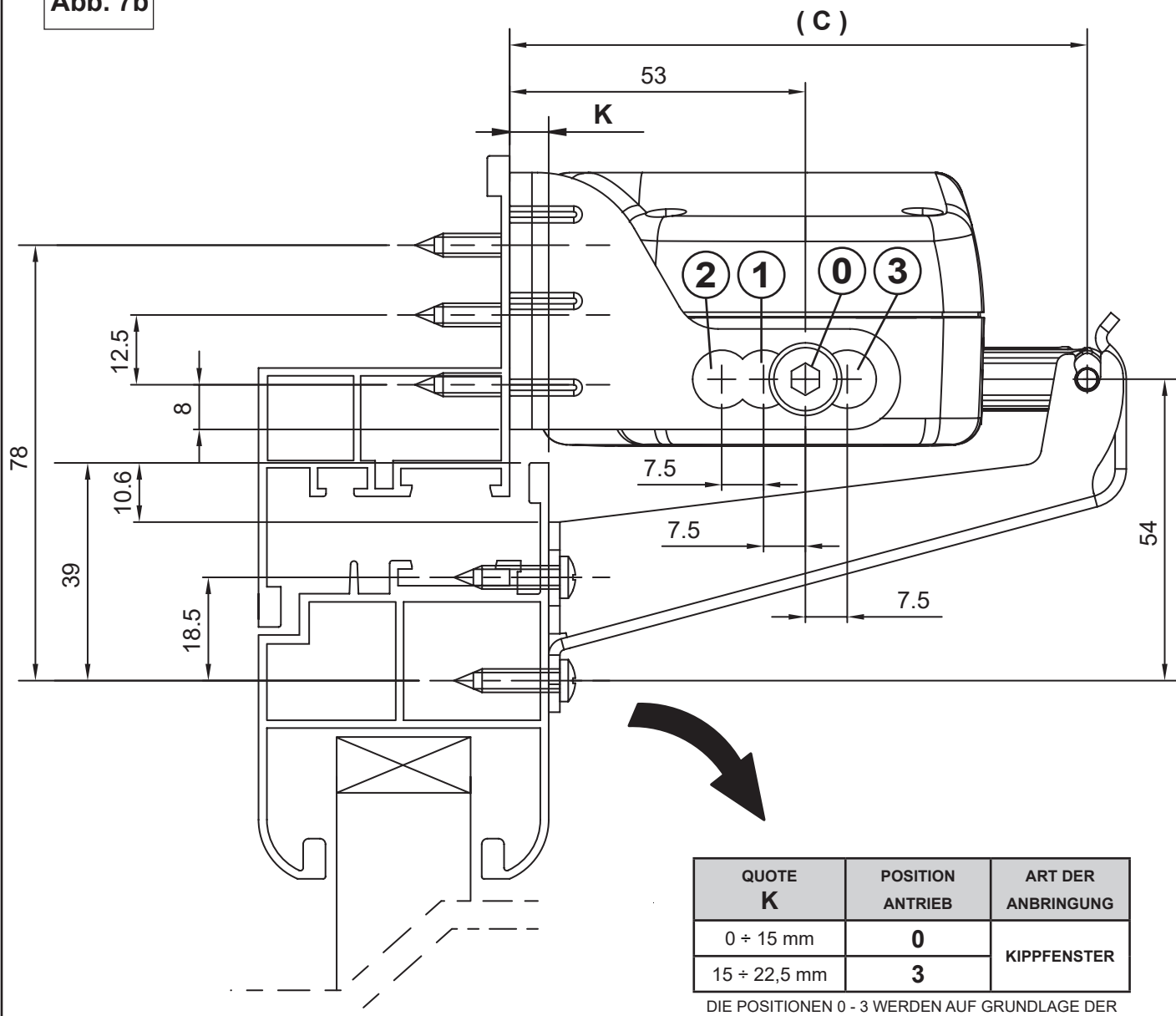
Abb. Fig. 7a



- DIE BEFESTIGUNGSPPOSITION MUSS ANHAND DES PROFILS/DER BREITE DES FLÜGELS/RAHMENS UND DER HÖHE DES FLÜGELS ÜBERPRÜFT UND BEWERTET WERDEN.
- BEI FENSTERN MIT EINER FLÜGELHÖHE VON WENIGER ALS 400 mm EMPFEHLEN WIR, DEN HUB AUF 200 mm EINZUSTELLEN (SCHALTER POS. I).
- WENN EINE FEHLERHAFTER SCHLIESSUNG FESTGESTELLT WIRD, VERWENDEN SIE BITTE EINE ANDERE POSITION DES ANTRIEBS UND STELLEN SIE DAS KETTENENDSTÜCK (0,1,2,3) EIN.
- BEACHTEN SIE DIE ANWEISUNGEN IN PUNKT 4.6 DIESER ANLEITUNG.



Abb. 7b



- DIE QUOTE (C) LIEGT ZWISCHEN 96,6 mm UND 119,1 mm.
- DIE BEFESTIGUNGSPosition MUSS ANHAND DES PROFILS/DER BREITE DES FLÜGELS/RAHMENS UND DER HÖHE DES FLÜGELS ÜBERPRÜFT UND BEWERTET WERDEN.
- WENN EINE FEHLERHAFTE SCHLIESSUNG FESTGESTELLT WIRD, VERWENDEN SIE BITTE EINE ANDERE POSITION DES ANTRIEBS UND STELLEN SIE DAS KETTENENDSTÜCK (0,3) EIN.
- BEACHTEN SIE DIE ANWEISUNGEN IN PUNKT 4.6 DIESER ANLEITUNG.



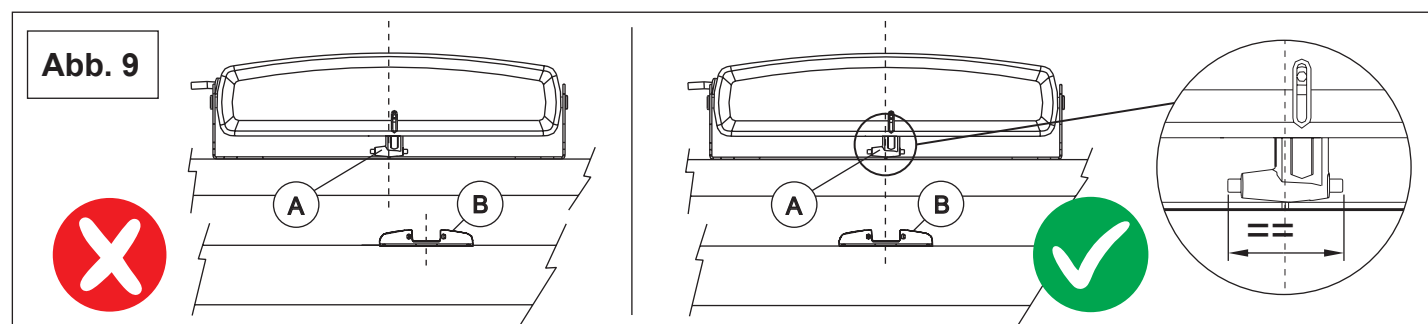
4.2 - KLAPPFENSTER (Abb. 8 - 9 und Abb. 14 ÷ 21)

- 1) Öffnen Sie die Verpackung (Absatz 2.7) und entnehmen Sie die verschiedenen Komponenten;
- 2) Abb. 14 - Zeichnen Sie mit einem Bleistift die Mittellinie „X“ des Fensters ein;
- 3) Abb. 15 - Legen Sie die Schablone an das Fenster an und richten Sie sie an der Mittellinie „X“ aus, die vorher eingezeichnet wurde;

ACHTUNG: BEI NICHT KOMPLANAREN FENSTERN IST ES ERFORDERLICH, DIE ENTSPRECHENDE SCHABLONE ZUZUSCHNEIDEN UND AUF DAS FENSTER ZU LEGEN, WOBEI DARAUF ZU ACHTEN IST, DASS DIESE IN DER GLEICHEN REFERENZPOSITION VERBLEIBT.

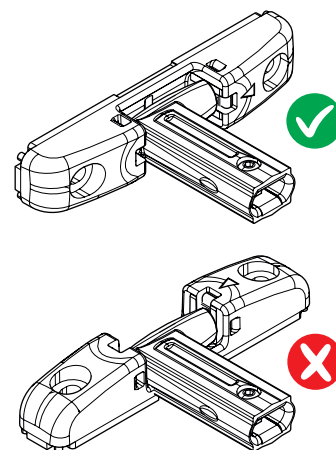
- 4) Abb. 16 - Mit einem geeigneten Bohrer die auf der Schablone angegebenen Löcher mit einem Durchmesser von 3,8 mm in das Fenster bohren;
- 5) Abb. 17/18 - Befestigen Sie die Schnellkupplungen und den Haltebügel mit den entsprechenden Schrauben am Fenster;
- 6) Abb. 19 - Die Einstellschraube des Kettenendstücks (Ref. 1) lockern und den Antrieb an der Schnellkupplung befestigen, indem man das Kettenendstück zuerst am Befestigungspunkt links (Ref. 2) und dann am Befestigungspunkt rechts (Ref. 3) einführt;

ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DAS EINSTELLENDEN DES KETTENSPIANNERS (ABB. 9 – Ref. A) IN EINER ACHSE MIT DER SCHNELLKUPPLUNG (ABB. 9 – Ref. B) LIEGT. ANDERNFALLS WIEDERHOLEN SIE DIE VORGÄNGE UND POSITIONIEREN SIE DAS PRODUKT KORREKT; EINE FEHLENDE KOAXIALITÄT KANN ZU SCHÄDEN AM ANTRIEB UND AM FENSTER FÜHREN (ABB. 9).



- 7) Abb. 20 - Befestigen Sie den Antrieb mithilfe der beiden mitgelieferten Schrauben (Ref. 1) an der Befestigungshalterung am Fenster in der Position, die entsprechend dem Wert der Quote K (siehe Abb. 7a) am besten geeignet ist, und ziehen Sie die Einstellschraube des Kettenendstücks fest (Abb. 19 – Ref. 1);
- 8) Abb. 21 - Stellen Sie den Öffnungsweg entsprechend der Flügelöffnung über den Schalter (Ref. 1) auf der rechten Seite des Antriebs ein;

UM DEN ÖFFNUNGSHUB ZU ÄNDERN, VERWENDEN SIE BITTE EINEN SCHRAUBENDREHER (ABB. 21) MIT EINER GEEIGNETEN SPITZE UND ACHTEN SIE DARAUF, DIESEN BIS ZUR BASIS DES SCHALTERS EINFÜHREN UND DEN SCHALTER VOLLSTÄNDIG ZU VERSCHIEBEN. EINE (FALSCH) ZWISCHENPOSITION FÜHRT ZUR BLOCKIERUNG DES ANTRIEBS.



- 9) Führen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß den Vorgaben in Abschnitt 4.4 und unter Bezugnahme auf den Schaltplan durch.

DIE AUSWAHL DES HUBWEGES DARF NUR VON KOMPETENTEM UND QUALIFIZIERTEM TECHNISCHEM PERSONAL BEI AUSGESCHALTETEM ANTRIEB VORGENOMMEN WERDEN. ACHTUNG: ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DER AUSGEWÄHLTE HUB EINIGE ZENTIMETER KÜRZER IST ALS DER TATSÄCHLICHE HUB, DER DURCH MECHANISCHE ARRETIERUNGEN, SICHERHEITSSYSTEME ODER HINDERNISSE BEIM ÖFFNEN DES FLÜGELS ERMÖGLICHT WIRD. FÜR EINE KORREKTE EINSTELLUNG DER SCHLIESSUNG DES FENSTERS BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN ABSCHNITT 4.6.

EINBAU VON KLAPPFENSTERN



Abb. 14

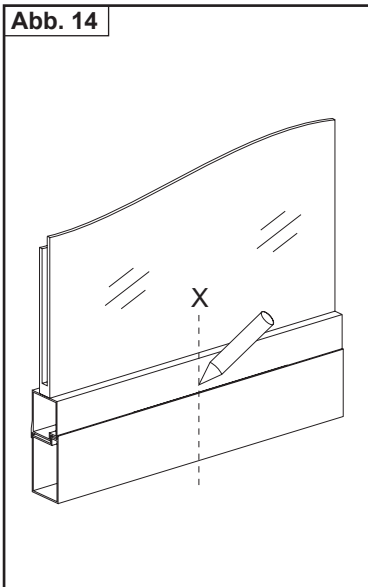


Abb. 15

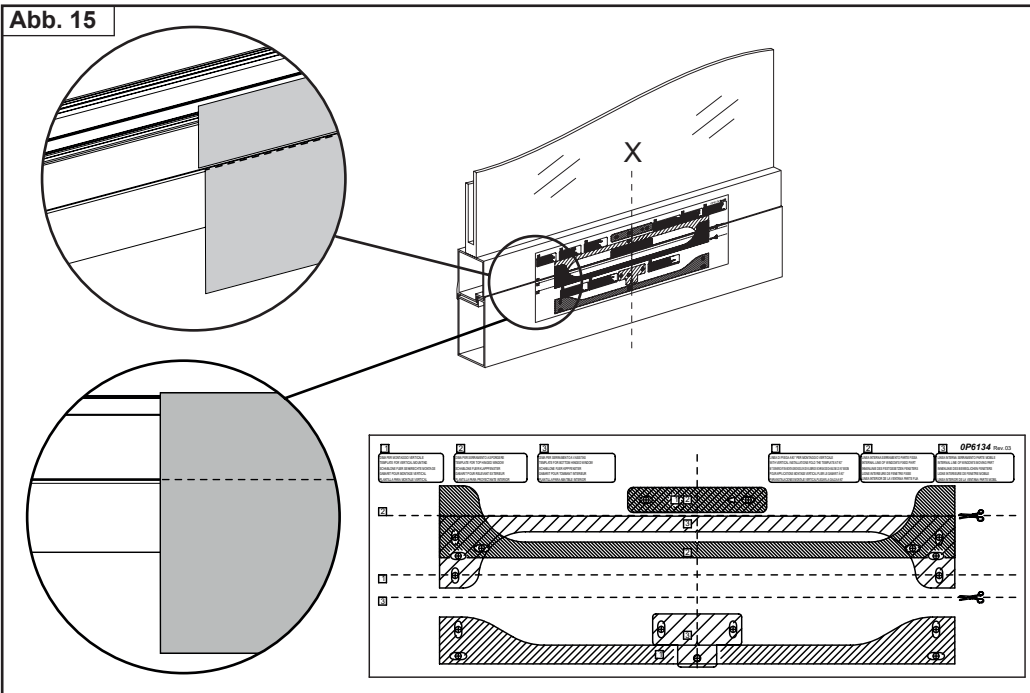


Abb. 16

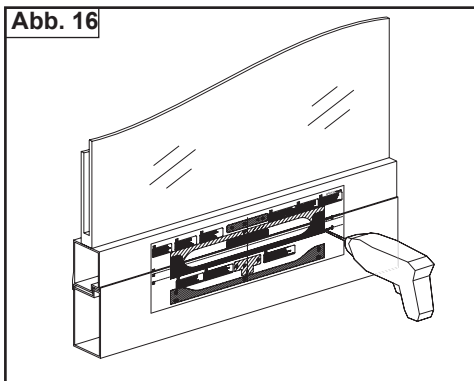


Abb. 17

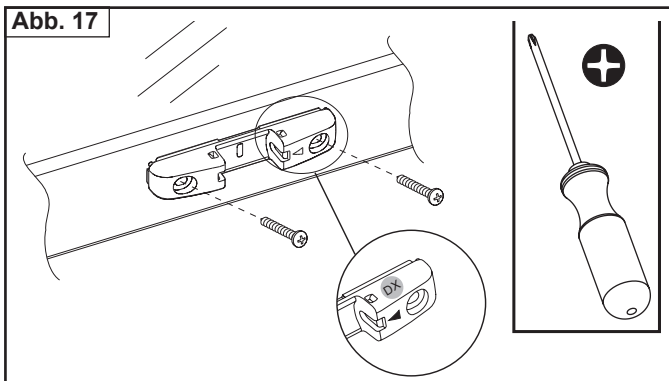


Abb. 18

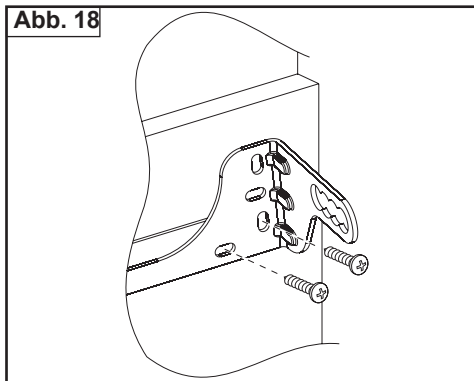


Abb. 19

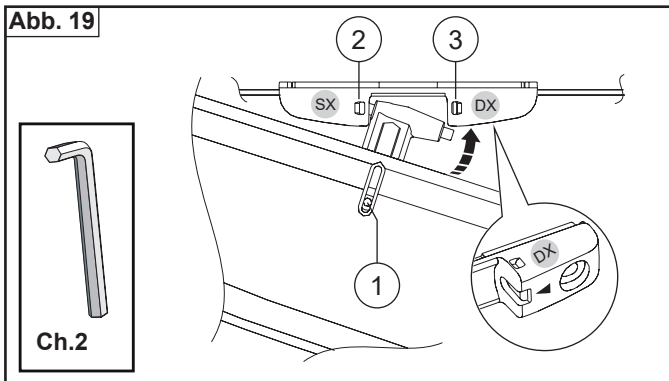


Abb. 20

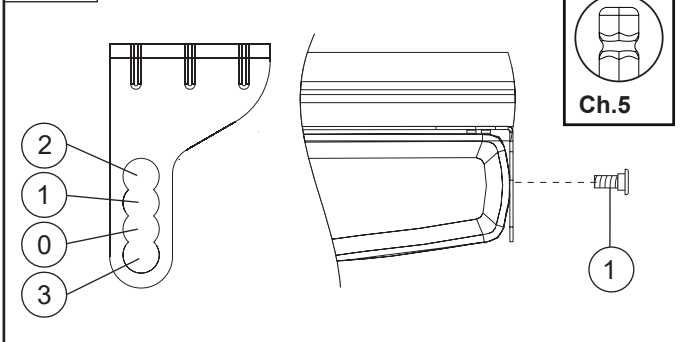
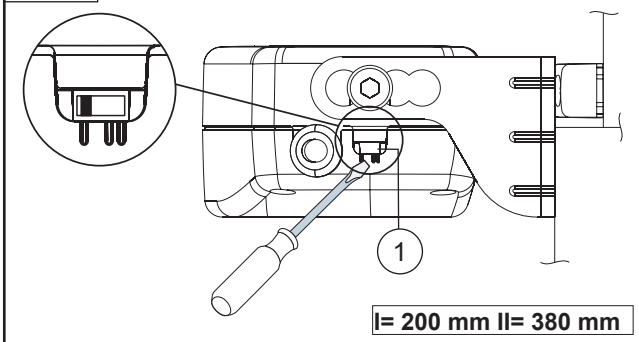


Abb. 21



4.3 - KIPPFENSTER (Abb. 10 und 22 ÷ 30)

- 1) Öffnen Sie die Verpackung (Absatz 2.7) und entnehmen Sie die verschiedenen Komponenten;
- 2) Abb. 22 - Zeichnen Sie mit einem Bleistift die Mittellinie „X“ des Fensters ein.
- 3) Abb. 23 - Legen Sie die Schablone an das Fenster an und richten Sie sie an der Mittellinie „Y“ aus, die vorher eingezeichnet wurde;

ACHTUNG: BEI NICHT KOMPLANAREN FENSTERN IST ES ERFORDERLICH, DEN ENTSPRECHENDEN TEIL DER SCHABLONE ZUZUSCHNEIDEN UND AUF DAS FENSTER ZU LEGEN, WOBEI DARAUF ZU ACHTEN IST, DASS ER IN DER GLEICHEN REFERENZPOSITION VERBLEIBT.

- 4) Abb. 24 - Mit einem geeigneten Bohrer die auf der Schablone angegebenen Löcher (Durchmesser Ø 3,8 mm) in das Fenster bohren;
- 5) Abb. 25/26 - Befestigen Sie den Bügel des Kippfensters und den Haltebügel mit den entsprechenden Schrauben am Fenster;
- 6) Abb. 27 - Befestigen Sie den Antrieb mit den beiden mitgelieferten Schrauben (Ref. 1) in Position „0“ (siehe Abb. 7b) an der Befestigungshalterung am Fenster und lösen Sie die Einstellschraube am Kettenende (Ref. 2);
- 7) Abb. 28 - Wählen Sie die Position des Antriebs in Bezug auf die Befestigungshalterung am Fenster (siehe Abb. 7b) und befestigen Sie das Kettenende an der Halterung für die Kippöffnung;
- 8) Abb. 29/30 - Stellen Sie den Öffnungshub mit dem Schalter (Abb. 29 – Ref. 1) auf der rechten Seite des Antriebs entsprechend der Öffnung des Flügels ein und ziehen Sie die Einstellschraube des Kettenendstücks fest (Abb. 30 – Ref. 2);

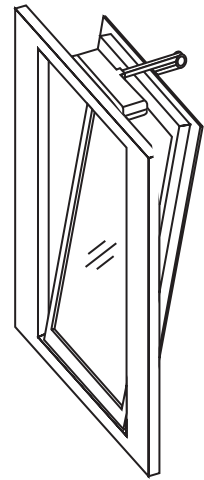
UM DEN ÖFFNUNGSHUB ZU ÄNDERN, VERWENDEN SIE BITTE EINEN SCHRAUBENDREHER (ABB. 29) MIT EINER GEEIGNETEN SPITZE UND ACHTEN SIE DARAUF, DIESEN BIS ZUR BASIS DES SCHALTERS EINZUFÜHREN UND DEN SCHALTER VOLLSTÄNDIG ZU VERSCHIEBEN. EINE (FALSCHE) ZWISCHENPOSITION FÜHRT ZUR BLOCKIERUNG DES ANTRIEBS.

- 9) Führen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß den Vorgaben in **Abschnitt 4.4** und unter Bezugnahme auf den Schaltplan durch.

DIE AUSWAHL DES HUBWEGES DARF NUR VON KOMPETENTEM UND QUALIFIZIERTEM TECHNISCHEM PERSONAL BEI AUSGESCHALTETEM ANTRIEB Vorgenommen werden.

ACHTUNG: ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DER AUSGEWÄHLTE HUB EINIGE ZENTIMETER KÜRZER IST ALS DER TATSÄCHLICHE HUB, DER DURCH MECHANISCHE ARRETIERUNGEN, SICHERHEITSSYSTEME ODER HINDERNISSE BEIM ÖFFNEN DES FLÜGELS ERMÖGLICHT WIRD.

FÜR EINE KORREKTE EINSTELLUNG DER SCHLIESSUNG DES FENSTERS BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN ABSCHNITT 4.6.

Abb. Fig. 7a

EINBAU VON KIPPFENSTERN



Abb. 22

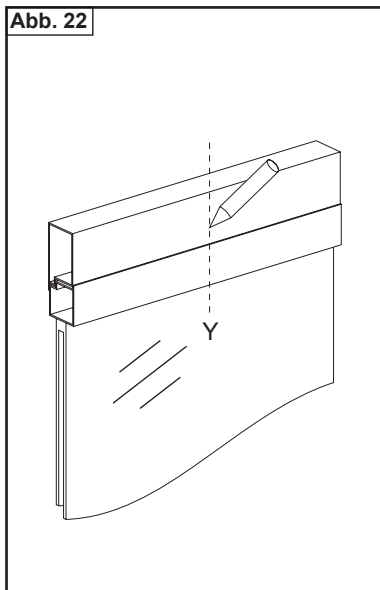


Abb. 23

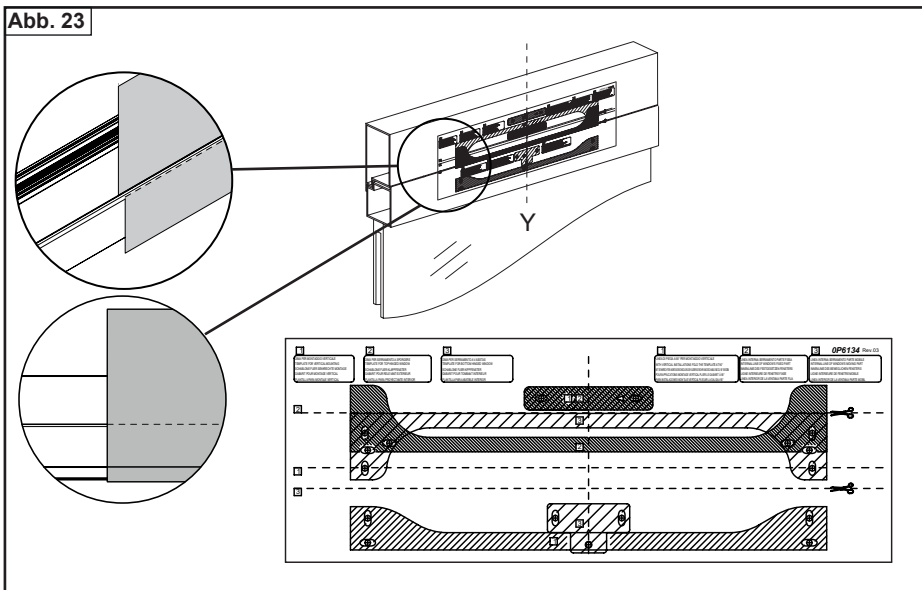


Abb. 24

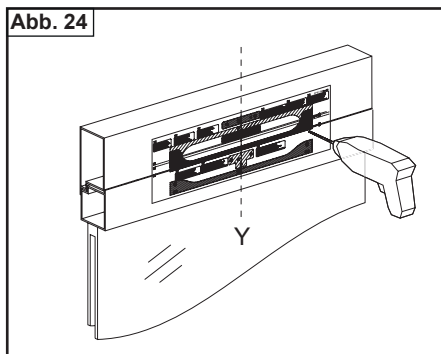


Abb. 25

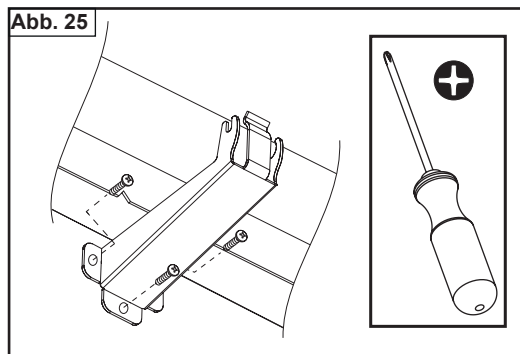


Abb. 26

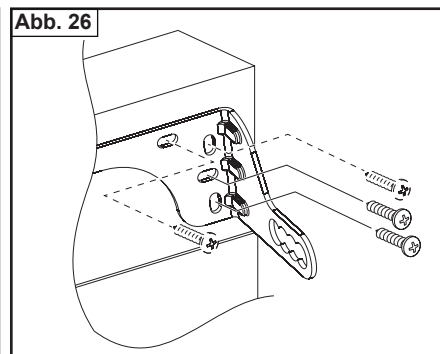


Abb. 27

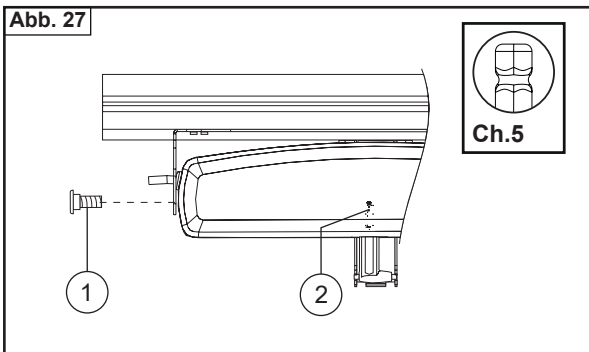


Abb. 28

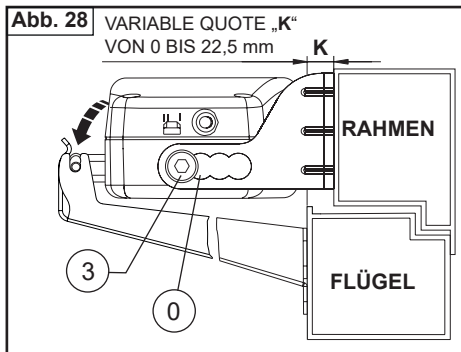


Abb. 29

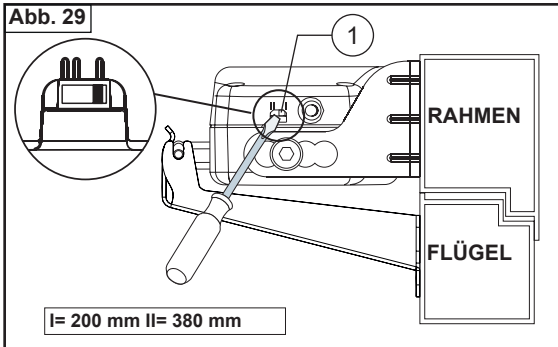
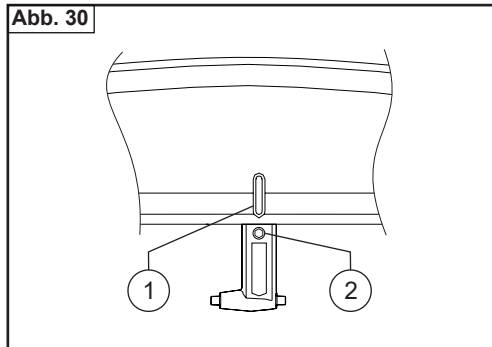
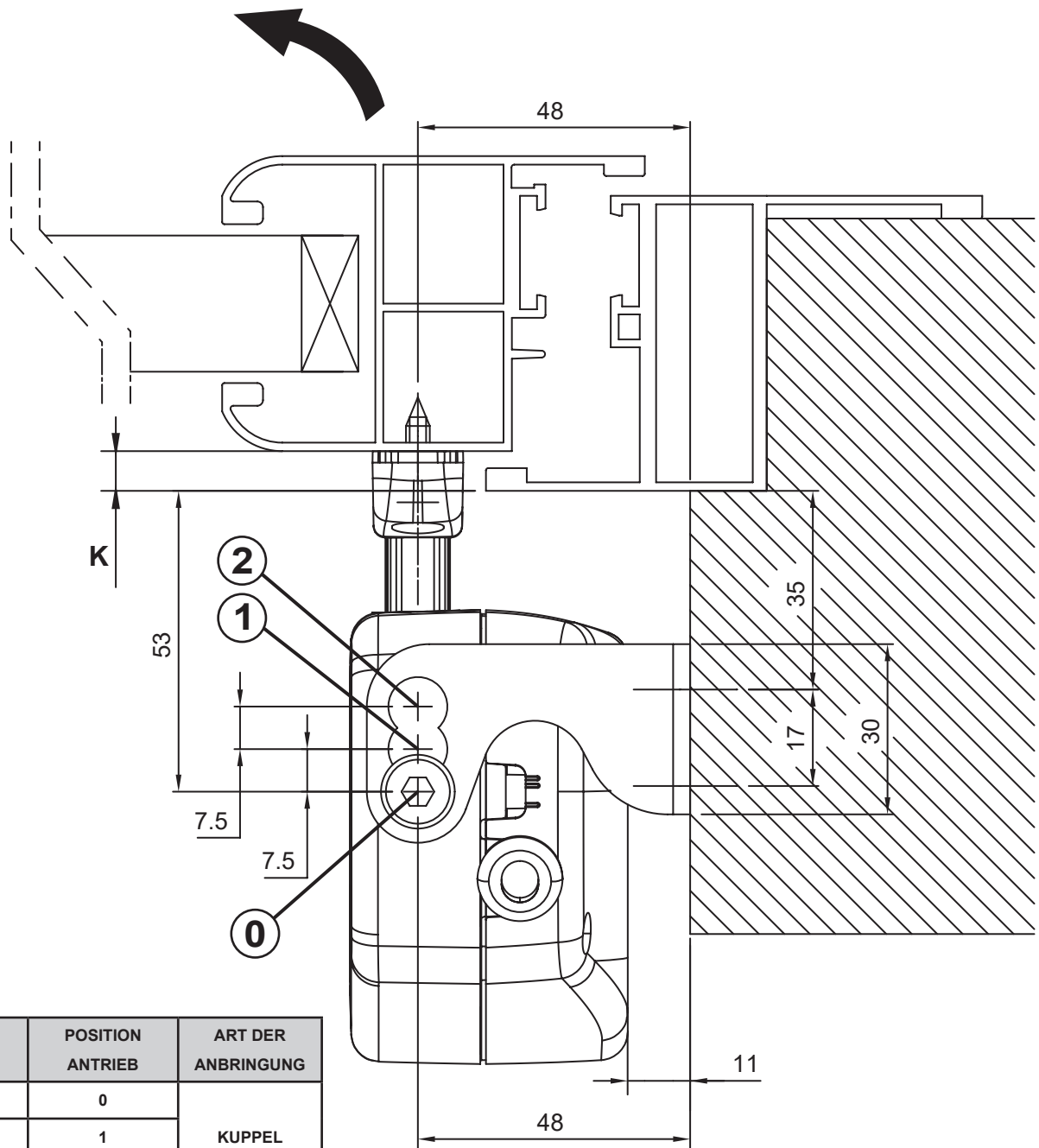


Abb. 30



HALTERUNG FÜR KUPPEL/FENSTERBANK OPTIONAL

Abb. 13



QUOTE K	POSITION ANTRIEB	ART DER ANBRINGUNG
0 ÷ 15 mm	0	KUPPEL
15 ÷ 22,5 mm	1	
22,5 ÷ 30 mm	2	

DIE POSITIONEN 1 - 2 - 3 - 0 WERDEN AUF GRUNDLAGE DER QUOTE K DES FENSTERS ANGEWENDET

- WENN EINE FEHLERHAFTER SCHLISSUNG FESTGESTELLT WIRD, VERWENDEN SIE BITTE EINE ANDERE POSITION DES ANTRIEBS UND STELLEN SIE DAS KETTENENDSTÜCK (0,1,2) EIN.

BEACHTEN SIE DIE ANWEISUNGEN IN PUNKT 4.6 DIESER ANLEITUNG.

- FÜR EINEN KORREKTEN BETRIEB DES ANTRIEBS MUSS „K“ EINEN WERT ZWISCHEN 0 mm UND 30 mm AUFWEISEN.



4.4 - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Schaltplan)



- Der elektrische Anschluss des Antriebs darf nur von kompetentem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das über die technischen und beruflichen Anforderungen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des Landes verfügt, in dem die Installation erfolgt, und das dem Kunden die Konformitätserklärung für den Anschluss und/oder die installierte Anlage ausstellt.
- Bevor Sie den elektrischen Anschluss des Antriebs vornehmen, überprüfen Sie bitte die korrekte Installation am Fenster.
- Die Stromversorgung, an die der Antrieb angeschlossen wird, muss den Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften des Landes entsprechen, in dem die Anlage installiert wird, und die in **Tabelle 1** und auf dem Typenschild angegebenen technischen Eigenschaften sowie die CE-Kennzeichnung (**Absatz 2.1**) aufweisen.
- Der Kabelquerschnitt der Stromversorgung muss entsprechend der aufgenommenen elektrischen Leistung dimensioniert sein (siehe Typenschild und „CE“-Kennzeichnung).
- Jegliches für den Anschluss verwendete Elektromaterial (Stecker, Kabel, Klemmen usw.). Muss für den Einsatz geeignet sein, das „CE“-Kennzeichen tragen und den Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften des Landes entsprechen, in dem die Installation erfolgt.
- Um eine wirkungsvolle Trennung vom Stromnetz zu gewährleisten, muss vor dem Gerät ein zugelassener zweipoliger Momentanschalter (Druckknopf) installiert werden. Vor der Steuerleitung muss ein zweipoliger Hauptschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installiert werden.
- Überprüfen Sie vor dem elektrischen Anschluss des Antriebs, dass das Stromkabel nicht beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von Fachpersonal ersetzt werden.

4.5 - STEUERGERÄTE

Die zur Betätigung des Antriebs verwendeten Steuergeräte müssen die Sicherheitsbedingungen gewährleisten, die in den geltenden Rechtsvorschriften des Verwendungslandes vorgesehen sind.

Je nach Art der Installation können die Antriebe mit folgenden Steuergeräten betrieben werden:

1) MANUELLE DRUCKTASTE: Zweipoliger Umschalter mit zentraler Aus-Position, mit Totmannsteuerung;

2) OPTION: STEUER- UND STROMVERSORGUNGSEINHEIT:

Mikroprozessorsteuerungen, die einen einzelnen Stellmotor oder mehrere Stellmotoren gleichzeitig über eine oder mehrere Drucktasten, eine Infrarot-Fernbedienung oder eine 433-MHz-Funkfernbedienung steuern. An diese Steuergeräte können Regensensoren, Windsensoren und Helligkeitssensoren angeschlossen werden.

UM EINE KORREKTE FUNKTION DES ANTRIEBS ZU GEWÄHRLEISTEN, MÜSSEN DIE EVENTUELL VERWENDETEN STEUER- UND STROMVERSORGUNGSEINHEITEN DEN ANTRIEB MAXIMAL 120 SEKUNDEN LANG MIT SPANNUNG VERSORGEN.

4.6 - EINSTELLUNG DES SCHLIESSENS DES FENSTERS (Abb.30)

Die korrekte Einstellung für das Schließen des Fensters gewährleistet die Langlebigkeit und Dichtigkeit der Dichtungen sowie die einwandfreie Funktion des Antriebs.

Eine bewährte Methode für die korrekte Montage besteht darin, nach dem Schließen des Antriebs zu überprüfen, ob die Dichtungen des Fensters ordnungsgemäß komprimiert sind. Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie das Kettenende erneut ein, indem Sie es so weit wie nötig zurückschieben.

Verschieben Sie gegebenenfalls den Antrieb in die verschiedenen Positionen, die die Halterung bietet, und stellen Sie das Kettenende ein (**siehe Tab. 1**).



Bei der Einstellung, wie in **Abb. 30** dargestellt, befindet sich die Einstellschraube für das Kettenende (**Ref. 2**) trotz geschlossenem Fenster außerhalb des Schlitzes (**Ref. 1**) im Antriebskörper, wodurch der Endschalter für das Kettenende nicht ausgelöst wird.

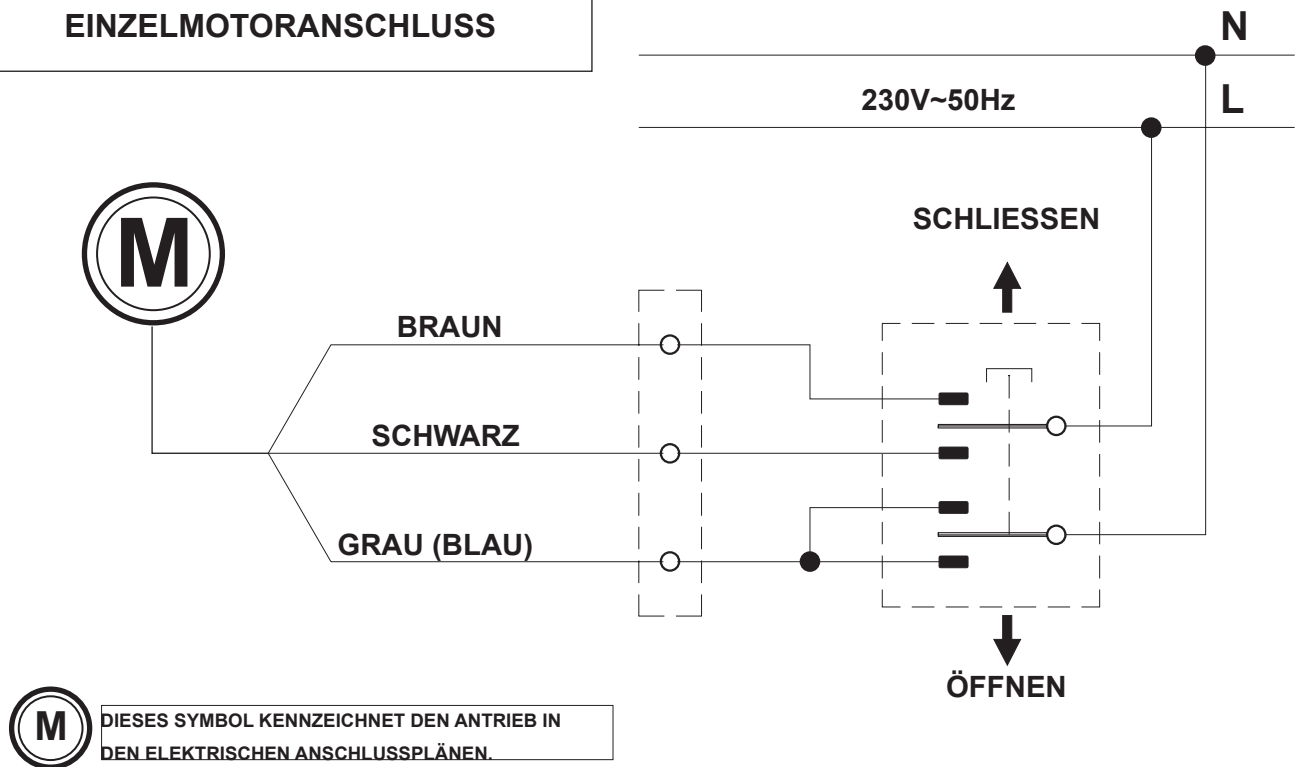
In diesem Fall bleibt der Antriebsmotor unter maximaler Belastung, bis die elektronische Schutzvorrichtung eingreift und der **“BUZZER”** aktiviert wird.

Dieser akustische Signalgeber gibt einen kontinuierlichen Piepton ab, bis der Antrieb an die Stromversorgung angeschlossen wird. Der Antrieb muss an einer der verfügbaren Positionen an der Antriebshalterung (0 - 1 - 2 - 3) neu befestigt werden. Schließen Sie das Fenster erneut und überprüfen Sie, dass der „BUZZER“ zur Signalisierung von Störungen nicht ausgelöst wird.

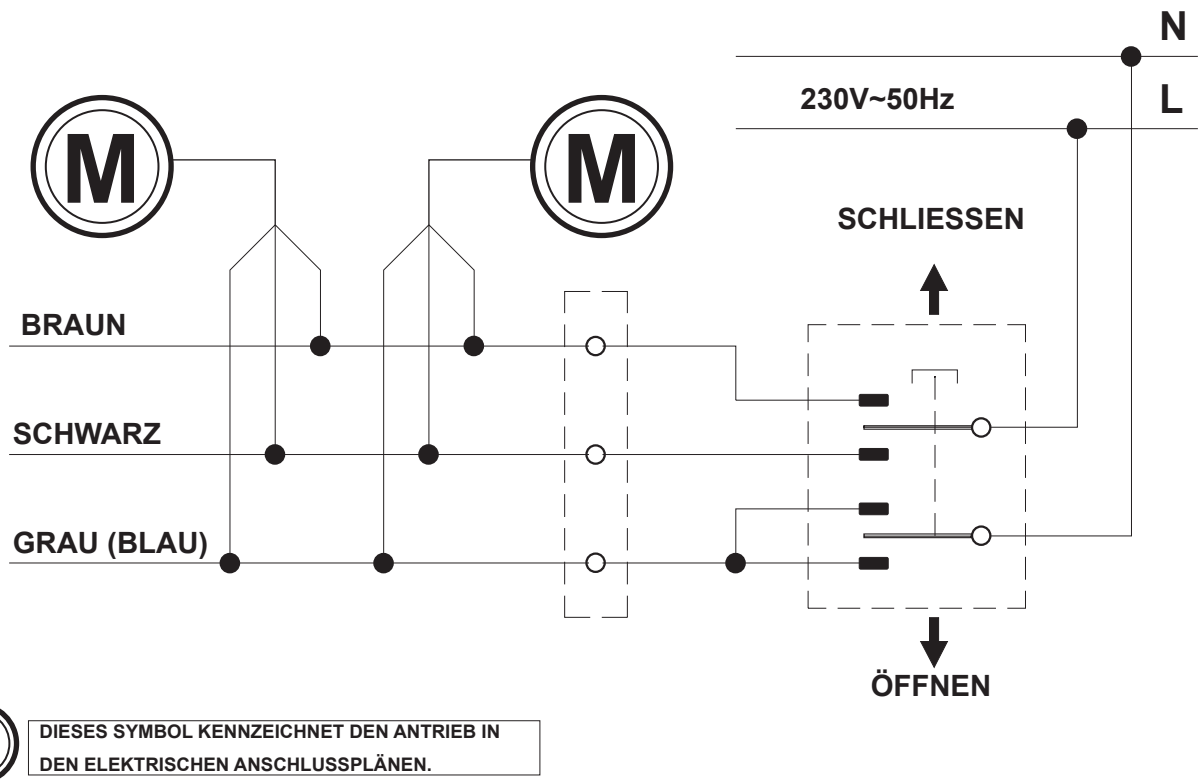
DA DIESE ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORRICHTUNG ENTWICKELT WURDE, UM EIN SCHNELLES SYSTEM ZUR ERKENNUNG MÖGLICHER FEHLER BEI DER MONTAGE DES GERÄTS ZU BIETEN, MÜSSEN FÜR EINE KORREKTE INSTALLATION DES PRODUKTS ALLE IN DIESER ANLEITUNG BESCHRIEBENEN MONTAGEANWEISUNGEN EINGEHALTEN WERDEN.

SCHALTPLAN

EINZELMOTORANSCHLUSS



PARALLELE VERBINDUNG VON MOTOREN AN VERSCHIEDENEN FENSTERN FÜR MAXIMAL 30 MOTOREN ZULÄSSIG



4.7 - NOT-HALT-MANÖVER

Falls das Fenster aufgrund eines Stromausfalls oder einer Blockierung des Mechanismus manuell geöffnet werden muss, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

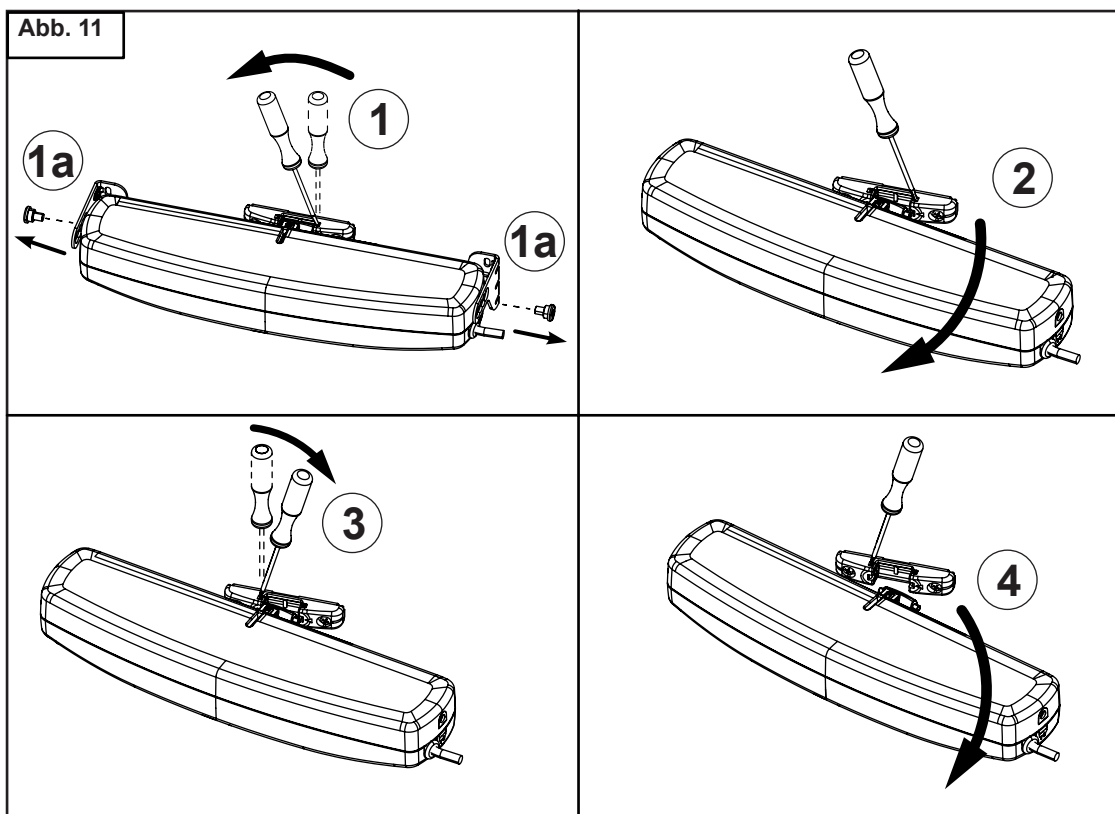


VOR JEDLICHEN ARBEITEN AM ANTRIEB UND AM FENSTER MUSS DIE STROMVERSORGUNG DES ANTRIEBS UNTERBROCHEN WERDEN, INDEM ALLE SCHALTER DER STEUERGERÄTE IN DIE POSITION „0“ GEBRACHT WERDEN.

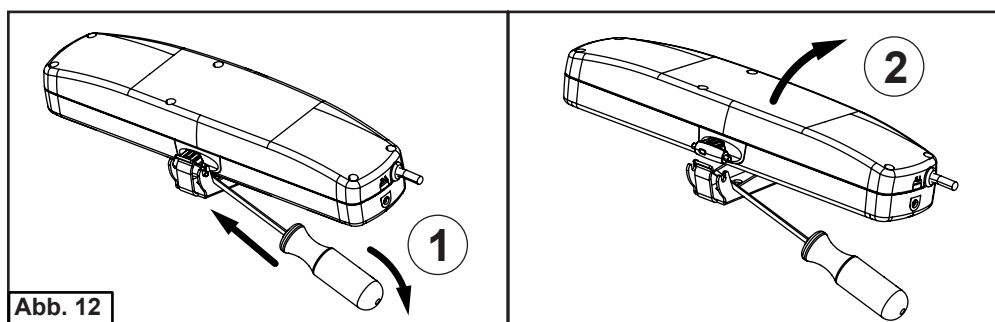
DER HAUPTSCHALTER DER IN DER STROMVERSORGUNGSLINIE INSTALLIERTEN TRENNVORRICHTUNG MUSS VERRIEGELT WERDEN, UM EIN UNERWÜNSCHTES ANLAUFEN ZU VERHINDERN. WENN DER HAUPTSCHALTER NICHT MIT EINEM SCHLOSS VERRIEGELT WERDEN KANN, MUSS EIN SCHILD MIT DEM VERBOT DER BETÄTIGUNG ANGEBRACHT WERDEN.

MÖGLICHE FEHLER KÖNNEN IN EINIGEN FÄLLEN ZUR BLOCKIERUNG ALLER PARALLEL VERBUNDENEN ANTRIEBE FÜHREN. UM DEN VERMUTLICH DEFECTEN ANTRIEB ZU IDENTIFIZIEREN, FÜHREN SIE WIEDERHOLT DEN SCHLIESSVORGANG DURCH (CA. 10 BETÄTIGUNGEN IM ABSTAND VON JE 2 SEKUNDEN), UM DEN NEUSTART DER FUNKTIONSFÄHIGEN ANTRIEBE WIEDERHERZUSTELLEN.

• **Klappöffnung: Abb. 11** - Entfernen Sie die Schrauben (**Ref. 1A**) vom Haltebügel des Antriebs. Mit einem kleinen Schlitzschraubendreher auf die hervorstehende Befestigung (**Ref. 1**) einwirken und den Antrieb (**Ref. 2**) neigen. Anschließend an der linken Seite (**Ref. 3**) ansetzen und den Antrieb herausziehen (**Ref. 4**).



• **Kippöffnung: Abb. 12** - Führen Sie den Schraubendreher (**Ref. 1**) ein und drehen Sie den Antrieb nach oben, bis er sich aus der Halterung für die Kippöffnung löst (**Ref. 2**).



5 - BEDIENUNG UND FUNKTIONSWEISE**5.1 - VERWENDUNG DES ANTRIEBS**

- Die Verwendung des Antriebs ist ausschließlich Benutzern gestattet, die gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch und/oder im Handbuch des Steuergeräts des Antriebs (z.B. Wind- und Regensteuerung) vorgehen.
- Vor der Verwendung des Antriebs muss der Benutzer diese Anleitung sowie gegebenenfalls die Anleitung für das installierte Steuergerät vollständig lesen und verstehen.
- Der Benutzer muss vor der Betätigung des Antriebs sicherstellen, dass sich in der Nähe und/oder unter dem Fenster keine Personen, Tiere oder Gegenstände befinden, deren Sicherheit versehentlich beeinträchtigt werden könnte (siehe Abschnitt 3.4).
- Es ist zwingend erforderlich, dass sich der Benutzer während der Betätigung der Steuerung des Antriebs an einem sicheren Standort befindet, der die Sichtkontrolle der Bewegung des Fensters gewährleistet.
- Bei Schnee darf das motorisierte Kuppelfenster nicht bewegt werden.
- Es ist zwingend erforderlich, die Funktionsfähigkeit und die Nennleistung des Antriebs, des Fensters, in dem er installiert ist, und der elektrischen Anlage regelmäßig zu überprüfen und bei Bedarf routinemäßige oder außerordentliche Wartungsarbeiten durchzuführen, um die Betriebsbedingungen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.
- Alle oben beschriebenen Wartungsarbeiten sind ausschließlich von kompetentem und qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen, das die im Land der Installation geltenden technischen und beruflichen Anforderungen erfüllt.



Für einen ordnungsgemäßen Betrieb der Automatisierung wird dem Benutzer empfohlen, diese regelmäßig gemäß den Angaben in Abschnitt 6.1 zu warten.

GIESSE weist den Benutzer darauf hin, dass der Eigentümer der Anlage gemäß Art. 8 des Ministerialdekrets Nr. 38 vom 22.1.2008 die erforderlichen Maßnahmen ergreifen muss, um die in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Sicherheitsmerkmale zu gewährleisten, wobei die vom Hersteller des installierten Geräts und vom Installationsunternehmen bereitgestellten Betriebs- und Wartungsanweisungen zu beachten sind. Durch den Einsatz des Antriebs kann das Öffnen und Schließen des Fensters je nach Art der installierten Steuervorrichtung automatisch gesteuert werden (siehe Abschnitt 4.5).

6 - WARTUNG**6.1 - ALLGEMEINE WARNHINWEISE**

Sollten beim Antrieb Funktionsstörungen auftreten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



Jeder Eingriff am Antrieb (z.B. Stromkabel usw.) oder seinen Komponenten darf nur und ausschließlich von vom Hersteller qualifizierten Technikern durchgeführt werden. GIESSE übernimmt keine Haftung für Eingriffe durch unbefugte Personen.

Die regelmäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten, die eine auch nur teilweise die Demontage des Antriebs erfordern, dürfen nur durchgeführt werden, nachdem die Stromversorgung des Antriebs unterbrochen wurde.

Das Projekt des Antriebs sieht die Verwendung von Komponenten vor, die keine regelmäßige oder außerordentliche Wartung von besonderer Bedeutung erfordern. Die empfohlenen Wartungsarbeiten sollten in jedem Fall mindestens die folgenden Maßnahmen umfassen, die regelmäßig (alle 6 Monate) durchgeführt werden sollten: Reinigung der Elemente, die Teil der Betätigungsgruppe sind, Austausch von Komponenten, die Anzeichen von Oberflächenbeschädigungen wie Risse, Verfärbungen usw. aufweisen, Überprüfung der Befestigungssysteme (Klammern und Schrauben), Überprüfung auf eventuelle Verformungen des Fensters und der damit verbundenen Dichtungen sowie Überprüfung des Zustands der Verkabelung und Anschlüsse.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Giesse.

**7 - ERSATZEILE UND ZUBEHÖR AUF ANFRAGE****7.1 - ALLGEMEINE WARNHINWEISE**

Die Verwendung von „nicht originalen“ Ersatzteilen und Zubehörteilen, die die Sicherheit und Effizienz des Antriebs beeinträchtigen können, ist verboten.

Originalersatzteile und -zubehör müssen ausschließlich beim Händler Ihres Vertrauens oder beim Hersteller angefordert werden, wobei Typ, Modell, Seriennummer und Baujahr des Stellantriebs anzugeben sind.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EINBAUERKLÄRUNG
(Anh. IIB Richtlinie 2006/42/CE)

Das Unternehmen

GIESSE S.p.A.
Via Tubertini 1
40054 Budrio (BO)Als **HERSTELLER****ERKLÄRT HIERMIT, DASS DIE UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINE**Bezeichnung: **VARIA EVO**
Modell **VARIA EVO 230V****Die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem Typenschild des Produkts angegeben**

Vorgesehener Gebrauch: Elektromechanischer Stellantrieb für die Automatisierung von Klapp- oder Ausstellfenstern.

ERFÜLLT UND WENDET DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN ANFORDERUNGEN DER RICHTLINIE 2006/42/EG AN:

1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.10 – 1.5.11

DIE UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINE ENTSPRICHT DEN FOLGENDEN WEITEREN RELEVANTEN GEMEINSCHAFTSRICHTLINIEN:

- 2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)
- 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie) und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen

DIE ENTSPRECHENDEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN WURDEN GEMÄSS ANHANG VII TEIL B ERSTELLT**Zur Erstellung der einschlägigen technischen Unterlagen befugte Person mit Sitz in der Gemeinschaft:**Alessandro Santini
Giesse S.p.A.
Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO)**Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Endmaschine, in die sie eingebaut werden soll, gegebenenfalls gemäß den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG für konform erklärt wurde (daher wird die CE-Kennzeichnung nicht gemäß dieser Richtlinie angebracht).****Die vorliegende Einbauerklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.****Der Hersteller verpflichtet sich, auf eine hinreichend begründete Anfrage der nationalen Behörden hin relevante Informationen über die unvollständige Maschine zu übermitteln. Diese Verpflichtung umfasst die Modalitäten der Übermittlung und lässt die Rechte des geistigen Eigentums des Herstellers der unvollständigen Maschine unberührt.**

Budrio, den 02.02.2026

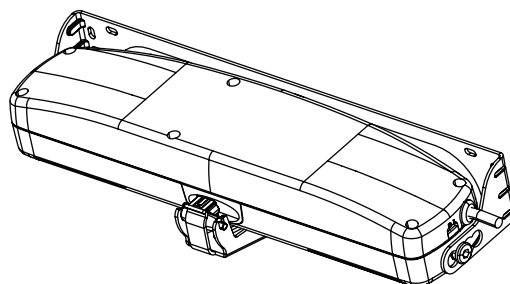
Gesetzlicher Vertreter von Giesse S.p.A.
Giovanni Liconti
Unterschrift

S. 1 von 1

GIESSE VARIA EVO 230V

ES

**ACTUADOR DE CADENA PARA
AUTOMATIZACIÓN DE VENTANAS**



1 - ASPECTOS GENERALES

1.1 - ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes de instalar y utilizar el actuador, es obligatorio que el instalador y el usuario lean y comprendan en su totalidad este manual. - Este manual forma parte integrante del actuador y ha de conservarse obligatoriamente para futuras consultas.
- El fabricante rechaza toda **responsabilidad** en caso de daños a personas, animales y cosas ocasionados por el incumplimiento de las normas reseñadas en este manual.
- Para que la automatización funcione correctamente, se recomienda llevar a cabo su mantenimiento periódico, siguiendo las indicaciones del **apdo. 6.1** de este manual.
- La garantía del actuador perderá su validez si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones y normas contenidas en este manual y si se emplean componentes, accesorios, repuestos, centrales y sistemas de mando/alimentación no originales. La garantía quedará invalidada automáticamente en caso de apertura del actuador, manipulación, desmontaje o alteración de los componentes internos sin la autorización expresa del fabricante.

1.2 - INSTALADOR Y USUARIO

- El actuador ha de ser instalado únicamente por personal técnico competente y cualificado que posea los requisitos técnico-profesionales exigidos por la legislación vigente en el país de instalación.
- El instalador será la única persona responsable en caso de instalación incorrecta e incumplimiento de las instrucciones de este manual. Así pues, será únicamente el instalador quien responda, ante el usuario y/o terceros, de todos los daños a personas y/o cosas que resultasen de una instalación incorrecta.
- El actuador deberá ser empleado únicamente por un usuario que opere siguiendo las instrucciones contenidas en este manual y/o en el manual del dispositivo de mando del actuador (p. ej., unidad de control).

1.3 - ASISTENCIA TÉCNICA

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Giesse.

1.4 - DERECHOS RESERVADOS

El fabricante retiene la propiedad de los derechos reservados en relación con este manual de «Instrucciones de instalación y uso». Toda la información (texto, planos, esquemas, etc.) aquí presentada está reservada. No se podrá reproducir ni divulgar (total o parcialmente) parte alguna de

este manual por ningún medio de reproducción (fotocopia, microfilm o demás) sin la autorización por escrito del fabricante.

1.5 - DESCRIPCIÓN DEL PERSONAL

Los usuarios no debe efectuar operaciones reservadas a los técnicos de mantenimiento o a los técnicos especializados. El fabricante no responde de daños resultantes del incumplimiento de esta prohibición.

Técnico especializado electricista:

El técnico especializado debe ser capaz de instalar el actuador, ponerlo en servicio y efectuar su mantenimiento; está autorizado a realizar todas las intervenciones de índole eléctrica y mecánica de reglaje y mantenimiento. Puede intervenir bajo tensión en el interior de armarios eléctricos y cajas de derivación.

Usuario:

El personal capaz de controlar el actuador, en condiciones normales, utilizando los mandos previstos. Debe ser capaz de efectuar operaciones sencillas de mantenimiento ordinario (limpieza), puesta en marcha o restablecimiento del actuador tras una pausa forzada, en su caso.

2 - DESCRIPCIÓN TÉCNICA

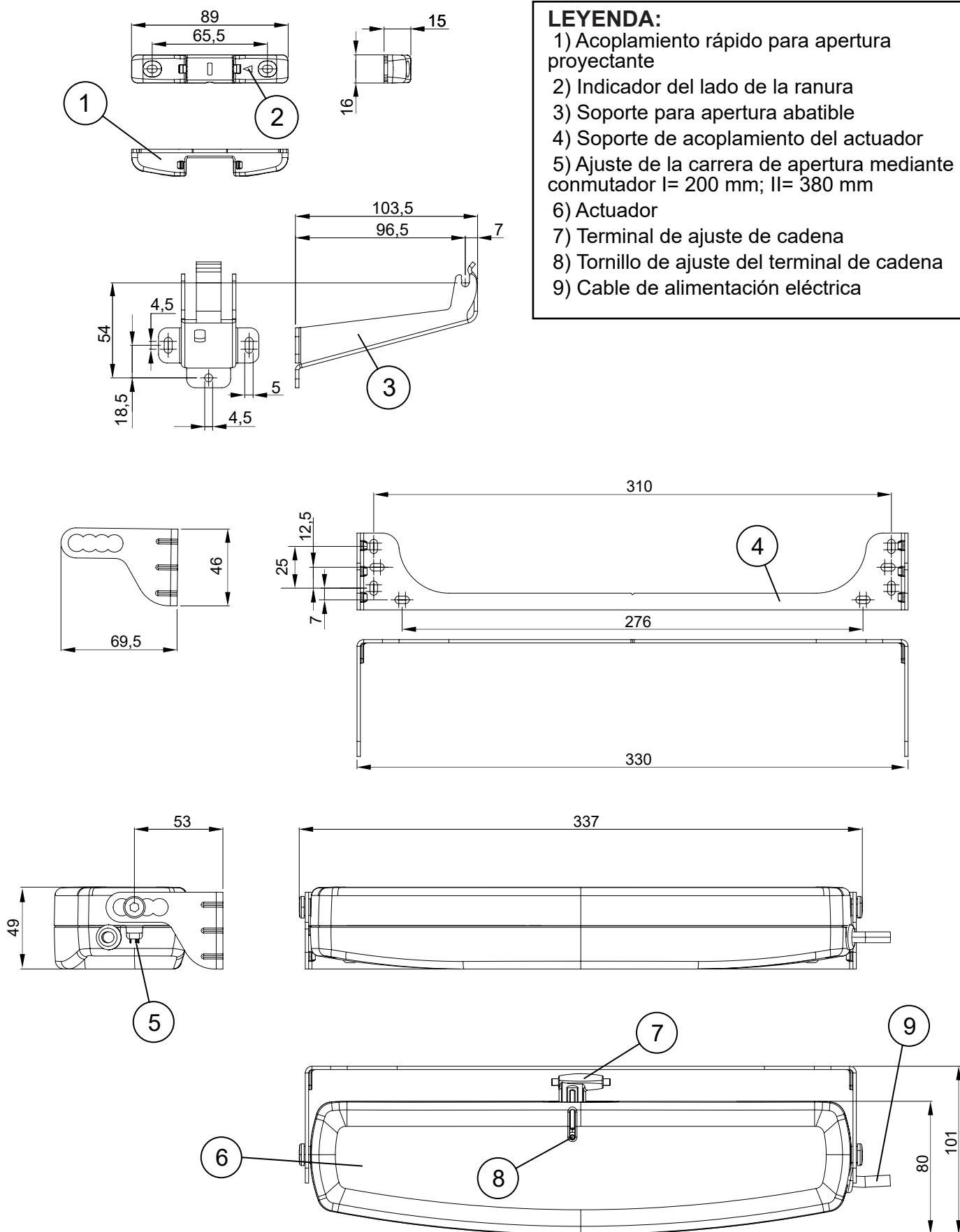
El marcado CE certifica la conformidad de la máquina a los requisitos esenciales de seguridad y salud exigidos por las directivas europeas en materia de productos. Consta de una placa adhesiva negra de poliéster serigrafiada, de las siguientes medidas: Largo= 50 mm - Alto = 36 mm. Está colocada en el exterior del actuador. En la placa figuran de forma legible e indeleble los siguientes datos:

- el logotipo y la dirección del fabricante
- el tipo y el modelo
- la tensión de alimentación eléctrica (V-A)
- la potencia eléctrica consumida P (W)
- la fuerza de empuje y tracción F (N)
- el tipo de servicio S2 (min)
- la velocidad de desplazamiento sin carga (mm/s)
- el grado de protección (IP)
- el marcado CE
- el símbolo de la Directiva «RAEE» 2012/19/UE
- el símbolo de doble aislamiento
- el número de serie

2 - DESCRIPCIÓN TÉCNICA

2.2 - DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES Y MEDIDAS

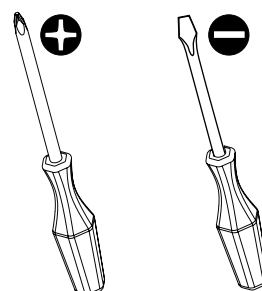
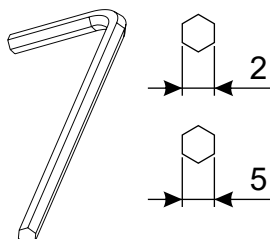
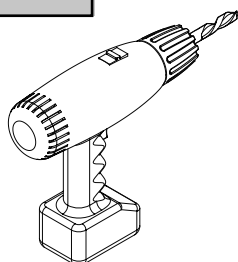
Fig. 2 Medidas en mm



2.3 - DATOS TÉCNICOS

TAB. 1			GIESSE VARIA EVO 230 V			
Tensión de alimentación			230 Vca ~ 50 Hz			
Consumo			0,26 A			
Potencia consumida bajo carga			60 W			
Carga máxima aplicable en empuje			300 N			
Carga máxima aplicable en tracción			300 N			
Velocidad de desplazamiento sin carga			37 mm/s			
Duración de la carrera máxima sin carga			11 s			
Final de carrera seleccionado a (mm)					200	380
Altura H mínima (mm) de la hoja	Posición de montaje de los soportes (1)	0	Proyectante	250	400	
			Abatible	500	1300	
		1	Proyectante	250	400	
		2	Proyectante	350	500	
		3	Abatible	500	1300	
Final de carrera seleccionado a (2)			200 / 380 mm			
Protección contra descargas eléctricas			Clase II			
Tipo de servicio S2 (3)			4 min			
Temperatura de funcionamiento			-5 °C +50 °C			
Grado de protección de los dispositivos eléctricos			IP 30			
Ajuste del acoplamiento a la carpintería			0÷22,5 mm (abatible) 0÷30 mm (proyectante)			
Conexión en paralelo de varios actuadores en ventanas distintas			Sí (véase el esquema eléctrico)			
Peso del aparato con soportes			1,1 kg			
Peso bruto			1,5 kg			
Electrónica con avisador acústico para indicar al usuario que el montaje es incorrecto (4)						
(1) Para la posición de montaje de los soportes, véase la FIG. 7						
(2) Tolerancia de precisión de la activación del final de carrera de salida: ± 10 mm						
(3) Servicio de duración limitada según EN 60034						
(4) El zumbador se activa automáticamente emitiendo un pitido continuo, mientras el actuador reciba alimentación; para más detalles sobre el funcionamiento, véase el apdo. 4.6						

Herramientas



2.4- FÓRMULAS DE CÁLCULO DE LA FUERZA DE EMPUJE O TRACCIÓN

Fig. 3 **TRAGALUCES HORIZONTALES O DE CÚPULA**

F = Fuerza necesaria para la apertura o cierre
P = Peso del tragaluz horizontal o de cúpula (solo parte móvil)

$$F = 0,54 \times P$$

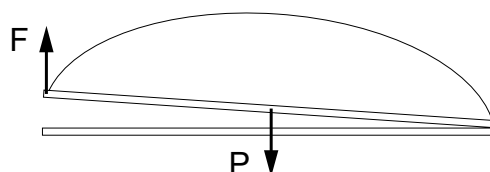
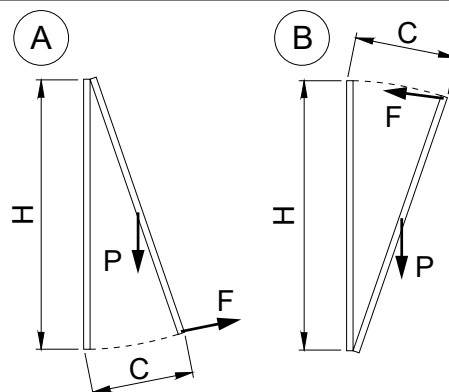


Fig. 4 **VENTANAS PROYECTANTES (A) O ABATIBLES (B)**

F = Fuerza necesaria para la apertura o cierre
P = Peso de la ventana (solo parte móvil)
C = Carrera de apertura de la ventana
H = Altura de la ventana (solo parte móvil)

$$F = (0,54 \times P) \times (C/H)$$



2.5 - USO PREVISTO

El actuador está diseñado y fabricado únicamente para accionar, mediante un dispositivo de mando, la apertura y el cierre de ventanas proyectantes y abatibles y de tragaluces.

2.6 - LÍMITES DE USO

El actuador está diseñado y fabricado únicamente para el uso previsto indicado en el apdo. 2.5, así que está terminantemente prohibido cualquier otro tipo de uso, con el fin de garantizar en todo momento la seguridad del instalador y del usuario, así como la eficacia del propio actuador. Todas las condiciones ambientales (temperatura, humedad, viento, nieve, presencia de agentes químicos en el aire, etc.) y de instalación (disalineamientos en las fijaciones entre los soportes y acoplamientos, rozamientos debidos a las bisagras o juntas, presencia de brazos autoequilibrados, etc.) deben evaluarse minuciosamente para no exceder las prestaciones del actuador indicadas en la tab.1. De lo contrario habrá que elegir el actuador alternativo más adecuado para un uso correcto.

- Está terminantemente prohibido emplear el actuador para usos indebidos, distintos del previsto por el fabricante (v. el apdo. 2.5).
- Está terminantemente prohibido instalar el actuador en el exterior de la carpintería, expuesto a la intemperie (lluvia, nieve, etc.).
- Está terminantemente prohibido poner en servicio el actuador en entornos con atmósfera potencialmente explosiva.
- Es obligatorio mantener el envase y el actuador lejos del alcance de los niños.

2.7 - ENVASE

Cada envase estándar del producto (caja de cartón) contiene (Fig. 5):

- 1 actuador provisto de cable de alimentación eléctrica (Ref. A);
- 1 soporte de acoplamiento al marco (Ref. B);
- 1 soporte para apertura abatible (Ref. C);
- 1 soporte para apertura proyectante (Ref. D);
- 1 llave Allen de 2 mm (Ref. E);
- 1 envase de piezas pequeñas (Ref. F);
- 1 plantilla de taladrado (Ref. G);
- 1 placa de seguridad (Fig. 6).

- Asegúrese de que los componentes descritos vengán dentro del envase y de que el actuador no haya sufrido daños durante el transporte.

- Si se observan problemas, está prohibido instalar el actuador, y es obligatorio solicitar asistencia técnica. Los tornillos incluidos en el envase son adecuados para el montaje en carpinterías de aluminio; para la fijación en materiales distintos, es obligatorio consultar al servicio técnico.

- Los materiales que conforman el envase (papel, plástico, etc.). Deben eliminarse de acuerdo con la legislación vigente.

Fig. 5

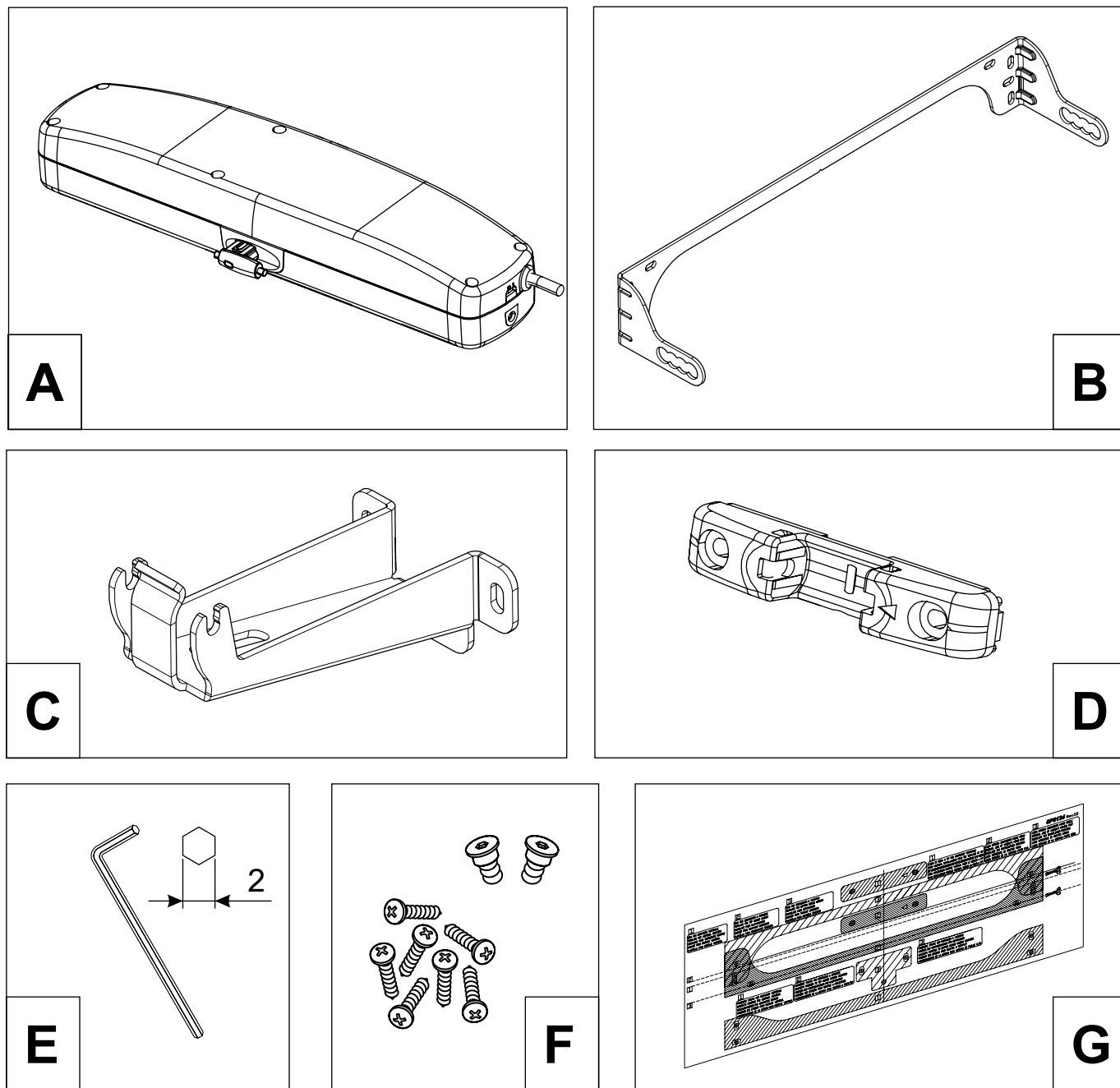


Fig. 6



**MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC MACHINE**



**PRIMA DI INSTALLARE E UTILIZZARE L'ATTUATORE È OBBLIGATORIO CHE L'INSTALLATORE E
L'UTILIZZATORE LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL MANUALE
THE INSTALLER AND USER MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL BEFORE
INSTALLING AND USING THE ACTUATOR.**



**PERICOLO ATTENZIONE ALLE MANI
BEWARE OF YOUR HANDS**



**ATTENZIONE MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO CON COMANDO A DISTANZA
ATTENTION! AUTOMATIC MACHINE WITH REMOTE CONTROL DEVICE**

IT

EN

3 - SEGURIDAD

3.1 - ADVERTENCIAS GENERALES

- El personal operativo debe estar al corriente de los riesgos de accidente, los dispositivos de seguridad para los operadores y las normas generales de prevención de accidentes previstas por la normativa internacional y por la legislación vigente en el país de uso del actuador. El comportamiento del personal operativo debe cumplir estrictamente en todo caso las normas de prevención de accidentes vigentes en el país de uso del actuador.

- Durante la manipulación y la instalación de los componentes, el personal debe disponer de los oportunos equipos de protección individual (EPI) para efectuar las operaciones necesarias con total seguridad.

- No retire ni modifique las placas colocadas por el fabricante en el actuador.

- Si la carpintería es accesible o está instalada a una altura inferior a 2,5 m desde el suelo, en caso de que pueda ser accionada por personal no formado o por control remoto, instale en el sistema una parada de emergencia que se dispare automáticamente para prevenir el riesgo de aplastamiento o arrastre de partes del cuerpo introducidas entre la parte móvil y la parte fija de la carpintería.

- Las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario que requieran el desmontaje, incluso parcial, del actuador, han de realizarse solo después de cortar la alimentación eléctrica del actuador.

- Cualquier manipulación o sustitución no autorizada de una o varias piezas o componentes del actuador, así como el uso de accesorios y material consumible distintos de los originales, puede entrañar un riesgo de accidente y exime al fabricante de toda responsabilidad civil y penal.

- Este aparato no es apto para el uso por parte de personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carezcan de experiencia, a no ser que una persona responsable de su seguridad las supervise e instruya en el uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

3.2 - DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN CONTRA EL PELIGRO ELÉCTRICO:

El actuador está protegido contra el peligro eléctrico por contactos directos e indirectos. Las medidas de protección contra los contactos directos tienen la función de proteger a las personas de los peligros derivados del contacto con partes activas, normalmente bajo tensión, mientras que las de protección contra los contactos indirectos van dirigidas a proteger a las personas de los peligros derivados del contacto con partes conductoras normalmente aisladas, pero que podrían estar bajo tensión a causa de averías (fallo del aislamiento).

Las medidas de protección adoptadas son las siguientes:

- 1) Aislamiento de las partes activas con un cuerpo de material plástico;
- 2) Envolvente con grado de protección adecuado;
- 3) El actuador **GIESSE VARIA EVO 230V** está provisto de protección contra las descargas eléctricas: protección de tipo pasivo que consiste en el uso de componentes con doble aislamiento, también conocidos como componentes de clase II o de aislamiento equivalente.

3.3 - PLACAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD

Está prohibido retirar, mover, deteriorar o reducir en general la visibilidad de las placas relacionadas con la seguridad del actuador. El incumplimiento de esta norma puede causar graves daños a personas o cosas. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños que resulten del caso omiso a dicha advertencia. En la **Fig. 6** se muestra la placa relacionada con la seguridad: debe colocarse directamente en el exterior del actuador o cerca de él y, en cualquier caso, en un punto visible para el instalador y/o el operador.

3.4 - RIESGOS RESIDUALES

Se informa al instalador y al usuario de que, una vez instalado el actuador en la carpintería, su accionamiento puede generar accidentalmente el siguiente riesgo residual:

Riesgo residual: Peligro de aplastamiento o arrastre de partes del cuerpo introducidas entre la parte móvil y la parte fija de la carpintería.

Frecuencia de exposición: Accidental y cuando el instalador o el usuario decidan efectuar una acción voluntaria incorrecta.

Entidad de los daños: Lesiones leves (normalmente reversibles).

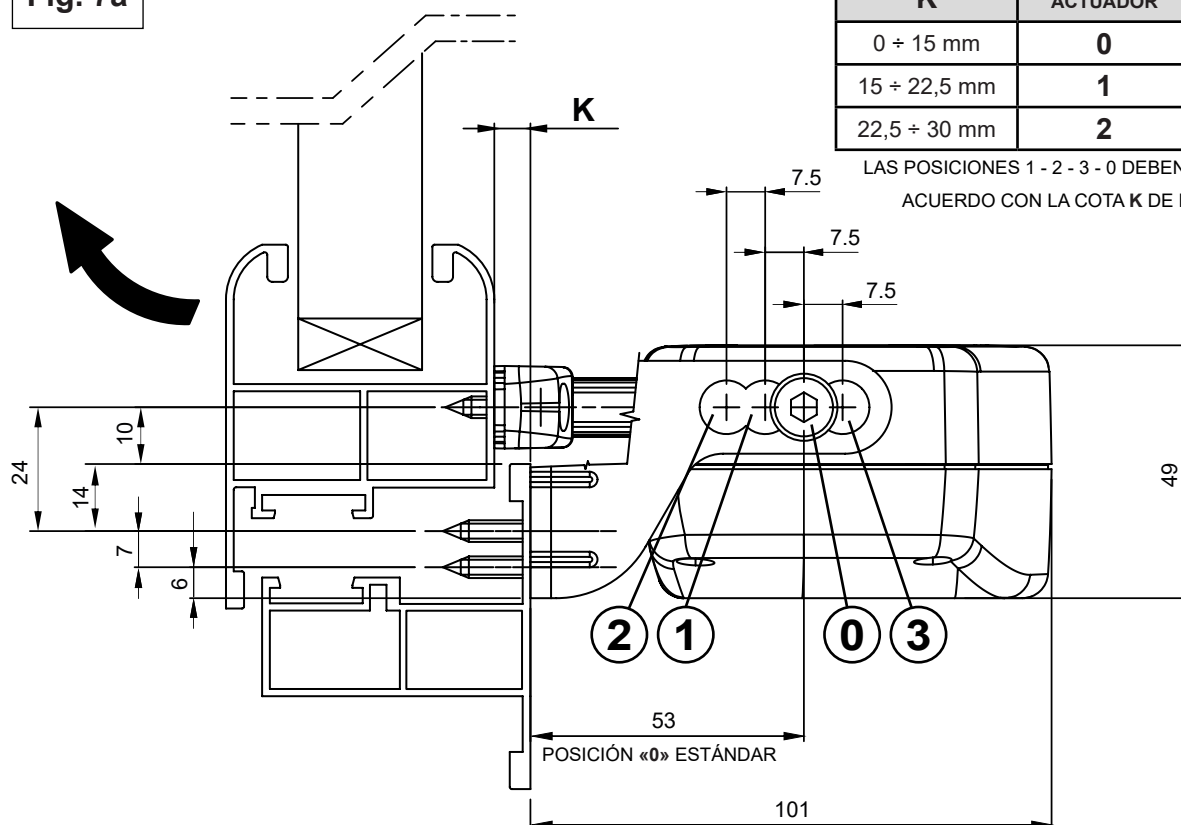
Medidas adoptadas: Antes de la puesta en marcha, es obligatorio asegurarse de que cerca de la carpintería no haya personas, animales o cosas cuya integridad física pueda correr peligro por accidente. Durante el accionamiento del actuador, es obligatorio situarse en el puesto de mando seguro que garantice la visibilidad del movimiento de la carpintería, a efectos de control.

4 - INSTALACIÓN

4.1 - ADVERTENCIAS GENERALES

- El actuador ha de ser instalado únicamente por personal técnico competente y cualificado que posea los requisitos técnico-profesionales exigidos por la legislación vigente en el país de instalación.
- Las prestaciones del actuador deben ser suficientes para el correcto movimiento de la carpintería; es obligatorio comprobar la fuerza de empuje o tracción de acuerdo con el peso de la carpintería (**apdo. 2.4**). Está prohibido rebasar los límites reseñados en la **tab. 1** de datos técnicos (**apdo. 2.3**).
- El actuador ha de instalarse únicamente con la ventana o el tragaluz en posición de cierre.
- Antes de instalar el actuador en ventanas abatibles, compruebe que a ambos lados de la ventana se hayan montado brazos o sistemas de seguridad alternativos para evitar la caída accidental de la ventana.
- Para que el actuador funcione correctamente, la carpintería debe tener una altura mínima (distancia entre el actuador y la bisagra de apertura de la carpintería) acorde a los valores indicados en la **tab. 1**.
- Compruebe que la distancia «K» entre el marco de la carpintería (al que se fija el actuador) y la hoja de la carpintería (a la que se fija el soporte) sea de entre 0 mm y 30 mm para el montaje en aplicaciones proyectantes (**v. Fig. 7a**) y de entre 0 mm y 22,5 mm en aplicaciones abatibles (**v. Fig. 7b**).
- La superficie de fijación del acoplamiento rápido debe ser perfectamente plana y/o nivelada.
- La estructura y el material de los que se compone el marco de la ventana deberán ser adecuados para la fijación del actuador, y deberán garantizar un correcto soporte del conjunto actuador-ventana durante el movimiento de la carpintería.

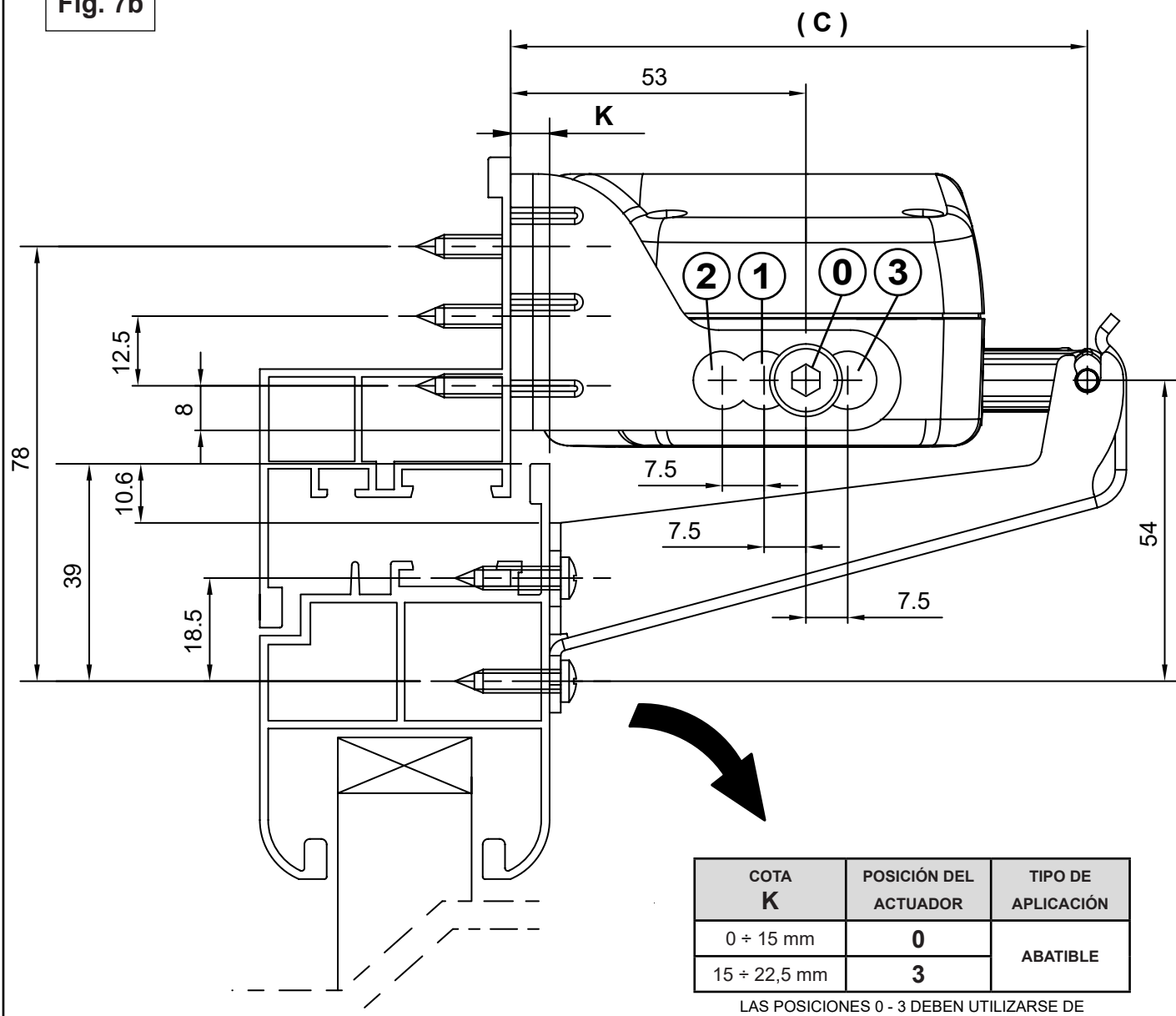
Fig. 7a



- LA POSICIÓN DE FIJACIÓN DEBE COMPROBARSE Y EVALUARSE SEGÚN EL PERFIL/LARGO DE LA HOJA/MARCO Y LA ALTURA DE LA HOJA.
- PARA VENTANAS DE MENOS DE 400 mm DE ALTURA, SE RECOMIENDA AJUSTAR LA CARRERA A 200 mm (CONMUTADOR EN LA POS. I).
- SI EL CIERRE NO RESULTA PERFECTO, COLOQUE EL ACTUADOR EN UNA POSICIÓN DISTINTA Y AJUSTE EL TERMINAL DE CADENA (0,1,2,3).
- SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL PUNTO 4.6 DE ESTE MANUAL.



Fig. 7b



- LA COTA (C) ESTÁ COMPRENDIDA ENTRE 96,6 mm Y 119,1 mm.
- LA POSICIÓN DE FIJACIÓN DEBE COMPROBARSE Y EVALUARSE SEGÚN EL PERFIL/LARGO DE LA HOJA/MARCO Y LA ALTURA DE LA HOJA.
- SI EL CIERRE NO RESULTA PERFECTO, COLOQUE EL ACTUADOR EN UNA POSICIÓN DISTINTA Y AJUSTE EL TERMINAL DE CADENA (0,3).
- SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL PUNTO 4.6 DE ESTE MANUAL.



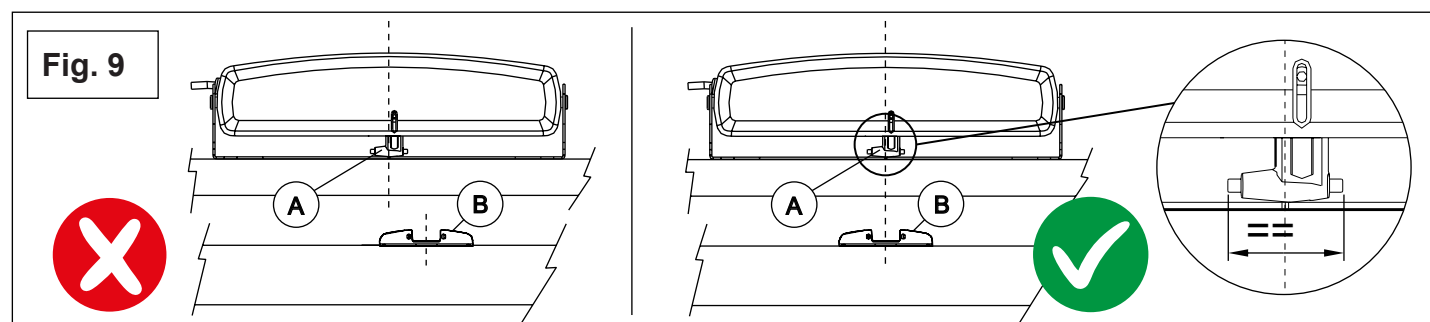
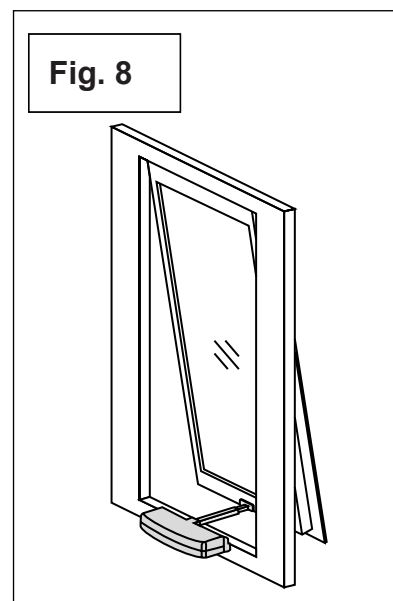
4.2 - VENTANAS PROYECTANTES (Fig. 8 - 9 y Fig. 14 - 21)

- 1) Abra el envase (apdo. 2.7) y extraiga los diversos componentes;
- 2) Fig. 14 - Trace con un lápiz el eje central «X» de la carpintería;
- 3) Fig. 15 - Coloque la plantilla en la carpintería, alineándola con el eje central «X» trazado previamente;

ATENCIÓN: PARA CARPINTERÍAS QUE NO SEAN COPLANARES, HAY QUE RECORTAR LA PLANTILLA EN CUESTIÓN Y COLOCARLA EN LA CARPINTERÍA ASEGURÁNDOSE DE MANTENERLA EN LA MISMA POSICIÓN DE REFERENCIA.

- 4) Fig. 16 - Con un taladro adecuado, practique en la carpintería los orificios indicados en la plantilla, de $\varnothing 3,8$ mm;
- 5) Fig. 17/18 - Fije con tornillos adecuados el acoplamiento rápido y el soporte de unión a la carpintería;
- 6) Fig. 19 - Afloje el tornillo de ajuste del terminal de cadena (Ref. 1) y enganche el actuador al acoplamiento rápido, montando el terminal de ajuste de cadena primero en el punto de enganche SX (Ref. 2) y después en el punto de enganche DX (Ref. 3);

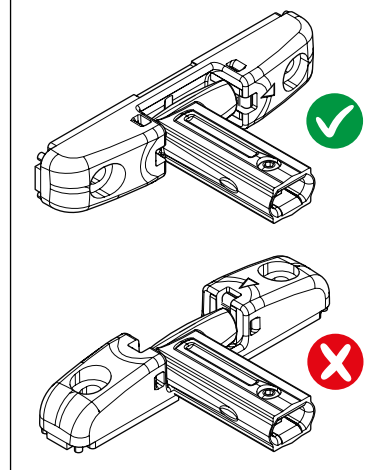
COMPRUEBE QUE EL TERMINAL DE AJUSTE DE CADENA (FIG. 9 - Ref. A) ESTÉ ALINEADO CON EL ACOPLAMIENTO RÁPIDO (FIG. 9 - Ref. B). EN CASO CONTRARIO, REPITA LAS OPERACIONES Y CORRIJA LA POSICIÓN; LA FALTA DE COAXIALIDAD PUEDE PROVOCAR DAÑOS AL ACTUADOR Y A LA CARPINTERÍA (FIG. 9).



- 7) Fig. 20 - Fije con los dos tornillos incluidos (Ref. 1) el actuador al soporte de unión a la carpintería en la posición más idónea según el valor de la cota K (v. Fig. 7a) y fije el tornillo de ajuste del terminal de cadena (Fig. 19 - Ref. 1);
- 8) Fig. 21 - Ajuste la carrera de apertura con el conmutador (Ref. 1), situado en el lado derecho del actuador, de acuerdo con la apertura de la hoja;

PARA MODIFICAR LA CARRERA DE APERTURA, UTILICE UN DESTORNILLADOR (FIG. 21) DE PUNTA ADECUADA, ASEGURÁNDOSE DE INTRODUCIRLO HASTA LA BASE DEL CONMUTADOR, MOVIÉNDOLO COMPLETAMENTE. UNA POSICIÓN INTERMEDIA (INCORRECTA) PROVOCA EL BLOQUEO DEL ACTUADOR.

- 9) Realice las conexiones eléctricas según se indica en el apdo. 4.4 y de acuerdo con el esquema eléctrico.



LA SELECCIÓN DE LA CARRERA DEBE SER EFECTUADA CON EL ACTUADOR APAGADO Y ÚNICAMENTE POR PERSONAL TÉCNICO COMPETENTE Y CUALIFICADO.
ATENCIÓN: COMPRUEBE QUE LA CARRERA SELECCIONADA SEA UNOS CENTÍMETROS INFERIOR A LA CARRERA REAL ADMITIDA POR TOPES MECÁNICOS, SISTEMAS DE SEGURIDAD U OBSTÁCULOS PARA LA APERTURA DE LA HOJA.
PARA AJUSTAR CORRECTAMENTE EL CIERRE DE LA CARPINTERÍA, CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DEL APDO. 4.6.

INSTALACIÓN EN VENTANAS PROYECTANTES



Fig. 14

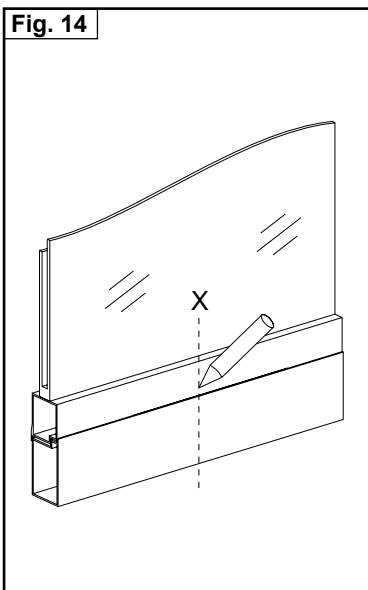


Fig. 15

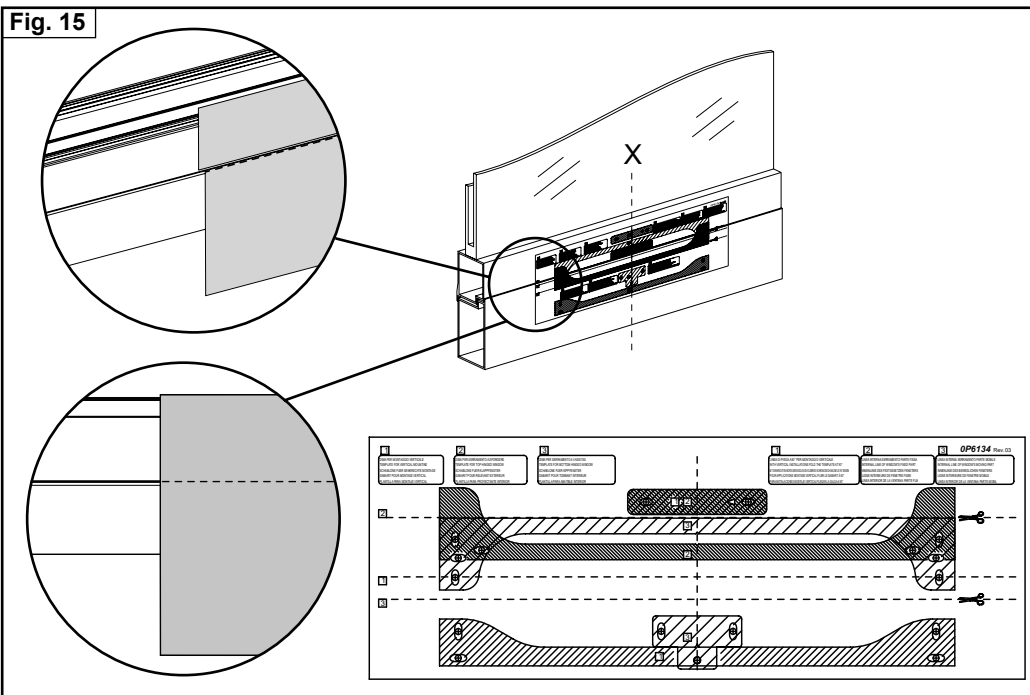


Fig. 16

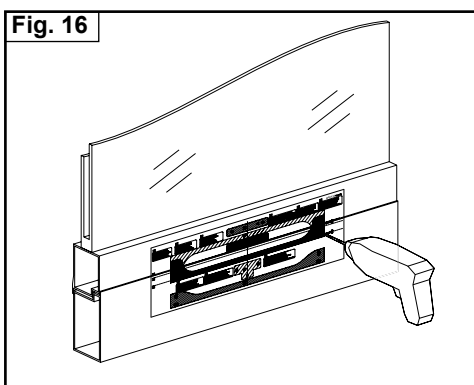


Fig. 17

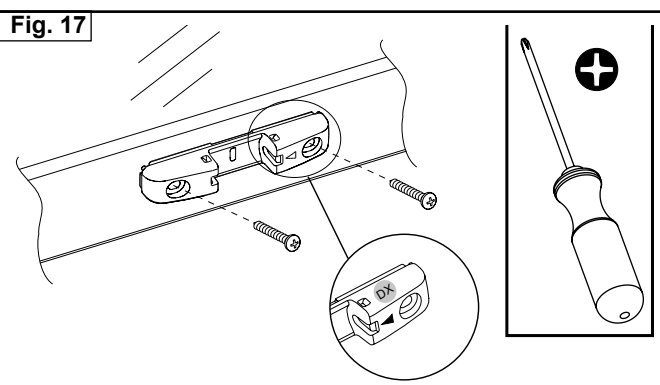


Fig. 18

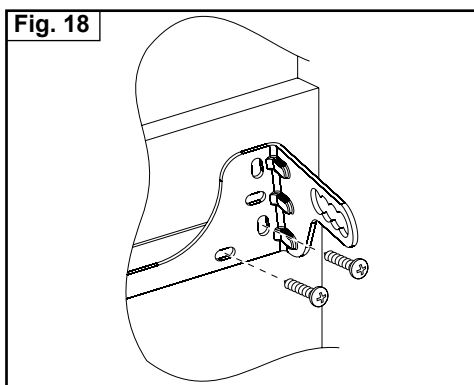


Fig. 19

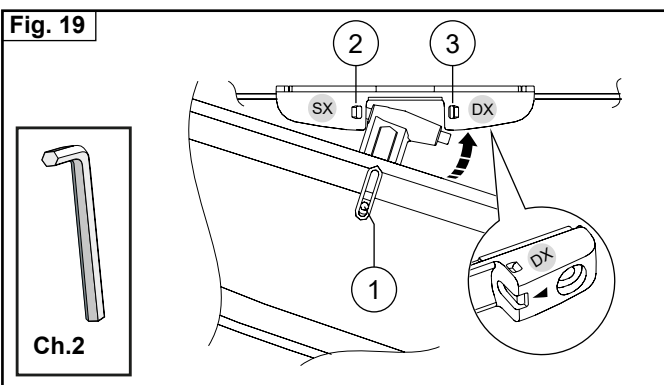


Fig. 20

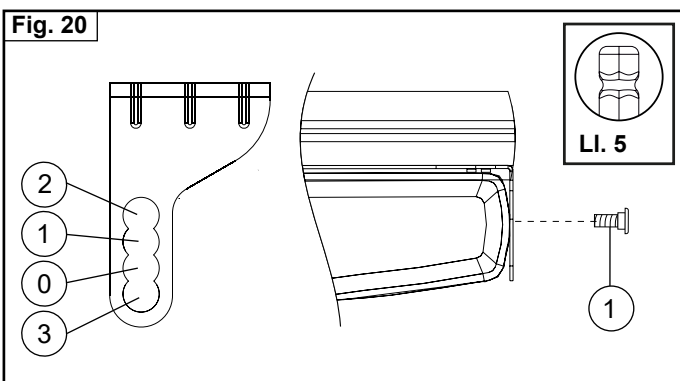
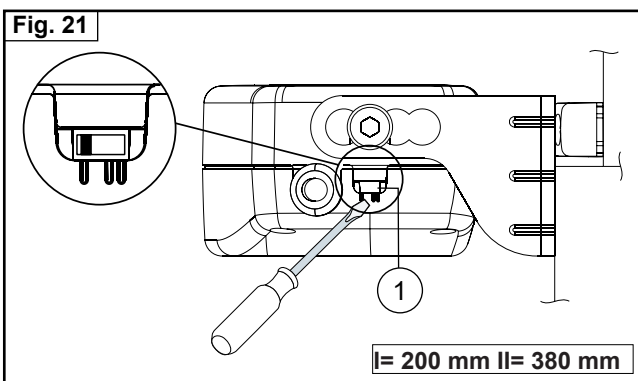


Fig. 21



4.3 - VENTANAS ABATIBLES (Fig. 10 y 22 - 30)

- 1) Abra el envase (apdo. 2.7) y extraiga los diversos componentes;
- 2) Fig. 22 - Trace con un lápiz el eje central «X» de la carpintería;
- 3) Fig. 23 - Coloque la plantilla en la carpintería, alineándola con el eje central «Y» trazado previamente;

ATENCIÓN: PARA CARPINTERÍAS QUE NO SEAN COPLANARES, HAY QUE RECORTAR LA PARTE EN CUESTIÓN DE LA PLANTILLA Y COLOCARLA EN LA CARPINTERÍA ASEGURÁNDOSE DE MANTENERLA EN LA MISMA POSICIÓN DE REFERENCIA.

- 4) Fig. 24 - Con un taladro adecuado, practique los orificios indicados en la plantilla (Ø 3,8 mm);
- 5) Fig. 25/26 - Utilizando tornillos adecuados, fije el soporte para apertura abatible y el soporte de unión a la carpintería;
- 6) Fig. 27 - Fije con los dos tornillos incluidos (Ref. 1) el actuador al soporte de unión a la carpintería en la posición «0» (v. Fig. 7b) y desenrosque el tornillo de ajuste del terminal de cadena (Ref. 2);
- 7) Fig. 28 - Determine la posición del actuador respecto al soporte de unión a la carpintería (v. Fig. 7b) y enganche el terminal de cadena al soporte para apertura abatible;

- 8) Fig. 29/30 - Ajuste la carrera de apertura con el conmutador (Fig. 29 - Ref. 1), situado en el lado derecho del actuador, de acuerdo con la apertura de la hoja, y fije el tornillo de ajuste del terminal de cadena (Fig. 30 - Ref. 2);

PARA MODIFICAR LA CARRERA DE APERTURA, UTILICE UN DESTORNILLADOR (FIG. 29) DE PUNTA ADECUADA, ASEGURÁNDOSE DE INTRODUCIRLO HASTA LA BASE DEL CONMUTADOR, MOVIÉNDOLO COMPLETAMENTE. UNA POSICIÓN INTERMEDIA (INCORRECTA) PROVOCA EL BLOQUEO DEL ACTUADOR.

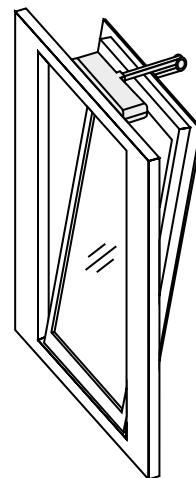
- 9) Realice las conexiones eléctricas según se indica en el apdo. 4.4 y de acuerdo con el esquema eléctrico.

LA SELECCIÓN DE LA CARRERA DEBE SER EFECTUADA CON EL ACTUADOR APAGADO Y ÚNICAMENTE POR PERSONAL TÉCNICO COMPETENTE Y CUALIFICADO.

ATENCIÓN: COMPRUEBE QUE LA CARRERA SELECCIONADA SEA UNOS CENTÍMETROS INFERIOR A LA CARRERA REAL ADMITIDA POR TOPES MECÁNICOS, SISTEMAS DE SEGURIDAD U OBSTÁCULOS PARA LA APERTURA DE LA HOJA.

PARA AJUSTAR CORRECTAMENTE EL CIERRE DE LA CARPINTERÍA, CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DEL APDO. 4.6.

Fig. 7a



INSTALACIÓN EN VENTANAS ABATIBLES



Fig. 22

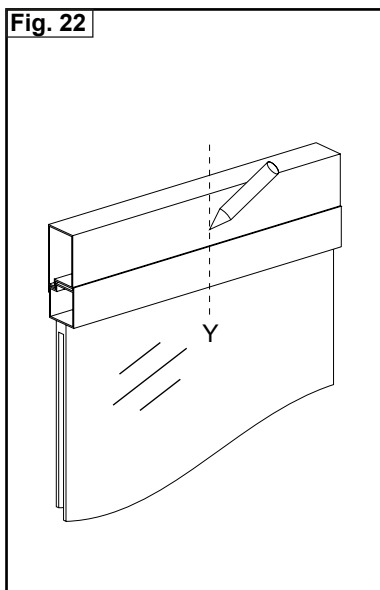


Fig. 23

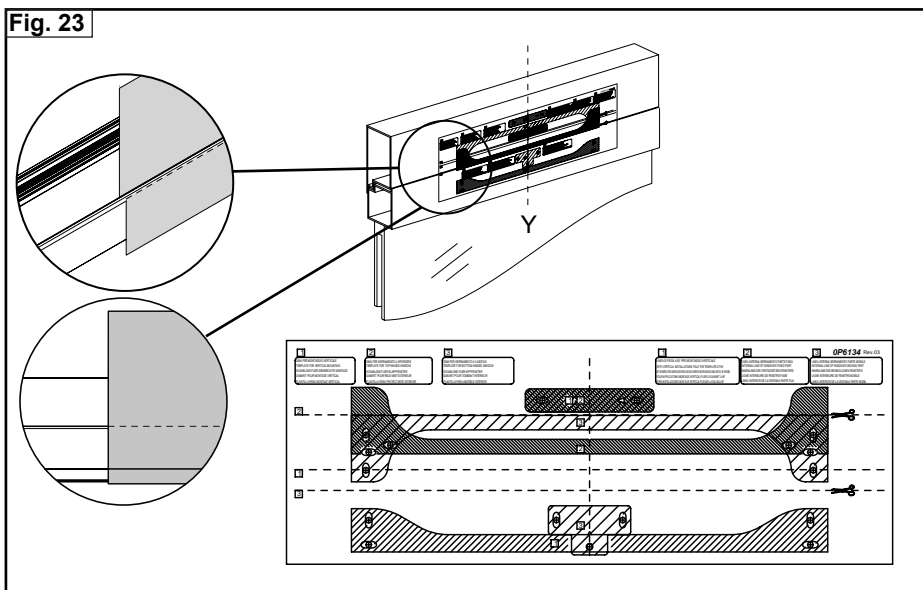


Fig. 24

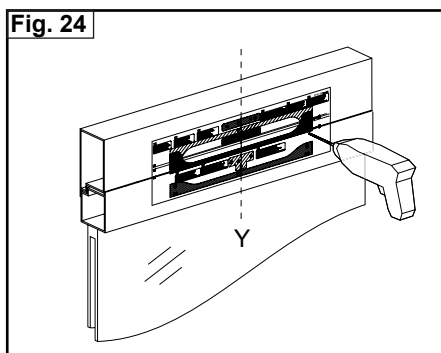


Fig. 25

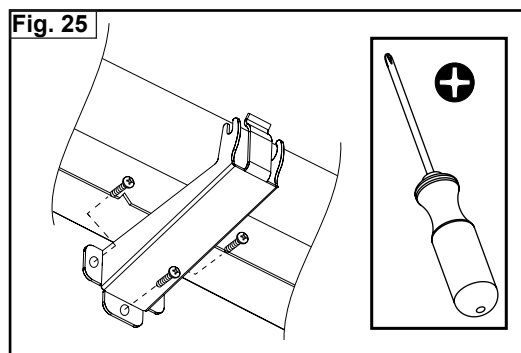


Fig. 26

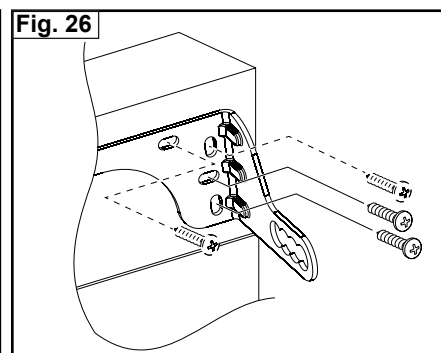


Fig. 27

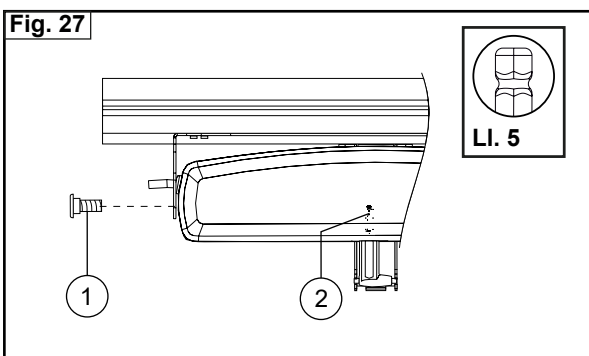


Fig. 28

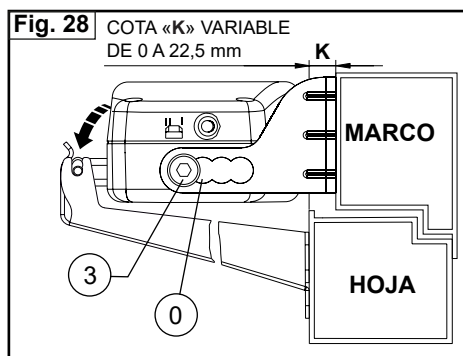


Fig. 29

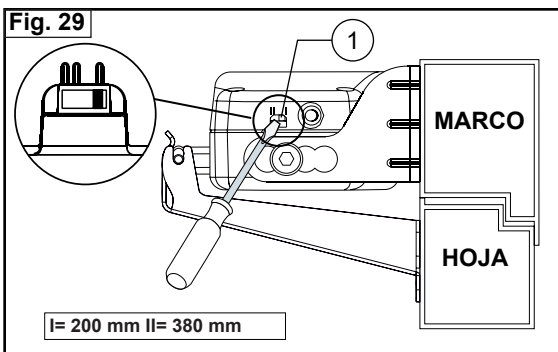
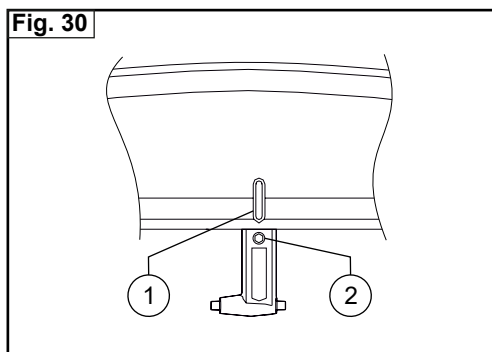
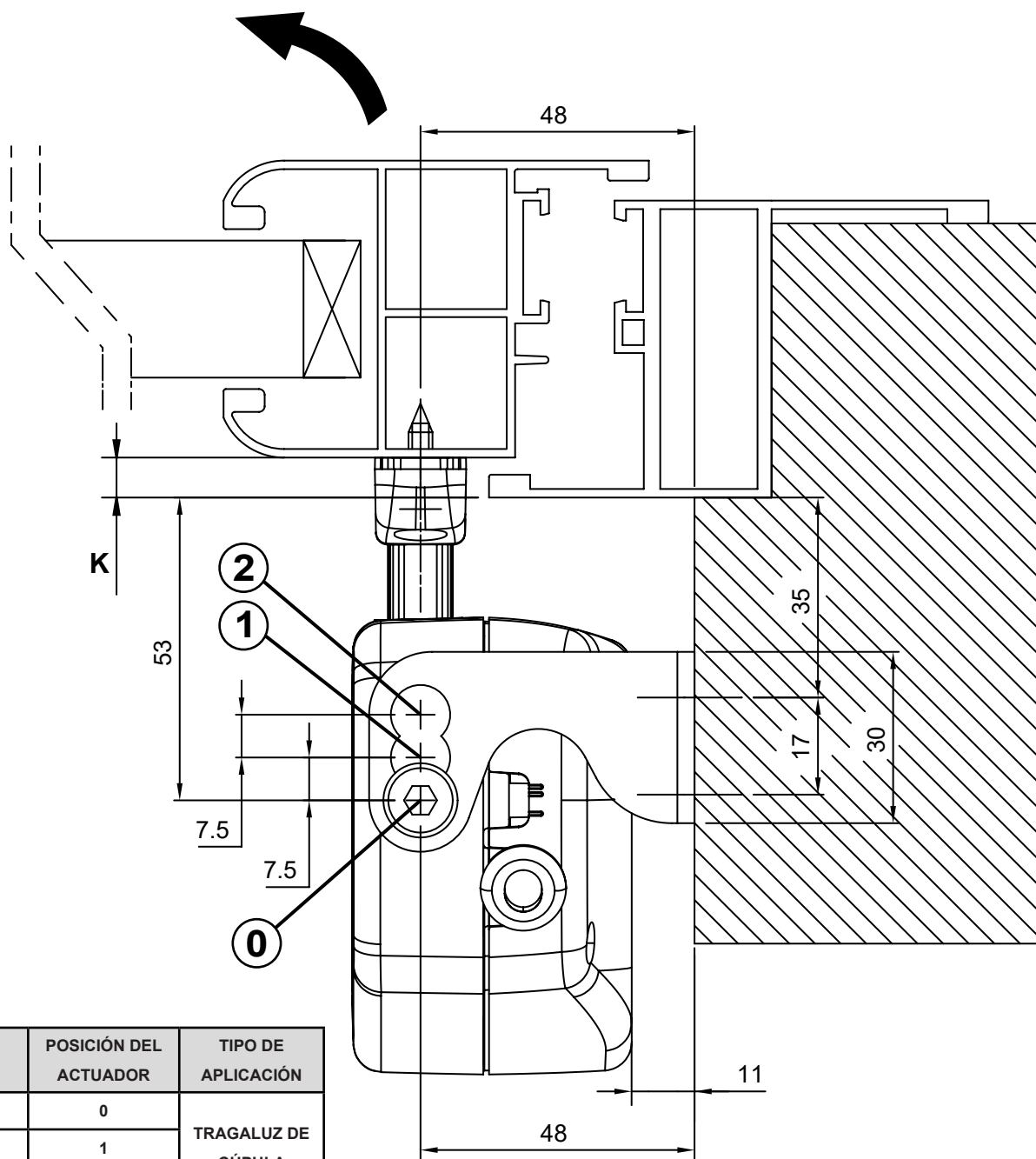


Fig. 30



SOPORTE DE MONTAJE PARA TRAGALUZ DE CÚPULA / ALFÉIZAR OPCIONAL

Fig. 13



COTA K	POSICIÓN DEL ACTUADOR	TIPO DE APLICACIÓN
0 ÷ 15 mm	0	TRAGALUZ DE CÚPULA
15 ÷ 22,5 mm	1	
22,5 ÷ 30 mm	2	

LAS POSICIONES 1 - 2 - 3 - 0 DEBEN UTILIZARSE DE ACUERDO CON LA COTA K DE LA VENTANA

- SI EL CIERRE NO RESULTA PERFECTO, COLOQUE EL ACTUADOR EN UNA POSICIÓN DISTINTA Y AJUSTE EL TERMINAL DE CADENA (0,1,2).

SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL PUNTO 4.6 DE ESTE MANUAL.

- PARA QUE EL ACTUADOR FUNCIONE CORRECTAMENTE, «K» DEBE TENER UN VALOR DE ENTRE 0 mm Y 30 mm.



4.4 - CONEXIÓN ELÉCTRICA (Esquema eléctrico)



- La conexión eléctrica del actuador debe ser realizada únicamente por personal técnico competente y cualificado que posea los requisitos técnico-profesionales exigidos por la legislación vigente en el país de instalación que expide al cliente la declaración de conformidad de la conexión y/o de la instalación creada.
- Antes de efectuar la conexión eléctrica del actuador, compruebe que esté correctamente instalado en la carpintería.
- La línea de alimentación eléctrica a la que se conecta el actuador debe ser conforme a los requisitos exigidos por la legislación vigente en el país de instalación y cumplir las características técnicas indicadas en la **tab. 1** y en la placa de datos y marcado «CE» (**apart. 2.1**).
- La sección de los cables de la línea de alimentación eléctrica debe estar correctamente dimensionada según la potencia eléctrica consumida (véase la placa de datos y marcado «CE»). Cualquier tipo de material eléctrico (enchufe, cable, bornes, etc.). Utilizado en la conexión debe ser idóneo para dicho uso, llevar el marcado «CE» y cumplir los requisitos exigidos por la legislación vigente en el país de instalación.
- Para asegurar una separación eficaz de la red eléctrica de alimentación, es obligatorio instalar aguas arriba del aparato un interruptor momentáneo (botón) bipolar homologado. Aguas arriba de la línea de mando, es obligatorio instalar un interruptor general de alimentación bipolar con separación de contactos de 3 mm como mínimo.
- Antes de realizar la conexión eléctrica del actuador, compruebe que el cable de alimentación eléctrica no esté dañado. Si lo estuviese, deberá ser sustituido por el fabricante o el servicio técnico o, en cualquier caso, por operadores especializados.

4.5 - DISPOSITIVOS DE MANDO

Los dispositivos de mando empleados para accionar el actuador deben garantizar las condiciones de seguridad exigidas por la legislación vigente en el país de uso.

Dependiendo del tipo de instalación, los actuadores se pueden accionar mediante los siguientes dispositivos de mando:

1) BOTÓN MANUAL: Botón conmutador de dos polos con posición Off central, con mando de tipo «hombre presente»;

2) OPCIONAL: UNIDADES DE MANDO Y ALIMENTACIÓN: Centrales con microprocesador que accionan un único actuador o varios actuadores simultáneamente mediante uno o varios botones manuales, un mando a distancia de infrarrojos o un radiomando de 433 MHz. A estas centrales se pueden conectar los sensores de lluvia, el sensor de viento y el sensor de luminosidad.

PARA GARANTIZAR UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL ACTUADOR, LAS UNIDADES DE MANDO Y ALIMENTACIÓN QUE SE UTILICEN DEBEN SUMINISTRAR ENERGÍA ELÉCTRICA AL ACTUADOR DURANTE 120 s COMO MÁX.

4.6 - AJUSTE DEL CIERRE DE LA CARPINTERÍA (Fig.30)

El ajuste correcto del cierre de la carpintería garantiza la durabilidad y estanqueidad de las juntas y el buen funcionamiento del actuador.

Un buen método para el montaje correcto consiste en comprobar que, tras cerrarse el actuador, las juntas de la ventana queden correctamente comprimidas. Si no fuese así, vuelva a ajustar el terminal de cadena retrayéndolo en la medida necesaria; si hiciese falta, cambie el actuador a otra de las posiciones admitidas por el soporte y ajuste el terminal de cadena (**v. Tab. 1**).



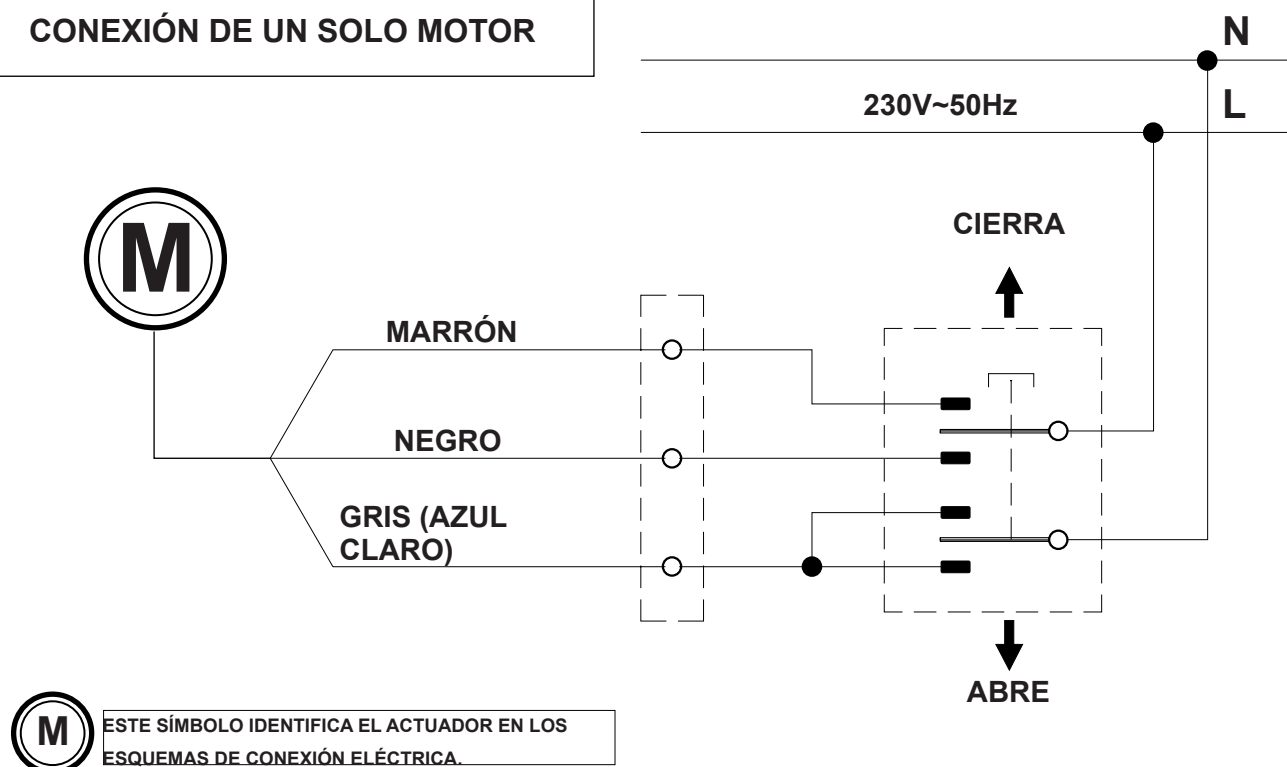
Si se efectúa el ajuste de la manera indicada en la **Fig. 30**, aunque la ventana esté cerrada, el tornillo de ajuste del terminal de cadena (**Ref. 2**) se encuentra por fuera de la ranura (**Ref. 1**) situada en el cuerpo del actuador, de manera que no se dispara el final de carrera de entrada de la cadena. En este caso, el motor del actuador se mantendrá en condiciones de máximo esfuerzo hasta que se dispare la protección electrónica y **se active el zumbador**.

Este avisador acústico emitirá un pitido continuo mientras el actuador permanezca conectado a la alimentación. Es necesario volver a fijar el actuador, sirviéndose de las posiciones disponibles en el soporte de unión del actuador (0 - 1 - 2 - 3), y repetir el cierre de la ventana, comprobando que no se active el zumbador de señalización de fallos.

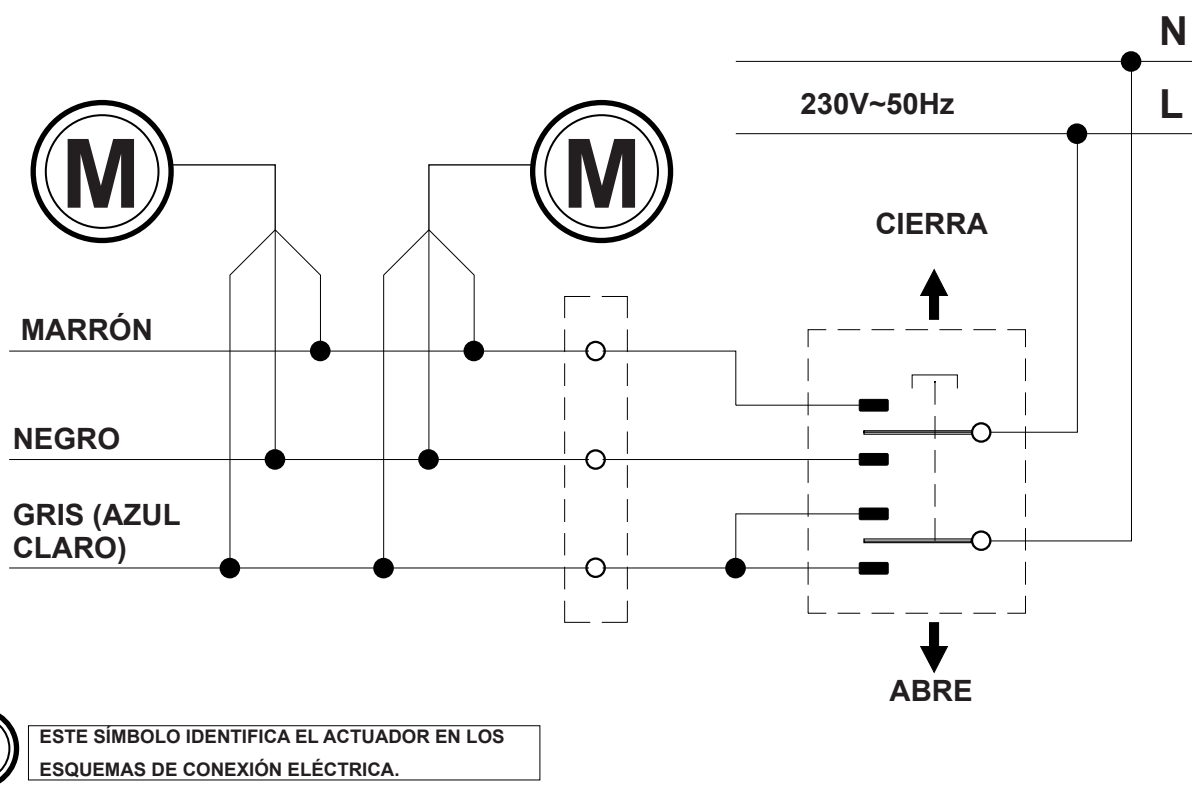
CONSIDERANDO QUE ESTE DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ADICIONAL ESTÁ CONCEBIDO CON LA FINALIDAD DE OFRECER UN SISTEMA RÁPIDO PARA RECONOCER POSIBLES FALLOS DE MONTAJE DEL APARATO, DE CARA A UNA CORRECTA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO ES OBLIGATORIO SEGUIR TODOS LOS PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE DESCRITOS EN ESTE MANUAL.

ESQUEMA ELÉCTRICO

CONEXIÓN DE UN SOLO MOTOR



CONEXIÓN DE MOTORES EN PARALELO EN VENTANAS DISTINTAS, VÁLIDA PARA UN MÁXIMO DE 30 MOTORES



4.7 - MANIOBRAS DE EMERGENCIA

Si fuese necesario abrir la carpintería manualmente, por un apagón o un bloqueo del mecanismo, sigas estas instrucciones:

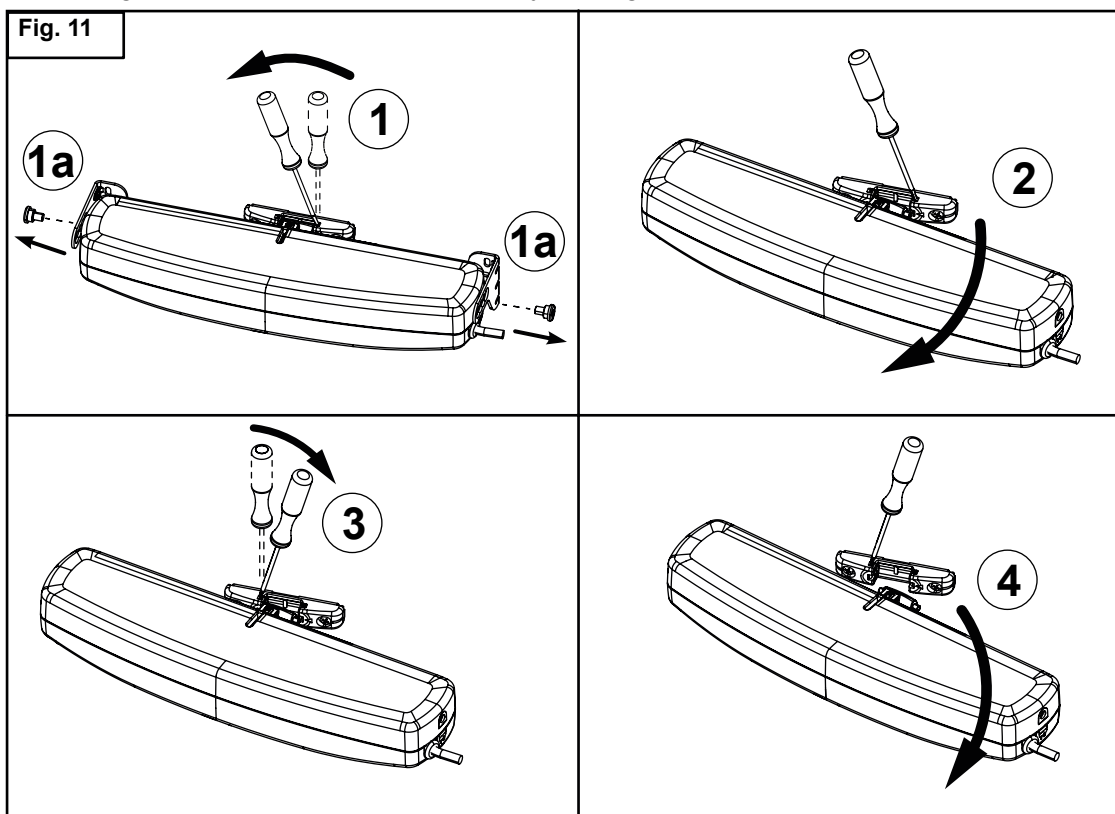


ANTES DE COMENZAR INTERVENCIONES DE CUALQUIER TIPO EN EL ACTUADOR Y EN LA CARPINTERÍA, ES OBLIGATORIO CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL ACTUADOR PONIENDO EN «0» LOS INTERRUPTORES QUE HAYA EN LOS DISPOSITIVOS DE MANDO.

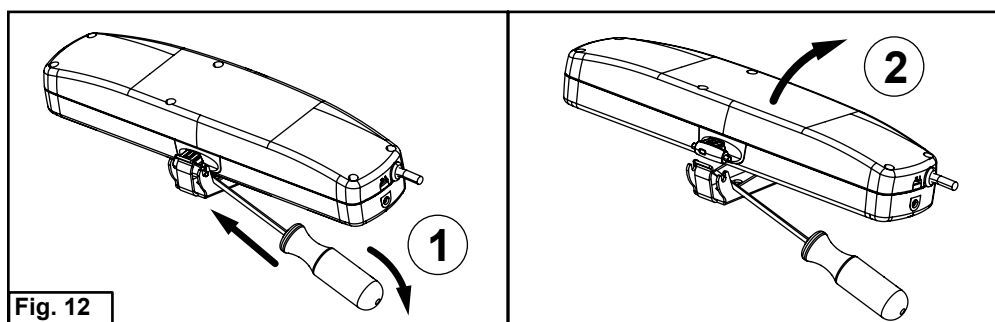
ES OBLIGATORIO BLOQUEAR CON CANDADO EL INTERRUPTOR GENERAL DEL DISPOSITIVO DE CORTE INSTALADO EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA, PARA IMPEDIR UN ARRANQUE INESPERADO; SI NO SE PUEDE COLOCAR UN CANDADO EN EL INTERRUPTOR GENERAL, ES OBLIGATORIO EXPONER UN LETRERO DE PROHIBICIÓN DE ACCIONAMIENTO.

LOS FALLOS QUE SE PRODUZCAN PODRÍAN, EN CIERTOS CASOS, PROVOCAR EL BLOQUEO DE TODOS LOS ACTUADORES CONECTADOS EN PARALELO. PARA IDENTIFICAR CUÁL DE LOS ACTUADORES HA SUFRIDO LA POSIBLE AVERÍA, ACCIONE REPETIDAS VECES EL CIERRE (UNOS 10 ACCIONAMIENTOS DEJANDO PASAR 2 SEGUNDOS ENTRE UNO Y OTRO) PARA RESTABLECER EL ARRANQUE DE LOS ACTUADORES QUE FUNCIONAN.

• **Apertura proyectante:** Fig. 11 - Quite los tornillos (Ref. 1a) del soporte del actuador. Utilice un destornillador de punta plana en el acoplamiento para apertura proyectante (Ref. 1) e incline el actuador (Ref. 2). Después intervenga en el lado izquierdo (Ref. 3) y extraiga el actuador (Ref. 4).



• **Apertura abatible:** Fig. 12 - Introduzca el destornillador (Ref. 1) y haga girar el actuador hacia arriba hasta que se suelte del soporte para apertura abatible (Ref. 2).



5 - USO Y FUNCIONAMIENTO**5.1 - USO DEL ACTUADOR**

- El actuador puede ser empleado únicamente por un usuario que opere siguiendo las instrucciones contenidas en este manual y/o en el manual del dispositivo de mando del actuador (p. ej., central de viento y lluvia).



- Antes de utilizar el actuador, es obligatorio que el usuario lea y comprenda en su totalidad este manual y, en su caso, el manual del dispositivo de mando instalado.

- Es obligatorio que el usuario, antes de accionar el actuador, se asegure de que cerca y/o debajo de la carpintería no haya personas, animales o cosas cuya integridad física pueda correr peligro por accidente (véase el apdo. 3.4).

- Durante el accionamiento del dispositivo de mando del actuador, es obligatorio que el usuario se encuentre en un puesto de mando seguro que garantice la visibilidad del movimiento de la carpintería, a efectos de control.

- En caso de nevada, no se debe accionar el tragaluz de cúpula motorizado.

- Es obligatorio comprobar regularmente la eficacia de funcionamiento y las prestaciones nominales del actuador, de la carpintería en la que está instalado y de la instalación eléctrica, realizando, cuando sea necesario, tareas de mantenimiento ordinario y extraordinario que garanticen las condiciones de servicio de conformidad con las normas de seguridad.

- Todas las operaciones de mantenimiento descritas deben ser efectuadas únicamente por personal técnico competente y cualificado que posea los requisitos técnico-profesionales exigidos por la legislación vigente en el país de instalación.

Para que la automatización funcione correctamente, se recomienda que el usuario lleve a cabo su mantenimiento periódico, siguiendo las indicaciones del apdo. 6.1.

GIESSE comunica al usuario que, con arreglo al art. 8 del decreto ministerial italiano n.º 38 de 22/1/2008, el propietario de la instalación debe adoptar las medidas necesarias para preservar sus características de seguridad exigidas por la normativa vigente en la materia, teniendo en cuenta las instrucciones de uso y mantenimiento dictadas por fabricante del equipo instalado y por la empresa instaladora. El uso del actuador permite accionar automáticamente la apertura y el cierre de la carpintería de acuerdo con el tipo de dispositivo de mando instalado (véase el apdo. 4.5).

6 - MANTENIMIENTO**6.1 - ADVERTENCIAS GENERALES**

Si el actuador presenta fallos de funcionamiento, póngase en contacto con el fabricante.



Toda intervención en el actuador (p. ej., cable de alimentación, etc.) o en sus componentes debe ser realizada única y exclusivamente por técnicos cualificados por el fabricante. GIESSE no asume responsabilidad alguna en caso de intervenciones efectuadas por personas no autorizadas.

Las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario que requieran el desmontaje, incluso parcial, del actuador, han de realizarse solo después de cortar la alimentación eléctrica del actuador.

El proyecto del actuador contempla el uso de componentes que no requieren mantenimiento periódico o extraordinario de gran entidad. El mantenimiento recomendado debe incluir, en cualquier caso, la realización periódica (cada 6 meses) de, como mínimo, las siguientes operaciones: limpieza de los elementos que forman parte del grupo de accionamiento, sustitución de componentes que presenten signos de daños superficiales como: deterioro, agrietamiento, descoloramiento, etc., comprobación del apriete de los sistemas de fijación (soportes y tornillos), inspección en busca de deformaciones de la carpintería y consiguiente desprendimiento de las juntas y, por último, control del estado de cables y conexiones.

Para más información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Giesse.

**7 - REPUESTOS Y ACCESORIOS BAJO PEDIDO****7.1 - ADVERTENCIAS GENERALES**

Está prohibido utilizar repuestos y accesorios «no originales», que pueden comprometer la seguridad y eficacia del actuador.

Los repuestos y los accesorios originales deben solicitarse únicamente al distribuidor de confianza o al fabricante, indicando el tipo, modelo, número de serie y año de fabricación del actuador.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN**

(An. IIB DIR. 2006/42/CE)

La Sociedad

GIESSE S.p.A.Via Tubertini 1
40054 Budrio (BO)en calidad de **FABRICANTE****DECLARA POR LA PRESENTE QUE LA CUASI MÁQUINA**Denominación: **VARIA EVO**
Modelo **VARIA EVO 230V****El número de serie y el año de fabricación figuran en la placa del producto**

Uso previsto: Actuador electromecánico destinado a la automatización de carpinterías abatibles o proyectantes.

SATISFACE Y APLICA LOS SIGUIENTES REQUISITOS ESENCIALES DE LA DIRECTIVA 2006/42/CE:

1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.10 – 1.5.11

LA CUASI MÁQUINA ES CONFORME A ESTAS OTRAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS PERTINENTES:

- 2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
- 2011/65/UE (Directiva RoHS) y sus posteriores modificaciones y adiciones

LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE HA SIDO ELABORADA DE CONFORMIDAD CON LA PARTE B DEL ANEXO VII**Persona autorizada a elaborar la documentación técnica pertinente, establecida en la Comunidad:**Alessandro Santini
Giesse S.p.A.
Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO)**Esta cuasi máquina no deberá ponerse en servicio mientras la máquina final en la cual vaya a ser incorporada no haya sido declarada conforme, si procede, a lo dispuesto en la Directiva de Máquinas 2006/42/CE (por lo tanto, no se aplica el marcado CE con arreglo a dicha Directiva).****La presente Declaración de incorporación se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.****El fabricante se compromete a facilitar, ante una solicitud debidamente motivada, información pertinente de la cuasi máquina; dicho compromiso se extiende a los métodos de comunicación, sin perjuicio de los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la cuasi máquina.**

Budrio, a 02.02.2026

Representante legal de Giesse S.p.A.

Giovanni Liconti

Firma

Pág. 1 de 1

GIESSE VARIA EVO 230V

RU ЦЕПНОЙ ПРИВОД АВТОМАТИКИ ОКОН

1 - ВВЕДЕНИЕ

1.1 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед установкой и использованием привода монтажник и пользователь обязаны прочитать и понять все части настоящего руководства. - Настоящее руководство является неотъемлемой частью привода и должно обязательно храниться в качестве справочного материала.
- Производитель снимает с себя всякую **ответственность** за вред, нанесенный людям, животным и физическим объектам, вызванный несоблюдением содержащихся в настоящем руководстве предписаний.
- Чтобы обеспечить исправное функционирование автоматики, рекомендуется проводить ее периодическое техобслуживание в соответствии с указаниями **раздела 6.1** настоящего руководства.
- Гарантия на привод теряет силу, если его использование не соответствует описанным в настоящем руководстве инструкциям и нормам, а также в случае использования неоригинальных компонентов, принадлежностей, запасных частей, блоков управления и систем управления/питания. Гарантия автоматически аннулируется в случае следующих в явном виде не согласованных с изготовителем действий: вскрытие привода, нарушение целостности, разборки либо изменение внутренних деталей.

1.2 - МОНТАЖНИК И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

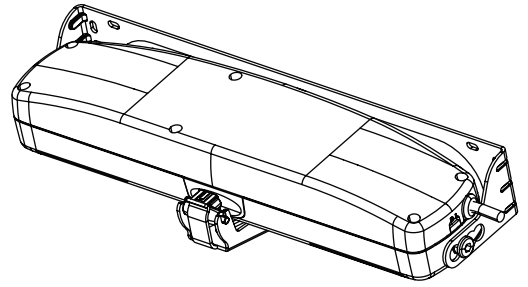
- Установка привода должна выполняться только компетентным и квалифицированным техническим персоналом, обладающим соответствующими профессиональными компетенциями, предусмотренными действующим в стране установки законодательством.
- Монтажник несет полную ответственность за неправильную установку и несоблюдение приведенных в данном руководстве инструкций. Таким образом, монтажник несет исключительную ответственность перед пользователем и/или третьими лицами за любой ущерб имуществу и/или людям, который может быть причинен в результате неправильной установки.
- Эксплуатация привода должна осуществляться исключительно пользователем, который в своих действиях руководствуется инструкциями, приведенными в данном руководстве и/или в руководстве по эксплуатации устройства управления приводом (например, узла управления).

1.3 - ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Обращаться в службу поддержки клиентов компании Giesse.

1.4 - ЗАЩИЩЕННЫЕ ПРАВА

Защищенные права в отношении этого руководства «Инструкции по установке и эксплуатации» остаются за Производителем.



Вся информация (текст, чертежи, схемы и т. д.), содержащаяся в данном руководстве, является конфиденциальной. Никакая часть данного руководства не может воспроизводиться и распространяться (полностью или частично) посредством каких-либо средств воспроизведения (фотокопии, микрофильмы и т. д.) без письменного разрешения Производителя.

1.5 - ОПИСАНИЕ ПЕРСОНАЛА

Пользователям запрещается выполнять операции, предназначенные для обслуживающего технического персонала либо квалифицированных технических специалистов. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения этого запрета.

Специализированный инженер-электрик:

Этот технический специалист должен быть способен установить привод, ввести его в эксплуатацию и проводить его техническое обслуживание; он имеет право выполнять все работы электрического и механического плана, связанные с регулировкой и техническим обслуживанием. Он может проводить работы в электрических щитах и распределительных коробках под напряжением.

Пользователь:

Персонал, способный управлять приводом в штатных условиях посредством предназначенных для этого органов управления. Должен уметь выполнять простые операции по техническому обслуживанию (чистка), запуску или восстановлению работоспособности привода после возможной вынужденной остановки.

2 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

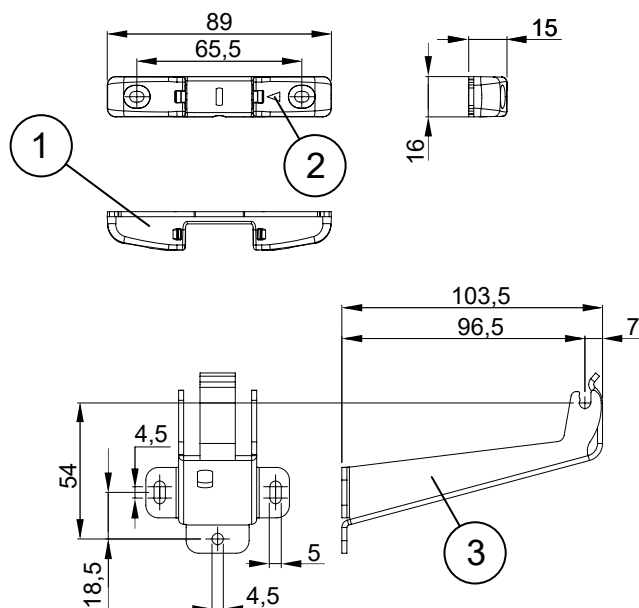
Маркировка ЕС. подтверждает соблюдение основных норм в отношении безопасности и охраны здоровья, предусмотренных европейскими директивами по продукции. Она представляет собой самоклеящуюся полиэфирную табличку с черной шелкографией, следующих размеров: D= 50 мм - B= 36 мм. Установлена на внешней поверхности привода. На табличке разборчиво указаны следующие несмываемые с нее данные:

- логотип и адрес производителя
- тип и модель
- напряжение электропитания (В-А)
- потребляемая электрическая мощность P (Вт)
- усилие толкания и тяги F (Н)
- режим работы S2 (мин)
- скорость перемещения без нагрузки (мм/с)
- степень защиты (IP)
- маркировка ЕС
- символ Директивы «RAEE» 2012/19/UE
- символ двойной изоляции
- серийный номер

2 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

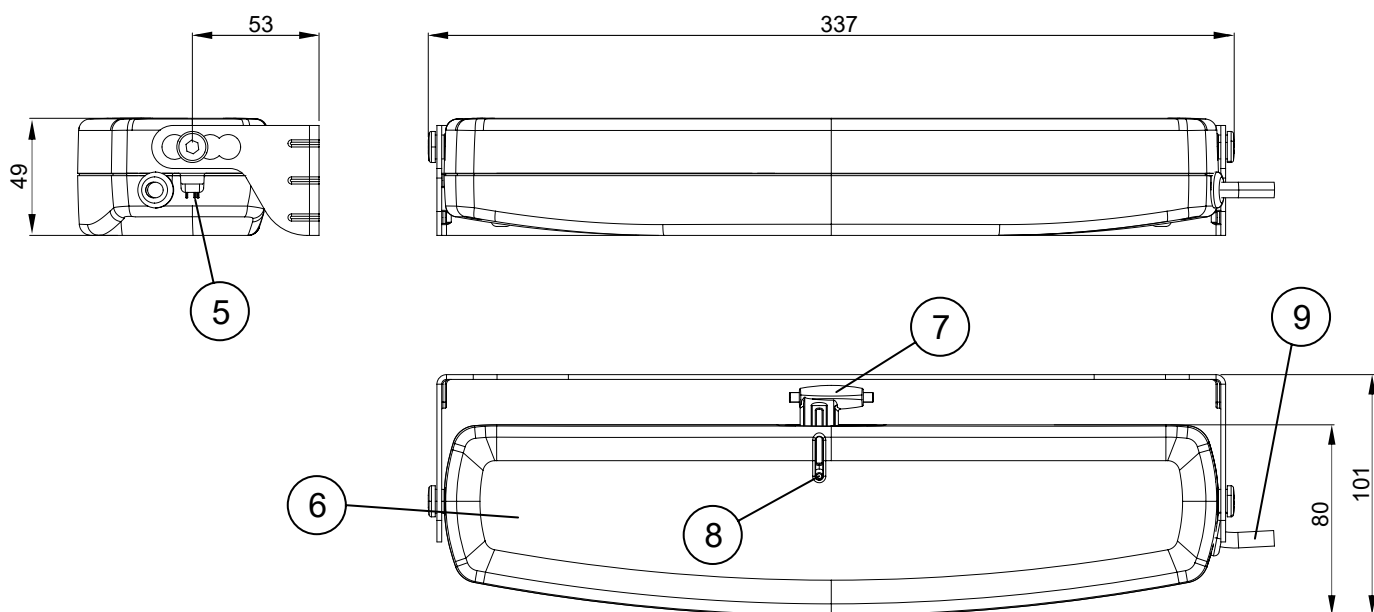
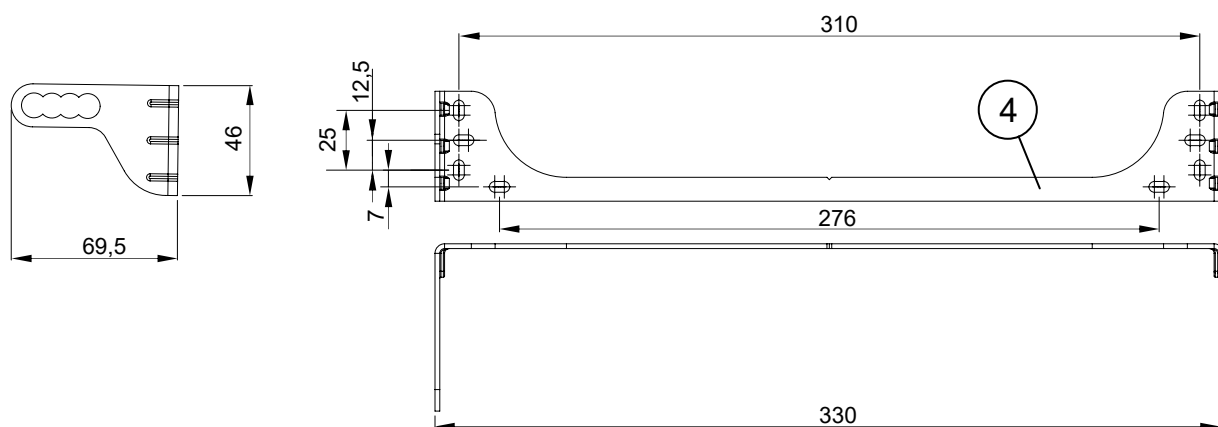
2.2 - НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ И РАЗМЕРЫ

Рис. 2 Габариты в мм



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

- 1) Быстросъемное крепление для верхнеподвесного открывания
- 2) Указатель стороны проушины
- 3) Кронштейн для фрамужного открывания
- 4) Кронштейн крепления привода
- 5) Регулировка хода открывания переключателем: I = 200 мм; II = 380 мм
- 6) Привод
- 7) Регулируемый концевой элемент цепи
- 8) Регулировочный винт концевой элемента цепи
- 9) Кабель электропитания



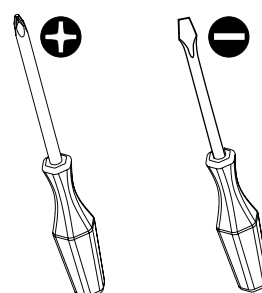
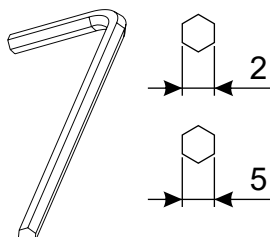
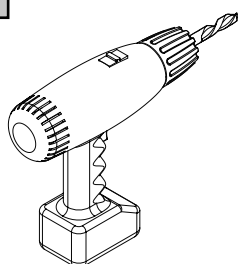
2.3 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТАБ. 1
GIESSE VARIA EVO 230V

Напряжение питания		230 В пер.т. ~ 50 Гц			
Потребление		0,26 А			
Потребляемая при нагрузке мощность		60 Вт			
Максимально допустимая нагрузка при толкании		300 Н			
Максимально допустимая нагрузка при тяге		300 Н			
Скорость перемещения без нагрузки		37 мм/с			
Продолжительность полного хода без нагрузки		11 сек.			
Выбранный концевой выключатель на мм				200	380
Минимальная высота Н (мм) створки	Положение монтажа кронштейнов (1)	0	Верхнеподвесное	250	400
			Фрамужное	500	1300
		1	Верхнеподвесное	250	400
		2	Верхнеподвесное	350	500
		3	Фрамужное	500	1300
Выбираемый концевой выключатель на (2)		200 / 380 мм			
Защита от поражения электрическим током		Класс II			
Режим работы S2 (3)		4 мин.			
Рабочая температура		-5...+50°С			
Класс защиты электрических устройств		IP 30			
Регулировка крепления к оконному блоку		0...22,5 мм (фрамужное) 0...30 мм (верхнеподвесное)			
Параллельное подключение нескольких приводов на разных окнах		Да (см. электрическую схему)			
Вес устройства в сборе с кронштейнами		1,1 кг			
Масса брутто		1,5 кг			

Электроника со звуковым сигналом для оповещения пользователя о неправильной установке (4)

- (1) Монтажное положение кронштейнов см. на **РИС. 7**
(2) Допуск на точность срабатывания концевой выключателя на выходе: ± 10 мм
(3) Режим работы ограниченной продолжительности по EN 60034
(4) Устройство «зуммер» активируется автоматически, издавая непрерывный звуковой сигнал, до тех пор, пока привод под напряжением. Для получения дополнительных сведений о работе см. **разд. 4.6**

Инструменты


2.4 - ФОРМУЛЫ ДЛЯ РАСЧЕТА УСИЛИЯ ТОЛКАНИЯ ИЛИ ТЯГИ

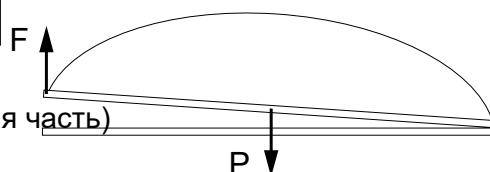
Рис. 3

ДЛЯ КУПОЛЬНЫХ И ГОРИЗОНТАЛЬНЫХ МАНСАРДНЫХ ОКОН

F = Необходимое для открывания и закрывания усилие

P = Вес мансардного или купольного окна (только подвижная часть)

$$F = 0,54 \times P$$


Рис. 4

ОКНА ВЕРХНЕПОДВЕСНОГО (А) ЛИБО ФРАМУЖНОГО (В) ОТКРЫВАНИЯ

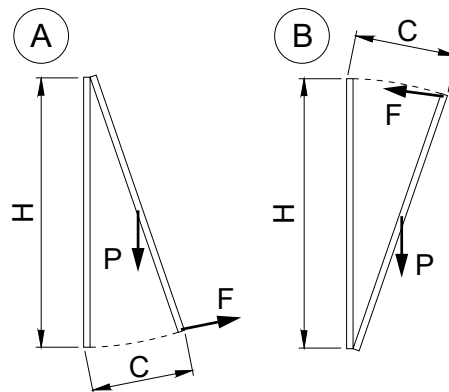
F = Необходимое для открывания и закрывания усилие

P = Вес окна (только подвижная часть)

C = Ход открывания окна

H = Высота окна (только подвижная часть)

$$F = (0,54 \times P) \times (C/H)$$



2.5 - ПРИМЕНЕНИЕ

Привод разработан и изготовлен исключительно для открывания и закрывания верхнеподвесных, фрамужных и мансардных окон посредством устройства управления.

2.6 - ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Привод разработан и изготовлен исключительно для применения, описанного в разд. 2.5, поэтому категорически запрещены любые другие способы применения и эксплуатации, чтобы постоянно гарантировать безопасность монтажника и пользователя, а также работу самого привода. Все условия окружающей среды (температура, влажность, ветер, снег, наличие химических веществ в воздухе и т. д.) и монтажа (перекося крепления между кронштейнами и соединениями, трением в петлях или уплотнителях, наличие самоуравновешивающихся рычагов и т. п.) должны быть тщательно оценены, чтобы не выходить за значения характеристик привода, указанных в таб. 1. В противном случае подобрать более подходящий для правильного применения альтернативный привод.

- Категорически запрещается применение и эксплуатация привода не по назначению, иным образом, чем предусмотрено изготовителем (см. разд. 2.5).
- Категорически запрещается устанавливать привод на внешней стороне окна, подверженной воздействию атмосферных явлений (дождь, снег и т. д.).
- Категорически запрещается ввод привода в эксплуатацию в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.
- Упаковка и привод должны храниться в недоступном для детей месте.

2.7 - УПАКОВКА

В каждой стандартной упаковке изделия (картонная коробка) содержится (рис. 5) следующее:

- 1 шт. Привод в сборе с кабелем электропитания (поз. А);
- 1 шт. Кронштейн крепления к раме (поз. В);
- 1 шт. Кронштейн для фрамужного открывания (поз. С);
- 1 шт. Кронштейн для верхнеподвесного открывания (поз. D);
- 1 шт. Шестигранный ключ 2 мм (поз. Е);
- 1 шт. Упаковка мелких деталей (поз. F);
- 1 шт. Шаблон для сверления (поз. G);
- 1 шт. Табличка безопасности (рис. 6).

- Убедиться, что вышеуказанные компоненты находятся внутри упаковки и что привод не был поврежден при транспортировке.
- При обнаружении каких-либо несоответствий запрещается устанавливать привод и необходимо обратиться в техническую поддержку. Входящие в комплект винты предназначены для применения на алюминиевых оконных блоках. Для крепления на другие материалы необходима консультация технической поддержки.
- Материалы упаковки (бумага, пластик и т. д.) должны утилизироваться в соответствии с действующим законодательством.

Рис. 5

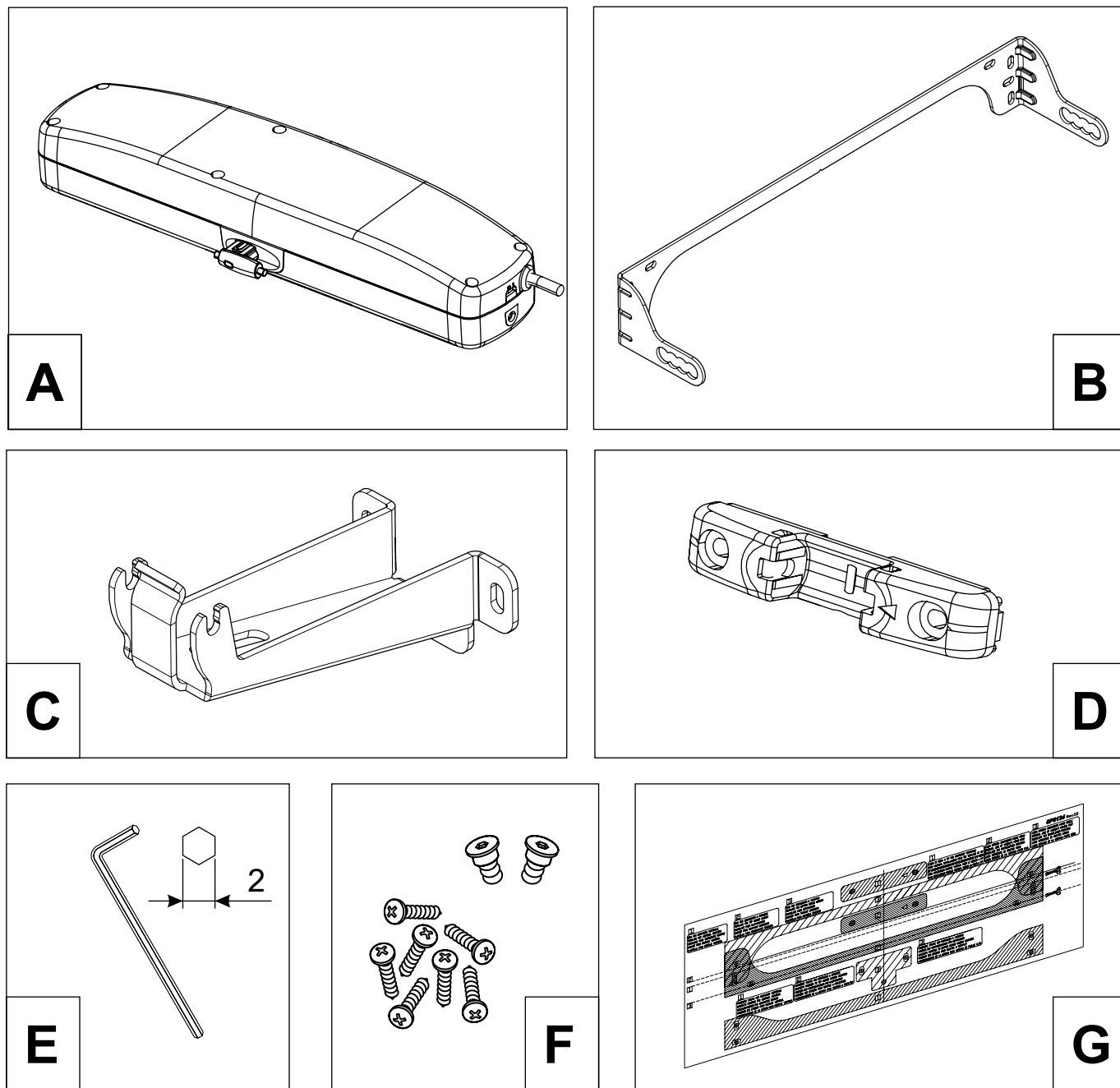


Рис. 6



**MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC MACHINE**



**PRIMA DI INSTALLARE E UTILIZZARE L'ATTUATORE È OBBLIGATORIO CHE L'INSTALLATORE E
L'UTILIZZATORE LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL MANUALE
THE INSTALLER AND USER MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL BEFORE
INSTALLING AND USING THE ACTUATOR.**



**PERICOLO ATTENZIONE ALLE MANI
BEWARE OF YOUR HANDS**



**ATTENZIONE MACCHINA AD AVVIAMENTO AUTOMATICO CON COMANDO A DISTANZA
ATTENTION! AUTOMATIC MACHINE WITH REMOTE CONTROL DEVICE**

IT

EN

3 - БЕЗОПАСНОСТЬ

3.1 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Эксплуатационный персонал должен быть ознакомлен с рисками несчастных случаев, средствами защиты операторов, общими правилами предотвращения несчастных случаев, предусмотренными международными директивами и законодательством, действующим в стране эксплуатации привода. Поведение эксплуатационного персонала должно в любом случае неукоснительно соответствовать нормам по предотвращению несчастных случаев, действующим в стране эксплуатации привода.
- Во время погрузочно-разгрузочных работ и установки компонентов для выполнения требуемых операций в полной безопасности персонал должен быть обеспечен соответствующими средствами индивидуальной защиты (СИЗ).
- Не удалять и не изменять установленные изготовителем на привод таблички.
- В случае, если оконный блок доступен или установлен на высоте менее 2,5 м от земли, и, вероятно что, им может управлять неподготовленный пользователь, либо предусмотрено дистанционное управление, необходимо оснастить систему аварийным остановом, который срабатывает автоматически для предотвращения риска защемления или затягивания частей тела, попавших между подвижной и неподвижной частями данного оконного блока.
- Работы по плановому и внеплановому техническому обслуживанию, предусматривающие также частичную разборку привода, должны выполняться только после отключения электропитания привода.
- Любое несанкционированное нарушение целостности привода или замена одной либо нескольких его частей или компонентов, использование принадлежностей и расходных материалов, отличных от оригинальных, может вызывать риск несчастного случая и освобождает изготовителя от любой гражданской и уголовной ответственности.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо неопытными лицами, если только они не находятся под наблюдением и не были проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. Необходим присмотр за детьми, чтобы они не играли с данным оборудованием.

3.2 - УСТРОЙСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ:

Привод защищен от опасности поражения электрическим током при прямом и косвенном контакте. Меры защиты от прямого контакта предназначены для защиты людей от опасностей, возникающих при контакте с

токоведущими частями, обычно находящимися под напряжением, в то время как меры защиты от косвенного прикосновения предназначены для защиты людей от опасностей, возникающих при контакте с проводящими частями, которые обычно изолированы, но могут оказаться под напряжением в результате неисправности (пробой изоляции).

Приняты следующие меры защиты:

- 1) Изоляция токоведущих частей посредством пластикового корпуса;
- 2) Соответствующая степень защиты корпуса;
- 3) Привод **GIESSE VARIA EVO 230V** обеспечен защитой от поражения электрическим током: защита пассивного типа, которая заключается в применении компонентов с двойной изоляцией, также называемых компонентами класса II или с эквивалентной изоляцией.

3.3 - ТАБЛИЧКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещается снимать, перемещать, повреждать или делать в целом плохо различимыми таблички, относящиеся к безопасности привода. Несоблюдение вышеуказанного может причинить серьезный вред людям и имуществу. Изготовитель считается полностью освобожденным от ответственности за любой ущерб, причиненный в результате несоблюдения данного предупреждения. На **рис. 6** показана табличка по безопасности: она должна быть закреплена непосредственно на внешнюю часть привода либо вблизи него и, в любом случае, в месте, видимом для монтажника и/или оператора.

3.4 - ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Монтажник и пользователь должны быть проинформированы о том, что после установки привода на оконный блок его срабатывание может случайно вызвать следующий остаточный риск:

Остаточный риск: Опасность защемления или затягивания частей тела, попавших между подвижной и неподвижной частями оконного блока.

Частота воздействия: Случайная и в случае, если монтажник либо пользователь решает совершить намеренной неверное действие.

Размер ущерба: Легкие травмы (как правило, обратимые).

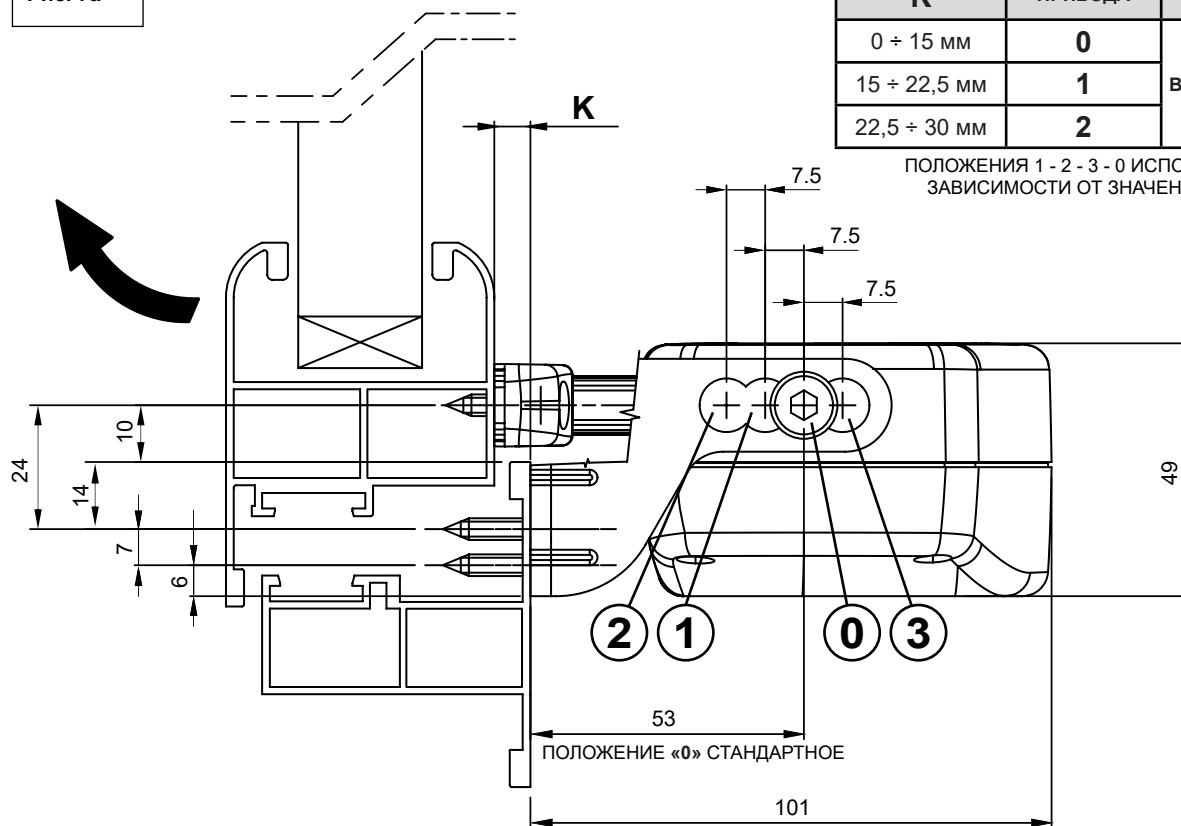
Принятые меры: Обязанность перед запуском убедиться, что вблизи оконного блока нет людей, животных или предметов, которым случайно могут быть нанесены повреждения. Обязанность во время приведения в действие привода находиться в безопасном месте управления, которое обеспечивает визуальный контроль за движением оконного блока.

4 - УСТАНОВКА

4.1 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Установка привода должна выполняться только компетентным и квалифицированным техническим персоналом, обладающим соответствующими профессиональными компетенциями, предусмотренными действующим в стране установки законодательством.
- Характеристики привода должны быть достаточны для правильного перемещения оконного блока; необходимо проверить усилие толкания или тяги в зависимости от типа и веса оконного блока (**разд. 2.4**). Запрещается превышать пределы, указанные в **таб. 1** с техническими данными (**разд. 2.3**).
- Установка привода должна производиться исключительно при закрытом положении окна, в том числе мансардного.
- Перед установкой привода на окна с фрамужным открыванием необходимо убедиться, что с обеих сторон окна установлены рычаги или альтернативные системы безопасности, чтобы предотвратить случайное падение окна.
- Для правильной работы привода минимальная высота оконного блока (расстояние от привода до петли открывания окна) должна быть равна значениям, указанным в **таб. 1**.
- Проверить, чтобы расстояние «К» между рамой оконного блока (на котором предусмотрено крепление привода) и створкой оконного блока (на котором предусмотрено крепление кронштейна) составляло от 0 мм до 30 мм для верхнеподвесного монтажа (**см. рис. 7а**) и от 0 мм до 22,5 мм для фрамужного монтажа (**см. рис. 7b**).
- Поверхность крепления быстросъемного крепления должна быть идеально ровной и/или выровненной.
- Конструкция и материал, из которого изготовлена рама окна, должны быть пригодны для крепления привода, а также обеспечивать хорошую опору для узла «привод-окно» при движении оконного блока.

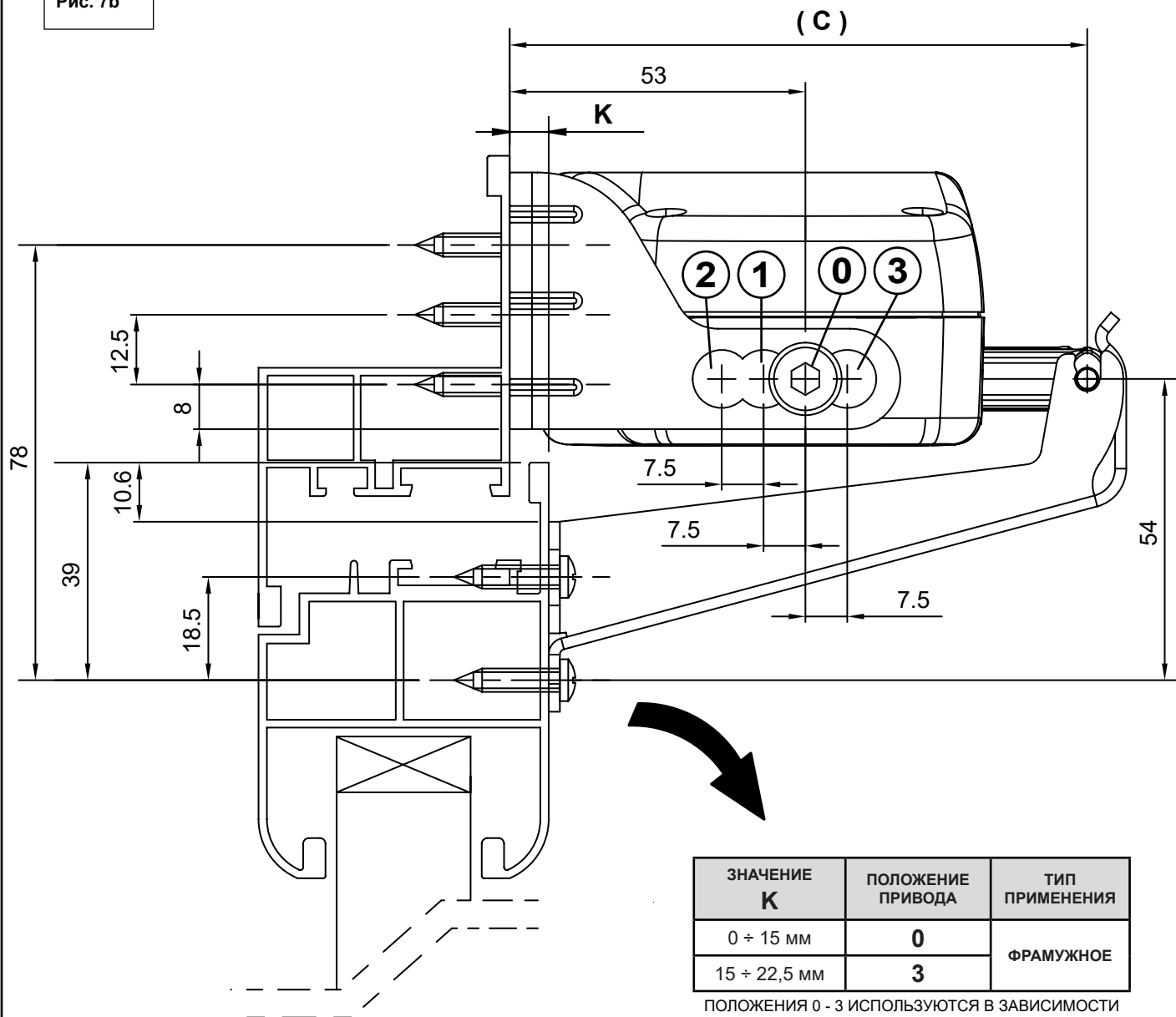
Рис. 7а



- ПОЛОЖЕНИЕ КРЕПЛЕНИЯ ПРОВЕРЯЕТСЯ И ОЦЕНИВАЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ/ШИРИНЫ СТВОРКИ/РАМЫ И ВЫСОТЫ СТВОРКИ.
- ДЛЯ ОКОН С ВЫСОТОЙ СТВОРКИ МЕНЕЕ 400 мм РЕКОМЕНДУЕТСЯ РЕГУЛИРОВАТЬ ХОД ДО 200 мм (ПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ I).
- ПРИ НЕ ИДЕАЛЬНОМ ЗАКРЫВАНИИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВОДА И ОТРЕГУЛИРОВАТЬ КОНЦЕВОЙ ЭЛЕМЕНТ ЦЕПИ (0,1,2,3).
- СЛЕДОВАТЬ УКАЗАНИЯМ ПУНКТА 4.6 НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.



Рис. 7b



- ЗНАЧЕНИЕ (С) ЛЕЖИТ В ПРЕДЕЛАХ 96,6...119,1 мм.
- ПОЛОЖЕНИЕ КРЕПЛЕНИЯ ПРОВЕРЯЕТСЯ И ОЦЕНИВАЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ/ШИРИНЫ СТВОРКИ/РАМЫ И ВЫСОТЫ СТВОРКИ.
- ПРИ НЕ ИДЕАЛЬНОМ ЗАКРЫВАНИИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВОДА И ОТРЕГУЛИРОВАТЬ КОНЦЕВОЙ ЭЛЕМЕНТ ЦЕПИ (0,3).
- СЛЕДОВАТЬ УКАЗАНИЯМ ПУНКТА 4.6 НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.



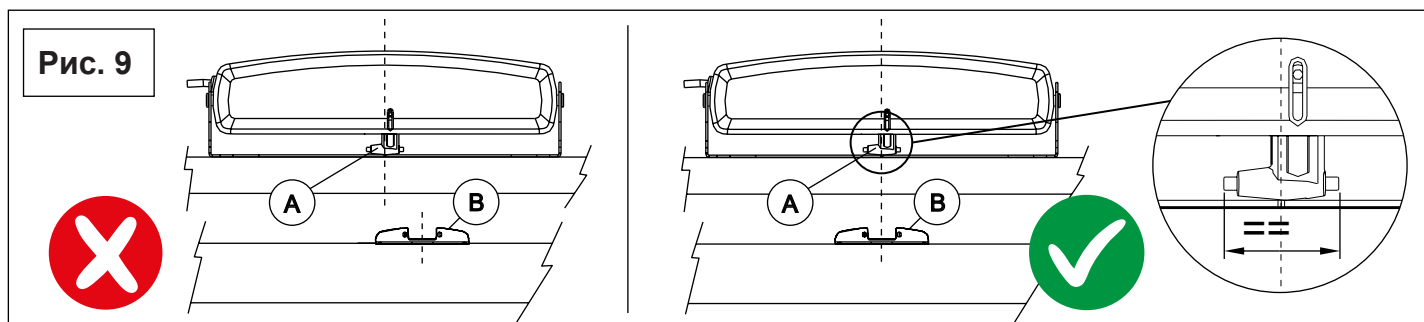
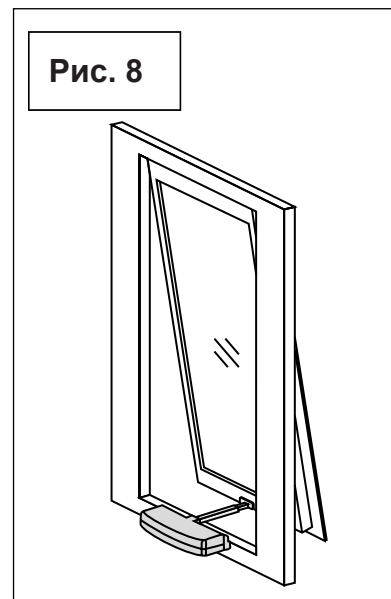
4.2 - ОКНА ВЕРХНЕПОДВЕСНОГО ОТКРЫВАНИЯ (рис. 8 - 9 и рис. 14 ÷ 21)

- 1) Открыть упаковку (разд. 2.7) и извлечь компоненты;
- 2) Рис. 14 - Отметить карандашом среднюю линию «X» оконного блока;
- 3) Рис. 15 - Приложить шаблон к оконному блоку, выровняв его по отмеченной ранее средней линии «X»;

ВНИМАНИЕ: ДЛЯ НЕКОМПЛАНАРНЫХ ОКОННЫХ БЛОКОВ НЕОБХОДИМО РАЗРЕЗАТЬ НУЖНЫЙ ШАБЛОН И ПРИЛОЖИТЬ ЕГО К ОКОННОМУ БЛОКУ, СЛЕДЯ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ ЕГО В ТОМ ЖЕ ИСХОДНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

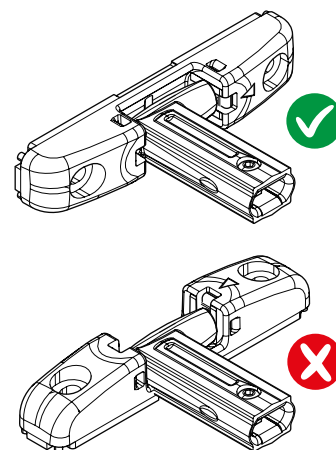
- 4) Рис. 16 - Соответствующим сверлом сделать в оконном блоке отверстия, указанные на шаблоне, диаметром Ø 3,8 мм;
- 5) Рис. 17/18 - Закрепить быстросъемное крепление и кронштейн крепления на оконном блоке специальными винтами;
- 6) Рис. 19 - Ослабить регулировочный винт концевой элемента цепи (поз. 1) и закрепить привод на быстросъемном креплении, вставив регулируемый концевой элемент цепи сначала в левую точку крепления (поз. 2), а затем в правую точку крепления (арт. 3);

УБЕДИТЬСЯ, ЧТО РЕГУЛИРУЕМЫЙ КОНЦЕВОЙ ЭЛЕМЕНТ ЦЕПИ (РИС. 9 - поз. А) НАХОДИТСЯ НА ОДНОЙ ОСИ С БЫСТРОСЪЕМНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ (РИС. 9 - поз. В). В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ПОВТОРИТЬ ОПЕРАЦИИ И УСТАНОВИТЬ ПРАВИЛЬНО; НЕСООСНОСТЬ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ПРИВОДА И ОКОННОГО БЛОКА (РИС. 9).



- 7) Рис. 20 - Закрепить привод двух входящими в комплект поставки винтами (поз. 1) на кронштейне крепления к оконному блоку в наиболее подходящем положении в зависимости от значения ступени К (см. рис. 7а) и закрепить регулировочный винт концевой элемента цепи (рис. 19 - поз. 1);
- 8) Рис. 21 - Отрегулировать ход открывания окна переключателем (поз. 1) на правой стороне привода, в зависимости от открытия створки;

ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ХОДА ОТКРЫВАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОТВЕРТКУ (РИС. 21) С ПОДХОДЯЩИМ НАКОНЕЧНИКОМ, ВСТАВЛЯЯ ЕЕ ДО ОСНОВАНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ И ПОЛНОСТЬЮ ЕЕ ПЕРЕМЕЩАЯ. ПРОМЕЖУТОЧНОЕ (НЕПРАВИЛЬНОЕ) ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВЕДЕТ К БЛОКИРОВКЕ ПРИВОДА.



- 9) Выполнить электрические подключения в соответствии с предписаниями разд. 4.4 и электрической схемой.

ВЫБОР ХОДА ДОЛЖЕН ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ПРИВОДЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КОМПЕТЕНТНЫМ И КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ. ВНИМАНИЕ: УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВЫБРАННЫЙ ХОД НА НЕСКОЛЬКО САНТИМЕТРОВ МЕНЬШЕ ФАКТИЧЕСКОГО ХОДА, ДОПУСКАЕМОГО МЕХАНИЧЕСКИМИ ФИКСАТОРАМИ, СИСТЕМАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ПРЕПЯТСТВИЯМИ ОТКРЫВАНИЯ СТВОРКИ. ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РЕГУЛИРОВКИ ЗАКРЫВАНИЯ ОКОННОГО БЛОКА СМ. УКАЗАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В РАЗД. 4.6.

УСТАНОВКА ОКОН ВЕРХНЕПОДВЕСНОГО ОТКРЫВАНИЯ



Рис. 14

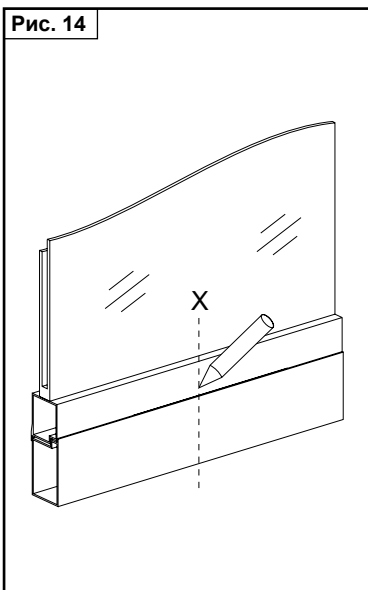


Рис. 15

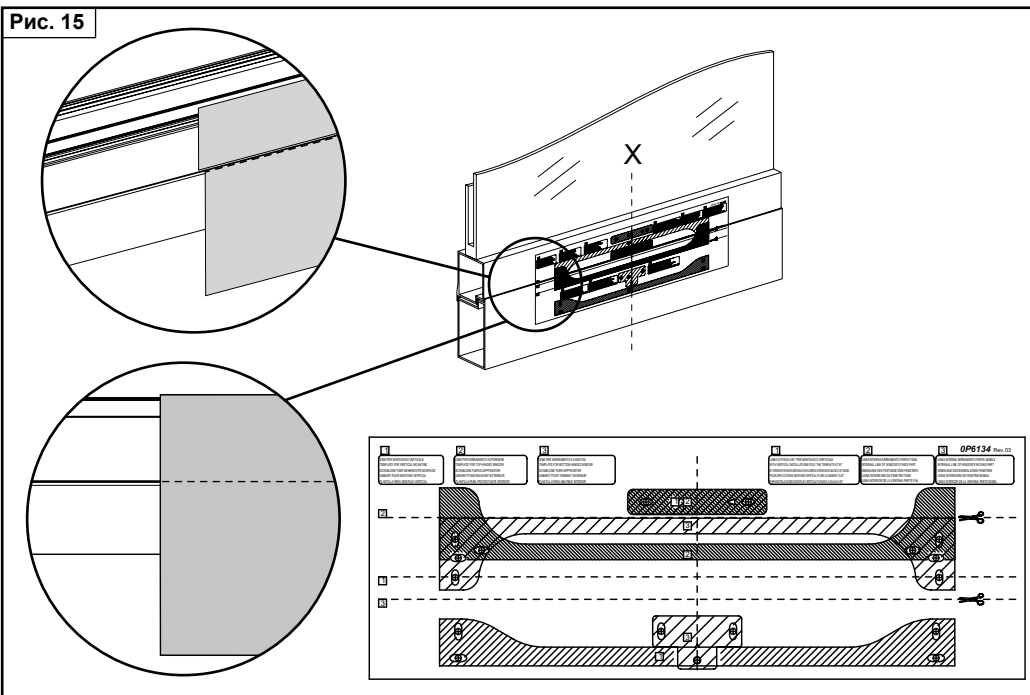


Рис. 16

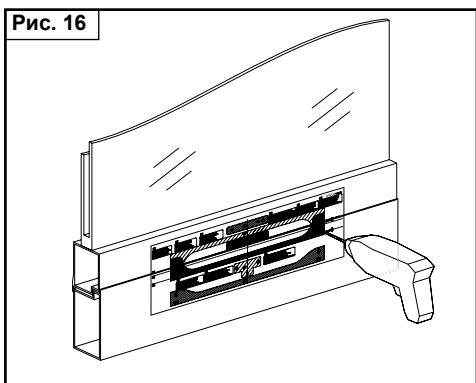


Рис. 17

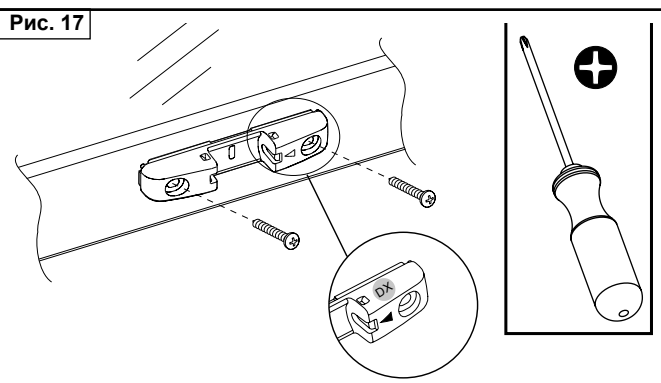


Рис. 18

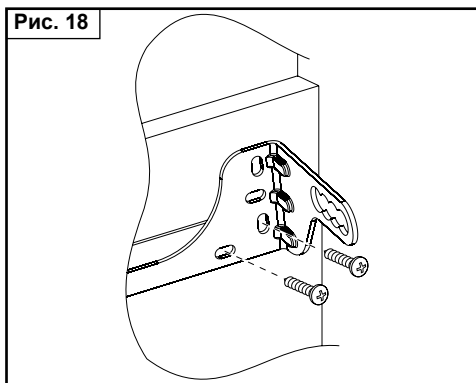


Рис. 19

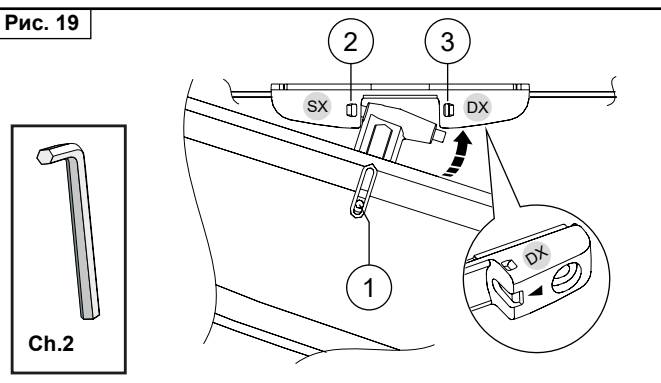


Рис. 20

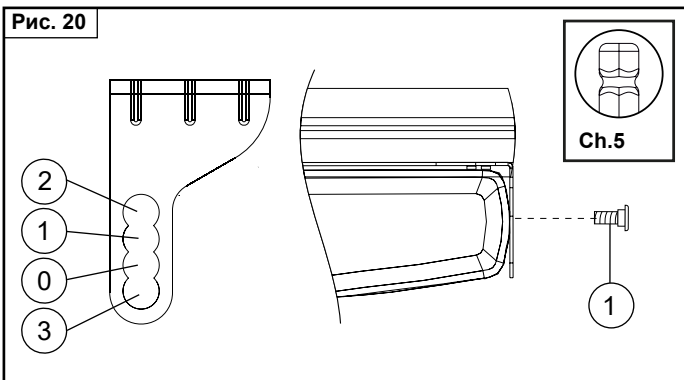
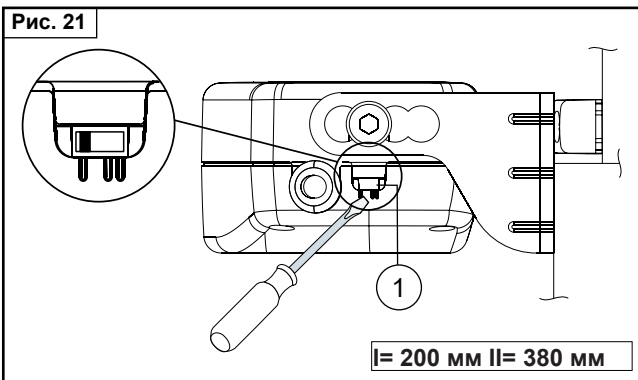


Рис. 21



4.3 - ОКНА ФРАМУЖНОГО ОТКРЫВАНИЯ (рис. 10 и 22 ÷ 30)

- 1) Открыть упаковку (разд. 2.7) и извлечь компоненты;
- 2) Рис. 22 - Отметить карандашом среднюю линию «Y» оконного блока;
- 3) Рис. 23 - Приложить шаблон к оконному блоку, выровняв его по отмеченной ранее средней линии «Y»;

ВНИМАНИЕ: ДЛЯ НЕКОМПЛАНАРНЫХ ОКОННЫХ БЛОКОВ НЕОБХОДИМО ОТРЕЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ЧАСТЬ ШАБЛОНА И ПРИЛОЖИТЬ ЕГО К ОКОННОМУ БЛОКУ, СЛЕДЯ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ ЕГО В ТОМ ЖЕ ИСХОДНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

- 4) Рис. 24 - Соответствующим сверлом сделать отверстия, указанные на шаблоне (диам. Ø 3,8 мм);
- 5) Рис. 25/26 - Специальными винтами закрепить кронштейн и кронштейн крепления на оконном блоке;
- 6) Рис. 27 - Закрепить привод двух входящими в комплект поставки винтами (поз. 1) на кронштейне крепления к оконному блоку в положении «0» (см. рис. 7b) и выкрутить регулировочный винт концевого элемента цепи (поз. 2);
- 7) Рис. 28 - Выбрать положение привода относительно кронштейна крепления к окну (см. рис. 7b) и закрепить концевой элемент цепи на кронштейне для фрамужного открывания;
- 8) Рис. 29/30 - Отрегулировать ход открывания переключателем (рис. 29 - поз. 1) на правой стороне привода, в зависимости от открытия створки и закрепить регулировочный винт концевого элемента цепи (рис. 30 - поз. 2);

ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ХОДА ОТКРЫВАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОТВЕРТКУ (РИС. 29) С ПОДХОДЯЩИМ НАКОНЕЧНИКОМ, ВСТАВЛЯЯ ЕЕ ДО ОСНОВАНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ И ПОЛНОСТЬЮ ЕЕ ПЕРЕМЕЩАЯ. ПРОМЕЖУТОЧНОЕ (НЕПРАВИЛЬНОЕ) ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВЕДЕТ К БЛОКИРОВКЕ ПРИВОДА.

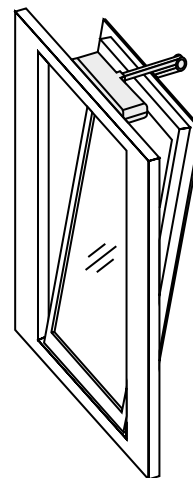
- 9) Выполнить электрические подключения в соответствии с предписаниями разд. 4.4 и электрической схемой.

ВЫБОР ХОДА ДОЛЖЕН ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ПРИВОДЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КОМПЕТЕНТНЫМ И КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ.

ВНИМАНИЕ: УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВЫБРАННЫЙ ХОД НА НЕСКОЛЬКО САНТИМЕТРОВ МЕНЬШЕ ФАКТИЧЕСКОГО ХОДА, ДОПУСКАЕМОГО МЕХАНИЧЕСКИМИ ФИКСАТОРАМИ, СИСТЕМАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ПРЕПЯТСТВИЯМИ ОТКРЫВАНИЯ СТВОРКИ.

ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РЕГУЛИРОВКИ ЗАКРЫВАНИЯ ОКОННОГО БЛОКА СМ. УКАЗАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В РАЗД. 4.6.

Рис. 7a



УСТАНОВКА ОКОН ФРАМУЖНОГО ОТКРЫВАНИЯ



Рис. 22

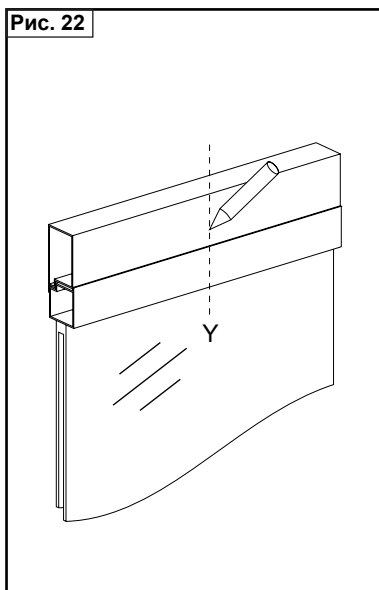


Рис. 23

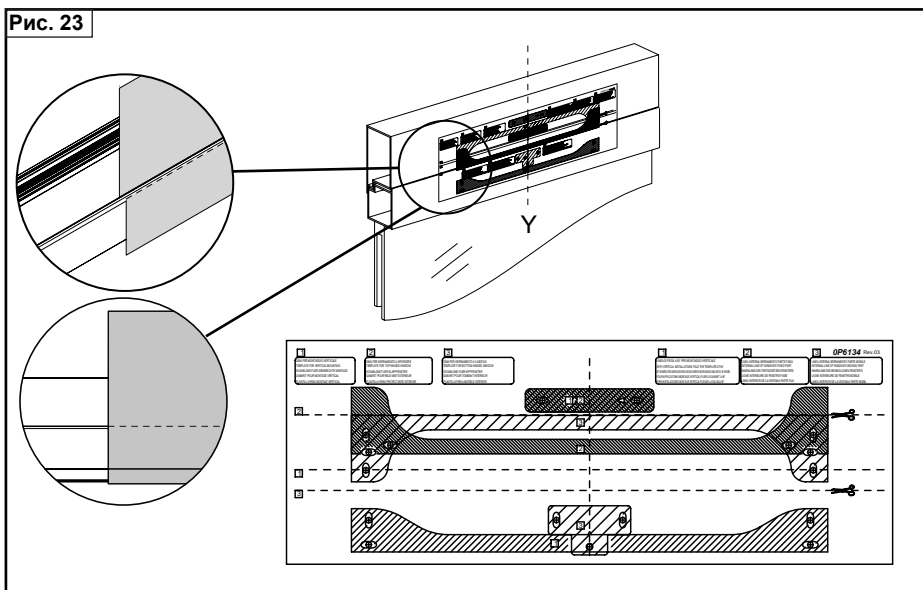


Рис. 24

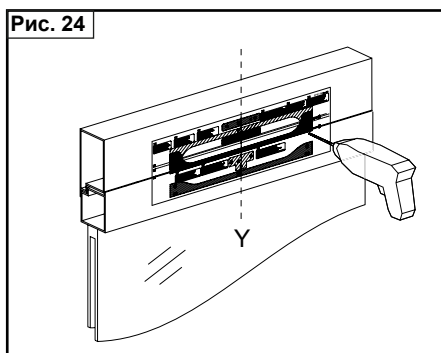


Рис. 25

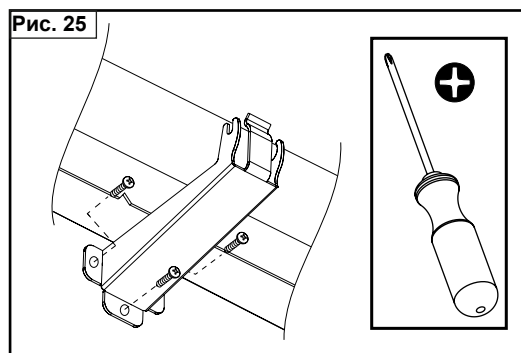


Рис. 26

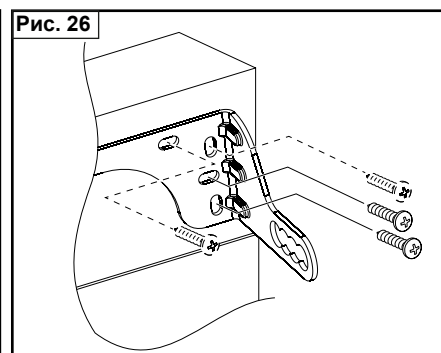


Рис. 27

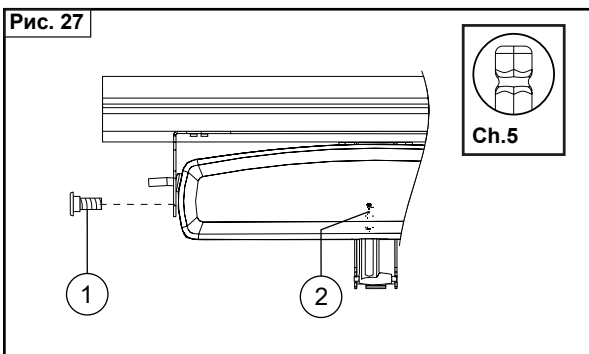


Рис. 28

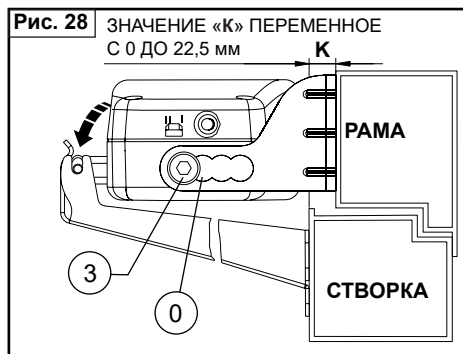


Рис. 29

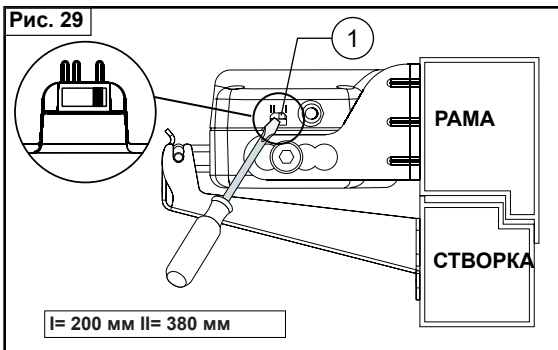
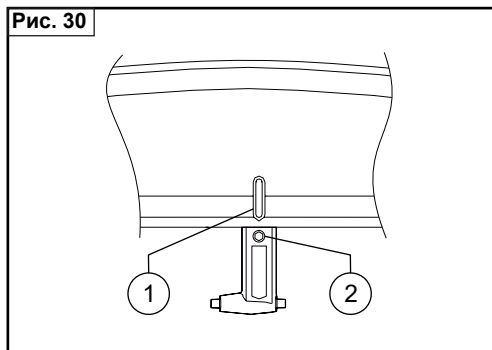
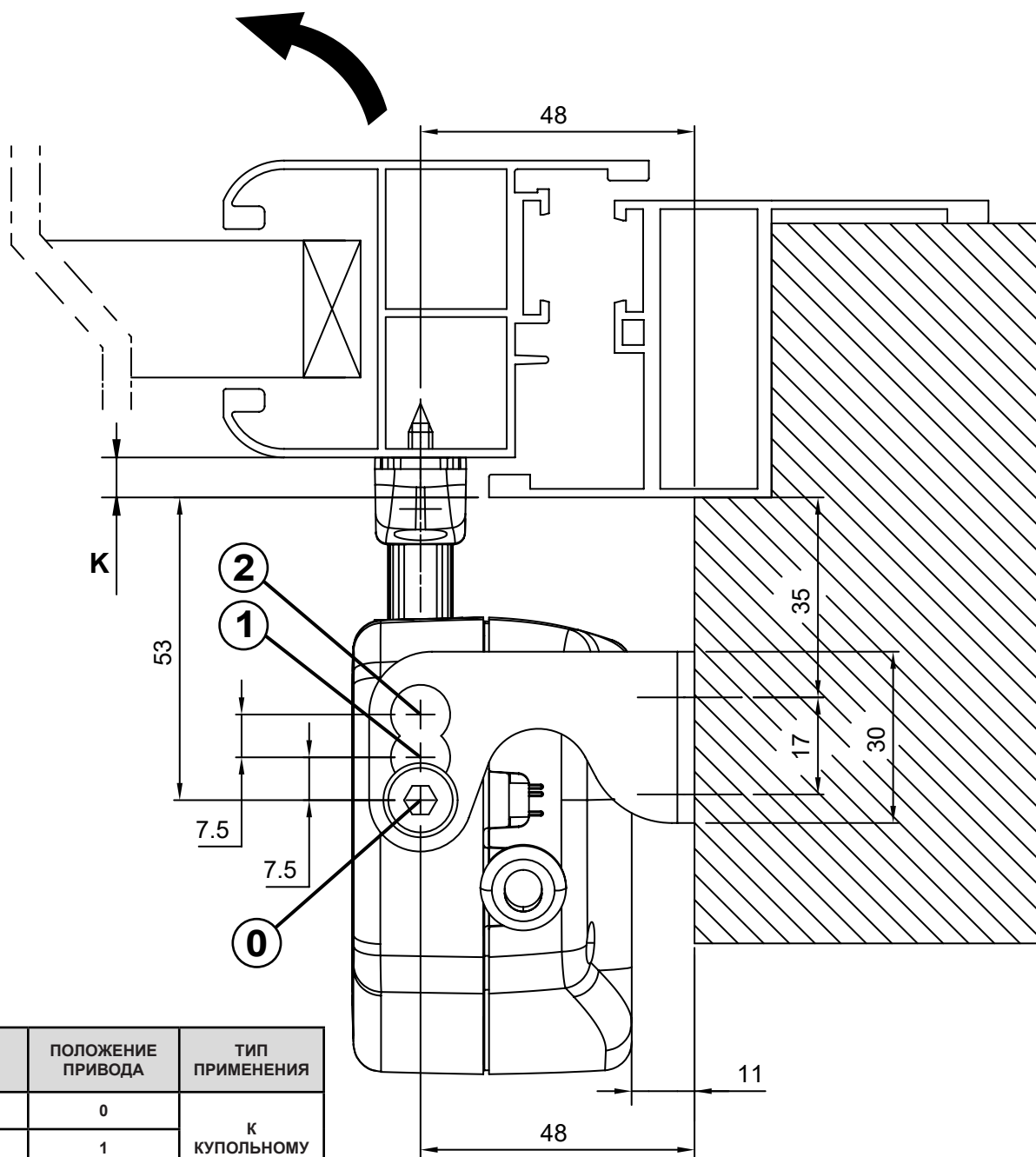


Рис. 30



КРОНШТЕЙН ДЛЯ КУПОЛЬНОГО ОКНА / ПОДОКОННИК ОПЦИОНАЛЬНО

Рис. 13



ЗНАЧЕНИЕ К	ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВОДА	ТИП ПРИМЕНЕНИЯ
0 ÷ 15 мм	0	К КУПОЛЬНОМУ ОКНУ
15 ÷ 22,5 мм	1	
22,5 ÷ 30 мм	2	

ПОЛОЖЕНИЯ 1 - 2 - 3 - 0 ИСПОЛЗУЮТСЯ В
ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЗНАЧЕНИЯ К ОКНА

- ПРИ НЕ ИДЕАЛЬНОМ ЗАКРЫВАНИИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВОДА И ОТРЕГУЛИРОВАТЬ КОНЦЕВОЙ ЭЛЕМЕНТ ЦЕПИ (0,1,2). СЛЕДОВАТЬ УКАЗАНИЯМ ПУНКТА 4.6 НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.
- ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ ПРИВОДА ЗНАЧЕНИЕ «К» ДОЛЖНО БЫТЬ В МЕЖДУ 0 И 30 ММ.



4.4 - ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ (Электрическая схема)



- Электрическое подключение привода должно выполняться только компетентным и квалифицированным техническим персоналом, обладающим соответствующими профессиональными компетенциями, предусмотренными действующим в стране установкой законодательством, который выдает заказчику декларацию о соответствии выполненного подключения и/или установки.
- Перед подключением привода к электросети проверить правильность его установки на оконном блоке.
- Линия электропитания, к которой подключается привод, должна соответствовать требованиям действующего законодательства страны установки, удовлетворять техническим характеристикам, указанным в таб. 1 и на табличке с техническими данными, а также — в маркировке «ЕС» (разд. 2.1).
- Сечение кабелей линии электропитания должно быть соответствующим образом рассчитано в зависимости от потребляемой электрической мощности (см. табличку с техническими данными и маркировку «ЕС»).
- Любой тип электрооборудования (вилка, кабель, клеммы и т. д.), используемый для подключения, должен быть пригодным для использования, иметь маркировку «ЕС» и соответствовать требованиям, предусмотренным действующим законодательством страны установки.
- Для обеспечения эффективного отключения от сети электропитания перед устройством обязательно установить двухполюсный выключатель (кнопку) утвержденного типа. Перед линией управления обязательно установить двухполюсный главный выключатель питания с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Перед подключением привода к электросети убедиться, что кабель электропитания не поврежден. В противном случае он должен быть заменен производителем, службой технической поддержки или квалифицированными специалистами.

4.5 - УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

Устройства управления, применяемые для приведения в действие привода, должны обеспечивать безопасные условия, предусмотренные действующим законодательством страны использования. В зависимости от различных типов установки приводы могут приводиться в действие следующими устройствами управления:

- 1) **РУЧНАЯ КНОПКА:** Двухполюсная переключающая кнопка с центральным положением «Выкл.», с управлением типа «человек присутствует»;
- 2) **ОПЦИОНАЛЬНО: УЗЕЛ УПРАВЛЕНИЯ И ПИТАНИЕ:** Микропроцессорные блоки управления, которые управляют одним или

несколькими приводами одновременно посредством одной или нескольких ручных кнопок, инфракрасного пульта дистанционного управления или радиопульта на 433 МГц. К этим блокам управления можно подключить датчики дождя, датчик ветра и датчик освещенности.

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ ПРИВОДА ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ И ПИТАНИЯ ДОЛЖНЫ ПОДАВАТЬ НАПРЯЖЕНИЕ НА ПРИВОД В ТЕЧЕНИЕ НЕ ДОЛЬШЕ 120 СЕКУНД.

4.6 - РЕГУЛИРОВКА ЗАКРЫТИЯ ОКОННОГО БЛОКА (рис. 30)

Правильная регулировка закрытия оконного блока гарантирует долговечность и герметичность уплотнений, а также исправную работу привода.

Хороший способ выполнить правильную установку состоит в том, чтобы после закрытия привода проверить, правильно ли сжаты уплотнения окна. Если это не так, снова отрегулировать концевой элемент цепи, отодвинув его на необходимое расстояние, при необходимости переместить привод в различные положения, предлагаемые кронштейном, и отрегулировать концевой элемент цепи (см. таб. 1).



В случае регулировки, как показано на рис. 30, несмотря на то, что окно закрыто, регулировочный винт концевой цепи (поз. 2) находится снаружи щели (поз. 1) в корпусе привода, что приводит к не срабатыванию концевой выключателя, связанного с возвратом цепи.

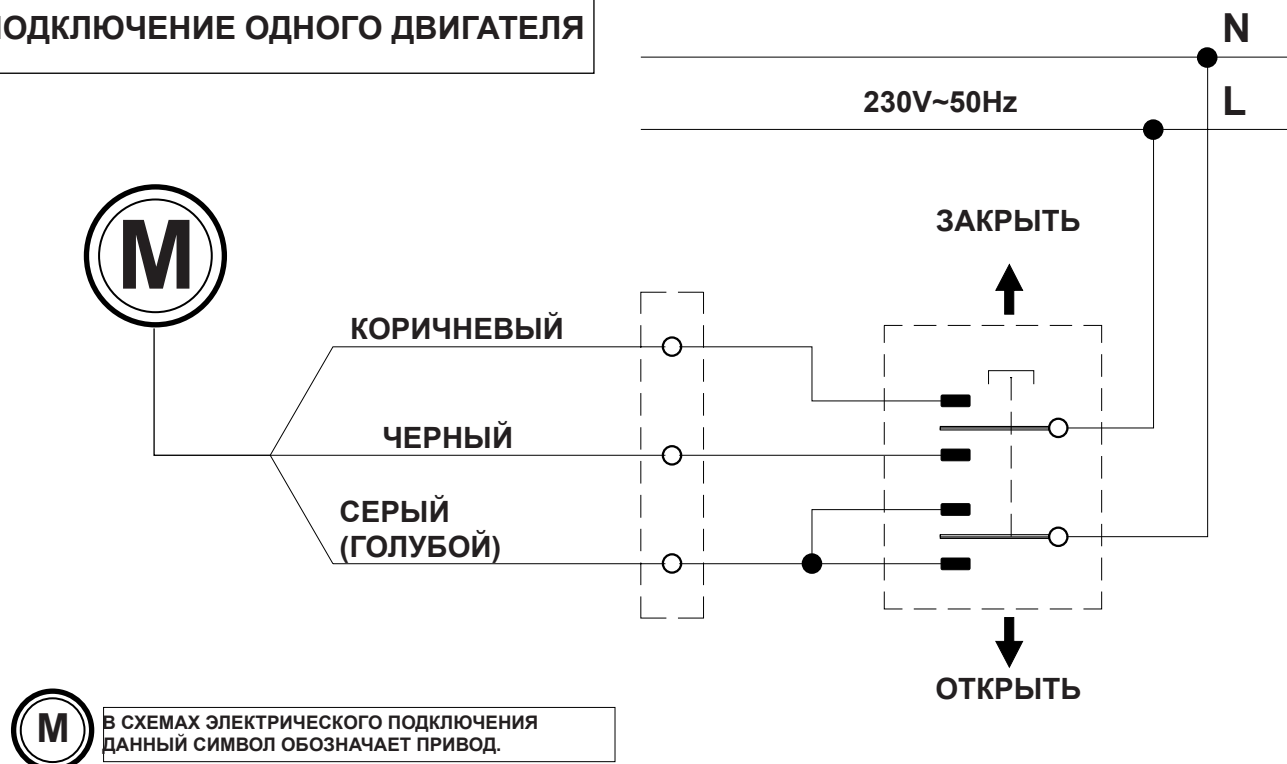
В этом случае двигатель привода останется в состоянии максимального усилия до срабатывания электронной защиты и активации «ЗУММЕРА».

Этот звуковой сигнал будет издавать непрерывный звуковой сигнал пока привод будет подключен к питанию. Необходимо заново закрепить привод, используя доступные положения на кронштейне крепления привода (0 – 1 – 2 – 3), и повторно закрыть окно, убедившись, что не срабатывает сигнализирующий о неисправности зуммер.

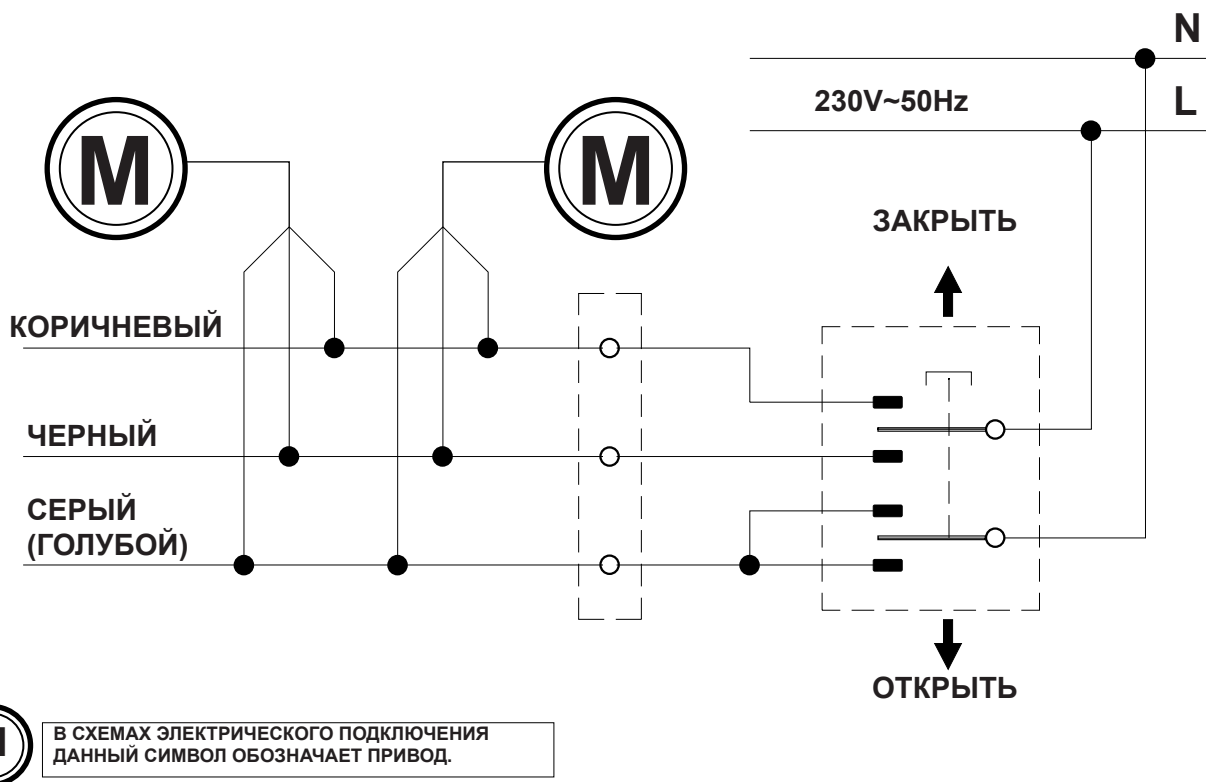
УЧИТЫВАЯ, ЧТО ДАННОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ БЫЛО РАЗРАБОТАНО С ЦЕЛЬЮ ПРЕДЛОЖИТЬ БЫСТРУЮ СИСТЕМУ ДЛЯ ВЫЯВЛЕНИЯ ВОЗМОЖНОЙ НЕИСПРАВНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ УСТРОЙСТВА, ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ИЗДЕЛИЯ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ВСЕ ПРОЦЕДУРЫ МОНТАЖА, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ



ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ ДВИГАТЕЛЕЙ НА РАЗНЫХ ОКНАХ ДОПУСКАЕТСЯ ДЛЯ НЕ БОЛЕЕ 30 ДВИГАТЕЛЕЙ



4.7 - ДЕЙСТВИЯ В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ

В случае необходимости из-за отсутствия электроэнергии или блокировки механизма открыть окно вручную, следовать следующим инструкциям:

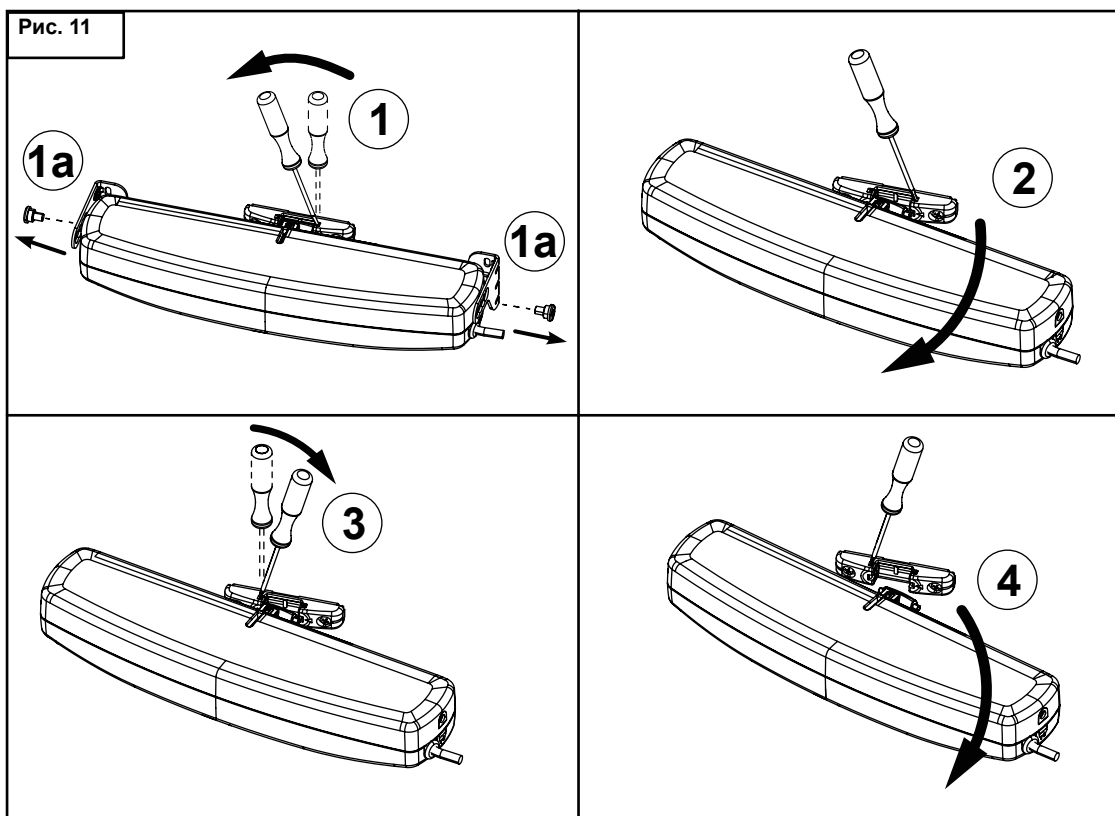


ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ДЕЙСТВИЙ С ПРИВОДОМ И ОКОННЫМ БЛОКОМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПРИВОДА, ПЕРЕВЕДЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «0» ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ УСТРОЙСТВ УПРАВЛЕНИЯ.

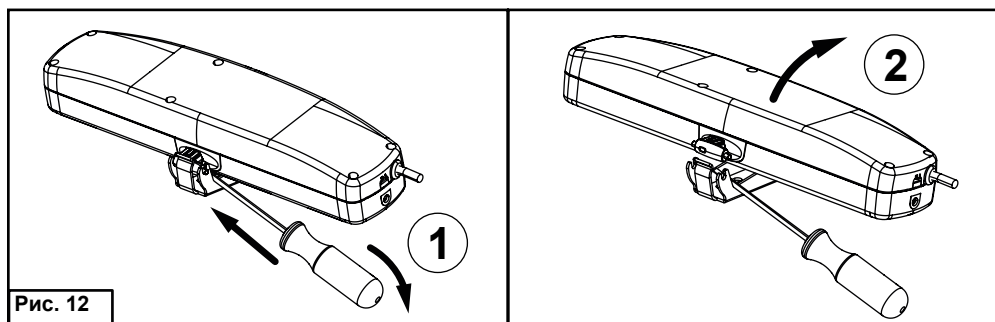
ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАКРЫВАТЬ НА ЗАМОК ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ УСТРОЙСТВА ОТКЛЮЧЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННОГО В ЛИНИИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕОЖИДАННОГО ЗАПУСКА; ЕСЛИ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАКРЫТ НА ЗАМОК, ОБЯЗАТЕЛЬНО УСТАНОВИТЬ ТАБЛИЧКУ С ЗАПРЕТОМ ВКЛЮЧЕНИЯ.

В НЕКОТОРЫХ СЛУЧАЯХ ВОЗМОЖНЫЕ СБОИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К БЛОКИРОВКЕ ВСЕХ ПАРАЛЛЕЛЬНО ПОДКЛЮЧЕННЫХ ПРИВОДОВ. ДЛЯ ВЫЯВЛЕНИЯ ПРИВОДА С ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ НЕИСПРАВНОСТЬЮ НЕОБХОДИМО НЕСКОЛЬКО РАЗ ПОВТОРИТЬ ЗАКРЫВАНИЕ (ПРИМЕРНО 10 ЗАПУСКОВ С ИНТЕРВАЛОМ 2 СЕКУНДЫ МЕЖДУ НИМИ), ЧТОБЫ ВОССТАНОВИТЬ РАБОТУ ФУНКЦИОНИРУЮЩИХ ПРИВОДОВ.

• **Верхнеподвесное открывание:** Рис. 11 - Удалить винты (поз. 1а) из кронштейна привода. С помощью маленькой плоской отвертки, отсоединить выступающий соединитель (поз. 1) и наклонить привод (поз. 2). Затем воздействовать на левую сторону (поз. 3) и извлеките привод (поз. 4).



• **Фрамужное открывание:** Рис. 12 - Вставить отвертку (поз. 1) и повернуть привод вверх до его отсоединения от кронштейна для фрамужного открывания (поз. 2).



5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РАБОТА

5.1 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИВОДА

- Эксплуатация привода может осуществляться исключительно пользователем, который в своих действиях руководствуется инструкциями, приведенными в данном руководстве и/или в руководстве по эксплуатации устройства управления приводом (например, блока управления «ветер» и «дождь»).
- Перед началом эксплуатации привода пользователь обязан прочитать и понять все части настоящего руководства и любого руководства, относящегося к данному типу установленного устройства управления.
- Перед приведением привода в действие пользователь обязан убедиться, что рядом и/или под оконным блоком нет людей, животных и предметов, которым случайно могут быть нанесены повреждения (см. разд. 3.4).
- Во время приведения в действие устройства управления приводом пользователь должен находиться в безопасном месте управления, которое обеспечивает визуальный контроль за движением оконного блока.
- При наличии снега моторизованное купольное окно не должно двигаться.
- Обязательно постоянно проверять функциональную эффективность и номинальные характеристики привода, оконные блоки, на котором он установлен, и электрической системы, при необходимости проводя плановое или внеплановое техническое обслуживание, которое гарантирует соответствие условий эксплуатации нормам безопасности.
- Все вышеописанные работы по техническому обслуживанию должны выполняться только компетентным и квалифицированным техническим персоналом, обладающим соответствующими профессиональными компетенциями, предусмотренными действующим в стране установки законодательством.

Чтобы обеспечить исправное функционирование автоматики, пользователю рекомендуется проводить ее периодическое техобслуживание в соответствии с указаниями раздела 6.1.

GIESSE предупреждает пользователя, что в соответствии со ст. 8 министерского декрета № 38 от 22.1.2008 владелец установки должен принять необходимые меры для сохранения характеристик безопасности, предусмотренных действующим законодательством в данной области, с учетом инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, подготовленных производителем установленного оборудования и монтажной организацией. Использование привода позволяет автоматически управлять открыванием и закрыванием оконного

блока в зависимости от типа установленного устройства управления (см. разд. 4.5).

6 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В случае сбоев в работе привода обратитесь к производителю.

Любые работы с приводом (например, с кабелем питания и т. д.) или его компонентами должны выполняться исключительно квалифицированными техническими специалистами, уполномоченными производителем. Компания GIESSE не несет ответственности за работы, выполненные неуполномоченными лицами.

Работы по плановому и внеплановому техническому обслуживанию, предусматривающие также частичную разборку привода, должны выполняться только после отключения электропитания привода.

Конструкция привода предусматривает использование компонентов, не требующих периодического либо внепланового технического обслуживания особой важности. Рекомендуемое техническое обслуживание должно в любом случае предусматривать периодическое (каждые 6 месяцев) выполнение как минимум следующих работ: очистка элементов, входящих в состав привода, замена компонентов, имеющих признаки поверхностных повреждений, таких как: трещины, растрескивания, обесцвечивание и т. д., проверка креплений (кронштейнов и винтов), возможная деформация оконного блока и, как следствие, нарушение герметичности уплотнений, и, наконец, проверка состояния проводки и соединений.

За дополнительной информацией обращаться в службу поддержки клиентов компании Giesse.



7 - ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

7.1 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Запрещается использование «неоригинальных» запасных частей и принадлежностей, которые могут повлиять на безопасность и эффективность работы привода.

Оригинальные запасные части и аксессуары необходимо заказывать исключительно у доверенного дилера либо производителя с указанием типа, модели, серийного номера и года выпуска привода.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ВСТРАИВАЕМОГО
ОБОРУДОВАНИЯ

(Пр. ИВ ДИР. 2006/42/ЕС)

Организация

GIESSE S.p.A.
Via Tubertini 1
40054 Budrio (BO)

в качестве ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО КВАЗИМАШИНА

Назначение: **VARIA EVO**
Модель **VARIA EVO 230V**

Серийный номер и год изготовления приведены на табличке изделия

Предусмотренная эксплуатация: Электромеханический привод, предназначенный для автоматизации оконных блоков фрамужного или верхнеподвесного открывания.

СОБЛЮДАЮТСЯ И ПРИМЕНЯЮТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДИРЕКТИВЫ 2006/42/ЕС:

1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.10 – 1.5.11

КВАЗИМАШИНА СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ ПРИМЕНИМЫМ ДИРЕКТИВАМ СООБЩЕСТВА:

- 2014/30/UE (Директива по электромагнитной совместимости)
- 2011/65/UE (Директива RoHS), а также последующим изменениям и дополнениям

СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ БЫЛА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ЧАСТЬЮ В ПРИЛОЖЕНИЯ VII

Уполномоченное на составление соответствующей технической документации лицо, установленное в Сообществе:

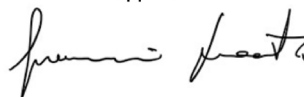
Алессандро Сантини (Alessandro Santini)
Giesse S.p.A.
Via Tubertini, 1
40054 Budrio (BO)

Данная квазимашина не должна быть введена в эксплуатацию до того, как конечная машина, в состав которой она должна быть включена, не будет объявлена соответствующей положениям, если таковые применимы, Директивы по машинам и механизмам 2006/42/ЕС (таким образом, в соответствии с данной Директивой маркировка ЕС не наносится).

Настоящая декларация о соответствии встраиваемого оборудования издана под исключительную ответственность производителя.

Производитель обязуется в ответ на надлежащим образом обоснованный запрос национальных органов власти передать соответствующую информацию о квазимашине; данное обязательство включает в себя способ передачи информации и не затрагивает права интеллектуальной собственности производителя данной квазимашины.

Будрио, 02.02.2026

Законный представитель Giesse S.p.A.
Джованни Ликонти (Giovanni Liconti)
Подпись

Стр. 1 из 1